



**FIAT  
DUCATO**

**EMPLEO Y  
CUIDADO**

# BIENVENIDOS A BORDO

**L**e agradecemos que haya preferido Fiat y le felicitamos por haber elegido un Ducato. Un vehículo comercial proyectado para garantizar una gran capacidad de carga conjuntamente con una notable seguridad y fiabilidad ofreciéndole un mayor confort durante la conducción y asegurando el máximo respeto hacia el medio ambiente. La funcionalidad de cada detalle, su versatilidad, las prestaciones de los motores, la variedad de equipamientos y accesorios, así como la seguridad y la posibilidad de reciclar sus componentes, hacen del Ducato un vehículo comercial único.

Lo advertirá en cuanto se siente en su Ducato y ponga en marcha el motor.

Se dará cuenta enseguida, cuando descubra que gracias a sus grandes cualidades podrá obtener de su vehículo todo lo que le pida, incluso en las condiciones de uso más severas.

Sin embargo, antes de partir, se aconseja que lea con atención este manual. Será la guía indispensable para poder conocer a fondo su Ducato y para utilizarlo del modo más correcto y, sobre todo, le proporcionará indicaciones valiosísimas para su seguridad, para la integridad del vehículo y para la defensa del medio ambiente.

**E**n el Carnet de Garantía que se adjunta a este Manual, también encontrará los Servicios que Fiat brinda a sus Clientes:

- el Certificado de Garantía con las condiciones para el mantenimiento de la misma
- la gama de servicios adicionales ofrecidos a los Clientes Fiat.

**B**uena lectura, pues buen viaje y .. ¡buen trabajo!

**En el presente Manual de Empleo y Cuidado se han descrito todas las versiones y los contenidos (incluso opcionales) del Fiat Ducato, por lo tanto debe considerar solamente la información correspondiente al equipamiento, motorización y versión que Usted ha comprado.**

# ¡LECTURA OBLIGATORIA!

## REPOSTAJE DE COMBUSTIBLE



**Motores de gasolina:** el vehículo debe repostarse únicamente con gasolina sin plomo con número de octanos (RON) no inferior a 95.

**Motores Diesel:** el vehículo debe repostarse únicamente con gasoil para autotracción conforme a la especificación EN590.

## PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR



Compruebe que el freno de mano esté accionado; ponga la palanca del cambio en punto muerto; pise a fondo el pedal del embrague sin pisar el acelerador y en los vehículos con:

**cambio automático:** para el arranque y uso de este cambio, es obligatorio respetar las indicaciones y advertencias del apartado “Cambio automático” en el capítulo “Empleo correcto del vehículo”;

**motores de gasolina:** gire la llave de contacto a la posición **AVV** y suéltela en cuanto se ponga en marcha el motor;

**motores Diesel:** gire la llave de contacto a la posición **MAR** y espere que se apaguen los testigos  y ; gire la llave de contacto a la posición **AVV** y suéltela en cuanto se ponga en marcha el motor.

## ESTACIONAMIENTO SOBRE MATERIAL INFLAMABLE



Durante el funcionamiento, el catalizador alcanza temperaturas elevadas. Por lo tanto, no estacione el vehículo sobre material inflamable (hierba, agujas de pino, etc.): peligro de incendio.

## EQUIPOS ELÉCTRICOS ACCESORIOS



Si después de comprar el coche, desea montar accesorios que necesitan alimentación eléctrica permanente (con el riesgo de descargar gradualmente la batería), acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** donde podrán evaluar el consumo eléctrico total y verificarán si la instalación eléctrica del vehículo puede soportar la carga demandada.

## CODE card



Guárdela en un lugar seguro, no en el vehículo. Se aconseja que lleve siempre consigo el código electrónico indicado en la CODE card por si tuviese que efectuar un arranque de emergencia.

## MANTENIMIENTO PROGRAMADO



Un mantenimiento correcto permite conservar inalteradas en el tiempo las prestaciones del vehículo, las características de seguridad, el respeto del medio ambiente y un menor coste de funcionamiento.

## EN EL MANUAL DE EMPLEO Y CUIDADO...



...encontrará informaciones, consejos y advertencias importantes para su seguridad y para el mantenimiento de su vehículo. Preste especial atención a los símbolos  (seguridad de las personas)  (protección del medio ambiente)  (integridad del vehículo).

# LAS SEÑALES PARA UNA CONDUCCIÓN CORRECTA

Las señales representadas en esta página son muy importantes, ya que sirven para encontrar en el manual las partes a las que hay que prestar una atención especial.

Como puede observar, cada una de ellas está formada por un símbolo gráfico distinto, para facilitar la localización de los temas en las diversas áreas:



## Seguridad de las personas.

Atención. La inobservancia de esta prescripción puede comportar un peligro grave para la integridad física de las personas.



## Protección del medio ambiente.

Indica los comportamientos idóneos que deben seguirse para que el uso del vehículo no perjudique la naturaleza.



## Integridad del vehículo.

Atención. La inobservancia de estas prescripciones puede dañar gravemente el vehículo y, en algunos casos, puede causar la invalidación de la garantía.

# CONOCIMIENTO DEL VEHÍCULO

## SALPICADERO

La presencia y la posición de los instrumentos y de los testigos puede variar según las versiones.

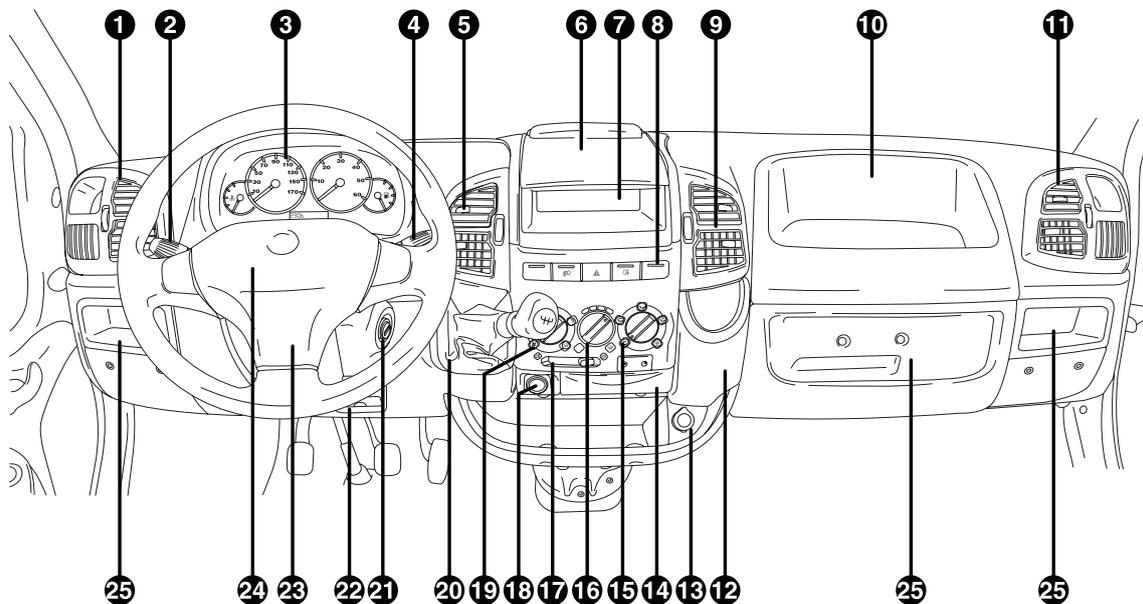


fig. 1

F0D0080m

1 Rejillas de aire laterales - 2 Palanca de mando de los intermitentes y de las luces - 3 Tablero de instrumentos - 4 Palanca de mando del limpiaparabrisas - 5 Rejillas de aire centrales - 6 Atril - 7 Compartimento para el autorradio - 8 Panel de mando central - 9 Rejillas de aire centrales - 10 Guanteras / Airbag lado pasajero - 11 Rejillas de aire laterales - 12 Portabotellas - 13 Toma de corriente - 14 Cenicero - 15 Distribución del aire - 16 Temperatura del aire - 17 Recirculación del aire - 18 Encendedor - 19 Mando del ventilador - 20 Palanca del cambio - 21 Conmutador de arranque - 22 Palanca de regulación del volante - 23 Claxon - 24 Airbag - 25 Guanteras

La presencia y la posición de los instrumentos y de los testigos puede variar según las versiones.

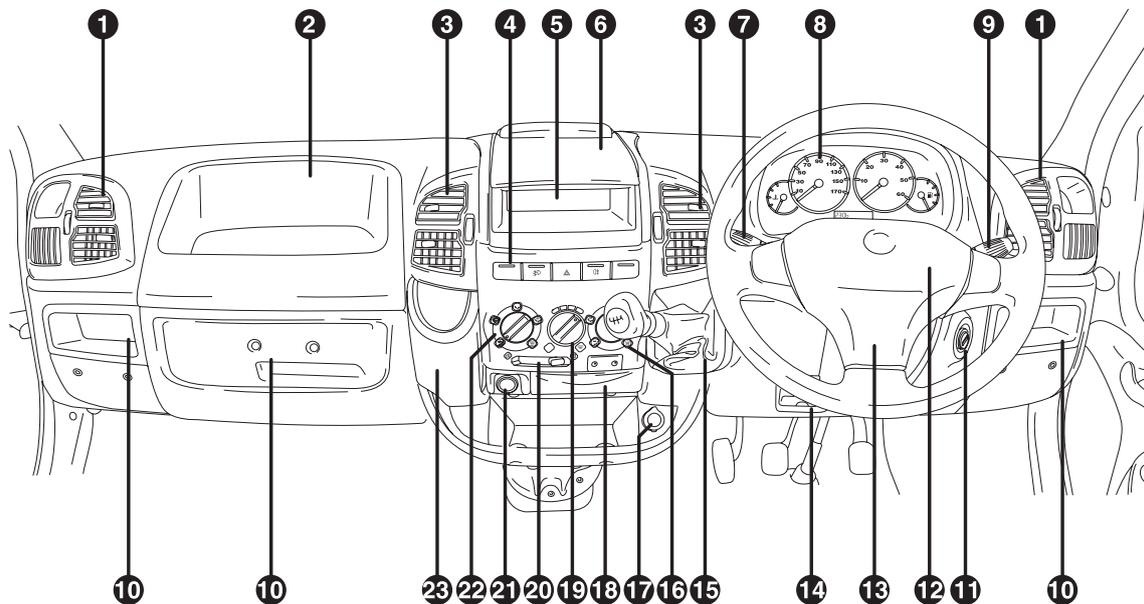


fig. 2

F0D0246m

**1** Rejilla de aire lateral - **2** Guanteras / Airbag lado pasajero - **3** Rejillas de aire centrales - **4** Panel de mando central - **5** Compartimiento para el autorradio - **6** Atril - **7** Palanca de mando de los intermitentes y de las luces - **8** Tablero de instrumentos - **9** Palanca de mando del limpiaparabrisas - **10** Guanteras - **11** Conmutador de arranque - **12** - Airbag - **13** Claxon - **14** - Palanca de regulación del volante - **15** Palanca del cambio - **16** Distribución del aire - **17** Toma de corriente - **18** Cenicero - **19** Temperatura del aire - **20** Recirculación del aire - **21** Encendedor - **22** Mando del ventilador - **23** Portabotellas

## SIMBOLOGÍA

En algunos componentes de su Ducato, o cerca de ellos, encontrará unas tarjetas de colores, cuya simbología advierte sobre las precauciones importantes que debe observar respecto al componente en cuestión.

## EL SISTEMA FIAT CODE

Para aumentar la protección contra los intentos de robo, el vehículo está equipado con un sistema electrónico de bloqueo del motor (Fiat CODE) que se activa automáticamente al quitar la llave de contacto del conmutador de arranque.

De hecho, cada llave contiene en su empuñadura un dispositivo electrónico cuya función es la de modular la señal emitida al arranque por una antena especial incorporada en el conmutador. La señal modulada constituye la “contraseña”, que es siempre diferente en cada arranque, con la cual la centralita reconoce la llave y sólo en este caso permite poner en marcha el motor.

## LAS LLAVES fig. 3

Con el vehículo se entregan:

- dos llaves **A** con pieza metálica encajada de apertura servoasistida cuando el vehículo no está equipado con mando a distancia;
- una llave **A** y una llave **B** cuando el vehículo está equipado con mando a distancia de apertura / cierre de las puertas.
- La llave **A** es la que se utiliza normalmente y sirve para:
  - poner en marcha el motor;
  - las puertas delanteras;
  - las puertas laterales de corredera;
  - las puertas de dos hojas traseras;
  - el tapón del depósito de combustible.

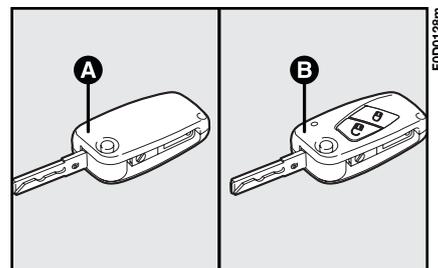


fig. 3

La llave **B**, con mando a distancia incorporado, tiene las mismas funciones que la llave **A** cuando el vehículo está equipado con mando a distancia de apertura / cierre de las puertas

**ADVERTENCIA** Con el fin de garantizar el perfecto funcionamiento de los dispositivos electrónicos que se encuentran en el interior de las llaves, no hay que dejarlas expuestas directamente a los rayos solares.

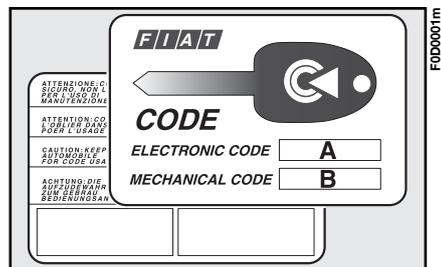


fig. 4

Junto con las llaves se entrega una CODE card **fig. 4** en la que se encuentra:

**A** - el código electrónico que debe utilizarse para el arranque de emergencia (consulte el apartado “Hay que poner en marcha el motor con arranque de emergencia” en el capítulo “Qué hacer si”);

**B** - el código mecánico de las llaves que debe comunicar a los servicios autorizados de la **Red de Asistencia Fiat** en caso de que solicite duplicados de las llaves.

Deberá guardar la CODE card en un lugar seguro.

Se aconseja que lleve siempre consigo el código electrónico indicado en la CODE card por si tuviese que efectuar un arranque de emergencia.



**En caso de venta del vehículo, deberá entregar al nuevo propietario todas las llaves y la CODE card.**

## EL FUNCIONAMIENTO

Cada vez que saque la llave de contacto de la posición **STOP**, o **PARK**, el sistema de protección bloquea el motor.

Al poner en marcha el motor, girando la llave a **MAR**:

1) si el testigo  **fig. 5**, ubicado en el tablero de instrumentos, emite un breve parpadeo, indica que el sistema de protección ha reconocido el código de la llave y desactiva el bloqueo del motor. Al girar la llave a la posición **AVV**, el motor se pone en marcha.

2) Si el testigo  permanece encendido indica que el código no ha sido reconocido. En este caso se aconseja que vuelva a poner la llave en posición **STOP** y luego, nuevamente en **MAR**; si continúa bloqueado, vuelva a intentarlo con las otras llaves en dotación.

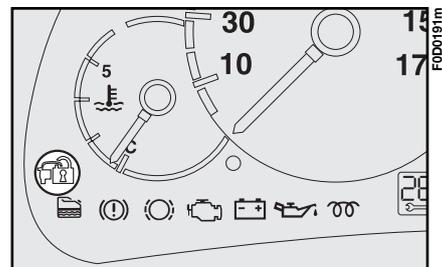


fig. 5

Si ni aún así consigue poner en marcha el motor, recurra al arranque de emergencia (consulte el capítulo “Qué hacer si”) y acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

En marcha con la llave de contacto en posición **MAR**:

1) Si se enciende el testigo , indica que el sistema está efectuando una autodiagnos (por ejemplo, debido a una caída de tensión).

2) Si el testigo  parpadea, indica que el vehículo no está protegido por el dispositivo de bloqueo del motor. Acuda inmediatamente a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** para que memoricen todas las llaves.

**ADVERTENCIA** La llave no debe recibir golpes fuertes ya que se podrían dañar sus componentes electrónicos.

**ADVERTENCIA** Cada llave en dotación posee un código propio, distinto de todos los demás, que deberá ser memorizado en la centralita del sistema.

## DUPLICACIÓN DE LAS LLAVES

Cuando se solicitan llaves adicionales, debe acudir a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** llevando consigo todas las llaves y la CODE card. La **Red de Asistencia Fiat** efectuará la memorización (hasta un máximo de 8) de todas las llaves nuevas y de las que ya posee. La **Red de Asistencia Fiat** podrá solicitarle de demostrar que es propietario del vehículo.

Los códigos de las llaves que no se presenten durante el nuevo procedimiento de memorización se borrarán de la memoria para impedir que el motor pueda ponerse en marcha con las llaves perdidas o robadas.

En caso de venta del vehículo, deberá entregar al nuevo propietario todas las llaves que posee y la CODE card.

## MANDO A DISTANCIA DE APERTURA/CIERRE DE LAS PUERTAS

El mando a distancia está integrado en la llave de contacto y funciona por radiofrecuencia.

La llave **fig. 6** está dotada de:

– pieza metálica encajada **A** que entra en la empuñadura de la misma llave.

– botón **E** de apertura servoasistida de la pieza metálica encajada

– botón **C** para desbloquear las puertas a distancia y al mismo tiempo, desactiva la alarma electrónica (si está presente) encendiendo momentáneamente las lámparas de techo interiores;

– botón **D** para bloquear las puertas a distancia y al mismo tiempo, activa la alarma electrónica (si está presente) apagando las lámparas de techo interiores;

– led **B** que señala el envío del mando al receptor de la alarma electrónica.



## ADVERTENCIA

*Al presionar el botón E, preste mucha atención para evitar que la salida de la pieza metálica encajada pueda causarle lesiones o daños. Por lo tanto, el botón E deberá presionarse sólo cuando la llave se encuentre lejos del cuerpo, especialmente de los ojos, y de objetos que pueden estropearse (por ejemplo, la ropa). No deje la llave al alcance de los niños para evitar que presionen el botón E inadvertidamente.*

Para introducir la pieza metálica encajada en la empuñadura de la llave, mantenga presionado el botón **E** y gire la pieza metálica en el sentido indicado por la flecha hasta oír el “clic” de bloqueo. Una vez bloqueada, suelte el botón **E**.

En caso de que solicite mandos a distancia adicionales o que tenga que sustituir las pilas, consulte los apartados que se describen a continuación; para la homologación ministerial correspondiente, consulte el apartado “Mando a distancia por radiofrecuencia” en el capítulo “Características técnicas”.

**ADVERTENCIA** La frecuencia del mando a distancia puede tener interferencias por algunas transmisiones de radio ajenas al vehículo (por ejemplo, teléfonos móviles, equipos radioaficionados, etc.). En este caso, podrían presentarse anomalías en su funcionamiento.

## HOMOLOGACIÓN MINISTERIAL

Para cumplir con la legislación vigente en cada país, en materia de radiofrecuencia, se señala que:

– los diferentes números de homologación de cada país se indican en el apartado “Mando a distancia por radiofrecuencia”: homologaciones ministeriales en el capítulo “Características técnicas”;

– para los países que requieren el transmisor marcado, el número de homologación está grabado en la llave con mando a distancia integrado.

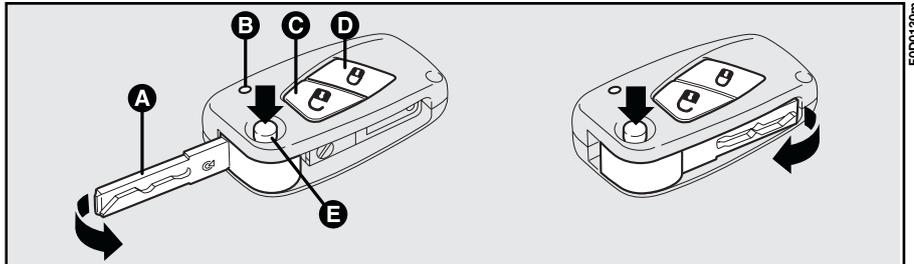


fig. 6

## MANDOS A DISTANCIA ADICIONALES

El receptor puede reconocer hasta 8 mandos a distancia.

Por lo tanto, si en algún momento necesita un nuevo mando a distancia, acuda directamente a la **Red de Asistencia Fiat**, llevando consigo todas las llaves que posee y la CODE card.

## SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

Si al presionar el botón (C o D-fig. 6), el led B-fig. 6, ubicado en la llave, emite un sólo breve parpadeo indica que es necesario cambiar la pila con otra nueva.

Para ello:

– presione el botón **A-fig. 7** y ponga la pieza metálica encajada **B** en posición de apertura;

– utilizando un destornillador de punta fina, gire el dispositivo de apertura de **C** a **ñ** y saque portapilas **D**;

– cambie la pila **E** respetando las polaridades indicadas;

– vuelva a colocar el portapilas en la llave y bloquéelo, girando el dispositivo de **C** a **ñ**.



**Las pilas descargadas son nocivas para el medio ambiente, por lo tanto, deberán ser depositadas en los contenedores específicos como prescrito por la Disposición vigente en materia, o bien, entregarse a los Servicios Autorizados de la Red de Asistencia Fiat, que se encargarán de su eliminación.**

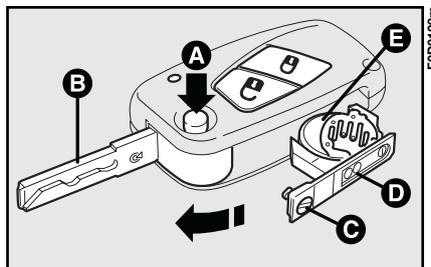


fig. 7

## ALARMA ELECTRÓNICA

Es posible solicitar la alarma electrónica sólo en las versiones con tabique fijo. La alarma electrónica cumple las siguientes funciones:

– activa a distancia la apertura / cierre centralizado de las puertas;

– activa la protección perimétrica que detecta la apertura de las puertas, capó, puerta lateral de corredera y de las puertas de dos hojas traseras;

– activa la protección volumétrica que detecta posibles intrusiones en el habitáculo; el compartimiento de carga no está vigilado por esta protección.

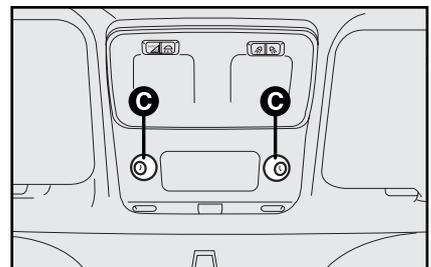


fig. 8

## EL FUNCIONAMIENTO

La alarma electrónica del Ducato está dirigida por un receptor situado en la lámpara de techo anterior y se activa con el mando a distancia que funciona por radiofrecuencia.

Los sensores **C-fig. 8** para la protección volumétrica están colocados en la lámpara de techo.

Funciona sólo con la llave de contacto fuera de la posición **STOP** o **PARK**.

La centralita de control de la alarma electrónica contiene también la sirena autoalimentada; la sirena puede excluirse.

**Para activar la alarma electrónica:** presione brevemente el botón **D-fig. 6** del mando a distancia. Se emite un “bip” y se encienden los intermitentes durante 3 segundos aproximadamente (sólo en los países cuya legislación lo permite).

El led **A-fig. 9**, situado en el salpicadero al lado derecho de la columna de dirección parpadea durante todo el tiempo que permanece activado el sistema.

**Para desactivar la alarma electrónica:** presione el botón del mando a distancia **C-fig. 6**. Se emiten dos “bip” y los intermitentes parpadean dos veces (sólo en los países cuya legislación lo permite).

**Para excluir la protección volumétrica:** antes de activar la alarma electrónica es posible excluir la protección volumétrica. Para ello, proceda como sigue: desde la posición **STOP** ponga rápidamente la llave en la posición **MAR** y luego, nuevamente en posición **STOP** y saque la llave.

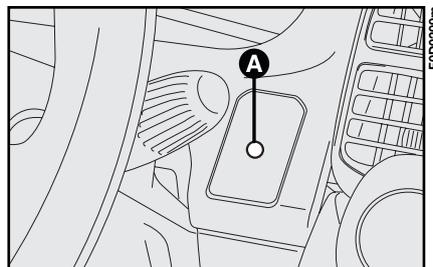


fig. 9

El led **A** se enciende durante 2 segundos para confirmar que se ha excluido.

La protección volumétrica se restablece después de 30 segundos (antes de activar la alarma electrónica) desde que la llave está en posición **MAR**.

Si con la función de protección volumétrica desactivada, desea accionar un dispositivo eléctrico (por ejemplo, los elevallas), gire la llave a la posición **MAR**, accione el mando y vuelva a poner la llave en la posición **STOP** antes de 30 segundos. De este modo no se restablece la protección volumétrica.

**Para excluir la sirena:** al activarla, mantenga presionado el botón **C** del mando a distancia durante más de 4 segundos y luego, suéltelo.

Se emitirán cinco “bip” para confirmar que la sirena está excluida con la alarma activada.

## AUTODIAGNOSIS DEL SISTEMA

Si después de activar la alarma electrónica, al “bip” le sigue (después de 1 segundo) otro “bip” más corto, se aconseja revisar que las puertas, el capó y el compartimiento de carga estén bien cerrados. Después, vuelva a activar la alarma. Si la situación se repite, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

## PROGRAMACIÓN DEL SISTEMA

Quando le entregan el vehículo nuevo, la alarma electrónica ya ha sido programada por la **Red de Asistencia Fiat**. Para eventuales programaciones sucesivas, de todas formas se aconseja que acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

Por lo tanto, si en algún momento necesita un nuevo mando a distancia, acuda directamente a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**, llevando consigo todas las llaves que posee y la CODE Card.

**ADVERTENCIA** El funcionamiento de la alarma electrónica ha sido adaptado en origen a las normas de los diferentes países. Esta operación debe ser realizada exclusivamente en un taller de la **Red de Asistencia Fiat** para no dañar el sistema electrónico de memorización.

## LA ALARMA SUENA CUANDO

Con el sistema activado la alarma suena si:

- 1) se abre una de las puertas, el capó o el compartimiento de carga;
- 2) se desconecta la batería o se cortan los cables de alimentación de la alarma;
- 3) algo invade el habitáculo (protección volumétrica);
- 4) se gira la llave a la posición **MAR**.

Quando se activa la alarma, la sirena suena durante unos 26 segundos (con un máximo de 3 ciclos y pausas de 5 segundos, si la causa que ha activado la alarma persiste) y los intermitentes parpadean durante unos 5 minutos (sólo en los países cuya legislación lo permite).

Al finalizar la situación de alarma, el sistema vuelve a su función de protección normal.

Para interrumpir la alarma rápidamente, presione el botón del mando a distancia; si no lo consigue, puede desactivar la alarma girando la llave de emergencia a la posición **OFF** (consulte el siguiente apartado “Cómo excluir la alarma”)

## CÓMO EXCLUIR LA ALARMA

Si las pilas del mando a distancia están descargadas o se verifica una avería en el sistema, la alarma se puede desactivar con la llave de emergencia que se entrega por duplicado colocada en la centralita de desactivación del sistema (la centralita está ubicada en la caja de fusibles al lado derecho del salpicadero).

Para su desactivación, abra la caja de fusibles, saque el capuchón de protección del conmutador, introduzca la llave y gírela hacia la izquierda (posición **OFF**); el sistema se desactiva.

Para reactivarlo, gire la llave hacia la derecha (posición **ON**).

No debe dejarse la llave de emergencia en el conmutador, el cual debe estar protegido con su capuchón de goma para evitar que entre humedad o polvo.

Las llaves de emergencia deben estar cerca del conmutador y permanecer en el vehículo.

## CÓMO SABER SI SE HA ACTIVADO LA ALARMA

Si se ha activado la alarma durante su ausencia, el led **A-fig. 9** señala esta situación especificando también el motivo:

**luz fija:** pila del mando a distancia descargada

**1 parpadeo:** puerta derecha

**2 parpadeos:** puerta izquierda

**5 parpadeos:** sensores volumétricos (señalan un movimiento en el habitáculo)

**6 parpadeos:** capó

**7 parpadeos:** puertas del compartimiento de carga

**8 parpadeos:** manipulación del conmutador de arranque

**9 parpadeos:** corte de los cables de alimentación de la alarma

**10 parpadeos:** por lo menos tres causas de alarma.

El led se apaga al girar la llave a **MAR** o después de 2 minutos de señalización.



**Puesto que la alarma electrónica consume energía, si ha previsto que no va a utilizar el vehículo durante más de un mes, se aconseja que desconecte la alarma con el mando a distancia y desactive el sistema girando la llave de emergencia a la posición **OFF** para evitar que se descargue la batería.**

# CINTURONES DE SEGURIDAD

## EMPLEO DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD

Abróchese el cinturón manteniendo el tronco recto y apoyado contra el respaldo.

Para abrocharse los cinturones, introduzca la patilla de enganche **A-fig. 10** en la hebilla **B**, hasta oír el “clic” de bloqueo.

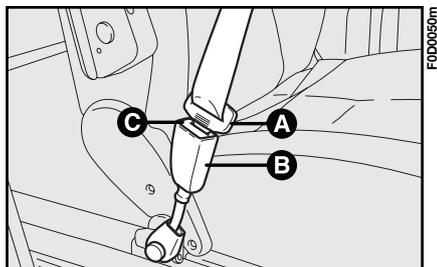


fig. 10

Si al sacar el cinturón éste se bloquea, deje que se enrolle algunos centímetros y tírelo nuevamente evitando maniobras bruscas.

Para desabrocharse los cinturones, presione el pulsador **C**. Acompañe el cinturón mientras se enrolla para evitar que entre torcido en el carrete.



El cinturón, a través del carrete, se adapta automáticamente al cuerpo del pasajero que lo utiliza, dándole libertad de movimiento.

Si el vehículo se ha estacionado en una pendiente muy pronunciada, el carrete puede bloquearse, pero esto es normal. Además, el mecanismo del carrete bloquea la cinta cada vez que se saca rápida y bruscamente o en caso de frenazos, choques o curvas tomadas a gran velocidad.

## Para los asientos individuales traseros (versiones Panorama) y banquetas (versiones Combi)

El asiento trasero está dotado de cinturones de seguridad inerciales con tres puntos de fijación y carrete para los asientos laterales y central **fig. 11**.

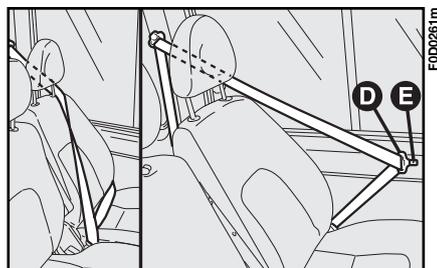


fig. 11

Para su uso, véanse las figuras:

- **fig. 11** asiento lateral izquierdo de la primera fila

- **fig. 12** asiento central de la primera fila

- **fig. 13** asiento lateral derecho de la primera fila

En algunas versiones, después de utilizarlos, es necesario poner las patillas **D** en los ganchos **E** con el fin de evitar de que estorben al subir o bajar del vehículo.

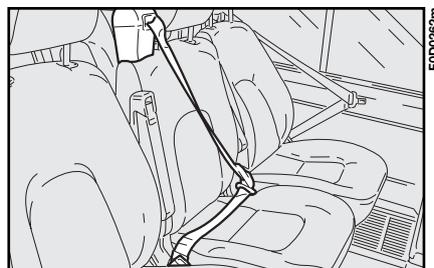


fig. 12

 **ADVERTENCIA**

**Después de utilizar los cinturones de seguridad en los asientos traseros laterales (primera fila) es necesario poner las patillas de los mismos en los ganchos ubicados a los costados de los mismos asientos para evitar que estorben al subir o bajar del vehículo.**

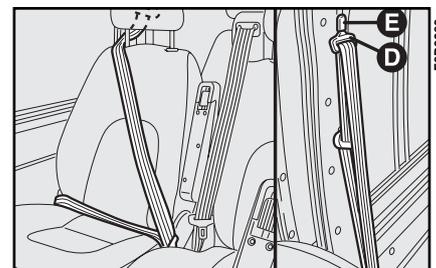


fig. 13

### Para el asiento trasero central tipo banqueta cinturón abdominal sin carrete (versiones Combi)

Para abrocharse el cinturón: introduzca la patilla de enganche **A**-fig. 14 en la hebilla **B** hasta oír el “clik” de bloqueo.

El cinturón de seguridad de los asientos laterales tiene tres puntos de anclaje. Para desabrocharse el cinturón: presione el pulsador **C**.

Para regular el cinturón: deslice la cinta en el regulador **D**, tirando del cabo **E** para apretar y del segmento **F** para aflojarlo.

**ADVERTENCIA** El cinturón está regulado correctamente cuando se encuentra bien adherido a las caderas.

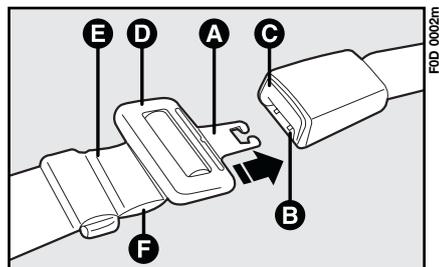


fig. 14



### ADVERTENCIA

*Recuerde que, en caso de choque violento, los pasajeros de los asientos traseros (en las versiones Panorama, Combi y Cabina Doble) que no lleven los cinturones de seguridad abrochados se convierten en un grave peligro para los pasajeros de los asientos delanteros.*

### Para el asiento trasero central tipo banqueta cinturón con carrete (versiones Combi)

La banqueta trasera está dotada de cinturón de seguridad con tres puntos de anclaje y carrete para el asiento central.

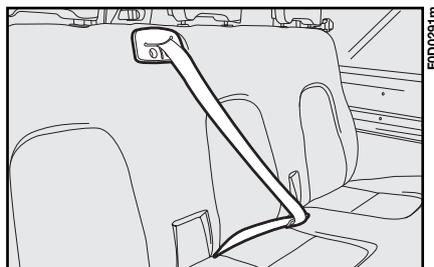


fig. 15

Para utilizar el cinturón, véase la fig. 15.



### ADVERTENCIA

*El funcionamiento del cinturón de seguridad del asiento trasero está garantizado únicamente con el respaldo de la banqueta reclinado completamente hacia atrás (véase figura 15a).*



fig. 15a

## REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS



### ADVERTENCIA

**Regule la altura de los cinturones de seguridad sólo antes de emprender la marcha (con el vehículo parado).**

Para realizar la regulación, presione el pulsador **A-fig. 16** y suba o baje la empuñadura **B-fig. 16**.

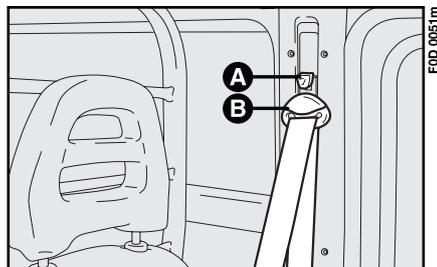


fig. 16

Regule siempre la altura de los cinturones, adaptándolos al cuerpo de los pasajeros. Esta precaución puede reducir fundamentalmente el riesgo de lesiones en caso de choque.

La regulación es correcta cuando la cinta pasa, aproximadamente, a mitad entre el hombro y el cuello.

La altura se puede regular en 5 posiciones diferentes.



### ADVERTENCIA

**Después de la regulación, compruebe siempre que el cursor en el que está fijada la argolla esté bien bloqueado en una de las posiciones predispuestas. Por lo tanto, después de soltar el pulsador, tire nuevamente de la cinta hasta oír el “clic” de bloqueo, en caso de que no se hubiese bloqueado en una de las posiciones estables.**

## PRETENSORES

Para reforzar aún más la acción protectora de los cinturones de seguridad, el Ducato está equipado con pretensores (sólo cuando el vehículo está equipado con Airbag).

Estos dispositivos “sienten”, a través de un sensor, que se está produciendo una colisión violenta disminuyendo algunos centímetros la longitud de la cinta. De este modo garantizan la perfecta adherencia de los cinturones al cuerpo de los ocupantes, antes de que inicie la acción de sujeción.

Los carretes bloqueados indican que el pretensor ha intervenido; la cinta del cinturón no se alarga ni siquiera tirando de ella.

**ADVERTENCIA** Para asegurar la máxima protección de la acción de los pretensores, abróchese el cinturón teniéndolo bien adherido al tronco y a las caderas.

La activación de los pretensores puede liberar una pequeña cantidad de humo; este humo no es nocivo ni supone un principio de incendio.

Los pretensores no necesitan mantenimiento ni lubricación. Cualquier modificación anula su buen funcionamiento. Es absolutamente necesario sustituir el dispositivo en caso de que le entre agua o barro debido a fenómenos atmosféricos excepcionales, tales como aluviones o marejadas.

 **ADVERTENCIA**

*Los pretensores se pueden utilizar una sola vez. Por lo tanto, después de su activación, acuda a la Red de Asistencia Fiat para que los sustituyan. Para conocer la validez del dispositivo, véase la tarjeta situada en el montante de la puerta delantera izquierda en la zona de las bisagras (fig. 17): al acercarse este plazo acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat para que sustituyan el dispositivo.*

 **Golpes, vibraciones o aumentos de temperatura (superiores a 100 °C y como máximo durante 6 horas) localizados en la zona del pretensor pueden dañarlos o provocar su intervención; no hay peligro de que se activen debido a las vibraciones producidas por las irregularidades de la carretera o cuando se superan accidentalmente pequeños obstáculos como aceras, etc. Acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat siempre que se deba realizar alguna reparación en los pretensores.**

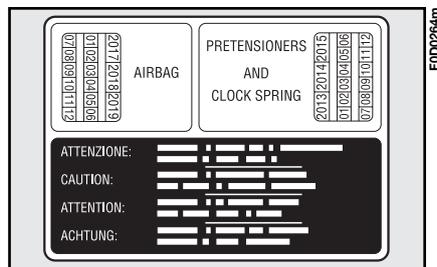


fig. 17

## ADVERTENCIAS GENERALES PARA EL EMPLEO DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD

El conductor debe respetar (y obligar a que las respeten los demás ocupantes del vehículo) todas las disposiciones legislativas locales referidas a la obligación y a las modalidades de empleo de los cinturones.

Abróchese siempre los cinturones de seguridad antes de poner el vehículo en marcha.



### ADVERTENCIA

*Para asegurar la máxima protección, el respaldo debe permanecer en posición vertical, con la espalda bien apoyada y el cinturón bien adherido al tronco y a las caderas. ¡Tanto los pasajeros de los asientos delanteros como de los asientos traseros deberán llevar siempre abrochados los cinturones de seguridad! Viajar sin cinturones abrochados aumenta el riesgo de lesiones graves o muerte en caso de choque.*



### ADVERTENCIA

*Está terminantemente prohibido desmontar o manipular los componentes del cinturón de seguridad y del pretensor. Cualquier intervención deberá ser realizado por personal especializado y autorizado. Acuda siempre a un taller de la Red de Asistencia Fiat.*



### ADVERTENCIA

*La cinta no debe estar retorcida. La parte superior debe pasar sobre el hombro y atravesar diagonalmente el tronco. La parte inferior debe estar bien adherida a las caderas (fig. 18) y no al abdomen del pasajero. No utilice dispositivos (ganchos, seguros, etc.) que impidan la adherencia de los cinturones al cuerpo de los pasajeros.*

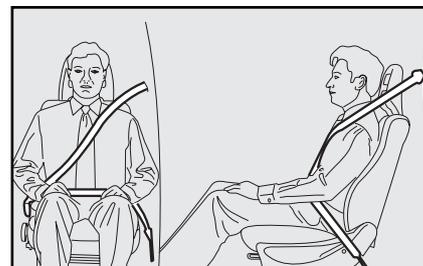


fig. 18



### ADVERTENCIA

*Si el cinturón ha sido sometido a un gran esfuerzo, por ejemplo, a causa de un accidente, éste deberá ser sustituido completamente junto con los anclajes, los tornillos de fijación y el pretensor; incluso en caso de que los defectos no sean visibles, el cinturón podría haber perdido sus propiedades de resistencia.*



### ADVERTENCIA

*Cada cinturón de seguridad debe ser utilizado por una sola persona: no lleve niños en brazos utilizando un solo cinturón de seguridad para la protección de ambos (fig. 19). En general no abroche ningún objeto a la persona.*



fig. 19



fig. 20

El uso de los cinturones de seguridad también es necesario para las mujeres embarazadas: en caso de accidente, el riesgo de lesiones para ellas y para el bebé que está por nacer es mucho menor si llevan abrochado el cinturón. Las mujeres embarazadas deberán ubicar la parte inferior de la cinta mucho más abajo, de forma que pase por debajo del abdomen (como se ilustra en la **fig. 20**).

## CÓMO MANTENER SIEMPRE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD EN BUEN ESTADO

1) Utilice siempre los cinturones con la cinta bien extendida; compruebe que no esté retorcida y que pueda deslizarse libremente, sin obstáculos

2) Después de un accidente de una cierta importancia, sustituya el cinturón aunque el usado no presente daños aparentes. De todas formas, sustituya los cinturones en caso de que los pretensores se hayan activado.

3) Para limpiar los cinturones, lávelos a mano con agua y jabón neutro, enjuáguelos y déjelos secar a la sombra. No use detergentes fuertes, lejía, colorantes ni cualquier otra sustancia química que pueda debilitar las fibras de la cinta.

4) Intente que no se mojen los carretes: en caso contrario, no se garantiza su buen funcionamiento.

5) Sustituya el cinturón cuando presente señales de desgaste o de corte.

## SEGURIDAD DE LOS NIÑOS DURANTE EL TRANSPORTE

Para una mayor protección en caso de choque, todos los ocupantes deben viajar sentados y con los cinturones de seguridad abrochados.

Especialmente si en el vehículo viajan niños.

Esta prescripción es obligatoria, según la Disposición 2003/20/CE en todos los países miembros de la Unión Europea

La cabeza de los niños, respecto a los adultos, es proporcionalmente más grande y pesada respecto al resto del cuerpo, mientras que los músculos y la estructura ósea no se han desarrollado todavía completamente. Por lo tanto, son necesarios sistemas distintos de los cinturones respecto a los adultos para su correcta sujeción en caso de choque.

Los resultados de las investigaciones para la protección de los niños están sintetizados en la norma europea ECE-R44, que además de obligar a utilizar los sistemas de sujeción, los subdivide en cuatro grupos:

Grupo 0 - hasta 10 kg de peso

Grupo 0+ - hasta 13 kg de peso

Grupo 1 9-18 kg de peso

Grupo 2 15-25 kg de peso

Grupo 3 22-36 kg de peso

Como se puede ver, hay una parcial sobreposición entre los grupos, por lo que en el comercio se encuentran dispositivos que cubren más de un grupo de peso **fig. 21**.

Todos los dispositivos de sujeción deben llevar los datos de homologación, junto con la marca de control, en una tarjeta bien fijada, que por ningún motivo debe quitarse.

Por 1,50 m de estatura, los niños, desde el punto de vista de los sistemas de sujeción, se equiparan a los adultos y se pueden abrochar los cinturones normales.

Fiat recomienda utilizar las sillas de su Lineaccessori para cada grupo de peso, ya que han sido proyectadas y ensayadas específicamente para los vehículos Fiat.



#### ADVERTENCIA

**No coloque la cuna para los niños en sentido contrario a la marcha en el asiento delantero cuando el coche esté equipado con Airbag en el lado pasajero. La activación en caso de choque podría producir lesiones incluso mortales al bebé independientemente de la gravedad del choque. Por lo tanto, se aconseja llevar siempre a los niños sentados en su propia silla en el asiento trasero ya que es el que ofrece la mayor protección en caso de choque.**



#### ADVERTENCIA



**PELIGRO GRAVE** En caso de que sea necesario transportar a un bebé en el asiento delantero con una cuna dirigida hacia atrás, el Airbag lado pasajero debe desactivarse mediante el interruptor con llave y comprobar, mediante el testigo  que efectivamente esté desactivado (consulte el apartado "Airbag frontal lado pasajero").

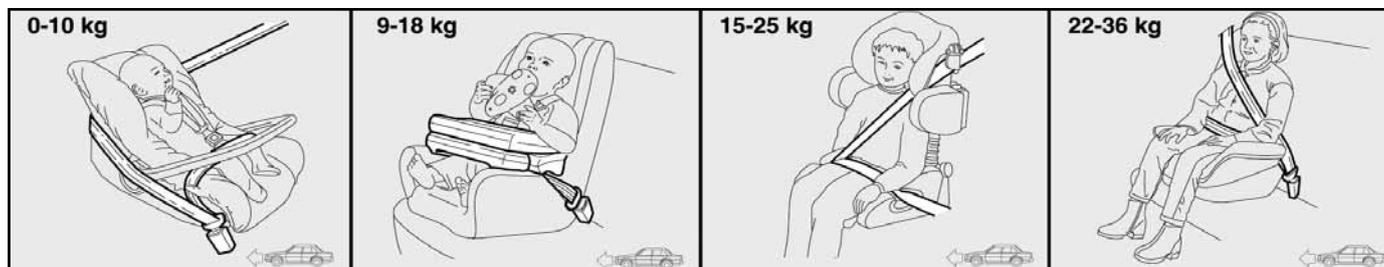


fig. 21

## GRUPO 0 y 0+

Los bebés hasta 13 kg. deben transportarse en una silla cuna dirigida hacia atrás que, manteniendo sujeta la cabeza, no esfuerza el cuello en caso de deceleraciones bruscas.

La cuna se fija con los cinturones de seguridad del vehículo, como se ilustra en la **fig. 22** y a su vez, debe sujetar al bebé con los cinturones con los que está equipada.



### ADVERTENCIA

*La figura es solamente indicativa para el montaje. Monte la silla según las instrucciones que obligatoriamente el Fabricante deberá entregar con la misma.*

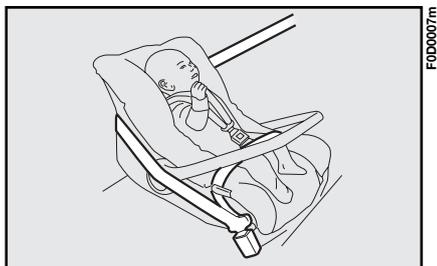


fig. 22

## GRUPO I

A partir de los 9 a los 18 kg de peso, los niños pueden transportarse dirigidos hacia adelante, con las sillas dotadas de cojín anterior, **fig. 23**, mediante el cual el cinturón de seguridad del vehículo sujeta tanto al niño como a la silla.



### ADVERTENCIA

*La figura es solamente indicativa para el montaje. Monte la silla según las instrucciones que obligatoriamente el Fabricante deberá entregar con la misma.*

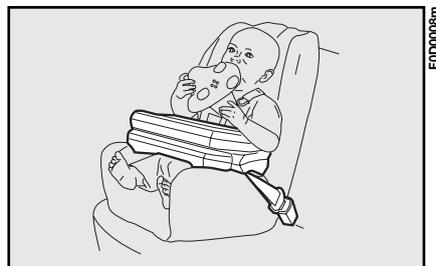


fig. 23



### ADVERTENCIA

*Existen sillas que abarcan los grupos de peso 0 y I con un enganche posterior a los cinturones del vehículo y cinturones propios para sujetar al niño. A causa de su masa, pueden ser peligrosas si se montan mal abrochadas a los cinturones del vehículo (por ejemplo, interponiendo un cojín). Respete escrupulosamente las instrucciones de montaje que se entregan con la misma.*

## GRUPO 2

A partir de los 15 a los 25 kg de peso, los niños pueden abrocharse directamente los cinturones de seguridad del coche. Las sillas tienen sólo la función de colocar correctamente al niño respecto a los cinturones, de forma que el tramo diagonal se ajuste al tórax y nunca al cuello y el tramo horizontal se ajuste a las caderas y no al abdomen del niño **fig. 24**.



### ADVERTENCIA

*La figura es solamente indicativa para el montaje. Monte la silla según las instrucciones que obligatoriamente el Fabricante deberá entregar con la misma.*

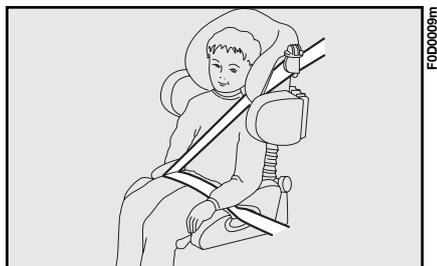


fig. 24

## GRUPO 3

Para los niños de 22 a 36 kg de peso el grosor del tórax del niño es tal, que ya no es necesario el respaldo separador.

La **fig. 25** ilustra un ejemplo de la posición correcta del niño en el asiento trasero.



fig. 25

Por encima de 1,50 m de estatura, los niños pueden abrocharse los cinturones normales al igual que los adultos.



### ADVERTENCIA

*La figura es solamente indicativa para el montaje. Monte la silla según las instrucciones que obligatoriamente el Fabricante deberá entregar con la misma.*

## IDONEIDAD DE LOS ASIENTOS DE LOS PASAJEROS PARA EL USO DE LAS SILLAS PARA LOS NIÑOS

El vehículo cumple con la nueva Disposición Europea 2000/3/CE que establece el montaje de las sillas para los niños en los distintos asientos del vehículo, según la siguiente tabla:

Grupo	Grupo de peso	VERSIÓN PANORAMA BATALLA CORTA Y BATALLA INTERMEDIA			
		CABINA	1ª y 2ª FILA ASIENTOS TRASEROS		
		Asiento solo o dos plazas (1 ó 2 pasajeros)	Pasajero trasero lateral izquierdo	Pasajero trasero lateral derecho	Pasajero central
Grupo 0, 0+	hasta 13 kg	U	U	U	U
Grupo 1	9 - 18 kg	U	U	U	U
Grupo 2	15 - 25 kg	U	U	U	U
Grupo 3	22 - 36 kg	U	U	U	U

Grupo	Grupo de peso	Versión COMBI	
		Asiento dos plazas (1 pasajero)	Asiento tres plazas (2 pasajeros)
Grupo 0, 0+	hasta 13 kg	U	U
Grupo 1	9 - 18 kg	U	U
Grupo 2	15 - 25 kg	U	U
Grupo 3	22 - 36 kg	U	U

### Leyenda:

**U** = idóneo para los sistemas de sujeción de la categoría “Universal” según la Disposición Europea ECE-R44 para los “Grupos” indicados

**ADVERTENCIA** Para el extranjero (Italia excluida), las cabinas de los vehículos para el transporte de mercancías, son idóneas para los sistemas de sujeción de la categoría “Universal” según la Disposición Europea ECE - R44 para los grupos indicados en la tabla,

**ADVERTENCIA** Sólo para Italia (extranjero excluido), las cabinas de los vehículos para el transporte de personas (combi y panorama), son idóneas para los sistemas de sujeción de la categoría “Universal” según la Disposición Europea ECE - R44 para los grupos indicados en la tabla.

**A continuación, se resumen las normas de seguridad que deben respetarse cuando se transportan a los niños:**

1) instale la silla para los niños en el asiento trasero, ya que es la posición que ofrece mayor protección en caso de choque;

2) si el vehículo está equipado con Airbag en el lado pasajero, los niños no deberán viajar **nunca** en el asiento delantero;

3) cuando desactive el Airbag del lado pasajero, es imprescindible controlar que el testigo  del tablero de instrumentos esté siempre encendido para asegurarse de que la desactivación ha tenido lugar;

4) respete escrupulosamente las instrucciones que el Fabricante obligatoriamente deberá entregar con la silla. Guarde estas instrucciones en el vehículo junto con los documentos y este manual. No utilice sillas usadas que no tengan las instrucciones de uso;

5) compruebe siempre tirando de la cinta que el cinturón esté bien abrochado;

6) por cada sistema de sujeción se debe abrochar un solo niño. No transporte nunca dos niños con un solo cinturón;

7) compruebe siempre que los cinturones no se apoyen en el cuello del niño;

8) durante el viaje, no permita que el niño adopte posturas incorrectas o que se desabroche el cinturón;

9) no lleve nunca a los niños en brazos, ni siquiera a los recién nacidos. Nadie, por muy fuerte que sea, podría sujetarlos en caso de choque;

10) en caso de accidente, sustituya la silla por otra nueva.



#### **ADVERTENCIA**

**Con el Airbag en el lado pasajero activo, no coloque la cuna de los bebés en sentido contrario de la marcha en el asiento delantero. La activación del Airbag en caso de choque podría producir lesiones mortales al niño que está transportando independientemente de la gravedad del choque. Por lo tanto, se aconseja transportar siempre a los niños sentados en sus propias sillas en el asiento trasero, ya que ésta es la posición más protegida en caso de choque.**

## CONMUTADOR DE ARRANQUE

La llave se puede poner en 4 posiciones distintas **fig. 26**.

**STOP:** motor apagado, la llave se puede sacar, dirección bloqueada.

**MAR:** posición de marcha. Todos los dispositivos eléctricos pueden funcionar.

**AVV:** puesta en marcha del motor.

**PARK:** motor apagado, luces de estacionamiento encendidas, la llave se puede sacar, dirección bloqueada. Para girar la llave a la posición **PARK**, presione el pulsador **A**.

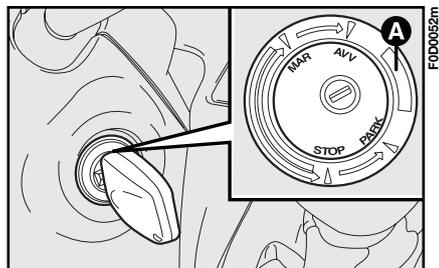


fig. 26



### ADVERTENCIA

*En caso de manipulación del conmutador de arranque (por ejemplo, un intento de robo), haga controlar su funcionamiento en cualquier taller de la Red de Asistencia Fiat antes de reemprender la marcha.*



### ADVERTENCIA

*Cuando baje del vehículo quite siempre la llave para evitar que otras personas puedan accionar los mandos inadvertidamente. Recuerde accionar el freno de mano, ponga la primera marcha si el vehículo está en subida. En cambio, si está en bajada, ponga la marcha atrás. No deje nunca a los niños solos en el interior del vehículo.*

## BLOQUEO DE LA DIRECCIÓN

Para bloquearla: quite la llave de la posición **STOP** o **PARK**, y gire el volante hasta que se bloquee.

Para desbloquearla: mueva ligeramente el volante mientras gira la llave a la posición **MAR**.



### ADVERTENCIA

*No quite nunca la llave con el vehículo en marcha. El volante se bloquearía automáticamente siendo imposible girar las ruedas. Esto es válido siempre incluso cuando el vehículo está siendo remolcado.*



### ADVERTENCIA

*Está terminantemente prohibido cualquier intervención después de la venta del coche (en aftermarket) con consiguientes manipulaciones de la dirección o de la columna de la dirección (por ejemplo, montaje del antirrobo), que podrían causar, además de una disminución de las prestaciones del sistema y vencimiento de la garantía, graves problemas de seguridad, así como la inconformidad de homologación del coche.*

# TABLERO DE INSTRUMENTOS

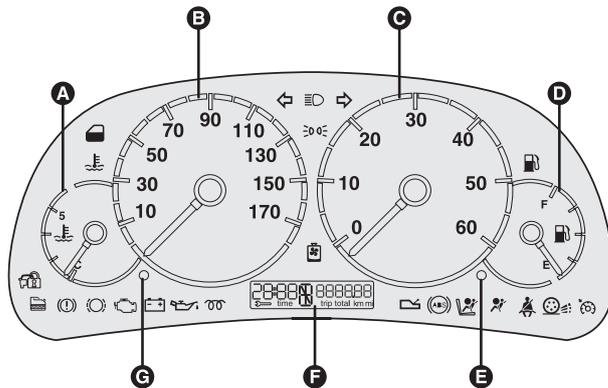


fig. 27 Versión con volante a la izquierda

F0D0147m

- A** - Termómetro del líquido refrigerante motor
- B** - Velocímetro
- C** - Cuentakilómetros
- D** - Indicador del nivel de combustible
- E** - Regulación del cuentakilómetros (odómetro) y mantenimiento programado
- F** - Cuentakilómetros (odómetro)
- G** - Ajuste del reloj.

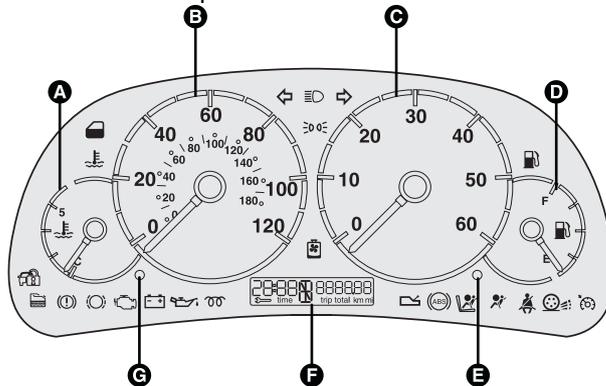


fig. 28 Versión con volante a la derecha

F0D0148m

# INSTRUMENTOS DEL VEHÍCULO

## TERMÓMETRO DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE MOTOR fig. 29

Normalmente la aguja del termómetro debe estar ubicada en el centro de la escala.

Si se acerca al sector rojo, significa que se está forzando demasiado el motor y que hay que reducir la demanda de sus prestaciones.

Incluso viajando a una velocidad muy baja y con un clima muy caluroso, la aguja también puede ubicarse en el sector rojo. En este caso, es mejor de-

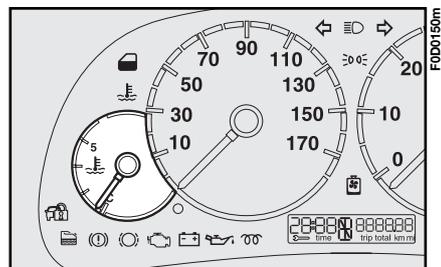


fig. 29

tenerse algunos instantes y apagar el motor. Luego, póngalo nuevamente en marcha y acelere poco a poco.



**Si a pesar de estas medidas la temperatura continúa aumentando, apague el motor y acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.**

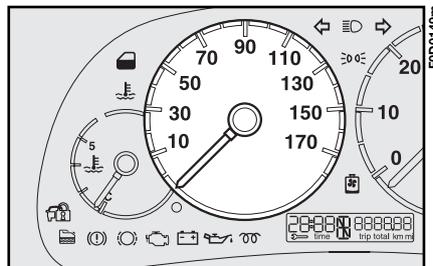


fig. 30

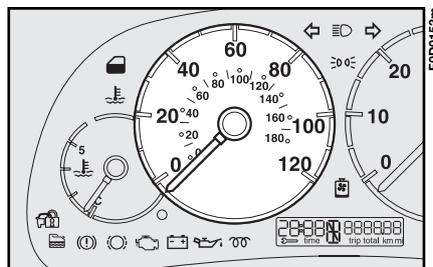


fig. 31

## VELOCÍMETRO

**fig. 30** - versiones con volante a la izquierda

**fig. 31** - versiones con volante a la derecha.

## CUENTAKILÓMETROS fig. 32

**ADVERTENCIA** El sistema de control de la inyección electrónica bloquea progresivamente el flujo de combustible cuando el motor está “fuera de revoluciones”, con consiguiente pérdida de potencia del mismo motor.

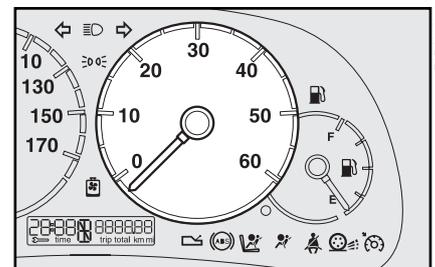


fig. 32

## INDICADOR DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE

Cuando se enciende el testigo **A-fig. 33** indica que en el depósito quedan de 8 a 10 litros de combustible.

No viaje con el depósito casi vacío: la falta de alimentación podría dañar el catalizador.

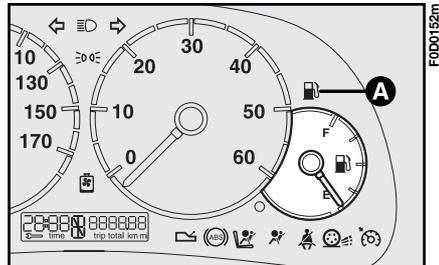


fig. 33

## CUENTAKILÓMETROS (ODÓMETRO)

En la pantalla se visualizan alternativamente, presionando el botón **E - fig. 34**, los siguientes valores:

**fig. 35** - kilómetros totales

**fig. 36** - kilómetros parciales

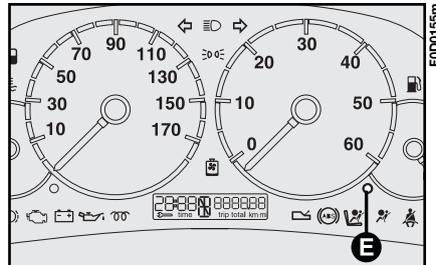


fig. 34

Para poner a cero la indicación de los kilómetros parciales y para seleccionar el recorrido total o parcial hay un solo botón **E-fig. 34** con la siguiente función:

– cuando se visualizan los kilómetros totales, presionándolo menos de 2 segundos (impulso) se visualizan los kilómetros parciales (al soltarlo);

– cuando se visualizan los kilómetros parciales, presionándolo menos de 2 segundos (impulso) se visualizan los kilómetros totales (al soltarlo). Presionándolo más de dos segundos, se ponen a cero los kilómetros parciales (al soltarlo).



fig. 35 - kilómetros totales

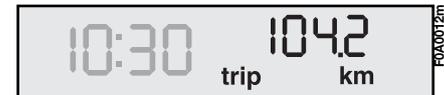


fig. 36 - kilómetros parciales

## RELOJ DIGITAL fig. 37

El reloj se puede ajustar siempre (incluso con el motor apagado y la llave fuera del conmutador de arranque).

### Regulación

Cada presión del botón **G**-fig. 37 determina el avance de una unidad. Manténgalo presionado durante algunos instantes para que las horas avancen rápidamente.

Cuando se acerque a la hora deseada, suelte el botón y complete la regulación presionándolo poco a poco.

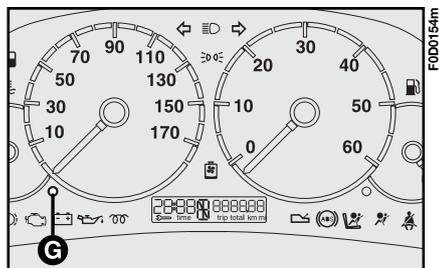


fig. 37

## INDICADOR DEL NIVEL DEL ACEITE MOTOR (donde esté previsto)

El indicador permite visualizar gráficamente el nivel del aceite motor comprendido entre las referencias **MIN** y **MAX**.

Para medir el nivel, compruebe que el vehículo esté sobre un terreno llano y proceda como sigue:

- 1) con el motor apagado, gire la llave de contacto a la posición **MAR**;
- 2) se visualiza la palabra "OIL" durante 5 segundos junto con seis guiones y cinco o seis cuadrados que indican el nivel correcto del aceite motor;

**Fig. 38** - Nivel correcto del aceite.

**Fig. 39** - Nivel mínimo del aceite.

En caso de nivel mínimo, es necesario agregar aceite lo antes posible. Antes de reintegrarlo, controle el nivel mediante la varilla específica.

3) Si se visualiza el mensaje "OIL HIGH" fig. 40 indica que el nivel del aceite es excesivo (superior al nivel máximo) por lo tanto, es necesario reducir el nivel en el cárter.

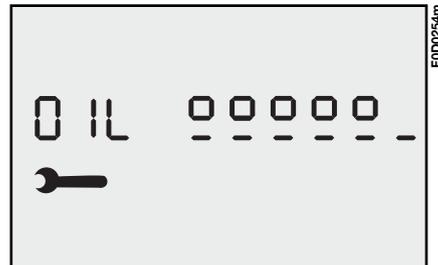


fig. 38

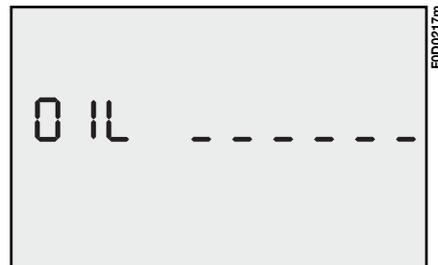


fig. 39



fig. 40

4) Si, durante la medición, se pone en marcha el motor, el instrumento visualiza el número total o parcial de los kilómetros recorridos y la hora.

Presionando el botón **E-fig. 34** es posible interrumpir la medición; en este caso se visualizarán los kilómetros recorridos y la hora.

## INDICADOR DE MANTENIMIENTO

El Plan de Mantenimiento Programado ha previsto el mantenimiento del vehículo cada 30.000 / 20.000 / 15.000 kilómetros o un año. En los países / mercados donde esté previsto, el Plan de Mantenimiento Programado ha previsto el mantenimiento cada 18.600 / 12.500 / 9.300 millas o un año (en lugar de los kilómetros).

Esta indicación se visualiza automáticamente, con la llave en la posición **MAR**, a través del indicador de mantenimiento **1-fig. 43** ó **1-fig. 44** y el indicador kilométrico **2-fig. 43** o el indicador diario **2-fig. 44** a partir de los 2.000 kilómetros (ó 1.200 millas), o bien, cada 30 días desde este vencimiento y se vuelve a presentar cada

200 kilómetros (o cada 200 millas), o bien, cada tres días.

**ADVERTENCIA** Respete siempre los vencimientos indicados en el “Plan de Mantenimiento Programado” indicados en el capítulo “Mantenimiento del vehículo”.

Cada vez que se pone la llave en la posición **MAR**, el sistema controla el funcionamiento del indicador durante unos 5 segundos.

La indicación del mantenimiento se visualiza sólo con el motor apagado y la llave de contacto en posición **MAR**.

Con la llave en la posición **MAR** además de visualizar el nivel del aceite, aparece también el símbolo del indicador de mantenimiento **1-fig. 41**.

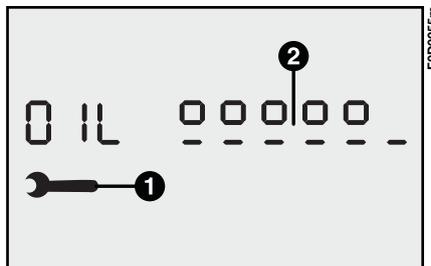


fig. 41

## Periodicidad de mantenimiento

El indicador ha sido programado en la fábrica para un kilometraje anual de 20.000 km y para los países / mercados donde esté previsto, el indicador está programado en 12.500 millas.

En caso de que utilice el vehículo en condiciones distintas a la programada, es posible modificar esta periodicidad de mantenimiento en función del uso que se haga del vehículo (normal o severo) y del motor con el que está equipado (gasolina o diesel).

En la pantalla se visualizarán los siguientes códigos:

**CFG 1** - 30.000 km (o bien 18.600 mi) y 365 días para un **uso normal** del vehículo correspondiente a los motores: 2.0 gasolina, 2.0 JTD, 2.8 JTD y 2.8 JTD POWER, o para un uso severo correspondiente al motor 2.3 JTD.

**CFG 2** - 20.000 km (o bien 12.500 mi) y 365 días para un **uso severo** correspondiente a los motores 2.0 gasolina, 2.0 JTD, 2.8 JTD y 2.8 JTD POWER.

**CFG 3** - 15.000 km (o bien 9.300 mi) y 365 días para un **uso especialmente severo** del vehículo para todas las motorizaciones.

## Procedimiento de configuración

Para cambiar la periodicidad de mantenimiento, ponga la llave de contacto en posición **MAR** y con el vehículo estacionado, presione el botón **E**-fig. 34 durante unos 10 segundos: en la pantalla se visualiza la llave y la sigla “CFG 1” o “CFG 2”, o bien, “CFG 3” fig. 42, presione brevemente el botón **E** para regular la configuración seleccionada, luego presione un poco más largo (durante 5 segundos aproximadamente) para memorizar la nueva configuración



fig. 42

ración de la periodicidad de mantenimiento; en la pantalla se visualizarán nuevamente la hora y los kilómetros o las millas.

## Vencimiento del mantenimiento

### Cuando faltan 2.000 km (1.200 mi)

Cuando el mantenimiento programado (revisión) se esté acercando al vencimiento previsto (2.000 kilómetros o 1.200 millas), al girar la llave de contacto a la posición **MAR**, el indicador de mantenimiento **1**-fig. 43 ó **1**-fig. 47 parpadeará en la pantalla durante 5 segundos junto con el número de kilómetros (o millas) **2**-fig. 43 o el número de días **2**-fig. 44, que

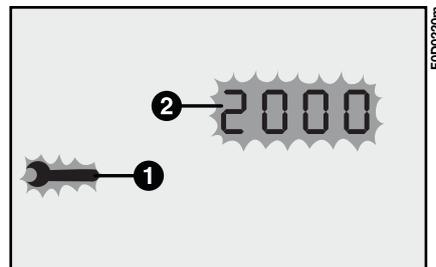


fig. 43

quedan aún por recorrer antes del próximo mantenimiento del vehículo.

Una vez transcurridos los 5 segundos, el cuentakilómetros vuelve a su funcionamiento normal y el indicador **2** señalará los kilómetros totales o parciales, o bien, si está programado en millas, las millas totales o parciales.

La información del mantenimiento programado se visualiza en kilómetros (km o en millas), o bien, en días (dí), según el vencimiento que, cada vez se presente primero. Acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** que realizará además, de las operaciones de mantenimiento previstas por el Plan de mantenimiento programado, la puesta a cero (reset) de dicha visualización.

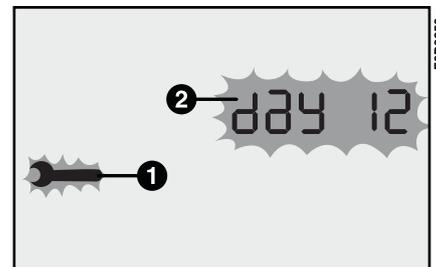


fig. 44

**ADVERTENCIA** Se aconseja que señale inmediatamente a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** eventuales anomalías de funcionamiento sin esperar la próxima revisión.

En los arranques sucesivos, la llave **1-fig. 43** se enciende con luz fija durante 5 segundos y la pantalla evidenciará nuevamente la hora y los kilómetros, o bien, las millas.

### A cero kilómetro (o cero milla)

Al girar la llave de contacto a **MAR** el indicador **1-fig. 41** parpadeará durante 5 segundos junto con el valor de los kilómetros o millas (0 km, o bien, 0 mi) **2-fig. 45** que quedan aún por recorrer antes del próximo vencimiento de mantenimiento.

Una vez transcurridos los 5 segundos, el cuentakilómetros (o cuentamillas) vuelve a su funcionamiento normal y el indicador **2** señalará los kilómetros o las millas totales o parciales.

En los arranques sucesivos, tanto la llave **1-fig. 45** como los kilómetros (o millas) **2-fig. 45** se encienden con luz intermitente durante 5 segundos y luego, en la pantalla se visualizan nuevamente la hora y los kilómetros, o bien, donde esté previsto, las millas.

Esta situación se presenta cada vez que se pone en marcha el motor hasta que se vuelva a configurar la periodicidad de mantenimiento introduciendo el código “CFG 1”, “CFG 2” o “CFG 3”.

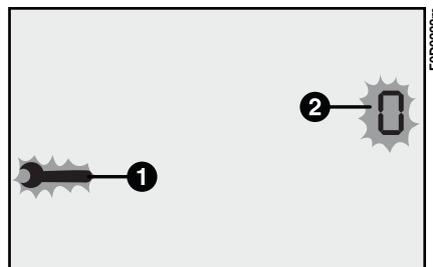


fig. 45

## TESTIGOS

Se encienden en los siguientes casos:



### CARGA INSUFICIENTE DE LA BATERÍA (rojo)

Cuando se produce una avería en el sistema del generador de corriente. Al girar la llave a la posición **MAR** el testigo se enciende, apagándose al poner en marcha el motor.

Es posible que el testigo se apague con retraso con el motor funcionando en ralentí.

Acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** para evitar que la batería se descargue completamente.



## PRESIÓN INSUFICIENTE DEL ACEITE MOTOR

(rojo)

Cuando la presión del aceite del motor desciende por debajo del valor normal. Al girar la llave a la posición **MAR** el testigo se enciende, apagándose al poner en marcha el motor.

Es posible que el testigo se apague con retraso con el motor funcionando en ralentí. Si el motor ha sido sometido a un gran esfuerzo, puede que el testigo parpadee cuando el motor vuelve en ralentí, apagándose de todas formas, al acelerar un poco.



### ADVERTENCIA

*Si el testigo se enciende durante la marcha, apague el motor y acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.*



## ASR (SISTEMA ANTIDERRAPE DE LAS RUEDAS)

(amarillo ámbar)

Al girar la llave a **MAR**, el testigo se enciende, apagándose después de algunos segundos.

El testigo parpadea cuando el sistema interviene para avisar al conductor que el sistema se está adaptando a las condiciones de adherencia del firme de la carretera.

El testigo se enciende con luz fija cuando se desactiva el sistema mediante la tecla específica.

Si el testigo se enciende con el ASR activado, está indicando una avería del sistema; compruebe la información pulsando una sola vez la tecla: al pulsarla, si el sistema funciona, el ASR se vuelve activar y el testigo se apaga; en cambio, si el sistema está averiado, el ASR no se vuelve activar y el testigo permanece encendido.

En este caso, acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.



## AIRBAG LADO PASAJERO DESACTIVADO

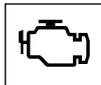
(amarillo ámbar)

Cuando se desactiva el Airbag lado pasajero mediante el correspondiente interruptor con llave.



### ADVERTENCIA

*El testigo  señala además eventuales anomalías del testigo . Esta condición se señala con el testigo  parpadeando incluso durante más de 4 segundos. En este caso, el testigo  podría no señalar eventuales anomalías de los sistemas de sujeción. Antes de continuar, contacte un taller de la Red de Asistencia Fiat para que controlen inmediatamente el sistema.*



## **AVERÍA EN EL SISTEMA DE CONTROL DEL**

### **MOTOR (EOBD) (sólo versiones de gasolina) (amarillo ámbar)**

En condiciones normales, al girar la llave de contacto a la posición **MAR**, el testigo se enciende, apagándose al poner en marcha el motor. El encendido inicial indica el correcto funcionamiento del testigo.

Si el testigo permanece encendido o se ilumina durante la marcha:

**1. Con luz fija** - indica que el sistema de alimentación / encendido no funciona correctamente pudiendo provocar elevadas emisiones de gases en el escape, posible pérdida de prestaciones, dificultad en la conducción y un mayor consumo.

En estas condiciones, puede continuar la marcha sin exigirle al motor el máximo de sus prestaciones. El uso prolongado del vehículo con el testigo encendido puede dañar el motor; por lo tanto, acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

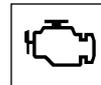
El testigo se apaga si la avería desaparece, sin embargo, el sistema memoriza la indicación.

**2. Con luz intermitente** - indica que el catalizador puede estar dañado (consulte el apartado “Sistema EOBD” en este capítulo).

Si el testigo se enciende con luz intermitente, suelte el pedal del acelerador para disminuir el régimen del motor hasta que el testigo deje de parpadear; continúe la marcha a velocidad moderada, tratando de conducir el vehículo sin que vuelva a encenderse el testigo y acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.



**Si, al girar la llave de contacto a la posición MAR, el testigo  no se enciende o si, durante la marcha, se ilumina con luz fija o parpadea, acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Fiat. El funcionamiento del testigo  puede ser comprobado por los agentes de control del tráfico. Respete las normas vigentes en el país por el que circula.**



## **AVERÍA EN EL SISTEMA DE INYECCIÓN (versiones Diesel) (rojo)**

Cuando hay una avería en el sistema de inyección.

Al girar la llave a la posición **MAR** el testigo se enciende, apagándose después de algunos segundos.

Si el testigo permanece encendido o se ilumina durante la marcha, indica que el sistema de inyección no está funcionando correctamente pudiendo provocar elevadas emisiones de gases en el escape, posible pérdida de prestaciones, dificultad en la conducción y un mayor consumo.

En estas condiciones, puede continuar la marcha sin exigirle al motor el máximo de sus prestaciones o una alta velocidad. Acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

El uso prolongado del vehículo con el testigo encendido puede dañar el motor en caso de funcionamiento irregular o pérdidas de potencia del mismo. En estas condiciones, el vehículo puede utilizarse por poco tiempo y a bajos regímenes.

Si el testigo se enciende ocasionalmente y sólo por algunos instantes, no es señal de anomalía.



## TEMPERATURA EXCESIVA DEL ACEITE DEL CAMBIO AUTOMÁTICO (rojo)

Al girar la llave de contacto a **MAR** el testigo se enciende, apagándose después de 4 segundos. Si el testigo permanece encendido o se ilumina durante la marcha, indica una avería del cambio (luz parpadeando) o un sobrecalentamiento del aceite del cambio (luz fija).

– **Testigo encendido con luz fija** = temperatura máxima del aceite del cambio automático.

Si el testigo se enciende con luz fija durante la marcha indica que la temperatura del aceite del cambio ha alcanzado el valor máximo establecido; por lo tanto, se aconseja que detenga el vehículo, ponga la palanca de cambio en “**N**” o en “**P**” con el motor funcionando en ralentí, (en cuyo caso los electroventiladores de enfriamiento del motor estarán funcionando), hasta que se apague el testigo y luego, reanude la marcha sin exigirle al motor el máximo de sus prestaciones.

Si el testigo se vuelve a encender, pare nuevamente el vehículo dejando el motor en ralentí hasta que éste se apague.

Si el testigo se enciende cada 15 minutos o con intervalos inferiores, se aconseja que detenga el vehículo, no apague el motor y espere hasta que el grupo motor / cambio se haya enfriado adecuadamente (ambos electroventiladores de enfriamiento deberán estar apagados).

– **Testigo parpadeando** = avería en el cambio automático.

Si el el testigo parpadea, al poner en marcha el motor o durante la marcha, indica una avería en el cambio automático.

Por lo tanto, el sistema automático de control predispone un “programa de emergencia” acoplado establemente la 3ª marcha.

Apagando y volviendo a poner en marcha el motor, el sistema de auto-diagnosis podría excluir la anomalía y por lo tanto, apagar el testigo.

Sin embargo, la avería permanece memorizada. De todas formas, se aconseja que lleve inmediatamente el vehículo a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.



## NIVEL DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE MOTOR (rojo) (donde esté previsto)

Cuando el nivel del líquido refrigerante, desciende por debajo del nivel mínimo en el radiador.



## TEMPERATURA EXCESIVA DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE DEL MOTOR (rojo)

Cuando la temperatura del líquido refrigerante del motor supera el valor máximo establecido.



## **AVERÍA AIRBAG** (rojo) (donde esté previsto)

Se enciende cuando el sistema presenta anomalías de funcionamiento.



### **ADVERTENCIA**

*Si el testigo  no se enciende al girar la llave a la posición MAR, o bien, permanece encendido durante la marcha, es posible que haya una anomalía en los sistemas de sujeción: en este caso los Airbag o los pretensores podrían no activarse en caso de accidente o, en casos limitados, activarse erróneamente. Antes de continuar la marcha, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat para que controlen inmediatamente el sistema*



## **FRENO DE MANO ACCIONADO / NIVEL INSUFICIENTE DEL LÍQUIDO DE LOS FRENS** (rojo)

Se enciende en tres casos:

- 1 - cuando se acciona el freno de mano;
- 2 - cuando el nivel del líquido de los frenos está debajo del nivel mínimo;
- 3 - junto con el testigo  para indicar una avería en el regulador electrónico de frenado **EBD**.



### **ADVERTENCIA**

*Si se enciende el testigo  durante la marcha, compruebe que el freno de mano no esté accionado. Si el testigo permanece encendido con el freno de mano en reposo, pare inmediatamente el vehículo y acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.*



## **CINTURONES DE SEGURIDAD** (rojo) (para países / mercados donde estén previstos)

Cuando el cinturón del lado conductor no está abrochado correctamente.



## **PUERTAS MAL CERRADAS** (rojo)

Cuando las puertas de la cabina no están bien cerradas.

El testigo se encuentra sólo en algunas versiones.



## **DESGASTE FRENS DELANTEROS** (rojo)

Cuando las pastillas de los frenos delanteros están desgastadas. Al sustituirlas, controle también los frenos traseros.



## FIAT CODE (amarillo ámbar)

En tres casos (con llave de contacto en posición **MAR**):

1. un sólo parpadeo - indica que ha reconocido el código de la llave. Se puede poner en marcha el motor;
2. con luz fija - indica que no ha reconocido el código de la llave. Para poner en marcha el motor, recurra al procedimiento descrito para el arranque de emergencia (consulte el capítulo "Qué hacer si");
3. con luz intermitente - indica que el vehículo no está protegido por el dispositivo. De todas formas, se puede poner en marcha el motor.



## PRESENCIA DE AGUA EN EL FILTRO DEL GASOIL (amarillo ámbar) (versiones Diesel)

Cuando hay agua en el filtro del gasoil. Al girar la llave a la posición **MAR** el testigo se enciende, apagándose después de algunos segundos.



**La presencia de agua en el circuito de alimentación, puede dañar gravemente el sistema de inyección provocando un funcionamiento irregular del motor. En caso de que se encienda el testigo c en el tablero de instrumentos, acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Fiat para que realicen la purga del sistema. Si la misma señalización se presenta, inmediatamente después de un repostaje, es posible que haya entrado agua en el depósito: en este caso, apague el motor y acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.**



## AVERÍA EN EL SISTEMA ANTIBLOQUEO DE LAS RUEDAS (ABS) (amarillo ámbar)

Cuando el sistema ABS no funciona correctamente. Sin embargo, el sistema de frenado normal continúa funcionando. De todas formas, se aconseja que acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

Al girar la llave a la posición **MAR** el testigo se enciende, apagándose después de 2 segundos.



### ADVERTENCIA

*El vehículo con sistema ABS, está equipado con un regulador electrónico de frenado (EBD). Si los testigos  y  se encienden al mismo tiempo con el motor en marcha, indican una anomalía en el sistema EBD; En este caso, ante un frenazo, se puede producir un bloqueo precoz de las ruedas traseras, con la consiguiente posibilidad de derrape. Por lo tanto, conduzca con mucha precaución hasta el taller de la Red de Asistencia Fiat más cercano para que controlen el sistema.*



## ADVERTENCIA

*Si, con el motor en marcha, se enciende únicamente el testigo  indica normalmente que hay una avería sólo en el sistema ABS. En este caso, el sistema de frenado normal sigue funcionando sin aprovechar las potencialidades del dispositivo antibloqueo. En estas condiciones también el funcionamiento del EBD puede ser reducido. También en este caso se aconseja que acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Fiat más cercano para que controlen el sistema conduciendo en modo de evitar los frenazos bruscos.*



## PILOTOS ANTINEBLA (amarillo ámbar)

Cuando encienden los pilotos anti-neblia.



## BUJÍAS DE PRECALENTAMIENTO (amarillo ámbar) (versiones Diesel)

Se enciende al girar la llave de contacto a la posición **MAR**. Se apaga cuando las bujías han alcanzado la temperatura establecida.



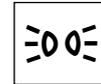
## INTERMITENTES (verde)

Al accionar la palanca de los intermitentes.



## REGULADOR DE VELOCIDAD (CRUISE CONTROL) (verde)

Se enciende con el regulador de velocidad constante activado (Tecla ON pulsada).



## LUCES EXTERIORES (verde)

Al encender las luces de posición y de cruce.



## LUCES DE CARRETERA (azul)

Al encender las luces de carretera.

# REGULACIONES PERSONALIZADAS

## ASIENTOS DELANTEROS



### ADVERTENCIA

La regulación de la posición del volante se debe realizar exclusivamente antes de emprender la marcha (con el vehículo parado).

### Regulación en sentido longitudinal

Levante la palanca **A**-fig. 46 y empuje el asiento hacia adelante o hacia atrás.

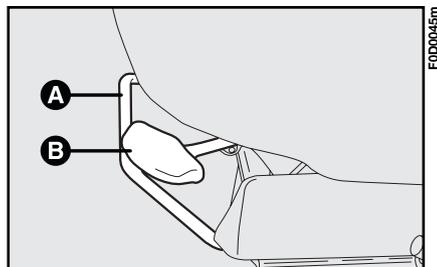


fig. 46



### ADVERTENCIA

Después de soltar la palanca, compruebe que el asiento esté bien bloqueado sobre sus guías intentando desplazarlo hacia adelante o hacia atrás. Si no está bien bloqueado, el asiento podría moverse improvisamente, lo cual podría ser muy peligroso.

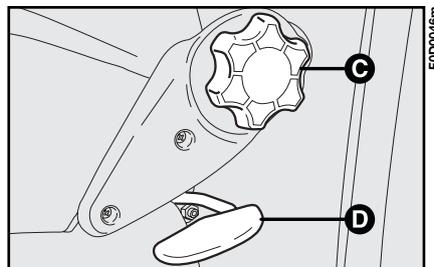


fig. 47

### Regulación de la altura

**Para alzar el asiento:** estando sentado, mueva hacia arriba la palanca **B**-fig. 46 (parte anterior del asiento) o la palanca **D**-fig. 47 (parte posterior del asiento) y descargue el peso del cuerpo en la parte del asiento que debe alzar.

**Para bajar el asiento:** estando sentado, mueva hacia arriba la palanca **B** (parte anterior del asiento) o la palanca **D** (parte posterior del asiento) y cargue el peso del cuerpo en la parte del asiento que debe bajar.

### Regulación de la inclinación del respaldo

Gire la ruedecilla **C**-fig. 47.

## Regulación lumbar

La regulación lumbar garantiza un mejor apoyo de la espalda.

Para efectuar la regulación, mueva la ruedecilla **E**-fig. 48.

## Asiento del conductor con calefacción

Presione el pulsador **A**-fig. 49 ubicado debajo del asiento del conductor (al lado de la palanca del freno de mano) para apagar la calefacción del asiento.

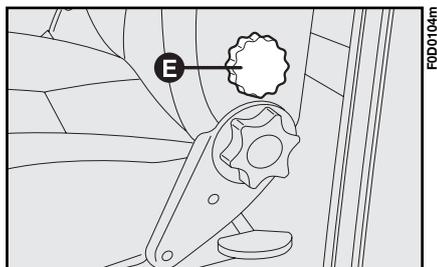


fig. 48

## ASIENTO AMORTIGUADO fig. 50

Está dotado de suspensión con sistema de muelles mecánico y amortiguador hidráulico, garantizando de esta forma el máximo confort y seguridad. El sistema de muelles permite además, neutralizar perfectamente los golpes provocados por los firmes de carretera con baches.

Además, el asiento está equipado con un apoyabrazos y reposacabezas; es posible regular la altura de ambos.

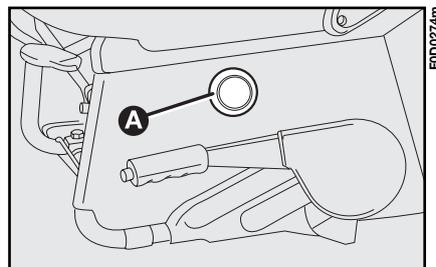


fig. 49

Para efectuar las regulaciones en sentido longitudinal, de la altura, del respaldo, lumbar y del apoyabrazos, consulte las indicaciones anteriores en el apartado "Asientos delanteros".

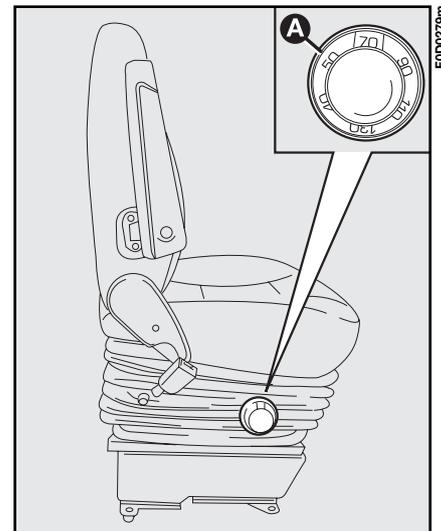


fig. 50

## Regulación para amortiguar el peso

Mediante la ruedecilla **A-fig. 50** es posible regular el peso del cuerpo entre 40 y 130 kg.

## ASIENTOS CON APOYABRAZOS REGULABLES

El asiento del conductor y del pasajero pueden estar dotados de dos apoyabrazos que se pueden levantar y regular su altura. Para ello, intervenga en las ruedecillas **A-fig. 51**.



### ADVERTENCIA

Antes de abrocharse los cinturones de seguridad, asegúrese de que los apoyabrazos estén en posición vertical (consulte el apartado "Cinturones de seguridad").



### ADVERTENCIA

Antes de desabrocharse los cinturones y bajar del vehículo, asegúrese de que el apoyabrazos externo (del lado de la puerta) esté completamente levantado.



### ADVERTENCIA

En caso de que sea necesario transportar una silla para niños en el asiento delantero, asegúrese de haber desactivado el Airbag frontal de lado pasajero, de haber abrochado correctamente el cinturón de seguridad del lado pasajero y de haber bajado completamente los apoyabrazos para evitar movimientos accidentales de los mismos.

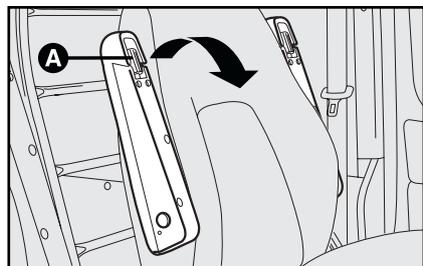


fig. 51

## VERSIONES PANORAMA

### Regulación del respaldo reclinable de los asientos pasajeros

Gire la ruedecilla **A-fig. 52**.

### Acceso a los asientos de la tercera fila

Para acceder a la tercera fila de asientos por la puerta lateral, mueva la palanca **B-fig. 52** del asiento externo de la segunda fila y recline el respaldo hacia adelante.

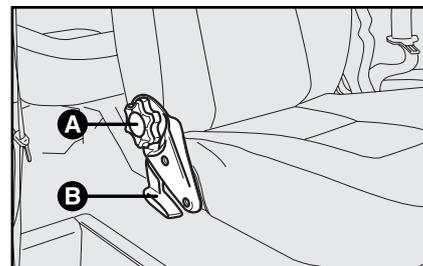


fig. 52

## Para reclinar el respaldo del asiento central (2ª - 3ª)

Levante la palanca **C**-fig. 53 y recline el respaldo hacia adelante.

En la parte posterior de los asientos centrales hay una superficie rígida con función de apoyabrazos y mesilla con portavasos **fig. 54**.

Mueva la misma palanca para volver a colocar verticalmente el respaldo.

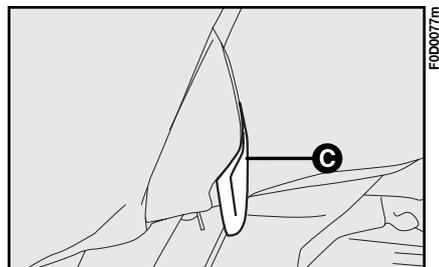


fig. 53

Cuando recline el respaldo del asiento central compruebe que el asiento esté completamente hacia atrás (al final de su recorrido) y el reposacabezas esté completamente bajado.

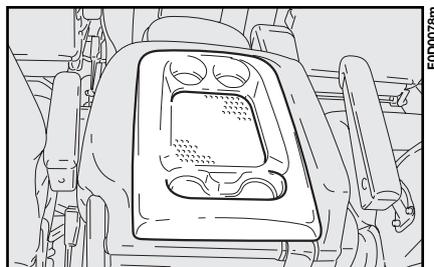


fig. 54

## ASIENTO GIRATORIO (versiones Chasis-frontis con Airbag, donde esté previsto)

Está equipado con cinturones de seguridad con tres puntos de anclaje (**fig. 55**), con dos brazos regulables y reposacabezas con regulación de su altura (para su regulación, consulte el apartado “Reposacabezas”).



### ADVERTENCIA

*Cualquier regulación se debe realizar exclusivamente antes de emprender la marcha (con el vehículo parado). Especialmente, mientras gira el asiento, preste mucha atención a que éste no interfiera con la palanca del freno de mano accionada.*

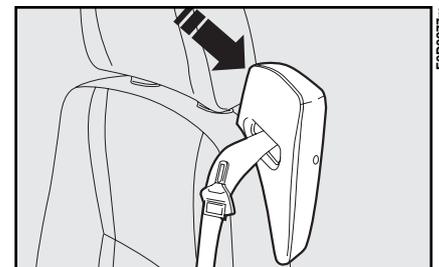


fig. 55

## Regulación del respaldo reclinable

Presione el pulsador **A**-fig. 56.

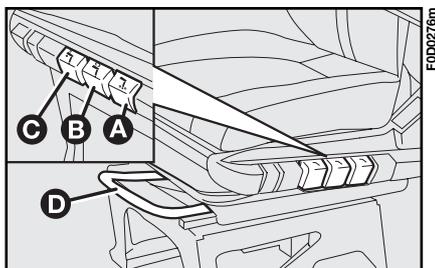


fig. 56

## Rotación del asiento

Para girar el asiento, proceda como sigue:

– descargue completamente el peso del cuerpo en la parte anterior del asiento;

– ponga el asiento completamente hacia atrás;

– ponga el respaldo en posición vertical;

– gire el asiento presionando el pulsador **B**-fig. 56.

De la posición normal, el asiento puede girar 30° hacia el lado de la puerta (exterior del vehículo) como indicado en la **fig. 57** y 210° hacia el lado interior como indicado en la **fig. 58**.

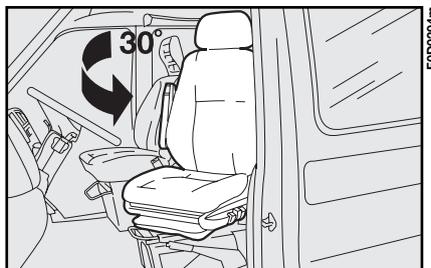


fig. 57



## ADVERTENCIA

**Durante la conducción, los asientos giratorios deben estar siempre orientados en el sentido de marcha del vehículo (dirigidos hacia adelante).**

## Regulación de la altura

Presione el pulsador **C**-fig. 56 para alzar y bajar el asiento.

## Regulación en sentido longitudinal

Levante la palanca **D**-fig. 56 y empuje el asiento hacia adelante o hacia atrás.

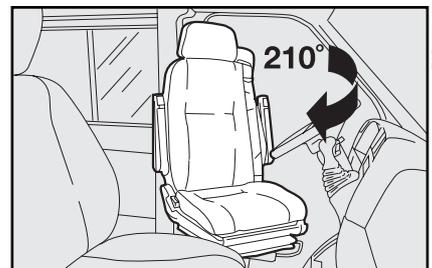


fig. 58

## Regulación del apoyabrazos

Gire la ruedecilla **A**-fig. 59.

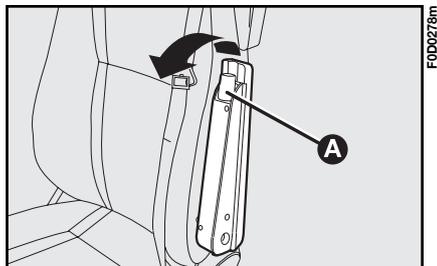


fig. 59

## VERSIONES COMBI

### Para reclinar la banqueta posterior (última fila)

Para reclinar la banqueta de la última fila, quite las cuatro hebillas de fijación de los cinturones de seguridad **A**-fig.60, levante las dos palancas **B** y recline hacia adelante la banqueta completa **C**-fig.62.

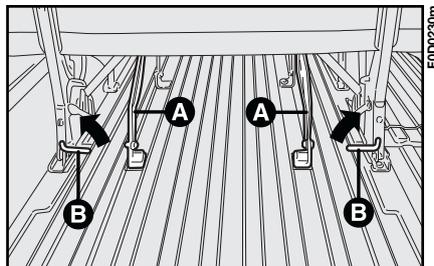


fig. 60

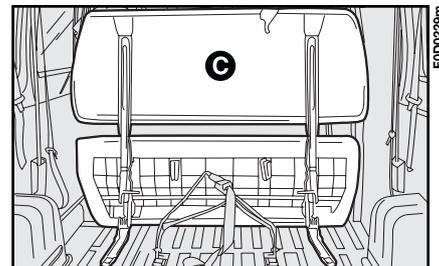


fig. 61

Para volver a poner la banqueta en su posición normal, tírela hacia atrás y engánchela en sus bloqueos específicos. Controle que las dos palancas **B** estén en posición horizontal y que la banqueta esté bien fijada, vuelva a colocar las cuatro hebillas de fijación de los cinturones de seguridad en las ranuras específicas del asiento.

**Para reclinar la banqueta posterior (versiones con nuevo sistema de enganche, donde esté previsto) (tercera fila)**

**ADVERTENCIA** Durante la marcha, compruebe que el respaldo de la banqueta esté bloqueado correctamente.



fig. 62

Levante la palanca **A-fig. 62** para reclinar parcialmente el respaldo hacia adelante (fig. 63).

Luego, quite el reposacabezas, empuñe la lengüeta **B-fig. 64** (ubicada detrás del respaldo), tire ligeramente del respaldo hacia atrás y réclinelo completamente empujándolo hacia adelante.



fig. 63

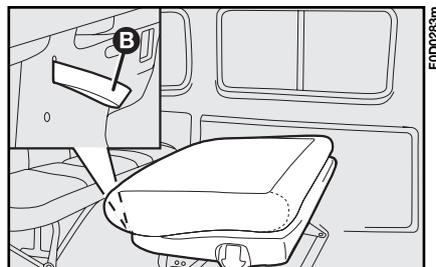


fig. 64



### ADVERTENCIA

**No viaje en la 3ª fila con la banqueta de la 2ª fila plegada (véase fig. 67). Además, no coloque ningún objeto sobre el respaldo de la banqueta de la 2ª fila cuando esté plegado: en caso de choque o de un frenado brusco podría proyectarse contra los ocupantes del vehículo causándoles lesiones graves. Para mayor información, consulte las instrucciones específicas en la tarjeta ubicada detrás del respaldo de la banqueta (fig. 65)**

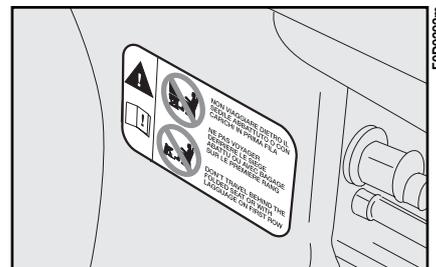


fig. 65

## Banqueta completamente plegada

Si, después de reclinar la banqueta desea plegarla completamente, tire de las dos palancas **A-fig. 66** ubicadas debajo del respaldo (como especificado en la tarjeta) y recline hacia adelante la fila de la banqueta completa (**fig. 67**).

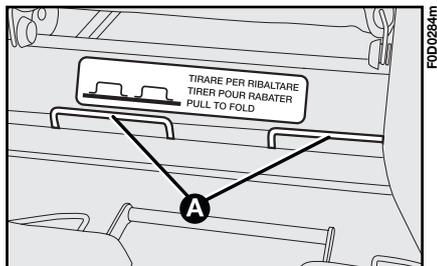


fig. 66

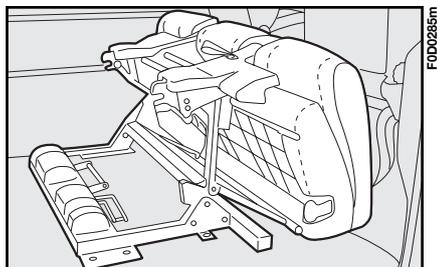


fig. 67

## Para quitar la banqueta

**ADVERTENCIA** Para quitar la banqueta se necesitan por lo menos dos personas ya que pesa 75 kg.

Para quitar la banqueta, levante y luego, tire de las dos palancas **A-fig.68** (como especificado en la tarjeta adhesiva) asegurándose de que las dos palancas **B-fig.69** estén en posición “desbloqueada” (como se especifica en la tarjeta adhesiva) (perno **C** visible).

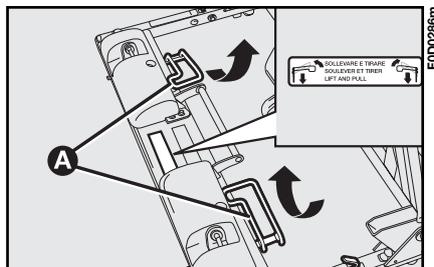


fig. 68

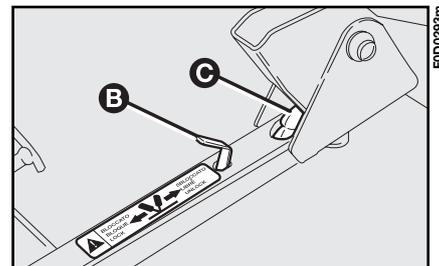


fig. 69

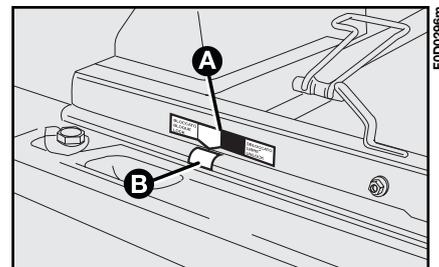


fig. 70

Al sucesivo montaje de la banqueta, asegúrese de que esté bien bloqueada presionando el pedal **A-fig. 71** (como especificado en la tarjeta adhesiva) y comprobando que la muesca de color verde de la tarjeta adhesiva (**A**) ubicada en la parte móvil de la banqueta se encuentre en correspondencia a la muesca de color verde (**B**) ubicada en la parte fija de la banqueta, como indicado en la **fig. 70**.

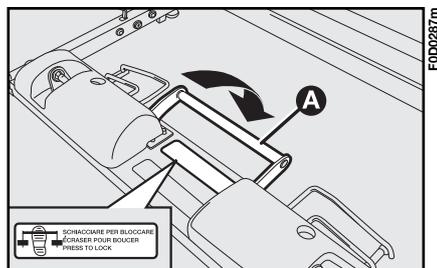


fig. 71

## REPOSACABEZAS

Se puede regular la altura de los reposacabezas delanteros.

Para ello:

– presione el pulsador **A-fig. 71a** y mueva el reposacabezas en sentido vertical hasta alcanzar la posición deseada;

– una vez terminada la regulación, suelte el pulsador y asegúrese de que el reposacabezas esté bien bloqueado en su alojamiento, moviéndolo en sentido vertical.

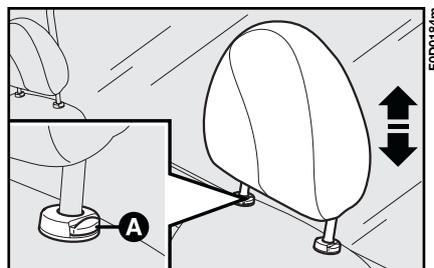


fig. 71a



## ADVERTENCIA

**Recuerde que los reposacabezas se tienen que regular de manera que sea la nuca y no el cuello la que apoya sobre ellos. Sólo en esta posición ejercen su acción de protección en caso de choque.**

Para volver a ponerlo en su lugar: presione el pulsador de desenganche **A-fig. 71a** y baje el reposacabezas hasta que entre en el alojamiento del respaldo.

## Desmontaje

Si necesita quitar los reposacabezas del asiento trasero:

- 1) levante el reposacabezas hasta oír el primer “clik de bloqueo”
- 2) presione el pulsador **A-fig. 71a** y quítelo.

## REGULACIÓN DE LA ALTURA DEL VOLANTE

En todas las versiones, es posible regular el volante en sentido vertical:

- 1) ponga la palanca **A**-fig. 71b en la posición **1**;
- 2) regule el volante;
- 3) vuelva a colocar la palanca en la posición **2** para bloquear nuevamente el volante.



### ADVERTENCIA

*La regulación de la posición del volante se debe realizar exclusivamente antes de emprender la marcha (con el vehículo parado).*

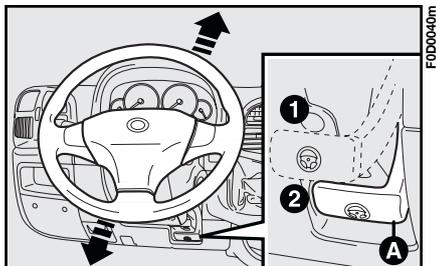


fig. 71b



### ADVERTENCIA

*Está terminantemente prohibido cualquier intervención después de la venta del coche (en aftermarket) con consiguientes manipulaciones de la dirección o de la columna de la dirección (por ejemplo, montaje del antirrobo), que podrían causar, además de una disminución de las prestaciones del sistema y vencimiento de la garantía, graves problemas de seguridad, así como la inconformidad de homologación del coche.*

## ESPEJO RETROVISOR INTERIOR

Se regula moviendo la palanca **A**-fig. 72.

- 1 - posición normal.
- 2 - posición antideslumbrante.

Además, está provisto de un dispositivo contra accidentes que lo desengancha en caso de choque.

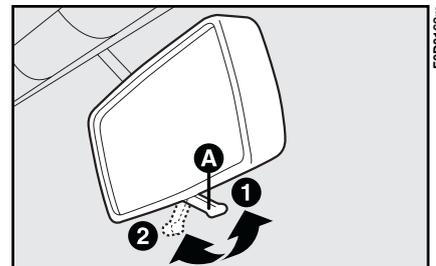


fig. 72

## ESPEJOS RETROVISORES EXTERIORES

### Con regulación manual

Mueva directamente cada uno de los dos cristales del espejo **A**-fig. 73.



### ADVERTENCIA

La superficie reflectante de la parte inferior del espejo retrovisor es parabólica y aumenta el campo visual. Por lo tanto, la dimensión de la imagen resulta reducida, dando la impresión de que el objeto reflejado se encuentra más lejos de lo que está realmente.

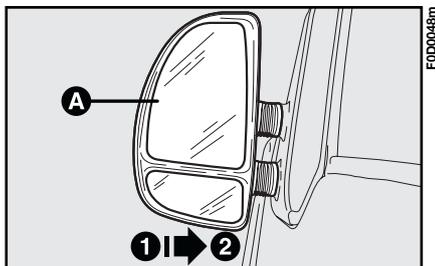


fig. 73

**ADVERTENCIA** En el espejo retrovisor del lado pasajero está integrada la antena de la radio (o la antena de la radio + teléfono móvil + GPS).

### Con regulación eléctrica

Se puede regular sólo con la llave de contacto en la posición **MAR**. Para orientar el espejo, ponga la ruedecilla **B**-fig. 74 en una de las cuatro posiciones: ↖ **1** espejo izquierdo, ↗ **2** espejo derecho ↙ **3** gran ángulo izquierdo, ↘ **4** gran ángulo derecho

Después de colocar la ruedecilla en una de las cuatro posiciones, muévala en el sentido indicado por las flechas para regular el cristal del espejo seleccionado.



Si los espejos molestan cuando se transita por pasos angostos, plíéguelo de la posición **1** a la posición **2**.

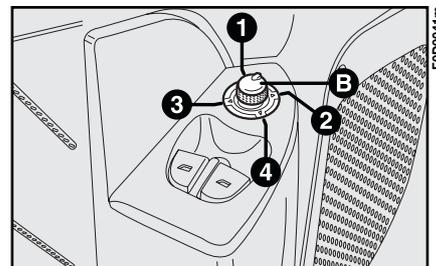


fig. 74

# CALEFACCIÓN Y VENTILACIÓN

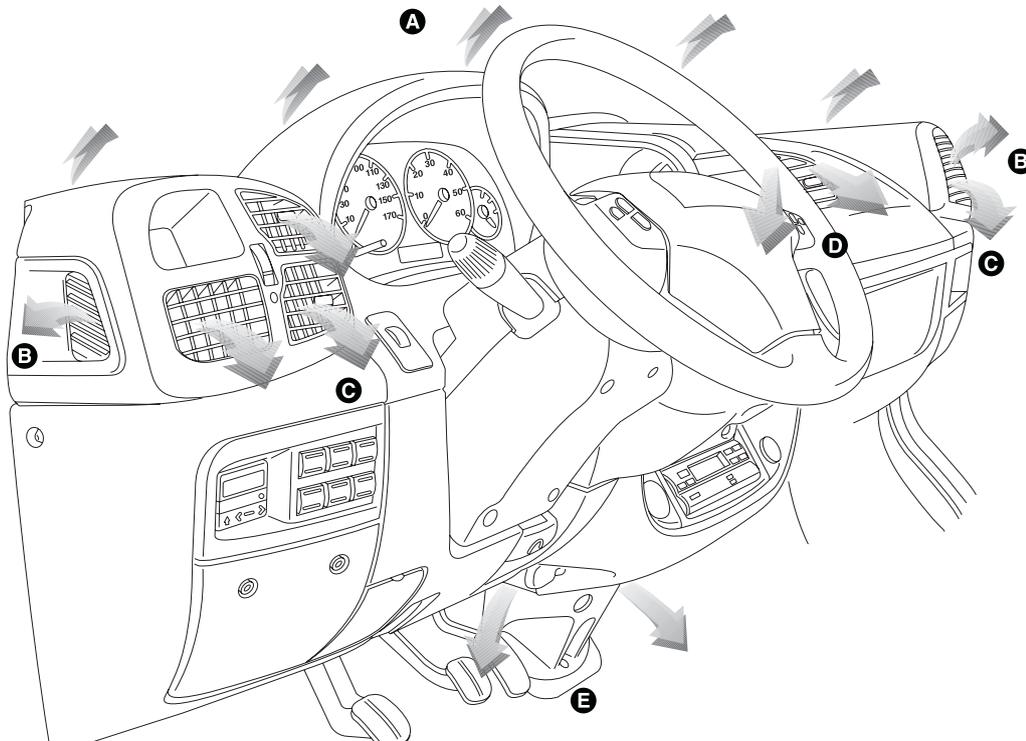


fig. 75

F0D0185m

**A** - Difusor para descongelar o desempañar el parabrisas - **B** - Rejilla fija para descongelar o desempañar los cristales laterales delanteros - **C** - Rejilla lateral orientable - **D** - Rejilla central orientable - **E** - Salida central debajo del salpicadero para enviar aire hacia los pies de los pasajeros de los asientos delanteros.

## REJILLAS DE AIRE ORIENTABLES Y REGULABLES fig. 76 y fig. 77

**A** - Mando para regular el flujo del aire:

en posición ↗ = rejilla abierta

en posición ● = rejilla cerrada

**B** - Mando para orientar el flujo del aire.

**C** - Rejilla fija para los cristales laterales.

Es posible orientar las rejillas girán-dolas hacia arriba o hacia abajo.

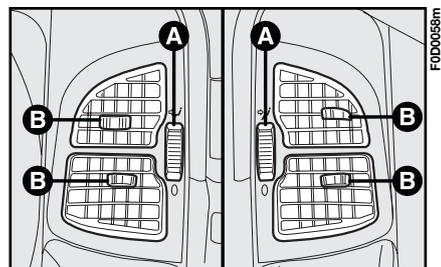


fig. 76

## MANDOS fig. 78

**A** - Mando para activar el ventilador.

**B** - Mando para regular la temperatura del aire (mezcla de aire cálido / frío).

**C** - Mando para la distribución del aire.

**D** - Cursor para activar la función de recirculación, eliminando la entrada del aire desde el exterior.

En todas las versiones hay un solo calefactor.

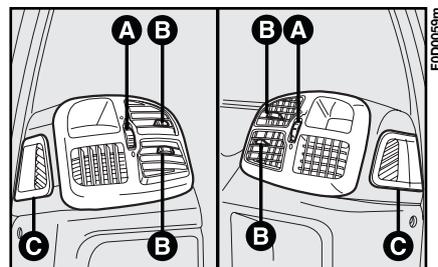


fig. 77

De todas formas es posible solicitar un segundo calefactor (opcional) ubicado debajo del asiento del conductor.

Para su activación, presione el pulsador **A-fig. 79**.

Presiónelo nuevamente para desactivarlo.

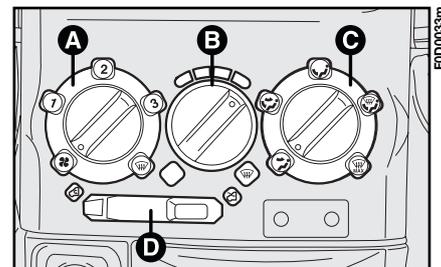


fig. 78

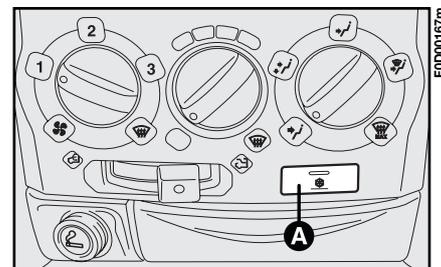


fig. 79

En algunas versiones es posible tener, además del climatizador, un segundo calefactor ubicado debajo de la última fila de asientos y dirigido por el pulsador **B**-fig. 80; el pulsador **A** activa el climatizador.

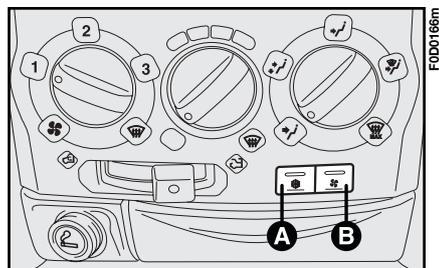


fig. 80

## CALEFACCIÓN

Regulación de los mandos para obtener una calefacción más rápida.

1) Mando para la temperatura del aire: indicador en el sector rojo.

2) Mando del ventilador: indicador en la velocidad deseada.

3) Mando para la distribución del aire, indicador en:

con baja temperatura exterior o en caso de necesidad de mayor flujo de aire para desempañar los cristales

para la calefacción normal

para entibiar los pies y tener aire más fresco hacia el rostro (función bi-level)

para entibiar los pies de los pasajeros delanteros

con temperatura exterior moderadamente fría y necesidad de desempañar los cristales

## PARA DESEMPAÑAR Y/O DESCONGELAR EL PARABRISAS Y LOS CRISTALES LATERALES DELANTEROS

Regulación de los mandos para obtener un desempañamiento más rápido.

1) Mando para la temperatura del aire: indicador en el sector rojo.

2) Mando del ventilador: indicador en la velocidad máxima

3) Mando para la distribución del aire: indicador en .

Una vez desempañados los cristales, ponga los mandos de forma que se mantengan las mejores condiciones de visibilidad.

**ADVERTENCIA** Si el vehículo está provisto de climatizador; para acelerar el desempañamiento, se aconseja que regule los mandos como se ha descrito anteriormente y pulse la tecla .

## PARA DESEMPAÑAR Y/O DESCONGELAR LOS CRISTALES TRASEROS

Pulse la tecla .

Se aconseja que desactive la tecla en cuanto se desempañen los cristales traseros.

## VENTILACIÓN

Regulación de los mandos para obtener la ventilación deseada.

- 1) Rejillas de aire centrales y laterales: completamente abiertas.
- 2) Mando para la temperatura del aire: indicador en el sector azul.
- 3) Cursor para la recirculación del aire: indicador en .
- 4) Mando del ventilador: indicador en la velocidad deseada.
- 5) Mando para la distribución del aire: indicador en .

## RECIRCULACIÓN

Con el cursor en la posición  se activa sólo la recirculación del aire interior.

**ADVERTENCIA** Esta función es muy útil en condiciones de gran contaminación exterior (caravanas, túneles, etc.). De todas formas, no se aconseja un uso prolongado, especialmente si todas las plazas del vehículo están ocupadas, ya que podrían empañarse los cristales.

# CLIMATIZADOR

## MANDOS fig. 81

- A** - Mando para activar el ventilador.
- B** - Mando para regular la temperatura del aire (mezcla aire cálido / frío).
- C** - Mando para la distribución del aire.
- D** - Cursor para activar la función de recirculación eliminando, al mismo tiempo, la entrada del aire desde el exterior.

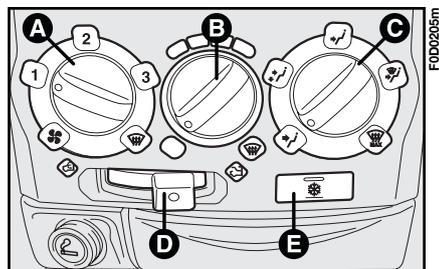


fig. 81

**ADVERTENCIA** La activación de la recirculación acelera el proceso de refrigeración del aire en verano. Es muy útil en condiciones de gran contaminación exterior, (caravanas, túneles, etc.). De todas formas, no se aconseja un uso prolongado, especialmente si todas las plazas del vehículo están ocupadas.

**E** - Interruptor para activar y desactivar la climatización.

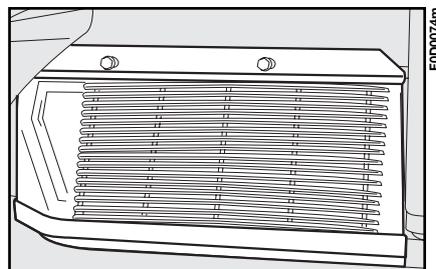


fig. 82

Las versiones Panorama y Combi están provistas de una instalación de climatización compuesta por un climatizador principal y otro auxiliar (opcional) **fig. 82** ubicado en la parte lateral izquierda en correspondencia a la primera fila de asientos.

Para activar el segundo climatizador intervenga en el mando **fig. 83** situado en el conducto del techo Funciona sólo con el climatizador principal activado.

El flujo del aire en la parte posterior se distribuye a través de las rejillas orientables moviendo la palanca **A-fig. 84**, colocada en el conducto del techo.

Igual que en las versiones Panorama y Combi, también en las versiones Furgón se puede montar un segundo climatizador (opcional) en el compartimiento de carga. Para su activación, utilice los mandos situados en el mismo.

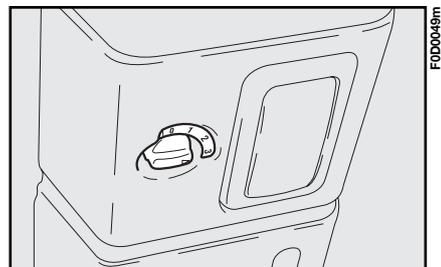


fig. 83

## AIRE ACONDICIONADO

Regulación de los mandos para obtener una refrigeración más rápida:

1) mando para la temperatura del aire: indicador en el sector azul

2) climatizador: presione el interruptor ☀

3) cursor para activar la función de recirculación: en 

4) mando para la distribución del aire: indicador en 

5) mando del ventilador: indicador en la velocidad deseada.

Para moderar la refrigeración: coloque el cursor en , aumente la temperatura y disminuya la velocidad del ventilador.

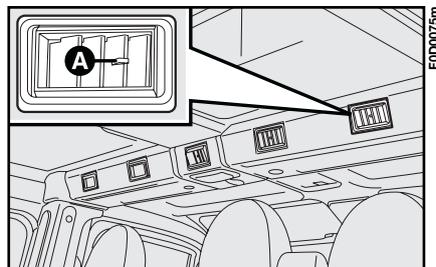


fig. 84

Para las funciones de calefacción y ventilación no active el climatizador; si no utilice la instalación de calefacción y ventilación normal (consulte el capítulo anterior).

**ADVERTENCIA** El climatizador es muy útil para acelerar el desempañamiento ya que deshumidifica el aire. Para ello, regule los mandos de la función de desempañamiento y active el climatizador pulsando la tecla ☀.

## CALEFACTOR AUXILIAR

En algunas versiones hay además un calefactor auxiliar ubicado debajo del asiento del conductor que utiliza los mismos mandos de la calefacción.

## MANTENIMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO

En invierno haga funcionar el climatizador por lo menos una vez al mes durante 10 minutos aproximadamente.

Antes de que llegue el verano, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** para que verifiquen el buen funcionamiento de la instalación.



**Esta instalación utiliza fluido refrigerante R134a que, en caso de pérdidas accidentales, no perjudica el medio ambiente. No utilice fluido R12 que, además de ser incompatible con los componentes de la instalación, contiene cloro-fluorcarburos(CFC).**

## CALEFACTOR AUXILIAR AUTÓNOMO (donde esté previsto)

El vehículo puede disponer, opcional, de dos calefactores autónomos: uno completamente automático y el otro programable.

### VERSIÓN AUTOMÁTICA

El calefactor auxiliar funciona en modo completamente independiente del motor.

Este calefactor se activa automáticamente (si es necesario) al poner la llave de contacto en la posición **MAR**.



### ADVERTENCIA

*Si bien en menor medida, el calefactor quema combustible como el motor, para evitar posibles intoxicaciones y asfixia, no hay que encender nunca el calefactor auxiliar, ni siquiera por un instante, en ambientes cerrados como garajes o talleres que no estén equipados con aspiradores para los gases de escape.*

### VERSIÓN PROGRAMABLE

El calefactor auxiliar, funciona en modo completamente independiente del motor y permite:

- activar la calefacción del habitáculo con el motor apagado;
- descongelar los cristales;
- calentar el líquido refrigerante y, por lo tanto, el motor antes de ponerlo en marcha.

El sistema está compuesto por:

- un quemador de gasoil para calentar el agua con un tubo de escape para los gases de la combustión;
- una bomba dosificadora conectada a los tubos del depósito del vehículo para la alimentación del quemador;
- un intercambiador de calor conectado a los tubos del sistema de refrigeración del motor;

– una centralita conectada al grupo de calefacción / ventilación del habitáculo que permite el funcionamiento automático;

– una centralita electrónica, integrada en el calefactor, para el control y la regulación del quemador;

– un temporizador (timer) digital **A-** **fig. 85** para encender manualmente el calefactor o para programar la hora de encendido.

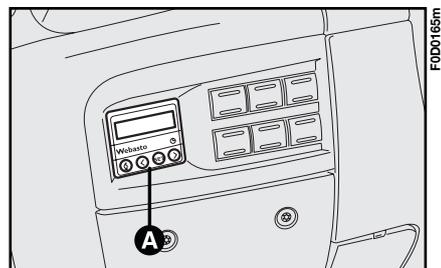


fig. 85

El calefactor auxiliar (durante el invierno) provee automáticamente a calentar, mantener en temperatura y hacer recircular el líquido refrigerante del motor durante el tiempo establecido para garantizar durante la puesta en marcha, las mejores condiciones de temperatura del motor y del habitáculo.

El calefactor se activa automáticamente programando el temporizador (timer) digital o en modo manual presionando el pulsador de “calentamiento inmediato” de dicho temporizador.

Una vez activado el calefactor, tanto en modo automático como manual, la centralita de control acciona la bomba de recirculación del líquido y enciende el quemador según las modalidades establecidas y controladas.

La centralita electrónica también controla el caudal de la bomba de circulación para reducir al mínimo el tiempo inicial de calentamiento. Cuando el líquido alcanza los 30°C, la centralita activa el ventilador del grupo calefactor del habitáculo.

Cuando el líquido alcanza los 72°C, la centralita electrónica reduce la potencia del quemador y cuando llega a 76,5°C interrumpe su funcionamiento dejando todavía activados, además de la indicación de funcionamiento en el temporizador (timer), la bomba de recirculación y el ventilador del grupo calefactor del habitáculo. Cuando la temperatura del líquido desciende a 71°C, la centralita vuelve a activar automáticamente la combustión.

**ADVERTENCIA** El calefactor tiene un limitador térmico que interrumpe la combustión en caso de sobrecalentamiento debido a la escasez/pérdida de líquido refrigerante. Si eso se verifica, después de reparar la avería del sistema de refrigeración y/o de reintegrar el líquido, presione el pulsador de selección del programa antes de volver a encender el calefactor.

El calefactor se puede apagar espontáneamente por falta de combustión después del arranque o debido a que la llama se ha apagado durante el funcionamiento. En este caso, hay que seguir el procedimiento para apagarlo y volverlo a encender; si ni aún así funciona, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

## Encendido de la instalación de calefacción

Antes de encender el calefactor, compruebe:

– que el mando para regular la temperatura del aire del grupo de calefacción / ventilación del habitáculo esté en la posición de “aire caliente”;

– que el mando para regular la velocidad del electroventilador del grupo de calefacción / ventilación del habitáculo esté en la posición “2”.

## Temporizador (timer) digital fig. 86

- 1) Testigo del ciclo de calefacción
- 2) Iluminación de la pantalla
- 3) Número que indica la preselección del reloj
- 4) Pulsador del reloj
- 5) Pulsador para adelantar las horas
- 6) Pulsador para seleccionar el programa
- 7) Pulsador para retrasar las horas
- 8) Pulsador para encender la calefacción inmediata
- 9) Testigo para ajustar / ver la hora

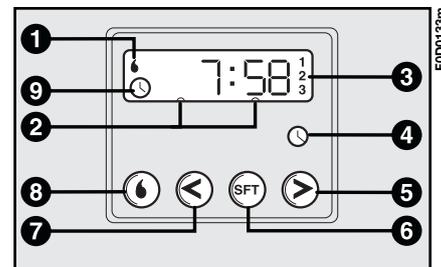


fig. 86

## Encendido inmediato de la calefacción fig. 87

Para encender manualmente la instalación presione el pulsador **8** del temporizador (timer): la pantalla y el testigo **1** se iluminarán y permanecerán encendidos durante todo el tiempo de funcionamiento de la instalación.

## Encendido programado del calefactor

Antes de programar el encendido de la instalación, es necesario ajustar la hora.

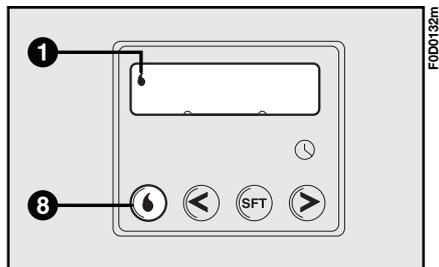


fig. 87

## Ajuste de la hora actual

– Presione el pulsador **4**: la pantalla y el testigo **9**-fig. 88 se iluminarán.

– Antes de 10 segundos, presione los pulsadores **5** ó **7** hasta seleccionar la hora exacta.

Si se mantienen presionados los pulsadores **5** ó **7** las cifras del reloj avanzan o retroceden con mayor velocidad.

## Lectura de la hora actual fig. 88

Para ver la hora, presione el pulsador **4**: la hora se visualizará en la pantalla durante unos 10 segundos y, al mismo tiempo, se iluminará el testigo **9**.

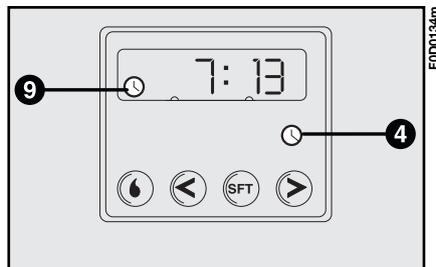


fig. 88

## Programación de la hora de encendido de encendido fig. 89

El encendido se puede programar desde 1 minuto hasta 24 horas. Se pueden seleccionar 3 horas distintas de encendido; sin embargo, puede activarse sólo una.

Para programar la hora de encendido:

– presione el pulsador **6**: en la pantalla se iluminan, durante 10 segundos, el símbolo **10** o la hora anterior y el número **3** correspondiente a la selección;

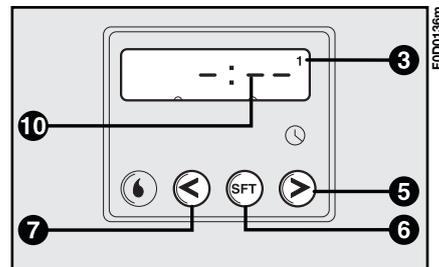


fig. 89

**ADVERTENCIA** Si desea visualizar las demás horas seleccionadas, presione cada vez el pulsador **6** dentro de 10 segundos.

– presione dentro de 10 segundos los pulsadores **5** ó **7** hasta seleccionar la hora de encendido deseada.

**ADVERTENCIA** La memorización de la hora se confirma cuando desaparece la hora de encendido, aparece el número **3** de selección y la pantalla se ilumina.

### Desactivación de la hora de encendido programada fig. 89

Para borrar la hora de encendido programada, presione brevemente el pulsador **6**: la pantalla se apaga y desaparece el número **3** correspondiente a la hora seleccionada.

### Visualización de una de las horas de encendido seleccionadas fig. 90

Presione tantas veces como sea necesario el pulsador **6** hasta que aparezca en la pantalla el número **3** correspondiente a la hora de encendido seleccionada. Después de 10 segundos, la hora desaparecerá de la pantalla quedando memorizada y se iluminará el número **3** y la pantalla.

**ADVERTENCIA** La hora de encendido seleccionada se puede modificar o borrar siguiendo las instrucciones descritas anteriormente.

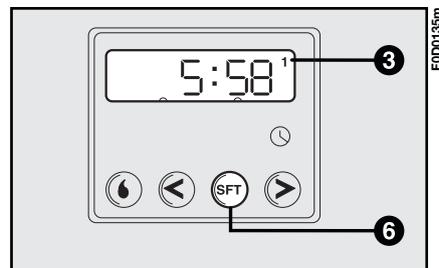


fig. 90

### Para apagar la instalación de calefacción

La instalación se apaga en función del tipo de encendido (automático o manual):

– **automático**, al final del tiempo de activación establecido (60 minutos con iluminación de la pantalla de color rojo);

– **manual** presionando nuevamente el pulsador de “calentamiento inmediato” del temporizador (timer).

En ambos casos se apagan el testigo de la calefacción, la pantalla, el ventilador del grupo calefactor del habitáculo y se interrumpe la combustión.

La bomba de recirculación del líquido sigue funcionando durante dos minutos aproximadamente para eliminar la mayor cantidad posible de calor del calefactor; también durante esta fase, es posible volver a encender el calefactor.



### ADVERTENCIA

*Si bien en menor medida, el calefactor quema combustible como el motor, para evitar posibles intoxicaciones y asfixia, no hay que encender nunca el calefactor auxiliar, ni siquiera por un instante, en ambientes cerrados como garajes o talleres que no estén equipados con aspiradores para los gases de escape.*

– Apague siempre el calefactor durante los repostajes de combustible y cerca de estaciones de servicio, para evitar el peligro de explosiones o de incendio.

– No estacione el vehículo sobre material inflamable como papel, hierba u hojas secas: ¡peligro de incendio!

– La temperatura cerca del calefactor no debe superar 120°C (por ejemplo, durante las operaciones de pintado de una carrocería en el horno). Temperaturas más altas podrían dañar los componentes de la centralita electrónica.

– Durante el funcionamiento con el motor apagado, el calefactor consume energía de la batería; por lo tanto, es necesario un funcionamiento adecuado con el motor en marcha para restablecer el correcto estado de carga de la misma.

– Para controlar el nivel del líquido refrigerante, consulte el apartado “Líquido del sistema de refrigeración del motor” en el capítulo “Mantenimiento del vehículo”. El agua del circuito del calefactor debe contener el 10% de líquido anticongelante como mínimo.

– Para el mantenimiento y las reparaciones acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** y utilice exclusivamente recambios originales.

### MANTENIMIENTO

Haga controlar periódicamente (de todas formas al comienzo del invierno) el calefactor auxiliar en un taller de la **Red de Asistencia Fiat**. Esta operación le garantizará su funcionamiento seguro y económico así como su larga duración.

# PALANCAS EN EL VOLANTE

## PALANCA IZQUIERDA

La palanca izquierda dirige gran parte de las luces exteriores.

Las luces exteriores se encienden sólo con la llave de contacto en posición **MAR**. Al encender las luces exteriores, se iluminan también el tablero de instrumentos, los mandos de calefacción / ventilación o climatización situados en el salpicadero y el casquillo del encendedor.

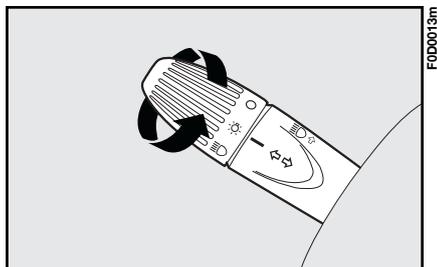


fig. 91

## Luces de posición fig. 91

Se encienden girando el casquillo de la posición  $\bigcirc$  a la posición  $\odot$ . Se ilumina el testigo  $\odot$  en el tablero de instrumentos.

## Luces de cruce fig. 92

Se encienden girando el casquillo de la posición  $\odot$  a la posición  $\odot$ .

**ADVERTENCIA** Con las luces de cruce y faros antiniebla encendidos, al poner las luces de carretera, se apagan automáticamente las de cruce.

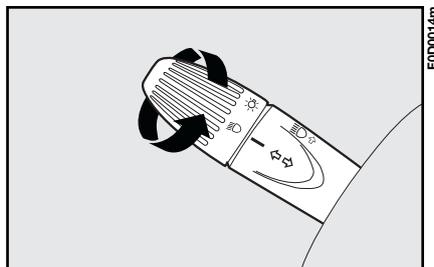


fig. 92

## Luces de carretera fig. 93

Se encienden con el casquillo en posición  $\odot$ , empujando la palanca hacia el salpicadero.

Se ilumina el testigo  $\equiv \odot$  en el tablero de instrumentos.

Se apagan empujando la palanca hacia el volante.

**ADVERTENCIA** Con las luces de carretera encendidas, al poner los faros antiniebla, se apagan automáticamente las luces de cruce.

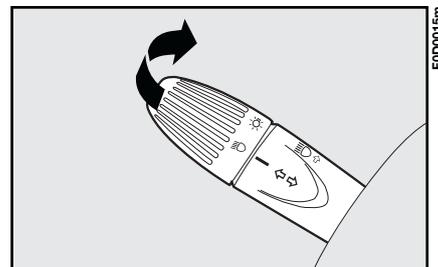


fig. 93

## Ráfagas fig. 94

La luz a ráfagas se enciende moviendo la palanca hacia el volante (posición inestable).

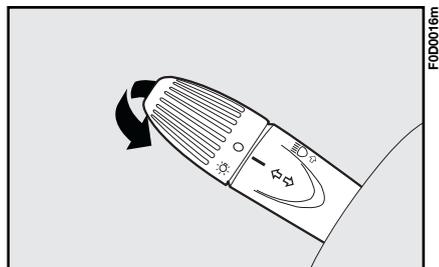


fig. 94

## Intermitentes fig. 95

Se encienden moviendo la palanca: hacia arriba - el intermitente derecho hacia abajo - el intermitente izquierdo.

El testigo  $\leftarrow \rightarrow$  parpadea en el tablero de instrumentos.

Los intermitentes se apagan automáticamente cuando se endereza la dirección.

Si desea encender los intermitentes sólo por algunos instantes (por ejemplo, para señalar un cambio de carril), mueva un poco la palanca hacia arriba o hacia abajo sin que llegue a bloquearse. Al soltarla, vuelve automáticamente a su posición central.

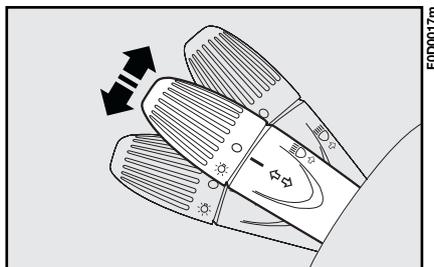


fig. 95

## PALANCA DERECHA

### Limpiaparabrisas / lavaparabrisas fig. 96

Funcionan sólo con la llave de contacto en posición **MAR**.

#### Selecciones

- 0 - limpiaparabrisas en reposo;
- 1 - funcionamiento intermitente;
- 2 - funcionamiento continuo lento;
- 3 - funcionamiento continuo rápido;
- 4 - funcionamiento temporal: al soltarla, la palanca vuelve a la posición 0 y desactiva automáticamente el limpiaparabrisas.

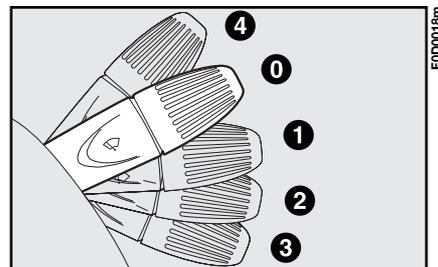


fig. 96

## LAVADO INTELIGENTE fig. 97

Tirando de la palanca hacia el volante, se activa con un solo movimiento el surtidor del líquido y el limpiaparabrisas; de hecho, este último funciona automáticamente, accionando por más de medio segundo, la palanca que activa el surtidor del líquido.

Después de soltar la palanca, el limpiaparabrisas realiza otros tres movimientos de limpieza antes de desactivarse.

Moviendo varias veces y rápidamente la palanca de mando (menos de medio segundo) es posible rociar la zona del parabrisas sin activar el limpiaparabrisas.

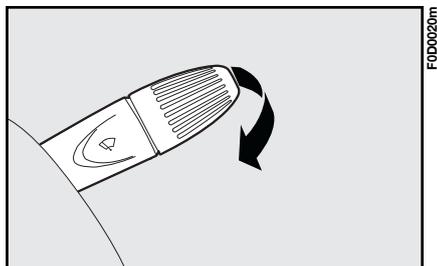


fig. 97

## TELECÁMARA PARA VISIBILIDAD POSTERIOR

Para los vehículos equipados con CONNECT NAV+ es posible solicitar como opcional la telecámara para la visibilidad posterior. Esta telecámara **fig. 98**, situada en el travesaño trasero del techo, permite visualizar la imagen de la parte posterior del vehículo en la pantalla del CONNECT NAV+ facilitando las operaciones de estacionamiento y de marcha atrás. La telecámara se activa automáticamente al acoplar la marcha atrás. Análogamente, al desacoplarla, la telecámara se desactiva.

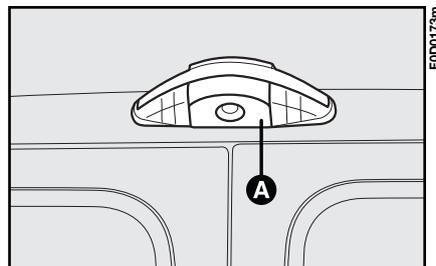


fig. 98

## SENSORES DE ESTACIONAMIENTO

El sistema de estacionamiento **fig. 99** detecta y avisa al conductor la presencia de obstáculos en la parte posterior del vehículo.

Es una válida ayuda para localizar vallas, muros, bloques de cemento, paños, macetas con plantas y similares o niños que juegan detrás del vehículo.

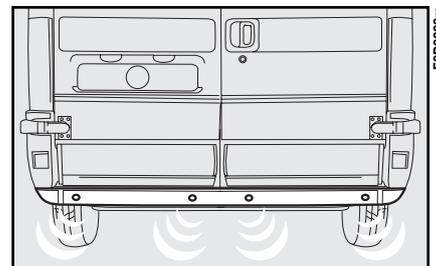


fig. 99

Una señal acústica específica advierte la maniobra que se está realizando a las personas presentes cerca del vehículo.

A través de cuatro sensores ubicados en el parachoques, el sistema mide la distancia entre el vehículo y cualquier posible obstáculo; el conductor es avisado mediante una señal acústica intermitente que entra en función automáticamente al acoplar la marcha atrás; al disminuir la distancia del obstáculo situado detrás del coche aumenta la frecuencia de la señal acústica.

## **REGULADOR DE VELOCIDAD CONSTANTE (Cruise Control)**

### **GENERALIDADES**

El regulador de velocidad de control electrónico, permite conducir el vehículo a la velocidad deseada, sin necesidad de pisar el pedal del acelerador. Esto permite reducir el cansancio durante la conducción en autopistas, especialmente durante los viajes largos, ya que la velocidad memorizada se mantiene automáticamente.



#### **ADVERTENCIA**

*El regulador de velocidad se debe activar sólo cuando el tráfico y el recorrido permiten mantener, por un tramo suficientemente largo, una velocidad constante en condiciones de total seguridad.*

**ADVERTENCIA** El regulador de velocidad sólo puede activarse con velocidad superior a 40 km/h.

El dispositivo se desactiva automáticamente en uno de los siguientes casos:

- pisando el pedal del freno;
- pisando el pedal del embrague;
- moviendo inadvertidamente la palanca del cambio automático a la posición **N**.



#### **ADVERTENCIA**

*En los vehículos con cambio automático, no mueva nunca la palanca a la posición **N** con el vehículo en marcha.*

## MANDOS fig. 100

El regulador de velocidad está dirigido por una serie de teclas ubicadas en la corona del volante.

- 1) **ON** dispositivo activado
- 2) **OFF** dispositivo desactivado
- 3) **RES** para restablecer la velocidad memorizada
- 4) **+** para memorizar y mantener la velocidad del vehículo o para aumentar la velocidad memorizada
- 5) **-** para disminuir la velocidad memorizada.

**ADVERTENCIA** Pulsando la tecla **OFF** o girando la llave a **STOP**, se borra la velocidad memorizada y se desactiva el sistema.

## Para memorizar la velocidad

Pulse la tecla **ON** y acelere normalmente hasta llegar a la velocidad deseada.

Pulse la tecla **+** por lo menos durante tres segundos y suéltela. La velocidad del vehículo permanece memorizada y es posible, soltar el pedal del acelerador.

El vehículo seguirá su marcha a la velocidad constante memorizada hasta que:

- se pise el pedal del freno;
- se pise el pedal del embrague;
- se mueve involuntariamente la palanca del cambio automática a la posición **N**.

**ADVERTENCIA** En caso de necesidad (por ejemplo, durante un adelantamiento) se puede acelerar pisando simplemente el pedal del acelerador; luego, al soltar el pedal, el vehículo volverá a la velocidad que se había memorizado anteriormente.

## Para restablecer la velocidad memorizada

Si se ha desactivado el dispositivo, por ejemplo pisando el pedal del freno o del embrague, es posible restablecer la velocidad memorizada de la siguiente forma:

- acelerando progresivamente hasta llegar a una velocidad cercana a la memorizada;
- acoplado la marcha seleccionada en el momento de la memorización de la velocidad (4<sup>a</sup> ó 5<sup>a</sup>);
- pulsando la tecla **RES**.

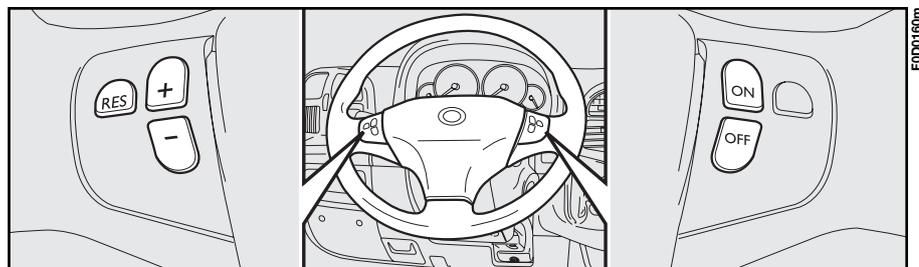


fig. 100

## Para aumentar la velocidad memorizada

La velocidad memorizada se puede aumentar de dos formas:

**1** - pisando el acelerador y luego, memorizando la nueva velocidad alcanzada (pulsando la tecla **+** durante más de tres segundos);

**2** - pulsando brevemente la tecla **+**: por cada impulso corresponderá un ligero aumento de la velocidad (2,5 km/h aproximadamente) mientras que a una presión continua corresponderá un aumento continuo de la velocidad. Al soltar la tecla, la nueva velocidad permanecerá memorizada automáticamente.

## Para reducir la velocidad memorizada

La velocidad memorizada se puede disminuir de dos formas:

**1** - desactivando el dispositivo (por ejemplo, pisando el pedal del freno) y memorizando sucesivamente la nueva velocidad (pulsando la tecla **+** durante más de tres segundos);

**2** - pulsando la tecla **-** hasta alcanzar la nueva velocidad deseada que permanecerá memorizada automáticamente.

## Anulación de la velocidad memorizada

La velocidad memorizada se anula automáticamente:

- apagando el motor;
- pulsando la tecla **OFF**.



### ADVERTENCIA

*Durante la marcha con el regulador de velocidad activado, no coloque la palanca de cambio en punto muerto así como tampoco ponga la palanca de cambio automático en la posición N. Se aconseja que active el regulador de velocidad constante sólo cuando las condiciones del tráfico y de la carretera lo permitan en condiciones de total seguridad, es decir: carreteras rectas y secas, autopistas o carreteras, poco tráfico y firme de la calzada sin baches.*



### ADVERTENCIA

*El regulador de velocidad puede sólo activarse con velocidad superior a 40 km/h. El dispositivo debe activarse sólo en 4ª ó 5ª marcha, en función de la velocidad del vehículo. En los vehículos con cambio automático electrónico, se deberá activar sólo con la palanca de cambio en posición D, durante el funcionamiento automático, sin mover después manualmente la palanca de cambio, o bien, con la 3ª ó 4ª marcha durante el funcionamiento secuencial. Recordando bajadas con el dispositivo activado, es posible que la velocidad del vehículo aumente ligeramente respecto a la memorizada debido a la variación de carga del motor.*



## ADVERTENCIA

*En caso de funcionamiento defectuoso del dispositivo o si el mismo no se activa, pulse la tecla 2 y acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat después de comprobar la integridad del fusible de protección. De todas formas, se aconseja que desactive el dispositivo cuando no lo utilice con el fin de evitar memorizaciones accidentales de la velocidad.*

## LÁMPARA DE TECHO

Las lámparas se encienden automáticamente al abrir una de las puertas delanteras.

Para encender las lámparas con las puertas abiertas o cerradas, presione el pulsador **A**-fig. 101.

Para encender sólo la lámpara derecha, presione el pulsador **C**. Para encender sólo la lámpara izquierda, presione el pulsador **B**.

En el compartimento de carga, hay otra lámpara situada sobre la puerta trasera. Para encender esta lámpara presione el lado corto de la pantalla transparente fig. 102.

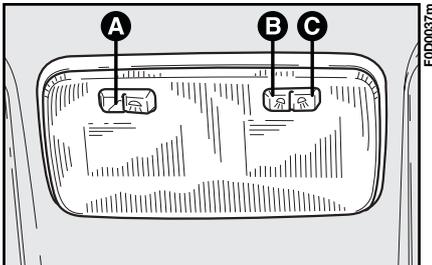


fig. 101

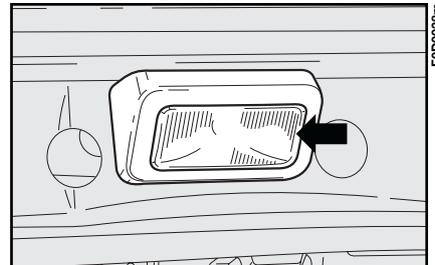


fig. 102

## MANDOS

### PANEL DE MANDO CENTRAL fig. 103

**A** - Activación y desactivación de la luneta térmica (donde esté previsto)

Al activar la luneta térmica se activa también el desempañamiento de los espejos retrovisores exteriores. De todas formas, es posible desempañar los espejos retrovisores sin necesidad de activar la luneta térmica: el pulsador de mando es siempre el mismo.

**B** - Encendido y apagado de los faros antiniebla

**C** - Encendido y apagado de las luces de emergencia

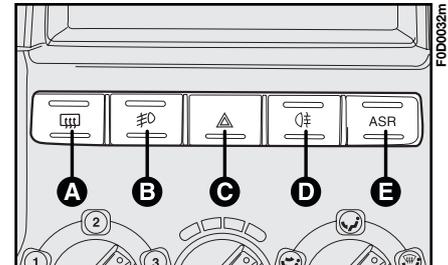


fig. 103

Independientemente de la posición de la llave de contacto, presionando el interruptor, se encienden contemporáneamente todos los intermitentes y en el panel de mando parpadean los testigos  y .



### ADVERTENCIA

*El uso de las luces de emergencia está regulado por el código de circulación del país por el que circula. Por lo tanto, respete estas prescripciones.*

**D** - Encendido y apagado de los pilotos antiniebla.

**E** - Activación y desactivación del sistema ASR (Antislip Regulation).

## PANEL DE MANDO LATERAL IZQUIERDO

El panel de mando **fig. 104** se utiliza en las versiones Minibús, Ambulancia y 4x4 para activar los accesorios específicos.

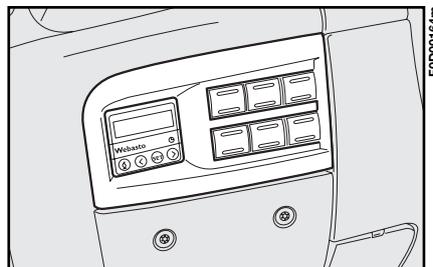


fig. 104

## INTERRUPTOR DE BLOQUEO DEL COMBUSTIBLE

Es un interruptor de seguridad ubicado en el compartimento del motor en el tabique del salpicadero **fig. 105**, que se activa en caso de choque, interrumpiendo la alimentación del combustible y, por consiguiente el motor se apaga.



### ADVERTENCIA

*Si después de una colisión advierte olor de combustible o nota pérdidas en el sistema de alimentación, no reactive el interruptor; evitará el peligro de incendio.*

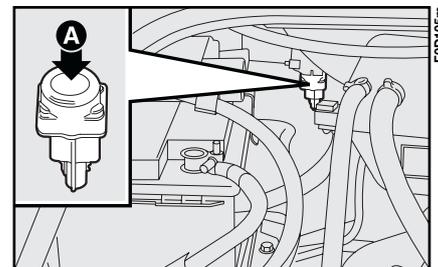


fig. 105

Revise cuidadosamente el vehículo para asegurarse de que no hayan pérdidas de combustible, por ejemplo en el compartimiento del motor, debajo del vehículo o cerca de la zona del depósito.

En cambio, sino nota pérdidas de combustible y el vehículo está en condiciones de reanudar la marcha, presione el pulsador **A-fig. 105** para reactivar el sistema de alimentación como se ilustra en la figura.

Después de un choque, gire la llave de contacto a la posición **STOP** para evitar que se descargue la batería.

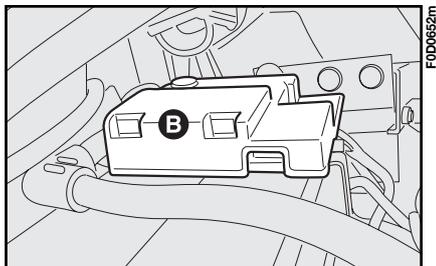


fig. 106

## DESCONECTOR DE BATERÍA

El vehículo está equipado con un desconector de batería ubicado en la centralita (CBA) sobre el polo positivo que interviene en concomitancia con la intervención del interruptor inercial y desconecta la alimentación del motor de arranque. Si después de una colisión, el vehículo está en condiciones de reanudar la marcha, es necesario que el pulsador amarillo del desconector de batería esté bien colocado para permitir poner en marcha el motor.

Para reactivar el desconector de la batería, con la llave de contacto desactivada, retire la tapa **B-fig. 106** y presione el pulsador amarillo **C-fig. 107** que se encuentra en polo positivo de la misma batería.

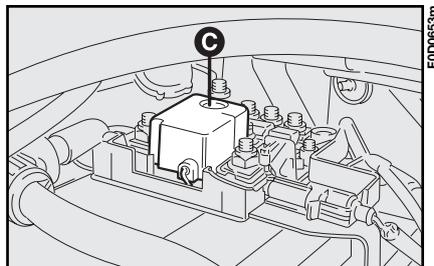


fig. 107

## EQUIPAMIENTO INTERIOR

### GUANTERAS

En el lado derecho del salpicadero hay algunas guanteras de distintas dimensiones **fig. 108** apropiadas para guardar documentos o diferentes objetos.

La guantera, según las versiones, puede tener una tapa con cerradura que se abre y cierra con la llave de contacto en dotación con el vehículo.

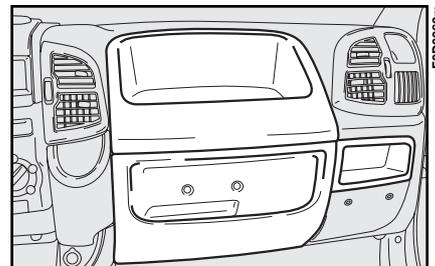


fig. 108

Además, en la parte central del salpicadero hay un portabotellas **fig. 109**.

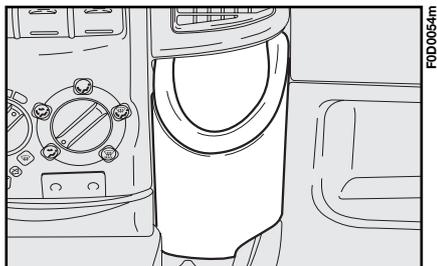


fig. 109

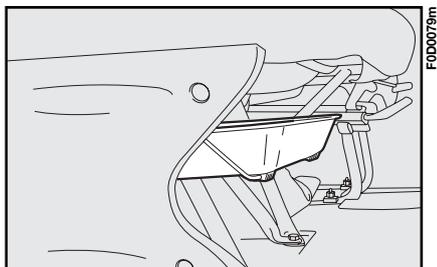


fig. 110

Cuando en la cabina están disponibles los tres asientos, debajo de la banqueta de los pasajeros hay un contenedor enrejado para depositar documentos u objetos pequeños **fig. 110**.

Además, hay unos bolsillos portaobjetos en los paneles de las puertas y otro portabotellas.

## ESCRITORIO / ATRIL

En el centro del salpicadero, sobre el compartimiento del autorradio hay un escritorio móvil **A-fig. 111**; este escritorio puede utilizarse como atril, levantándolo de la parte posterior y apoyando el soporte **B** sobre el salpicadero.

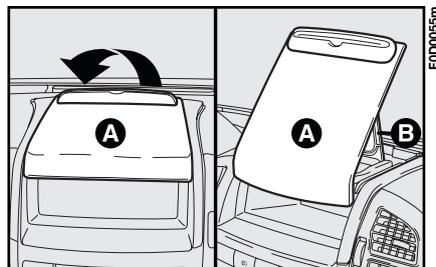


fig. 111

**ADVERTENCIA** Con el vehículo en marcha no utilice el escritorio en posición vertical.

En la cabina, con asiento pasajero doble, es posible tener un escritorio específico.

Dicho escritorio está ubicado en la parte posterior del respaldo del asiento central; para inclinarlo tire de la cinta **A - fig. 112** reclinando hacia adelante el respaldo completo.

El "clip" **B** sirve para sujetar las hojas.

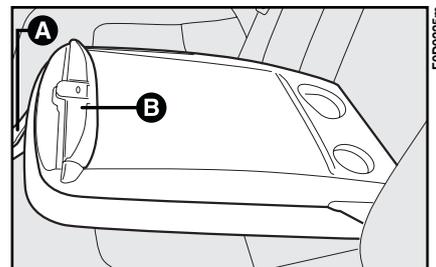


fig. 112

## PORTAOBJETOS / PORTAVIANDAS

En la cabina entre el asiento del conductor y el asiento del pasajero único hay un contenedor específico (opcional) disponible como portaobjeto o portaviandas **fig. 113**.

### Versión portaobjetos

La versión portaobjetos, está dotada de un contenedor de 12 litros aproximadamente donde cabe un PC portátil de tamaño mediano. La parte externa tiene un bolsillo portadocumentos, un portabotellas (de plástico de un litro y medio) y un portatalas o portavasos.

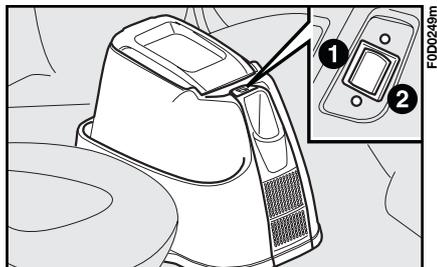


fig. 113

La tapa superior del contenedor, si está abatida, ofrece una superficie de apoyo escritorio / Atril con pinzas para sujetar las hojas, análogo al que se ilustra en la **fig. 112**.

### Versión nevera (portaviandas)

La versión nevera, está dotada de un contenedor de 12 litros aproximadamente donde caben dos botellas de un litro y medio. En esta versión, el contenedor está aislado y dotado de un dispositivo eléctrico que permite calentar o enfriar el recipiente interior según las propias necesidades.

Este recipiente puede emplearse como contenedor de alimentos envasados, con el fin de evitar que entren en contacto con las paredes del contenedor.

La versión nevera permite tener una diferencia máxima de temperatura entre el interior del contenedor y el habitáculo de 18 °C aproximadamente después de un funcionamiento prolongado (con tapa y tapón cerrados); de todas formas, la temperatura mínima que puede alcanzar no es inferior a 8 - 10 °C.

Para evitar un consumo excesivo de la batería, el sistema está conectado a la instalación eléctrica del vehículo mediante la llave de contacto del motor; por lo tanto, la nevera funcionará sólo con el motor en marcha.

Se aconseja que retire los alimentos perecederos si deja estacionado el vehículo durante más de dos horas.

Para garantizar un correcto funcionamiento, es necesario que las rejillas de ventilación (fuera del contenedor y en una de las paredes del recipiente interno) no estén obturadas.

Con el interruptor en posición:

**1** = funcionamiento en modalidad calentador (led rojo encendido);

**2** = funcionamiento en modalidad nevera (led verde encendido).

## TOMA DE CORRIENTE

El vehículo está dotado de una toma de corriente **A-fig. 114** ubicada en el salpicadero (al lado de la guantera central) y de otra toma (sólo en la versión furgón) ubicada en el montante derecho de la puerta trasera **B**.

En cambio, en las versiones Panorama la toma de corriente está ubicada en la zona del montante en el lado opuesto respecto a la puerta de corredera lateral (**C-fig. 115**).

Ambas funcionan con la llave de contacto en posición **MAR**.

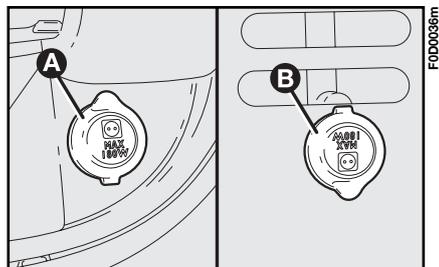


fig. 114

Las tomas de corriente pueden utilizarse para la alimentación de accesorios con consumo máximo de 15 A (potencia 180 W).



**No conecte accesorios a la toma de corriente con un consumo superior al máximo indicado.**

**ADVERTENCIA** Con el motor apagado y con la llave en posición **MAR**, un uso prolongado (por ejemplo más de una hora) de accesorios con un alto consumo de corriente puede reducir la duración de la batería impidiendo que el motor se ponga en marcha.

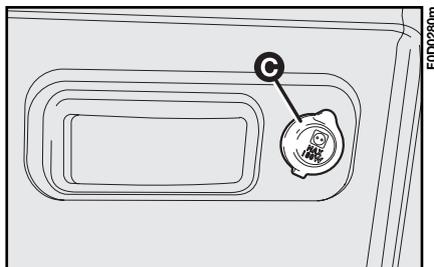


fig. 115

El funcionamiento correcto está garantizado sólo si los accesorios están dotados de enchufe homologado, presentes en todos los componentes de la Lineaccessori Fiat.

## TOMA PARA EQUIPAMIENTOS ESPECÍFICOS

Debajo de los peldaños de subida hay un conector específico (**fig. 116**) que permite, a las empresas que realizan transformaciones en los vehículos, poder conectar una batería auxiliar para alimentar aparatos específicos: (por ejemplo: Ambulancias, Oficinas móviles, etc.).

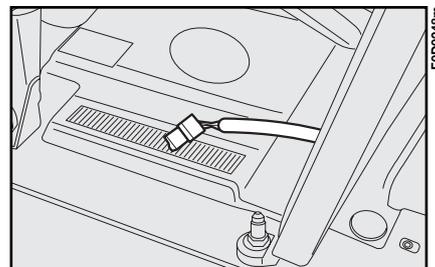


fig. 116

## CENICERO Y ENCEDEDOR

Cómo usarlos:

1 - presione el pulsador **A**-fig. 117 para activar el encendedor; 15 segundos después, el pulsador volverá automáticamente a la posición inicial y el encendedor está listo para su uso.

2 - Tire de la tapa **B** en el sentido de la flecha para abrir el cenicero.

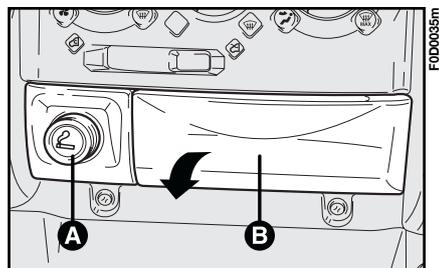


fig. 117

Para retirar el cenicero, tire hacia arriba interviniendo en la zona **B** indicada en la fig. 118.

En la versión Panorama los ceniceros para los pasajeros están ubicados en el revestimiento de los costados.

**ADVERTENCIA** Compruebe siempre que el encendedor esté apagado después de su uso.

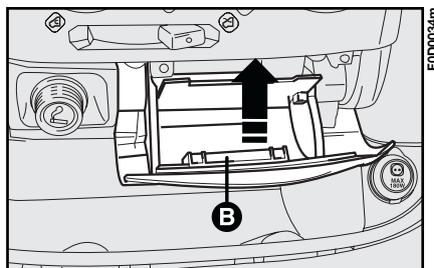


fig. 118



### ADVERTENCIA

*El encendedor alcanza una temperatura muy elevada. Manéjelo con cuidado y no deje que lo utilicen los niños: peligro de incendio o quemaduras*



### ADVERTENCIA

*No use el cenicero como papelerera: podría incendiarse si se pone en contacto con las colillas de los cigarrillos.*



**No utilice el encendedor como toma de corriente ya que se corre el riesgo de dañarlo! Para este uso (incluyendo la recarga del teléfono móvil) utilice exclusivamente las tomas de corriente (A, B o C) ilustradas en la página anterior.**

## VISERAS PARASOL fig. 119

Están situadas a los lados del espejo retrovisor interior. Pueden orientarse frontal y lateralmente.

En la parte posterior de las viseras del conductor y del pasajero, hay un bolsillo portadocumentos con la descripción de las operaciones que hay que realizar para facilitar el desempañamiento de los cristales anteriores.

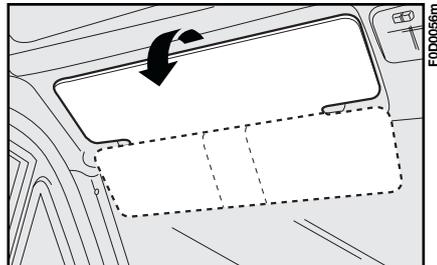


fig. 119

## CRISTALES LATERALES CENTRALES Y TRASEROS (versiones Panorama y Combi)

Los cristales laterales centrales se deslizan en sentido horizontal.

Para abrirlos, mueva la aleta como se indica en la fig. 120.

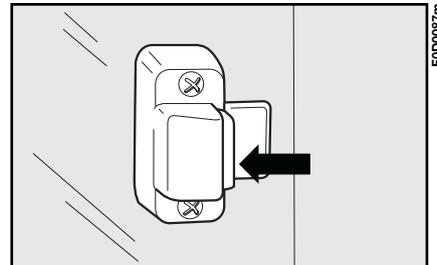


fig. 120

## CRONOTAQUÍGRAFO

Para el funcionamiento y el uso del cronotaquígrafo, consulte el manual de uso que el Fabricante entrega con el mismo dispositivo.

El cronotaquígrafo debe instalarse obligatoriamente en el vehículo en caso de que el peso del mismo (con o sin remolque) sea superior a 3,5 toneladas.

**ADVERTENCIA** Cualquier persona que modifique el dispositivo de control o el sistema de transmisión de las señales que influyen en la memorización de los datos, especialmente si estas operaciones se realizan con finalidades de fraude, está infringiendo las leyes de tipo penal o administrativo.

**ADVERTENCIA** En todas las versiones equipadas con taquígrafo (excluyendo la versión Minibús), en caso de estacionamiento prolongado del vehículo (más de 10 días) se aconseja que quite el fusible marcado con la sigla F34 (centralita CFO lado derecho del salpicadero) de color rojo de 10 A.

## ADVERTENCIAS

No emplee detergentes abrasivos o disolventes para la limpieza del aparato. Para su limpieza exterior utilice un paño húmedo o eventualmente productos específicos para el cuidado de los materiales sintéticos.

Sólo personal autorizado puede instalar y sellar el cronotaquígrafo: por lo tanto, está prohibido acceder al dispositivo y a los cables de alimentación y de grabación.

Es responsabilidad del propietario del vehículo en el que ha sido instalado el taquígrafo controlarlo regularmente. El control debe realizarse por lo menos cada dos años y debe efectuarse una prueba que confirme su buen funcionamiento.

Asegúrese que después de cada control se renueve la tarjeta y que la misma contenga los datos prescritos.

## PUERTAS



### ADVERTENCIA

*Antes de abrir una puerta, asegúrese de que la manobra pueda ser realizada en condiciones de seguridad.*

## PUERTAS DE LA CABINA DE CONDUCCIÓN

### Apertura manual desde el exterior

Gire la llave a la posición **2-fig. 121** y tire de la manilla en la dirección indicada por la flecha.

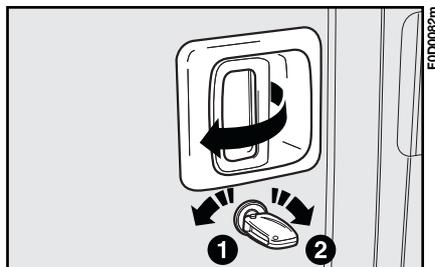


fig. 121

### Cierre manual desde el exterior

Gire la llave a la posición **1-fig. 121**.

### Apertura manual desde el interior

Levante el seguro **A-fig. 122** y tire de la palanca de apertura **B**.

### Cierre manual desde el interior

Cierre la puerta y baje el seguro **A**.

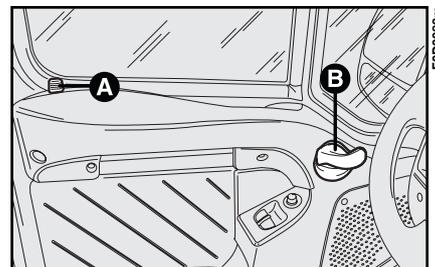


fig. 122

## PUERTA DE CORREDERA LATERAL



### ADVERTENCIA

**Antes de dejar el vehículo estacionado con las puertas de corredera abiertas, controle siempre que estén bien bloqueadas.**



### ADVERTENCIA

**No mueva el vehículo con las puertas de corredera abiertas.**

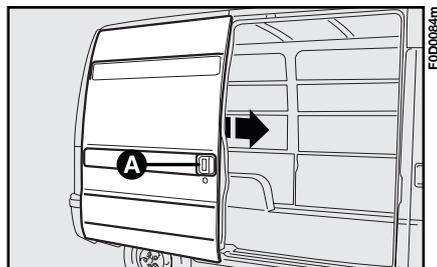


fig. 123

Para abrirla, respete las indicaciones descritas para la puerta de la cabina de conducción.

La puerta de corredera lateral está provista de un seguro que la engancha al final del recorrido de apertura: para cerrarla intervenga en la manilla **A**-fig. 123 externa (o en la manilla interna correspondiente) y empújela en el sentido indicado por la flecha.

En cualquier caso, compruebe siempre que la puerta esté correctamente enganchada al seguro que la mantiene completamente abierta.

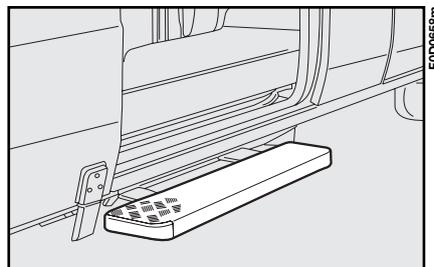


fig. 124

## ESTRIBO MÓVIL fig. 124 (donde esté previsto)

Al abrir la puerta lateral de la cabina de pasajeros o del compartimento de carga, por la parte inferior de la plataforma del piso, desciende un estribo que permite subir más fácilmente al vehículo.



### ADVERTENCIA

**Antes de volver a partir después de que el vehículo ha permanecido estacionado, asegúrese de que el estribo haya entrado completamente en su alojamiento. El testigo  encendido en el tablero de instrumentos señala tanto las puertas mal cerradas como la entrada incompleta del estribo.**

## PUERTA TRASERA DE DOS HOJAS

### Apertura manual desde el exterior de la primera hoja (2-fig. 125)

Gire la llave a la posición 2-fig. 121 y tire de la manilla en la dirección indicada por la flecha.

### Cierre manual desde el exterior de la primera hoja (2-fig. 125)

Gire la llave a la posición 1-fig. 121.

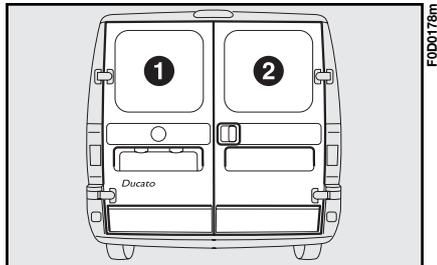


fig. 125

### Apertura manual desde el interior de la primera hoja (2-fig. 125)

Levante el seguro A-fig. 126 y tire de la palanca de apertura B.

### Apertura manual de la segunda hoja (1-fig. 125)

Tire de la manilla C-fig 127 en la dirección indicada (posición 2).

### Cierre manual desde el interior de la primera hoja (2-fig. 125)

Cierre la puerta y baje el seguro A-fig. 126.

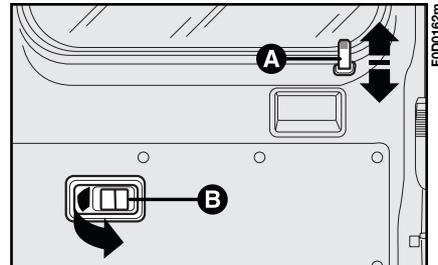


fig. 126

### Cierre manual de la segunda hoja (1-fig. 125)

Cierre la puerta y empuje (posición 1) hacia el interior la manilla C-fig. 127.

Las puertas traseras de dos hojas están provistas de un sistema de muelle que bloquea la apertura con un ángulo aproximado de 90 grados.

**ADVERTENCIA** Para utilizar correctamente las dos puertas traseras, asegúrese de que la hoja nº 1 (fig. 125) esté siempre bien enganchada antes de cerrar la hoja nº 2.

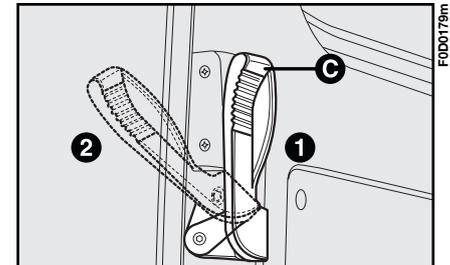


fig. 127



### ADVERTENCIA

*El sistema de muelles tiene una fuerza de accionamiento que ha sido estudiada para una mayor comodidad de uso; sin embargo, un golpe accidental o fuertes ráfagas de viento, podrían desbloquear los muelles y cerrar improvisamente las hojas de las puertas.*

Es posible aumentar el ángulo de apertura de las dos hojas para facilitar las operaciones de carga y descarga. Para realizar esta operación, es necesario desenganchar los sistemas de muelle **A-fig. 128**; de este modo las puertas se abren a 180 grados aproximadamente.



### ADVERTENCIA

*Con las puertas abiertas a 180 grados, no cuentan con el sistema de bloqueo. Por lo tanto, no utilice esta apertura si ha estacionado el vehículo en una pendiente muy pronunciada o en caso de fuertes ráfagas de viento.*

## PUERTA TRASERA DE DOS HOJAS CON APERTURA TOTAL A 270°

Se abren / cierran como se ha descrito anteriormente.

### Para abrir completamente la puerta:

- desenganche el muelle que limita la apertura a 90° **A-fig. 128**
- abra totalmente la puerta enganchándola en el panel lateral del vehículo; la puerta se mantiene abierta al entrar en contacto los dos topes magnéticos **B-fig. 129**.

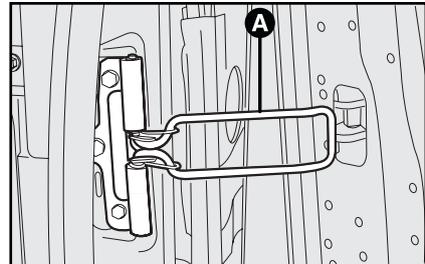


fig. 128

### Para cerrar la puerta:

- tire de la puerta hacia el exterior desenganchándola de los topes magnéticos;
- vuelva a colocar el muelle que limita la apertura y cierre la puerta.



**Para mantener siempre en buen estado los topes magnéticos que bloquean la puerta abierta, es necesario que mantenga siempre limpias las superficies de contacto de los imanes situados en la puerta y en el costado del vehículo.**



### ADVERTENCIA

**No ponga en marcha el vehículo con las puertas traseras abiertas.**

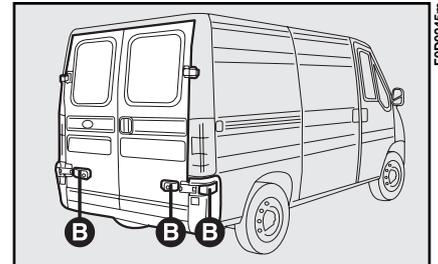


fig. 129

## CIERRE CENTRALIZADO

**ADVERTENCIA** El cierre centralizado funciona en todas las puertas sólo si para abrirlas o cerrarlas se utilizan las puertas delanteras (puertas de la cabina).

Interviniendo en la cerradura de cada puerta trasera o lateral, se bloquea/desbloquea sólo la puerta en la que se está interviniendo.

### Desde el exterior

Con las puertas cerradas, introduzca y gire la llave en la cerradura de una de las puertas de la cabina de conducción.

### Desde el interior

Con las puertas cerradas, baje (para bloquear) o suba (para desbloquear) uno de los seguros de las puertas laterales de la cabina de conducción.

**ADVERTENCIA** Si una de las puertas de la cabina de conducción no está bien cerrada o hay una avería en el sistema, el cierre centralizado no se activa y después de intentarlo algunas veces, el dispositivo se desactiva durante 2 minutos. En estos 2 minutos, es posible bloquear o desbloquear las puertas manualmente, sin que interonga el sistema eléctrico.

Después de estos 2 minutos, la centralita está nuevamente lista para recibir los mandos. Si se ha eliminado la causa de la avería, el dispositivo vuelve a funcionar normalmente; en caso contrario, repite el ciclo de exclusión.

## ELEVACIONES ELÉCTRICAS DE LAS PUERTAS DELANTERAS

### Mando manual

Mueva la manilla **A-fig 130** para levantar o bajar el cristal de la puerta.

### Mando eléctrico

En la manilla interior de la puerta del lado conductor **fig. 131** hay dos interruptores, que dirigen con la llave de contacto en posición **MAR:**

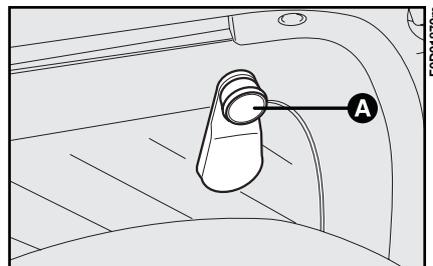


fig. 130

**A** - apertura / cierre cristal izquierdo

**B** - apertura / cierre cristal derecho.

En la manilla interior de la puerta del lado pasajero hay un interruptor **C-fig. 132** para el mando del cristal correspondiente.

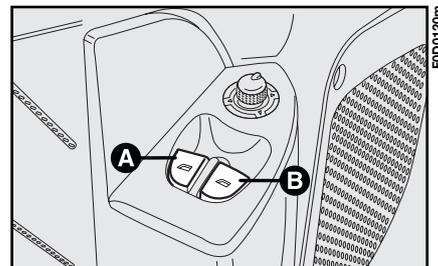


fig. 131

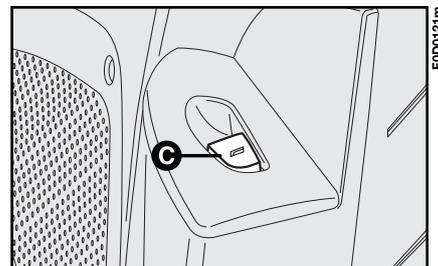


fig. 132



### ADVERTENCIA

*El uso inapropiado de los elevallas eléctricos puede ser peligroso. Antes y durante su accionamiento, asegúrese siempre de que los pasajeros no estén expuestos al riesgo de lesiones provocadas tanto directamente por los cristales en movimiento, como por los efectos personales que puedan ser arrastrados o golpeados contra los mismos cristales.*



### ADVERTENCIA

*Al bajar del vehículo, quite siempre la llave de contacto para evitar que los elevallas eléctricos, accionados inadvertidamente, se conviertan en un peligro para las personas que permanecen en su interior.*

## CAPÓ

### PARA ABRIR EL CAPÓ

Proceda como sigue:

- tire en el sentido de la flecha de la palanca **A**-fig. 133, colocada a la izquierda de la columna de dirección;
- abra el capó por la parte delante alzando la palanca **B**-fig. 134;
- suelte la varilla de sujeción del soporte **C**-fig. 135 y póngala en el alojamiento **D** del capó.



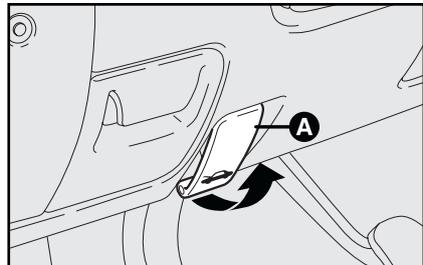
### ADVERTENCIA

*Realice esta operación sólo antes de emprender la marcha (con el vehículo parado).*



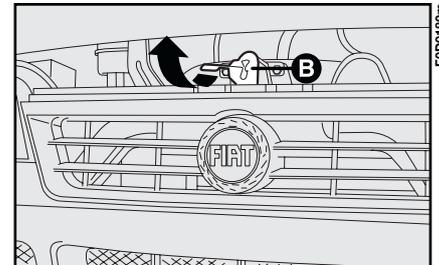
### ADVERTENCIA

*La colocación errónea de la varilla podría provocar la caída violenta del capó.*



FDD0053m

fig. 133



FDD0180m

fig. 134



### ADVERTENCIA

*Evite cuidadosamente que bufandas, corbatas y prendas de vestir no adherentes se pongan en contacto, incluso accidentalmente, con los órganos en movimiento ya que podrían ser arrastradas con grave riesgo para las personas que las llevan.*



### ADVERTENCIA

*Con el motor caliente, intervenga con mucho cuidado en el compartimiento del motor para evitar peligros de quemaduras. Espere que el motor se enfríe.*

## PARA CERRAR EL CAPÓ

Proceda como sigue:

1) mantenga levantado el capó con **fig. 135** del alojamiento **D** y colóquela en su dispositivo de bloqueo **C**;

2) baje el capó hasta unos 20 centímetros de distancia del compartimiento del motor, déjelo caer y asegúrese, intentando alzarlo, que esté bien cerrado y no sólo enganchado en la posición de seguridad. En este último caso, no lo presione, sino que vuelva a levantarlo y repita la maniobra.



### ADVERTENCIA

*Por razones de seguridad el capó debe estar bien cerrado durante la marcha. Por lo tanto, controle siempre el cierre correcto del capó comprobando que el bloqueo esté bien acoplado. Si durante la marcha se da cuenta de que el bloqueo no está bien acoplado, detenga inmediatamente el coche y cierre correctamente el capó.*

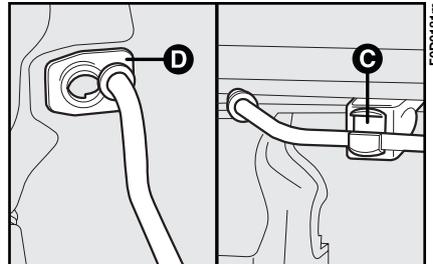


fig. 135

# FAROS

## ORIENTACIÓN DEL HAZ LUMINOSO DE LOS FAROS DELANTEROS

La correcta orientación de los faros es determinante no sólo para la seguridad y confort propio, sino también para los pasajeros de los otros vehículos.

Es, asimismo, una prescripción de las normas de circulación.

El ajuste de los faros debe ser correcto para garantizar a uno mismo y a los otros conductores las mejores condiciones de visibilidad cuando se viaja con los faros encendidos.

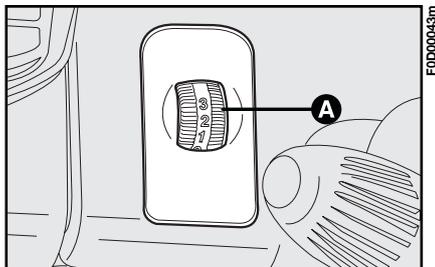


fig. 136

Para su control y eventual regulación, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

Cuando el vehículo está cargado, se inclina hacia atrás y, en consecuencia el haz luminoso se alza. En este caso, es necesario corregir su orientación.

Esta orientación se regula colocando la ruedecilla **A-fig. 136** en el valor correspondiente a la condición de carga que se ilustra en la página siguiente.



### ADVERTENCIA

*Controle la orientación del haz luminoso cada vez que cambie el peso de la carga transportada.*

Versión	Posición 0	Posición 1	Posición 2	Posición 3
Furgones (11- 15)	sólo el conductor	no utilizar	no utilizar	plena carga
Camping Car (11 - 15)	sólo el conductor	no utilizar	plena carga	no utilizar
Furgones y camping car (MAXI)	sólo el conductor	no utilizar	plena carga	no utilizar
Panorama y Combi (11)	1, 2 ó 3 personas en los asientos delanteros	todos los asientos ocupados  asientos delanteros + primera fila ocupada	todos los asientos ocupados + carga máx admitida sobre el eje trasero	conductor + carga máx admitida sobre el eje trasero
Panorama y Combi (15)	1, 2 ó 3 personas en los asientos delanteros	todos los asientos ocupados + última fila ocupada	no utilizar	todos los asientos ocupados + carga máx admitida sobre el eje trasero conductor + carga máx admitida sobre el eje trasero
Panorama 4x4 (11) con límite máx en el compartimiento de carga de 550 kg	1, 2 ó 3 personas en los asientos delanteros	todos los asientos delanteros ocupados + última fila ocupada	no utilizar	todos los asientos ocupados + carga máx. admitida sobre el eje trasero conductor + carga máx admitida sobre el eje trasero
Minibús - Bus escolar (MAXI) - Ambulancias	todas las condiciones de carga	no utilizar	no utilizar	no utilizar
Camionetas - Chasis cabina - Chasis frontis (11 y 15)	sólo el conductor	no utilizar	plena carga	no utilizar
Camionetas - Chasis cabina - Chasis frontis (MAXI)	sólo el conductor	no utilizar	plena carga	no utilizar

**ADVERTENCIA** En los furgones, camionetas y chasis-cabina no utilice las posiciones indicadas en la tabla con la frase “no utilizar”.

**ADVERTENCIA** Para controlar y eventualmente regular la orientación de los faros antiniebla acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

## ABS

El vehículo está equipado con un sistema de frenado ABS (opcional) que evita que las ruedas se bloqueen durante un frenado de emergencia aprovechando al máximo la adherencia y manteniendo en los límites de la adherencia disponible, el vehículo bajo control.

El conductor es avisado que el ABS está funcionando mediante una ligera pulsación del pedal del freno acompañada por un ruido.

Esto no debe interpretarse como un funcionamiento anómalo de los frenos, sino que indica al conductor de que el sistema ABS está interviniendo al límite de la adherencia disponible y que por lo tanto, es necesario adecuar la velocidad al tipo de carretera por la que se está circulando.

El sistema ABS forma parte del sistema de frenos; en caso de anomalía se desactiva, y el vehículo queda en las mismas condiciones que un vehículo sin ABS.

En caso de avería, ya no se podrá contar con el efecto antibloqueo del ABS, sin perjudicar mínimamente las prestaciones de frenado del vehículo.

Si nunca antes ha utilizado un vehículo equipado con ABS, se aconseja que aprenda a utilizarlo realizando una prueba sobre un terreno resbaladizo, naturalmente en condiciones de seguridad y respetando las normas de circulación de su país; se aconseja también que lea atentamente las siguientes indicaciones.

La ventaja del ABS respecto al sistema tradicional es que le permite mantener la máxima maniobrabilidad incluso en caso de un frenazo en condiciones límite de adherencia, evitando que las ruedas se bloqueen.

Sin embargo, no espere que con el ABS el espacio de frenado disminuya siempre: por ejemplo, en firmes irregulares, como gravilla o nieve fresca sobre un terreno resbaladizo, el espacio podría aumentar.

En caso de necesidad y con el fin de aprovechar al máximo las posibilidades del sistema antibloqueo, es conveniente seguir algunos consejos:



### ADVERTENCIA

*El ABS aprovecha mejor la adherencia disponible, pero no la aumenta; por lo tanto, debe circular siempre con mucha precaución sobre terrenos resbaladizos, sin correr riesgos injustificados.*



### ADVERTENCIA

*Si el ABS interviene, quiere decir que se está alcanzando el límite de adherencia entre los neumáticos y el firme de la calzada: disminuya la velocidad para adecuar la marcha a la adherencia disponible.*



### ADVERTENCIA

*En caso de avería del sistema, se enciende el testigo  en el tablero de instrumentos; acuda inmediatamente a un taller de la Red de Asistencia Fiat, a una velocidad moderada para que reparen el sistema.*

En caso de que tenga que frenar en una curva, debe prestar siempre la máxima atención, aunque cuente con la ayuda del ABS.

Sin embargo, el consejo más importante es éste:



#### ADVERTENCIA

*Cuando intervenga el ABS y advierta las pulsaciones del pedal, no disminuya la presión, debe seguir pisando el pedal sin ningún miedo; de este modo, se detendrá en el menor espacio posible, tanto como permita el estado del firme de la calzada.*

Siguiendo estos consejos, estará en condiciones de frenar de la mejor manera en cada ocasión.

**ADVERTENCIA** Los vehículos equipados con ABS deben utilizar exclusivamente llantas, neumáticos y pastillas de frenos del tipo y marca aprobados por el Fabricante.

Completa el sistema el regulador electrónico de frenado denominado **EBD** (Electronic Braking Force Distribution) que a través de la centralita y los sensores del sistema **ABS**, permite incrementar las prestaciones del sistema de frenos.



#### ADVERTENCIA

*El vehículo está equipado con un regulador electrónico de frenado (EBD). Si, con el motor en marcha, se encienden simultáneamente los testigos  $(\text{ABS})$  y  $(!)$  indican que hay una avería en el sistema EBD; en este caso, ante un frenazo, se puede producir un bloqueo precoz de las ruedas traseras, con la consiguiente posibilidad de derrape. Conduzca con mucha precaución hasta el taller de la Red de Asistencia Fiat más cercano para que controlen el sistema.*



#### ADVERTENCIA

*Si, con el motor en marcha, se enciende únicamente el testigo  $(\text{ABS})$  indica normalmente que hay una avería sólo en el sistema ABS. En este caso, el sistema de frenos sigue funcionando, aunque no utiliza el dispositivo antibloqueo de las ruedas. En estas condiciones, el funcionamiento del sistema EBD puede ser reducido. También en este caso, acuda inmediatamente a un taller de la Red de Asistencia Fiat, evitando frenar bruscamente para que controlen el sistema.*



#### ADVERTENCIA

*Si se enciende el testigo  $(!)$  nivel insuficiente del líquido de frenos, pare inmediatamente el vehículo y acuda al taller más cercano de la Red de Asistencia Fiat. De hecho, una pérdida de fluido del sistema hidráulico perjudica el funcionamiento del sistema de frenos tanto de tipo tradicional como del sistema antibloqueo de las ruedas.*

# AIRBAG FRONTALES Y LATERALES

## AIRBAG FRONTALES

### Descripción y funcionamiento

Los Airbag frontales (conductor y pasajero) son dispositivos que han sido proyectados para proteger a los ocupantes del vehículo en caso de choques frontales.

Cada uno está formado por un cojín que se infla instantáneamente situado en un alojamiento específico:

- en el centro del volante para el conductor **fig. 137**;
- en el salpicadero y con un cojín de mayor volumen para el pasajero **fig. 138**.

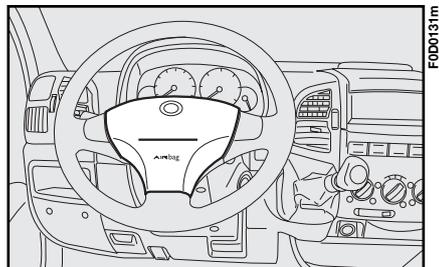


fig. 137

Los Airbag frontales (conductor y pasajero) son dispositivos que han sido proyectados para proteger a los ocupantes del vehículo contra los choques frontales de media o alta envergadura, interponiendo un cojín entre el conductor y el volante o entre el pasajero y el salpicadero.

En caso de choque, una centralita electrónica procesa las señales provenientes de un sensor de deceleración activando el Airbag en caso de necesidad.

Cada cojín se infla instantáneamente, interponiéndose como una protección entre el cuerpo del conductor o del pasajero delantero y las estructuras del vehículo que podrían causar lesiones. Inmediatamente después los cojines se desinflan.

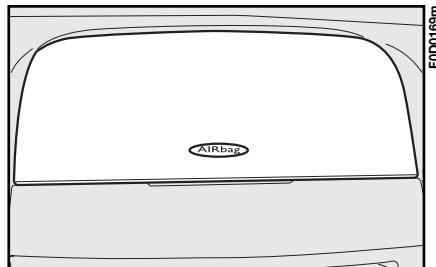


fig. 138

En caso de colisión y si una persona no lleva abrochado el cinturón, ésta por la acción del choque avanza y puede entrar en contacto con el cojín aun en fase de apertura, con una protección netamente inferior para la que ha sido estudiado.

Por lo tanto, los Airbag frontales (conductor y pasajero) no sustituyen los cinturones (que hay que llevar siempre abrochados) sino que su acción de protección es complementaria a los mismos, tal como lo prescribe la legislación europea y en la mayor parte de los países no europeos.

Los Airbag no se activan en caso de choques frontales de pequeña intensidad (para lo cual es suficiente la acción de sujeción ejercida por los cinturones de seguridad).

En caso de choques contra objetos muy deformables o móviles (por ejemplo, palos de la señalización vial, pilas de gravilla o nieve, vehículos estacionados, etc.), en los choques por la parte trasera (por ejemplo, colisiones con otros vehículos), en los choques laterales, en caso de encajamiento debajo de otros vehículos o barreras de protección (por ejemplo, debajo de un camión o guard-rail), en caso de cho-



## Desactivación manual

En caso de que fuese absolutamente necesario transportar a un niño en el asiento delantero, es posible desactivar el Airbag frontal lado pasajero.

El Airbag se desactiva / reactiva accionando, con el conmutador de arranque en posición **STOP**, la llave de contacto en el interruptor específico con llave, ubicado en el lado izquierdo del compartimiento del taquígrafo.

**ADVERTENCIA** Intervenga en el interruptor sólo con el motor apagado y la llave fuera del conmutador de arranque.

El interruptor con llave (**A-fig. 140**) tiene dos posiciones:

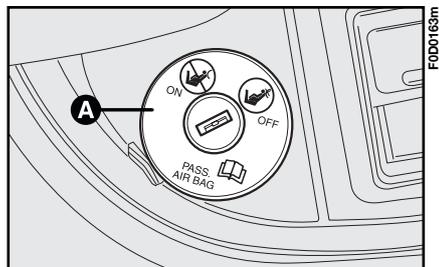


fig. 140

– airbag frontal del lado pasajero activado (posición **ON**): testigo  apagado en el tablero de instrumentos; está terminantemente prohibido transportar a los niños en el asiento delantero;

– airbag frontal del lado pasajero desactivado (posición **OFF**): testigo  encendido en el tablero de instrumentos; es posible transportar a los niños protegidos con los sistemas de sujeción específicos del asiento delantero.

El testigo  (**B-fig. 141**) permanece encendido con luz fija en el tablero de instrumentos hasta reactivar el Airbag del lado pasajero.

La desactivación del Airbag frontal del lado pasajero no impide el funcionamiento del Airbag lateral.

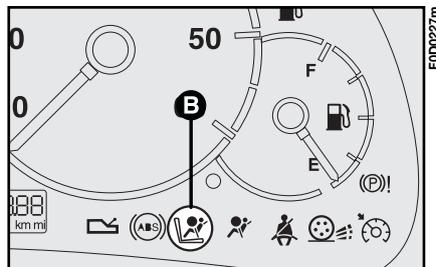


fig. 141

## AIRBAG LATERAL fig. 142

El Airbag lateral instalado en el asiento tiene la función de aumentar la protección del tórax de los ocupantes de los asientos delanteros en caso de choque lateral de media o alta envergadura.

Cada uno está formado por un cojín que se infla instantáneamente alojado en el respaldo de los asientos delanteros; esta solución permite tener siempre el cojín en la mejor posición respecto al ocupante, independientemente de la regulación del asiento.

En caso de choque lateral, una centralita electrónica procesa las señales provenientes de un sensor de deceleración activando los Airbag en caso de necesidad.

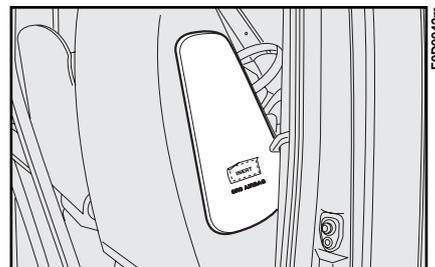


fig. 142

Cada cojín se infla instantáneamente, interponiéndose como una protección entre el tórax del conductor o del pasajero delantero y la puerta del vehículo. Inmediatamente después los cojines se desinflan.

Los Airbag no se activan en caso de choques laterales de pequeña intensidad (para los cuales es suficiente la acción de sujeción ejercida por los cinturones de seguridad). También en este caso, es necesario llevar abrochado el cinturón, ya que evita ser expulsado del vehículo en caso de colisiones violentas.

Por lo tanto, los Airbag laterales (conductor y pasajero) no sustituyen los cinturones (que hay que llevar siempre abrochados) sino que su acción de protección es complementaria a los mismos, tal como lo prescribe la legislación europea y en la mayor parte de los países no europeos.

## **ADVERTENCIAS GENERALES**

**Es posible que los Airbag frontales y/o laterales (donde estén previstos) se activen si el vehículo ha sufrido un choque fuerte o un accidente que ha afectado a los bajos de la carrocería, como por ejemplo, choques violentos contra escalones, aceras o resaltes fijos en el suelo, caídas del vehículo en fosas o hundimientos de la calzada.**

**La activación de los Airbag libera una pequeña cantidad de polvo. Este polvo no es nocivo ni supone un peligro de incendio; además, la superficie del cojín desplegado y el interior del vehículo pueden quedar cubiertos por un residuo de polvo: éste puede irritar la piel y los ojos. En caso de contacto, lávese con agua y jabón neutro.**

**El sistema Airbag tiene una validez de 14 años por lo que respecta a la carga pirotécnica y de 10 años por lo que concierne al contacto en espiral (consulte la tarjeta ubicada en el montante de la puerta delantera izquierda en la zona de las bisagras).**

**Al acercarse estos plazos, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat para que lo sustituyan.**

**En caso de accidente en el que se haya activado el Airbag, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat para que sustituyan todo el dispositivo de seguridad, la centralita electrónica, cinturones de seguridad, pretensores y para que controlen la integridad de la instalación eléctrica.**

**Todas las intervenciones de control, reparaciones y sustituciones de los Airbag deben efectuarse en los talleres de la Red de Asistencia Fiat.**

**Antes de llevar el vehículo al desguace, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat para que desactiven el sistema.**

**En caso de cambio de propietario es indispensable que el nuevo conozca las modalidades de empleo y las advertencias citadas anteriormente, y disponga del “Manual de Empleo y Cuidado”.**

Según el tipo de choque, la centralita electrónica activa en modo diferenciado los pretensores, los Airbag frontales, los Airbag laterales, por lo tanto, el hecho de que no se activen uno o varios de ellos, no significa que el sistema esté averiado.



#### ADVERTENCIA

Si el testigo  no se enciende al girar la llave a la posición MAR, o bien, permanece encendido durante la marcha, es posible que haya una anomalía en los sistemas de sujeción: en este caso los Airbag o los pretensores podrían no activarse en caso de accidente o, en casos limitados, activarse erróneamente. Antes de continuar la marcha, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat para que controlen inmediatamente el sistema.



#### ADVERTENCIA

Al girar la llave de contacto a la posición MAR el testigo  (con el interruptor de desactivación Airbag frontal del lado pasajero en posición ON) se enciende durante unos 4 segundos, parpadea por otros 4 para recordarle que el Airbag del lado pasajero y el Airbag lateral (si está presente) se activarán en caso de choque, después debe apagarse.



#### ADVERTENCIA

No aplique adhesivos u otros objetos en el volante ni sobre el alojamiento del Airbag del lado pasajero. No viaje con objetos sobre las piernas, delante del tórax así como tampoco con pipas, lápices u otros objetos en la boca. En caso de que intervenga el Airbag a causa de un choque, podrían herirle gravemente.



#### ADVERTENCIA

Si el coche ha sido objeto de robo o intento de robo, actos vandálicos o inundaciones, haga controlar el sistema Airbag en un taller de la Red de Asistencia Fiat.



#### ADVERTENCIA

Conduzca teniendo siempre las manos sobre la corona del volante de manera que, si se activa el Airbag, éste se pueda inflar sin encontrar obstáculos. No conduzca con el cuerpo inclinado hacia adelante, sino mantenga el respaldo en posición vertical apoyando bien la espalda.



### ADVERTENCIA

*En los vehículos equipados con Airbag laterales, no cubra el respaldo de los asientos delanteros con revestimientos o forros.*



### ADVERTENCIA

*Se recuerda que con la llave de contacto en el conmutador de arranque y en posición MAR, aunque el motor esté apagado, los Airbag pueden activarse incluso cuando esté estacionado en caso de que sea chocado por otro vehículo en marcha. Por lo tanto, aunque el vehículo esté estacionado no debe colocarse a los niños en el asiento delantero. Por otra parte, se recuerda también que, con el vehículo estacionado sin la llave de contacto en el conmutador los Airbag no se activan como consecuencia de un choque; el hecho de que no se activen en estos casos no significa que el sistema esté averiado.*



### ADVERTENCIA

*El funcionamiento correcto de los Airbag frontales, Airbag laterales y pretensores está garantizado sólo si el vehículo no está sobrecargado.*



### ADVERTENCIA

*En los vehículos equipados con Airbag laterales, no lave el respaldo del asiento con agua o vapor a presión en los servicios de lavado automático.*



### ADVERTENCIA

*El airbag no sustituye los cinturones de seguridad, sino que incrementa su eficacia. Además, ya que los Airbag frontales no intervienen en caso de choques frontales a baja velocidad, choques laterales, choques por detrás o vuelcos, en estos casos los ocupantes estarán protegidos sólo por los cinturones de seguridad que por lo tanto, deberán llevar siempre abrochados.*

## SISTEMA EOBD (sólo versiones de gasolina)

El sistema EOBD (European On Board Diagnosis) instalado en el vehículo, cumple con la normativa 98/69/CE (EURO 3).

Este sistema realiza continuamente una diagnosis de los componentes del vehículo que controlan las emisiones; además, mediante el testigo  en el tablero de instrumentos, indica el estado de desgaste de dichos componentes.

La finalidad del sistema es de:

- controlar el rendimiento de la instalación;
- señalar cuando las emisiones superan el límite establecido por la normativa europea debido a un funcionamiento defectuoso;
- señalar cuando hay que sustituir los componentes deteriorados.

Además, el sistema dispone de un conector de diagnóstico, que se puede enchufar a un equipo específico, que permite leer los códigos de error memorizados en la centralita, junto con una serie de parámetros de diagnóstico y de funcionamiento del motor.



**Si, al girar la llave de contacto en posición MAR, el testigo  no se enciende o permanece encendido con luz fija, o bien, parpadea durante la marcha, acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Fiat. El funcionamiento del testigo  ser comprobado por los agentes de control del tráfico. Respete las normas vigentes en el país por el que circula.**

**ADVERTENCIA** Después de eliminar el inconveniente, el taller de la **Red de Asistencia Fiat** deberá efectuar las pruebas en el banco y si fuera necesario, probar el vehículo incluso por un largo trayecto para realizar un control completo del sistema.

## **SISTEMA ASR (Antislip Regulation)**

Es un sistema de control de la tracción del vehículo que interviene automáticamente en caso de que uno o ambas ruedas motrices patinen.

En función del derrape, se activan dos diferentes sistemas de control:

– si las dos ruedas motrices patinan, el ASR interviene reduciendo la potencia transmitida por el motor;

– en cambio, si es sólo una de las ruedas motrices la que patina, el ASR interviene frenando automáticamente dicha rueda.

La acción de la función ASR resulta útil sobre todo en los siguientes casos:

– derrape en curva de la rueda interna, por efecto de las variaciones dinámicas de la carga o de la excesiva aceleración.

– potencia excesiva transmitida a las ruedas, también en relación con las condiciones del firme de la carretera.

– aceleración en firmes resbaladizos, con nieve o hielo.

– en caso de pérdida de adherencia en un firme mojado (aguaplaning).



### **ADVERTENCIA**

**Las prestaciones del sistema, en términos de seguridad activa, no deben inducir al conductor a correr riesgos inútiles e injustificados. La forma de conducir debe ser siempre adecuada a las condiciones del firme de la carretera, a la visibilidad y al tráfico. La responsabilidad de la seguridad en la carretera corresponde siempre al conductor del vehículo en todo momento.**

## ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DEL SISTEMA

La función ASR se activa automáticamente cada vez que se pone en marcha el motor.

Durante la marcha es posible desactivar y reactivar la función presionando la tecla **A-fig. 143** en el panel central.

La desactivación de la función se evidencia con el testigo **A- fig. 144** encendido en el tablero de instrumentos. Si se desactiva la función durante la marcha, a la siguiente puesta en marcha se reactivará automáticamente.

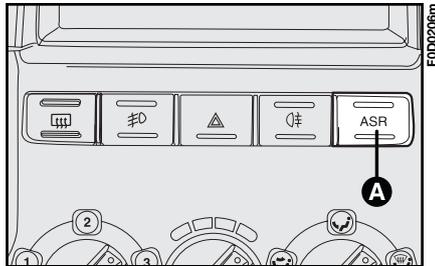


fig. 143

Para el correcto funcionamiento del sistema ASR es indispensable que los neumáticos sean de la misma marca y del mismo tipo en todas las ruedas, que estén en perfectas condiciones y sobre todo sean del tipo, marca y dimensiones prescritas.

**ADVERTENCIA** Durante la marcha sobre un fondo nevado, con las cadenas para la nieve montadas, es útil desactivar la función ASR: en estas condiciones el hecho que las ruedas motrices patinen en fase de aceleración permiten obtener una mayor tracción.

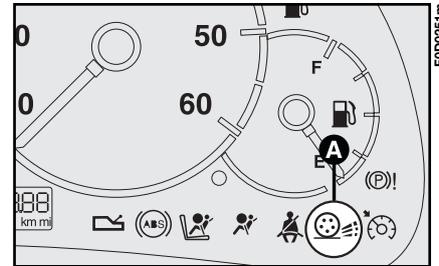


fig. 144

## Señalización de anomalías en el sistema ASR

En caso de una anomalía, el sistema ASR se desactiva automáticamente y se enciende el testigo  con luz fija en el tablero de instrumentos.

Con el fin de controlar que la información del testigo sea correcta cuando se enciende con luz fija, es necesario primero pulsar una vez la tecla **A-fig. 143** para controlar si efectivamente hay una anomalía en el sistema:

– tecla pulsada, el testigo se apaga: no hay anomalías en el sistema ASR;

– tecla pulsada, el testigo permanece encendido: hay una anomalía en el sistema ASR. En este caso, el vehículo se comporta como la versión sin ASR: de todas formas, se aconseja que acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

# INSTALACIÓN DEL AUTORRADIO



Si desea instalar un autorradio, después de haber comprado el vehículo, es necesario que acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat, cuyo personal podrá aconsejarle al respecto, con el fin de que la batería no se descargue antes del tiempo previsto. La excesiva absorción en vacío daña la batería y puede causar el vencimiento de la garantía de la misma.

## PRE-INSTALACIÓN LIGERA

La instalación está compuesta por:

- cables para la alimentación del autorradio
- cables para los altavoces delanteros en el salpicadero
- alojamiento para el autorradio
- cable para la antena y antena

## PRE-INSTALACIÓN PESADA

La instalación está compuesta por:

- cables para la alimentación del autorradio
- cables para los altavoces delanteros en el salpicadero
- altavoces en el salpicadero
- cables para los altavoces en las puertas
- altavoces en las puertas
- alojamiento para el autorradio
- cable para la antena y antena.

En la versión Panorama, están previstos otros cuatro altavoces en la parte trasera, dos en el lado derecho y dos en el lado izquierdo, ubicados uno en el costado y el otro en la parte superior del montante.

En la versión Combi, están previstos otros dos altavoces en la parte trasera, uno en cada lado, ubicados en el costado.

El autorradio debe instalarse en el alojamiento específico del compartimiento portaobjetos, que se extrae presionando las dos patillas de sujeción **A-fig. 145**.

En el alojamiento se encuentran los cables de alimentación, las conexiones para los altavoces y el cable para la antena.

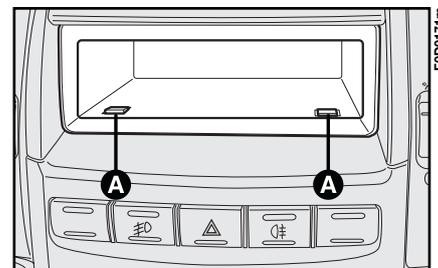


fig. 145

**ADVERTENCIA** Los cables, para evitar ruidos molestos, están fijados con cinta adhesiva al haz de cables del calefactor.

Para los altavoces utilice los alojamientos ubicados en los extremos del tablero de instrumentos **fig. 146**:

**A** - alojamiento altavoz izquierdo

**B** - alojamiento altavoz derecho.

Para su instalación: desmonte el revestimiento, fijado a presión, del salpicadero e introduzca el altavoz en el alojamiento previsto.

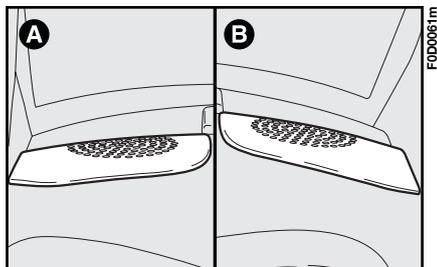


fig. 146

Para montar los altavoces en las puertas, afloje los tornillos **A-fig. 147** y retire la rejilla de protección. Después de la fijación de los altavoces, vuelva a poner la rejilla de protección.

### AUTORRADIO (opcional)

La instalación completa consta de:  
 – pre-instalación (consulte el apartado anterior)

– radio con reproductor de cintas estéreo con carátula o frontal extraíble (para las características y el funcionamiento, consulte el suplemento “Autorradio” que se adjunta a este Manual).

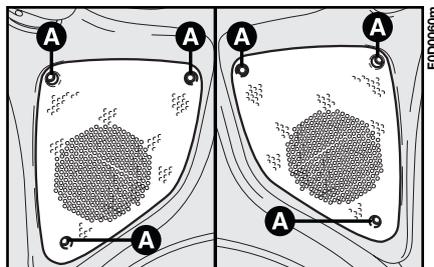


fig. 147

El esquema para la conexión de los cables es el siguiente (**fig. 148**):

### Conector A

**A1** Velocidad vehículo

**A2** Booster

**A3** Libre

**A4** Alimentación bajo llave (+15)

**A5** Alimentación antena

**A6** Iluminación

**A7** Alimentación + (batería)

**A8** Masa

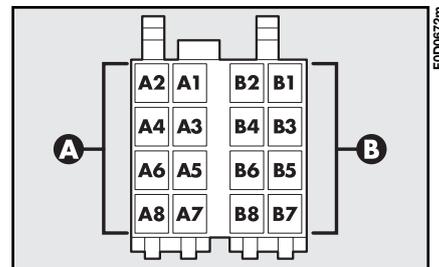


fig. 148

## Conector B

- B1** Altavoz puerta lado pasajero (+)
- B2** Altavoz puerta lado pasajero (-)
- B3** Altavoz salpicadero lado derecho (+)
- B4** Altavoz salpicadero lado derecho (-)
- B5** Altavoz salpicadero lado izquierdo (+)
- B6** Altavoz salpicadero lado izquierdo (-)
- B7** Altavoz puerta lado conductor (+)
- B8** Altavoz puerta lado conductor (-)

## ANTENA

La antena está integrada en el espejo retrovisor exterior del lado pasajero.



### ADVERTENCIA

Consulte el capítulo “Instalación de accesorios” para realizar las conexiones eléctricas sin dañar la instalación.

## PRE-INSTALACIÓN DEL TELÉFONO MÓVIL

**ADVERTENCIA** La pre-instalación opcional del teléfono móvil, está vinculada a la compra de la “pre-instalación pesada” o del “Autorradio”.

La pre-instalación está configurada en el siguiente modo:

- antena con dos funciones (autorradio + teléfono móvil), integrada en el espejo retrovisor exterior del lado pasajero;
- cables de conexión a la antena con dos funciones y cableado con conector de diez vías **fig. 149**;
- altavoces en las puertas delanteras.

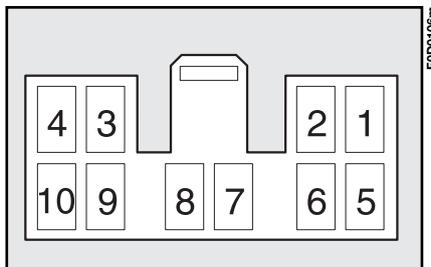


fig. 149



### ADVERTENCIA

La potencia máxima que se puede aplicar a la antena es de 20W.

El esquema para la conexión de los cables es el siguiente:

- 1 Función MUTE del autorradio.
- 2 Libre.
- 3 Masa señal INPUT teléfono móvil (-).
- 4 Señal INPUT teléfono móvil (+).
- 5 Libre
- 6 Libre
- 7 Alimentación bajo llave (+15).
- 8 Libre
- 9 Alimentación (+) batería.
- 10 Masa.

Para instalar el teléfono móvil y conectarlo a la respectiva pre-instalación en el vehículo, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.



**La compra del kit de manos libres está a cargo del Cliente ya que debe ser compatible con su propio teléfono móvil.**



**Para la instalación del teléfono móvil y su conexión a la pre-instalación en el vehículo, acuda exclusivamente a un taller de la Red de Asistencia Fiat; de esta forma se garantiza el mejor resultado excluyendo cualquier posible inconveniente que pueda comprometer la seguridad del vehículo.**



## RADIO- TRANSMISORES Y TELÉFONOS MÓVILES

Los teléfonos móviles y otros aparatos radiotransmisores (por ejemplo CB) no se pueden usar en el interior del vehículo, si no se utiliza una antena separada montada en el exterior del vehículo.

**ADVERTENCIA** El uso de teléfonos móviles, radiotransmisores CB o similares en el interior del vehículo (sin antena exterior) genera campos electromagnéticos por radiofrecuencia que, amplificados por los efectos de resonancia en el habitáculo, pueden provocar graves daños para la salud de los pasajeros y funcionamientos anómalos de los sistemas electrónicos con los que el vehículo está equipado, que pueden comprometer su seguridad.

Además, la eficacia de transmisión y de recepción de estos aparatos puede disminuir por el efecto de escudo que realiza la carrocería del vehículo.

## PRE-INSTALACIÓN BACA/ PORTAESQUÍ

Para instalar las barras portatodo, utilice los tornillos previstos en el techo **fig. 150**

Hay ocho tornillos para los vehículos de batalla larga y seis tornillos para los vehículos de batalla corta o intermedia.

Los tornillos para la fijación de la baca son de dos tipos:

**A** - tornillo para furgones con el techo normal y alto

**B** - tornillo con alojamiento cerrado con tapón roscado para la baca de los furgones con techo super alto.

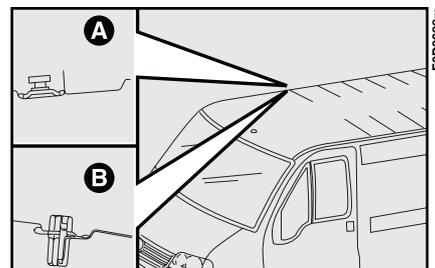


fig. 150

# EN LA ESTACIÓN DE SERVICIO

## MOTOR DE GASOLINA

Utilice exclusivamente gasolina sin plomo.

De todas formas para evitar errores, el diámetro de la boca de aprovisionamiento del depósito es demasiado pequeño para introducir la pistola de las bombas de gasolina con plomo.

El número de octanos de la gasolina (R.O.N.) utilizado, no debe ser inferior a 95.



fig. 151



No emplee nunca, ni siquiera en caso de emergencia, incluso una mínima cantidad de gasolina con plomo en el depósito del Ducato. Dañaría irreparablemente el catalizador.



El catalizador en mal estado produce emisiones nocivas en el escape, contaminando por consiguiente el medio ambiente.

## MOTOR DIESEL



En los vehículos con motor Diesel utilice sólo gasoil para autotracción, conforme a la especificación Europea EN590. El uso de otros productos o mezclas podría dañar irremediablemente el motor con el consiguiente vencimiento de la garantía por los daños causados. En caso de aprovisionamiento con otros tipos de combustible, no ponga en marcha el motor y vacíe el depósito. Si el motor ha funcionado incluso sólo por algunos instantes en estas condiciones, es indispensable además de vaciar el depósito, descargar también todo el circuito de alimentación.

Con temperaturas bajas, el grado de fluidez del gasoil puede ser insuficiente a causa de la formación de parafinas con el consiguiente peligro de que se obture el filtro del gasoil.

Para evitar estos problemas de funcionamiento, en las gasolineras se distribuye normalmente, según las estaciones del año, gasoil de verano, de invierno y ártico (zonas de montañas frías).

En caso de repostaje con gasoil no adecuado a la temperatura de uso, se aconseja que mezcle el gasoil con aditivo **DIESEL MIX** en las proporciones indicadas en el envase, introduciendo en el depósito primero el anticongelante y luego, el gasoil.

El anticongelante **DIESEL MIX** se debe mezclar al gasoil antes de que se produzcan las reacciones derivadas por el frío. Si realiza una mezcla tardía ésta no tendrá ningún efecto.

## TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

El tapón del depósito de combustible **C-fig. 153** está provisto de dispositivo antipérdida **B** que lo mantiene fijado a la tapa **A**.

Para acceder al tapón del depósito de combustible, abra la tapa **A-fig. 152** presionando el lado indicado por la flecha.

Durante el repostaje, ponga el tapón en el dispositivo que se encuentra en el interior de la tapa, como se ilustra en **fig. 153**.

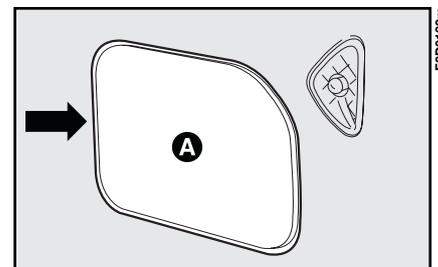


fig. 152

**ADVERTENCIA** El cierre hermético del depósito puede determinar una ligera presurización. Por lo tanto, es normal que al aflojar el tapón oír un ruido producido por la salida de aire.

Después del repostaje, enrosque el tapón hasta que oiga uno o más “clic de bloqueo”; luego gire la llave y quítela. Vuelva a cerrar la tapa.

**ADVERTENCIA** Además, por su seguridad antes de poner en marcha el motor asegúrese de que la pistola de aprovisionamiento esté correctamente colocada en el distribuidor de combustible.

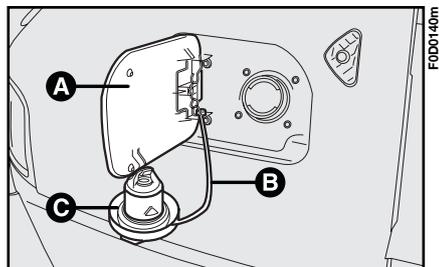


fig. 153



**En caso de que necesite cambiar el tapón de combustible, utilice un tapón original para no comprometer el buen funcionamiento del sistema de recuperación de los vapores de gasolina.**



#### **ADVERTENCIA**

**No se acerque a la boca del depósito de combustible con llamas ni con cigarrillos encendidos: peligro de incendio. No acerque el rostro a la boca del depósito: podría inhalar vapores nocivos.**

## **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

La protección del medio ambiente ha guiado el proyecto y la realización del Ducato en todas sus fases. El resultado ha sido el empleo de materiales y la puesta a punto de dispositivos aptos para reducir o limitar drásticamente las influencias nocivas en el medio ambiente.

Los dispositivos empleados para reducir las emisiones de gases en los motores de gasolina son:

- convertidor catalítico trivalente (catalizador);
- sonda Lambda;
- sistema antievaaporación.

Los dispositivos empleados para reducir las emisiones de gases en los motores Diesel son:

- convertidor catalítico oxidante;
- sistema de recirculación de los gases de escape (E.G.R.) (en algunas versiones).

Por lo tanto, se consigue que el Ducato está preparado para viajar con un buen margen de ventaja respecto a las más severas normas internacionales de anticontaminación.

# EMPLEO CORRECTO DEL VEHÍCULO

## PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR



### ADVERTENCIA

*Es peligroso hacer funcionar el motor en locales cerrados. El motor consume oxígeno y descarga anhídrido carbónico, óxido de carbono y otros gases tóxicos.*



### ADVERTENCIA

*Con el motor en marcha, no toque los cables de alta tensión (cables de las bujías).*

## PROCEDIMIENTO PARA LAS VERSIONES DE GASOLINA

**ADVERTENCIA** Es importante que no pise nunca el acelerador hasta que ponga en marcha el motor.

1) Compruebe que el freno de mano esté accionado.

2) Ponga la palanca de cambio en punto muerto.

3) Pise a fondo el pedal del embrague, sin pisar el acelerador.

4) Gire la llave de contacto a la posición **AVV** y suéltela cuando el motor se ponga en marcha.

Si el motor no se pone en marcha a la primera, gire la llave a la posición **STOP** antes de repetir el arranque.

Si con la llave en posición **MAR** el testigo  permanece encendido, vuelva a poner la llave en posición **STOP** y luego otra vez en **MAR**; si a pesar de estas medidas, el testigo continúa encendido, inténtelo con las otras llaves en dotación.

Si ni aún así consigue poner en marcha el motor, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

**ADVERTENCIA** Con el motor apagado no deje la llave de contacto en la posición **MAR**.

Para las versiones Minibús y Bus escolar, es necesario presionar el pulsador ubicado en el panel de mando a la izquierda de la columna de dirección, como se ilustra en el suplemento que se adjunta a este Manual.

## PROCEDIMIENTO PARA LAS VERSIONES DIESEL

- 1) Compruebe que el freno de mano esté accionado.
- 2) Ponga la palanca de cambio en punto muerto.
- 3) Pise a fondo el pedal del embrague, sin pisar el acelerador.
- 4) Gire la llave de contacto a la posición **MAR**. En el tablero de instrumentos se encienden los testigos  y .
- 5) Espere hasta que se apague el testigo .
- 6) Espere hasta que se apague el testigo : cuanto más caliente esté el motor, antes se apagará.
- 7) Gire la llave de contacto a la posición **AVV** en cuanto se apague el testigo .

Si espera demasiado, el trabajo de calentamiento que han realizado las bujías habrá sido inútil.

Suelte la llave en cuanto se ponga en marcha el motor.



Si el testigo  parpadea durante 60 segundos después de poner en marcha el motor, quiere decir que hay una anomalía en el sistema de precalentamiento de las bujías. Si el motor se pone en marcha, el vehículo puede utilizarse normalmente, aunque deberá acudir lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Fiat.

### Calefactor del aire en el colector de admisión (Heat Flange)

En las versiones 2.8 JTD se ha colocado un calefactor del aire en el colector de admisión que permite poner en marcha el motor más fácilmente con bajas temperaturas.

Este dispositivo se activa automáticamente, con la llave en posición **MAR**.

El calefactor está presente en todas las versiones 2.8 JTD equipadas con el sistema EGR; en las demás versiones JTD, éste es opcional.

El procedimiento de arranque no cambia cuando está presente el calefactor.

## POR LO GENERAL



Cuando se utiliza el vehículo principalmente en un clima no excesivamente frío, se aconseja **SELENIA 20K** (para los motores de gasolina). Si el vehículo se emplea principalmente en zonas frías, se aconseja **SELENIA PERFORMER MULTIPOWER** (para los motores de gasolina) o **SELENIA WR** (para los motores Diesel).

Si el motor no se pone en marcha a la primera, gire la llave a la posición **STOP** antes de repetir el arranque.

Si con la llave en posición **MAR** el testigo  permanece encendido, se aconseja que vuelva a poner la llave en posición **STOP** y luego, otra vez en **MAR**; si el testigo continúa encendido, inténtelo con las otras llaves en dotación.

Si ni aún así consigue poner en marcha el motor, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

**ADVERTENCIA** Con temperatura exterior baja, recuerde que el empleo de un aceite más fluido permite poner más fácilmente en marcha el motor cuando está frío; por lo tanto, en invierno respete las indicaciones del apartado “Fluidos y lubricantes” en el capítulo “Características técnicas”.

**ADVERTENCIA** Con el motor apagado no deje la llave de contacto en la posición **MAR**.

Para las versiones Minibús y Bus escolar, es necesario presionar el pulsador ubicado en el panel de mando a la izquierda de la columna de dirección, como se ilustra en el suplemento que se adjunta a este Manual.

## **CÓMO CALENTAR EL MOTOR DESPUÉS DE LA PUESTA EN MARCHA (gasolina y diesel)**

– Arranque lentamente, haciendo funcionar el motor a un régimen medio, sin acelerones.

– Durante los primeros kilómetros no le exija al motor el máximo de sus prestaciones. Se aconseja que espere hasta que el indicador del líquido refrigerante comience a moverse.

## **ARRANQUE DE EMERGENCIA**

Si el sistema Fiat CODE no reconoce el código transmitido por la llave de contacto (testigo  encendido con luz fija en el tablero de instrumentos), se puede recurrir al arranque de emergencia utilizando el código de la CODE card.

Consulte el capítulo “Qué hacer si”.



Los vehículos catalizados no deben ponerse en marcha empujándolos, remolcándolos ni aprovechando las bajadas. Con estas maniobras podría entrar combustible en el catalizador y dañarlo irremediablemente.



### **ADVERTENCIA**

*Recuerde que hasta que el motor no esté en marcha, no están activados el servofreno ni la dirección asistida, por lo tanto, deberá sujetar el volante y pisar el pedal del freno con más fuerza.*

## PARA APAGAR EL MOTOR

Con el motor en ralentí gire la llave de contacto a la posición **STOP**.



Los “acelerones” antes de apagar el motor no sirven para nada, aumentan el consumo de combustible inútilmente y son muy perjudiciales en los motores con turbocompresor.

**ADVERTENCIA** Después de un recorrido difícil o severo, es mejor que el motor “recupere el aliento” dejándolo funcionar en ralentí antes de apagarlo para que descienda la temperatura del motor.

## ESTACIONAMIENTO

Apague el motor, tire del freno de mano, acople una marcha (la 1ª en subida o la marcha atrás en bajada) y gire las ruedas. Si el coche está estacionado en una pendiente muy pronunciada, se aconseja que bloquee las ruedas con una cuña o una piedra.

No deje la llave de contacto en la posición **MAR** ya que se descarga la batería. Al bajar del vehículo, quite siempre la llave.



### ADVERTENCIA

**No deje nunca a los niños solos en el interior del vehículo.**

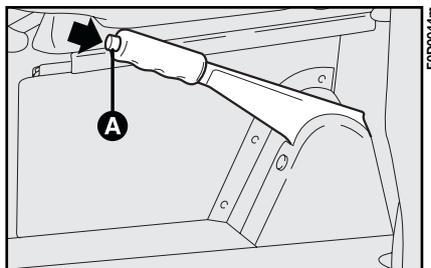


fig. 1

## FRENO DE MANO

La palanca del freno de mano se encuentra a la izquierda del asiento del conductor.

Para accionar el freno de mano, tire de la palanca hacia arriba hasta el final de su recorrido. Con la llave de contacto en posición **MAR**, se enciende el testigo (Ⓢ) en el tablero de instrumentos.

**ADVERTENCIA** El vehículo debe quedar completamente inmovilizado después de tres o cuatro dientes con el vehículo descargado; el número de dientes necesarios para inmovilizar el vehículo varía según la carga presente en el vehículo y de la pendiente de la calzada.

Si no es así, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** para su regulación.

Para quitar el freno de mano:

- 1) levante un poco la palanca y presione el botón de desbloqueo **A**-fig. 1;
- 2) siga presionando el botón y baje la palanca. El testigo (Ⓢ) se apaga;
- 3) para evitar movimientos accidentales del vehículo, realice esta operación pisando el pedal del freno.

**ADVERTENCIA** Tire de la palanca con el freno de mano sólo antes de emprender la marcha o con el vehículo en marcha sólo en caso de que el sistema hidráulico esté averiado.

En caso de uso excepcional del freno de mano con el vehículo en marcha, se aconseja una tracción moderada para no bloquear el tren trasero y de este modo, evitar que el vehículo derrape.

## USO DEL CAMBIO MECÁNICO

Para acoplar las marchas, pise a fondo el pedal del embrague y ponga la palanca del cambio en una de las posiciones del esquema de la **fig. 2** (el esquema también está representado en la empuñadura de la palanca).

Para acoplar la marcha atrás, levante la argolla deslizante **A** situada debajo del pomo y al mismo tiempo, mueva la palanca hacia la izquierda y después hacia adelante.

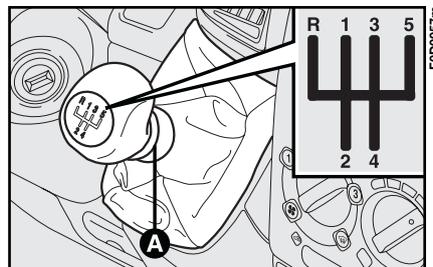


fig. 2

**ADVERTENCIA** La marcha atrás sólo se puede acoplar con el vehículo completamente parado.

Con el motor en marcha, antes de acoplar la marcha atrás, espere por lo menos 2 segundos con el pedal del embrague pisado a fondo para no dañar los engranajes y evitar los ruidos del cambio.



### ADVERTENCIA

*Para cambiar de marcha correctamente, pise a fondo el pedal del embrague. Por lo tanto, en la zona del piso debajo de los pedales no debe haber nada que obstaculice su recorrido. Asegúrese de que las alfombras estén siempre bien extendidas y no interfieran con los pedales.*

# CAMBIO AUTOMÁTICO ELECTRÓNICO (sólo versiones 2.8 JTD)

Con cuatro marchas hacia adelante más la marcha atrás con gestión autorregulable (es decir capaz de adaptarse al estilo personal del conductor), transmitiendo continuamente potencia y acoplamientos electrohidráulicos de las marchas muy rápido.

## PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

El motor sólo puede ponerse en marcha con la palanca del cambio en posición **P** o **N**.

Por seguridad, se aconseja que ponga en marcha el motor pisando el pedal del freno.

**ADVERTENCIA** Al arrancar, no pise el pedal del acelerador antes de mover la palanca del cambio ni mientras la mueve. Es muy importante respetar esta precaución especialmente cuando el motor está frío.

## ARRANQUE

Después de poner en marcha el motor, con el motor en ralentí y pisando el pedal del freno, ponga la palanca del cambio en posición **D**. Suelte el pedal del freno y pise gradualmente el pedal del acelerador.

**ADVERTENCIA** La palanca puede moverse únicamente desde la posición **P** con la llave de contacto en **MAR**, presionando el pulsador de la palanca y pisando el pedal del freno.



**No le exija al vehículo el máximo de sus prestaciones hasta que el motor alcance la temperatura de régimen.**

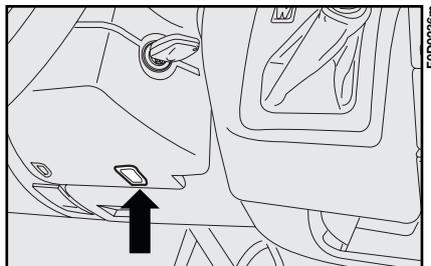


fig. 3

## PARADA DEL VEHÍCULO

Para detener el vehículo sólo debe pisar el pedal del freno independientemente de la posición de la palanca del cambio.

**ADVERTENCIA** La llave se puede sacar sólo con la palanca del cambio en posición **P** y antes de 30 segundos después de apagar el motor. Si la palanca no está en posición **P**, al abrir la puerta, el conductor será advertido por una señal acústica que se activará durante 15 segundos aproximadamente.

En caso de emergencia (averías, batería descargada, etc.) se puede sacar la llave del conmutador de arranque introduciendo un destornillador en el orificio indicado en la **fig. 3** situado debajo del conmutador y presionando hacia arriba.



### ADVERTENCIA

**Con el motor en ralentí y la palanca del cambio en posición **D** o **R**, si no se pisa el pedal del freno, el vehículo tiende a moverse aunque esté sobre una superficie llana.**

## SELECCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO / MANUAL SECUENCIAL

La característica principal de este cambio es la posibilidad de utilizarlo en modo automático o manual secuencial. El modo de funcionamiento se selecciona posicionando la palanca del cambio en el lado derecho **A-fig. 4** (cambio de marchas automático) o en el sector izquierdo **B** (cambio de marchas manual secuencial).

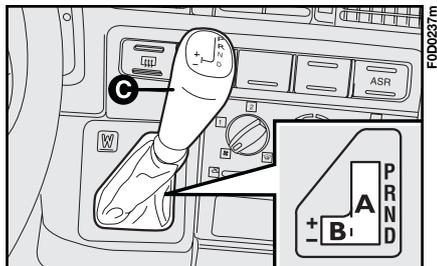


fig. 4

**Sector A de la palanca:** funcionamiento automático.

En la pantalla **fig. 5** se visualizan las posiciones de la palanca P - R - N - D.

**Sector B de la palanca :** funcionamiento manual secuencial del cambio.

En la pantalla **fig. 6** se visualizan las diferentes marchas acopladas 1 - 2 - 3 - 4.



fig. 5



fig. 6

## FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Para el funcionamiento automático, ponga la palanca del cambio en el sector derecho **A-fig. 4** en una de las cuatro posiciones:

- P** = estacionamiento
- R** = marcha atrás
- N** = punto muerto
- D** = marcha hacia adelante.

### P - Estacionamiento

Para evitar acoplamientos accidentales, la palanca del cambio sólo puede ponerse en posición **P** presionando el pulsador **C-fig. 4**.

Al estacionar el vehículo ponga siempre la palanca en esta posición. Un dispositivo del cambio bloqueará las ruedas motrices.



### ADVERTENCIA

**Tire siempre a fondo de la palanca del freno de mano antes de bajar del vehículo.**



### ADVERTENCIA

**Mueva la palanca del cambio a la posición P cuando deba bajar del vehículo con el motor en marcha.**

Ponga la palanca del cambio en **P** con el vehículo estacionado y el motor en ralentí antes de apagarlo.

Por motivos de seguridad, la llave de contacto sólo se puede sacar con la palanca del cambio en esta posición.



### ADVERTENCIA

**Antes de mover la palanca del cambio de la posición P, pise el pedal del freno: el vehículo debe estar parado.**

**ADVERTENCIA** La palanca puede moverse únicamente desde la posición **P** presionando el pulsador **C**-fig. 4 y pisando el pedal del freno.

**ADVERTENCIA** La llave se puede sacar únicamente con la palanca del cambio en posición **P** y antes de 30 segundos después de apagar el motor. Si la palanca no está en posición **P**, al abrir la puerta, el conductor será advertido por una señal acústica que se activará durante 15 segundos aproximadamente.

En caso de emergencia (batería descargada) se puede mover la palanca de la posición **P**, presionando el dispositivo de bloqueo **fig. 7** situado debajo del capuchón de la palanca del cambio.

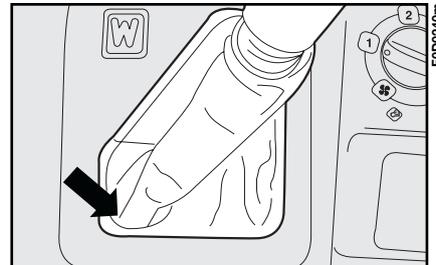


fig. 7

### R - Marcha atrás

Mueva la palanca del cambio a **R** con el vehículo parado, el motor en ralentí y el pedal del freno pisado.

Para evitar acoplamientos accidentales, la palanca sólo puede ponerse en esta posición presionando el pulsador **C**-fig. 4.

Con la palanca en posición **R** se encienden las luces de marcha atrás y una señal acústica se activa durante 4 segundos para advertir al conductor que la marcha atrás está acoplada.

**ADVERTENCIA** Con la palanca en posición **R**, la marcha atrás no se acopla si la velocidad del vehículo es superior al límite establecido (12 km/h aproximadamente). Cuando la velocidad es inferior a este valor, la marcha atrás se acopla y permanece acoplada aunque la velocidad supere dicho límite.



### ADVERTENCIA

**Antes de mover la palanca del cambio, pise el pedal del freno: el vehículo debe estar parado.**

## N - Punto muerto

Corresponde a la posición de punto muerto de un cambio mecánico normal.

Es la posición que se utiliza cuando se debe remolcar el vehículo.



### ADVERTENCIA

**Con el motor en ralentí, al poner la palanca a la posición N, el vehículo tiende a moverse por inercia si la calzada no es llana: mantenga pisado el pedal del freno cuando la palanca esté en posición N.**

## D - Marcha hacia adelante

Es la posición que se utiliza durante la marcha normal hacia adelante. La centralita electrónica controla el acoplamiento automático de las 4 marchas en función de la posición del acelerador, de la velocidad, del régimen del motor, de la aceleración longitudinal y transversal y de las características del recorrido.

El cambio electrónico puede seleccionar diferentes programas de intervención, que van desde la marcha confortable y económica hasta la marcha deportiva con puntos de intervención desde los regímenes más bajos hasta los más altos.

Pisando rápidamente el pedal del acelerador el cambio seleccionará inmediatamente el programa más deportivo para satisfacer la demanda de aumento de las prestaciones. Para desactivar la función, suelte el acelerador lentamente, por lo menos 1/4 de su recorrido.

Del mismo modo, durante el frenado se acopla una marcha inferior para aprovechar al máximo la acción frenante del motor. En caso de que su-

cesivamente deba tomar una curva, se acoplará la nueva relación durante la fase de deceleración antes de la curva, y por lo tanto a la salida de la misma, el cambio no deberá pasar a una marcha inferior para afrontar la fase de aceleración.



### ADVERTENCIA

**Con el motor en ralentí y la palanca en posición D, el vehículo tiende a moverse aunque esté en una calzada llana: mantenga pisado el pedal del freno hasta arrancar.**

## Acoplamiento de una marcha inferior (kickdown)

Para obtener una aceleración más eficaz, por ejemplo en los adelantamientos, el cambio reducirá dos marchas si se pisa a fondo y rápidamente el pedal del acelerador (en un 1/10 de segundo).

La marcha más larga se acoplará cuando se alcance el límite máximo de r.p.m.

## Activación del programa automático WINTER (sólo con la palanca en “D”)

Presionando el pulsador **A-fig. 8** se activa el programa automático **WINTER** que dispone el arranque en 2ª. Se aconseja este programa cuando el firme de la calzada es poco adherente (presencia de nieve, hielo, barro, terreno friable, etc.).

Utilice esta función sólo en tramos con poca adherencia y luego, continúe la marcha con la función **WINTER** desactivada.

En las bajadas, la función **WINTER** debe estar siempre desactivada.

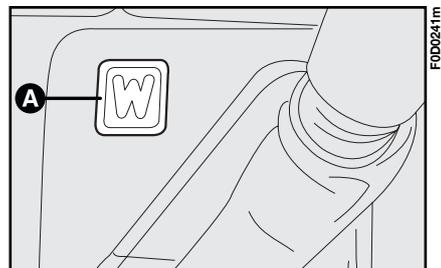


fig. 8

## FUNCIONAMIENTO MANUAL SECUENCIAL

Para activar el funcionamiento manual secuencial mueva la palanca hacia el sector izquierdo **B-fig. 4**; tiene dos posiciones:

- (+) = acoplamiento de una marcha más larga;
- (-) = acoplamiento de una marcha más corta.

La palanca del cambio sólo se puede mover al sector manual desde la posición **D**: al mover la palanca, la marcha seleccionada por el cambio automático permanecerá acoplada.

Cuando está activado el funcionamiento manual secuencial, en la pantalla del tablero de instrumentos se ilumina el número de la marcha acoplada **fig. 6**.

Para seleccionar una marcha más larga, mueva la palanca a (+) mientras que para reducirla, mueva la palanca a (-).

**ADVERTENCIA** Si una marcha más corta sobrerrevoluciona el motor, la centralita electrónica no ejecuta el cambio de marcha. Además, si la marcha acoplada manualmente lleva el régimen del motor por encima de la tolerancia máxima admitida (fuera de revoluciones), la centralita cambiará automáticamente de marcha acoplado la relación más adecuada (**AUTO-UP**).



### ADVERTENCIA

*Cuando está activado el funcionamiento manual secuencial con una marcha larga acoplada, para acelerar rápidamente, por ejemplo para adelantar otro vehículo, es necesario reducir la marcha manualmente: ¡no se puede activar el kickdown!*

Volviendo a poner la palanca en posición **D** el cambio reanudará instantáneamente el funcionamiento automático seleccionando la marcha según el estilo de conducción.

**ADVERTENCIA** La centralita electrónica de control está programada para realizar un cambio de marcha a la vez, por lo tanto, varios accionamientos veloces y repetidos no corresponderán a su vez, a varios acoplamientos repetidos de las marchas. La marcha superior o inferior se acopla moviendo la palanca a la posición (+), o bien, (-) después de haber realizado el cambio anteriormente pedido.

En caso de avería en el sistema de selección manual secuencial de las marchas, el sistema seleccionará el funcionamiento automático.

## SEÑALIZACIÓN DE ANOMALÍAS

Las anomalías del cambio automático las señala el testigo **A**-fig. 9 en el tablero de instrumentos.

Al girar la llave de contacto a la posición **MAR** el testigo se enciende apagándose unos 4 segundos después. Si el testigo permanece encendido o se ilumina durante la marcha, indica una anomalía en el cambio (luz parpadeando) o un calentamiento excesivo del aceite del cambio (luz fija).

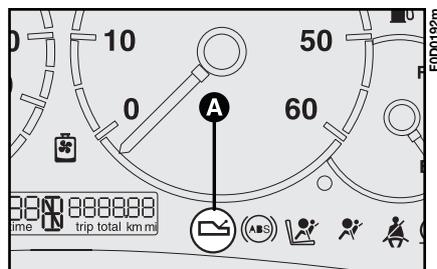


fig. 9

– **Testigo encendido con luz fija**  
= temperatura máxima del aceite del cambio automático.

Si el testigo se enciende con luz fija durante la marcha indica que la temperatura del aceite del cambio ha alcanzado el valor máximo establecido; por lo tanto, se aconseja que detenga el vehículo, ponga la palanca del cambio en “**N**” o en “**P**” con el motor funcionando en ralentí, (en cuyo caso los electroventiladores de enfriamiento del motor estarán funcionando), hasta que se apague el testigo y luego, reanude la marcha sin exigirle al motor el máximo de sus prestaciones.

Si el testigo se vuelve a encender, pare nuevamente el vehículo dejando el motor en ralentí hasta que éste se apague.

Si el testigo se enciende cada 15 minutos o con intervalos inferiores, se aconseja que detenga el vehículo, no apague el motor y espere hasta que el grupo motor / cambio se haya enfriado adecuadamente (ambos electroventiladores de enfriamiento deberán estar apagados).

– **Testigo parpadeando** = avería en el cambio automático.

Si el testigo parpadea, al poner en marcha el motor o durante la marcha, indica una avería en el cambio automático.

Por lo tanto, el sistema automático de control predispone un “programa de emergencia”, acoplando establemente la 3ª marcha.

Apagando y volviendo a poner en marcha el motor, el sistema de auto-diagnos no podría excluir la avería y por lo tanto, apagar el testigo. Sin embargo, la avería permanece memorizada. De todas formas, se aconseja que lleve inmediatamente el vehículo a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** para que controlen el cambio automático.



#### ADVERTENCIA

*Durante la marcha con el cambio averiado conduzca con la máxima prudencia debido a las limitadas prestaciones que el vehículo puede ofrecer (en términos de aceleración y velocidad).*



#### ADVERTENCIA

*Durante la marcha con el cambio averiado, el bloqueo de la marcha atrás podría estar desactivado: por ningún motivo ponga la palanca en posición R con el vehículo en marcha.*

### PUESTA EN MARCHA CON MANIOBRAS DE INERCIA

No es posible poner en marcha el motor empujando o remolcando el vehículo. En caso de emergencia, cuando la batería esté descargada, efectúe la puesta en marcha utilizando una batería de emergencia adecuada siguiendo las instrucciones del apartado “Puesta en marcha con batería auxiliar” en el capítulo “Qué hacer si”.

### REMOLCAR EL VEHÍCULO

**ADVERTENCIA** Para remolcar el vehículo, respete las leyes vigentes locales y siga las instrucciones del apartado “hay que remolcar el vehículo” en el capítulo “Qué hacer si”.

Si hay que remolcar el vehículo, tome las siguientes precauciones:

– transporte el vehículo, siempre que sea posible, sobre un remolque;

– en caso de que lo anterior no fuese posible, remolque el vehículo con las ruedas delanteras levantadas (ruedas motrices);

– si tampoco esta última solución fuese posible, el vehículo podrá ser remolcado por un recorrido inferior a 200 km y a una velocidad no superior a 50 km/h.

Se debe remolcar el vehículo exclusivamente con la palanca del cambio en posición **N**.



**Mientras se esté remolcando el vehículo no ponga en marcha el motor.**



**El incumplimiento de estas disposiciones puede dañar gravemente el cambio automático.**

## **CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS**

El cambio automático del vehículo es electrónico con cuatro marchas hacia adelante y marcha atrás.

Una centralita electrónica controla:

- el convertidor de par;
- los cambios de marcha;
- los programas específicos.

El cambio está acoplado a un convertidor de par hidrodinámico con dispositivo antiderrape que permite obtener las relaciones de desmultiplicación.

La característica de este cambio que funciona sin rueda libre, permite:

- una mayor consistencia y reducción del peso;
- un mejor rendimiento debido a la reducción de las pérdidas de fricción;
- un menor esfuerzo de los órganos de transmisión del cambio.

## **CARACTERÍSTICAS GENERALES**

El control electrónico del cambio permite pasar a una marcha superior o inferior en modo apropiado según las características momentáneas del motor con una cierta elasticidad.

La centralita electrónica de control tiene la función de:

- adecuar la presión del aceite al par motor para cambiar de marcha;
- activar las funciones de seguridad;
- definir el programa de cambio de marcha;
- realizar una diagnosis del sistema.

Para controlar estas lógicas de funcionamiento la centralita utiliza las señales de:

- número de r.p.m. del motor;
- temperatura del motor;
- par motor;
- velocidad del vehículo;
- temperatura aceite del cambio;

- posición de la palanca del cambio;
- posición del pedal acelerador;
- posición del pedal del freno.

Además, la centralita dialoga con la centralita electrónica de los sistemas de inyección.

## **Condiciones de uso analizadas por la centralita**

La centralita analiza cada una de las condiciones de uso del vehículo, distinguiéndolas en función de las señales recibidas de los distintos sensores.

Las condiciones analizadas son:

- arranque (posición / velocidad de variación pedal acelerador);
- aceleración (velocidad con la que se pisa el pedal del acelerador);
- plena carga (número de señales de plena carga del motor “kickdown” o tiempo de mantenimiento de la posición);
- (velocidad con la que se suelta el pedal del acelerador e intervención del sistema de frenos);

- tipo de programa (posición de la palanca del cambio);
- marcha invernal (reducción del par a las ruedas motrices);
- conducción con remolque en subida o condiciones de carga (velocidad del vehículo en función del par transmitido)
- conducción en bajada (aceleración del vehículo en función de la posición del pedal acelerador);
- marcha en ciudad o en columna (posición del pedal acelerador y velocidad del vehículo);
- marcha acoplada por el conductor (posición de la palanca del cambio);
- arranque en frío (temperatura del motor).

## Gestión de los programas de cambio de marcha

Para una mejor marcha del vehículo, la centralita electrónica tiene memorizados los siguientes programas:

- funcionamiento automático;
- funcionamiento manual;
- marcha invernal (se puede seleccionar con el pulsador **WINTER**);
- calentamiento del motor;
- protección de la temperatura del aceite del cambio (evitando altas temperaturas).

## Programa automático

Está compuesto por dieciséis programas de cambio de marcha.

La centralita reconoce, en función de la velocidad del vehículo y del par transmitido, la indicación del firme de la calzada y, según el estilo de conducción, selecciona en modo autónomo el programa más adecuado a la situación.

Durante la marcha, la centralita del cambio solicita a la centralita de inyección electrónica una reducción de par momentánea. La duración de la reducción de par varía en función de las condiciones de marcha.

## Programa manual secuencial

Esta función permite utilizar el cambio en modo manual secuencial sencillamente moviendo la palanca del cambio hacia la izquierda.

Cada vez que se presiona sobre la palanca se obtiene un solo cambio de marcha: no es posible realizar varios cambios de marcha a la vez.

Para no sobrerrevolucionar el motor o evitar regímenes demasiado bajos, la centralita elimina los cambios de marcha que podrían provocar dichas situaciones.

## Programa para la marcha invernal

Este programa se activa accionando el pulsador **WINTER** situado al lado de la palanca del cambio, en caso de que las ruedas motrices patinen, cambia de marcha adecuadamente.

Con este programa activado, sólo se puede arrancar 2ª; de cualquier modo, utilice cadenas y/o neumáticos para la nieve cuando circule por carreteras nevadas.

En las bajadas, la función **WINTER** debe estar siempre desactivada.

## Programa para calentar el motor

Este programa permite que el motor alcance la temperatura de régimen en el menor tiempo posible (en función de la temperatura exterior) elevando los puntos de cambio de marcha en función de la temperatura del motor.

El programa se activa automáticamente después de poner en marcha el motor, si la temperatura del mismo es inferior a 30 °C e y permanece activado hasta 34 °C.

## Programa de seguridad para evitar las altas temperaturas del aceite del cambio

Se activa cuando la temperatura del aceite alcanza 120 °C y permanece activado hasta 117 °C.

Este programa impide cambiar de marcha, tanto relaciones superiores como inferiores con el fin de facilitar el enfriamiento del aceite. Sin embargo, es posible activar y utilizar el programa manual.

# CONDUCCIÓN SEGURA

Fiat, ha realizado notables esfuerzos para conseguir que el Ducato sea un vehículo que pueda garantizar la máxima seguridad de los pasajeros. Sin embargo, el comportamiento del conductor sigue siendo un factor decisivo para la seguridad en carretera.

En este capítulo encontrará algunas normas muy sencillas para viajar con total seguridad en distintas condiciones. Seguramente muchas le resultarán familiares pero, aún así, será muy útil que lea todo con mucha atención.

## ANTES DE PONERSE AL VOLANTE

- Asegúrese de que las luces y los faros funcionen correctamente;
  - regule bien la posición del asiento y de los espejos retrovisores para conseguir la mejor posición de conducción;
  - asegúrese de que nada (alfombras, etc.) obstaculice el recorrido de los pedales;
  - asegúrese de que los sistemas de sujeción para los niños (sillas, cunas, etc.) estén fijados correctamente;
  - organice con cuidado los objetos pesados en el compartimiento de carga para evitar que un frenazo los lance bruscamente hacia adelante;
  - evite las comidas pesadas antes de comenzar un viaje. Una alimentación ligera contribuye a mantener despiertos los reflejos. Evite sobre todo el consumo de bebidas alcohólicas.
- Recuerde que debe controlar periódicamente:
- la presión y el estado de los neumáticos,

- el nivel del aceite del motor,
- el nivel del líquido refrigerante del motor y el estado del sistema,
- el nivel del líquido de los frenos,
- el nivel del líquido del lavaparabrisas.

## DE VIAJE

- La primera norma para una conducción segura es la prudencia;
- ser prudente significa también estar en condiciones de prevenir un comportamiento equivocado o imprudente de los demás conductores;
- atégase rigurosamente a las normas de circulación de cada país, y sobre todo, respete los límites de velocidad;
- asegúrese siempre de que, además de Usted, todos los pasajeros lleven el cinturón de seguridad abrochado, y que los niños viajen en las sillas especiales para ellos. Los animales deben viajar en un compartimiento adecuado para este fin;
- los viajes largos deben afrontarse en buena forma física.



### ADVERTENCIA

**Conducir en estado de embriaguez, bajo el efecto de estupefacientes o de ciertos medicamentos es muy peligroso para Usted y para los demás.**



### ADVERTENCIA

**Abróchese siempre los cinturones, tanto Usted como el resto de los pasajeros de los asientos traseros (versiones Panorama, Minibús, Combi y Cabina Doble). Viajar sin los cinturones de seguridad abrochados aumenta el riesgo de lesiones graves o muerte en caso de accidente.**



### ADVERTENCIA

***No viaje con objetos en el piso, delante del asiento del conductor ya que en caso de frenazo podrían obstaculizar la zona de los pedales, impidiendo acelerar o frenar.***



### ADVERTENCIA

***Atención al grosor de las alfombras: un inconveniente incluso de pocos centímetros podría provocar que el sistema de frenos necesite un mayor recorrido del pedal respecto al normal.***



### ADVERTENCIA

***Agua, hielo y sal anticongelante que se esparce por las calles y carreteras pueden depositarse en los discos de los frenos, reduciendo su acción frenante.***

- No conduzca demasiadas horas seguidas, deténgase de vez en cuando para estirar las piernas y descansar;
- haga circular el aire en el habitáculo para que se renueve;
- no baje nunca las pendientes con el motor apagado: en estas condiciones no cuenta con la ayuda del freno motor, del servofreno ni de la dirección asistida, por lo tanto, deberá sujetar el volante y pisar el pedal del freno con más fuerza.

## CONducir de Noche

Estas son las indicaciones más importantes que debe seguir cuando viaja de noche:

- conduzca con mayor prudencia: la conducción nocturna requiere más atención;
- reduzca la velocidad, sobre todo en carreteras sin alumbrados;
- ante los primeros síntomas de somnolencia, deténgase: continuar supondría un riesgo para Usted y para los demás. Siga conduciendo sólo después de haber descansado el tiempo necesario;
- mantenga una distancia de seguridad respecto a los vehículos que le preceden mucho mayor que durante el día: es difícil calcular la velocidad de los otros vehículos cuando únicamente se ven las luces;
- asegúrese de que los faros estén orientados correctamente: si están demasiado bajos reducen la visibilidad y cansan la vista. Si están demasiado altos pueden molestar a los conductores de los otros vehículos. Por lo tanto, regúlelos según la carga transportada;

- use las luces de carretera sólo fuera de la ciudad y cuando esté seguro de no molestar a los otros conductores. Al cruzarse con otro vehículo, quite las luces de carretera y ponga las de cruce;

- mantenga limpios los faros;

- fuera de la ciudad, tenga cuidado con los animales que cruzan la carretera: reduzca la velocidad para evitar el peligro de atropellos.

## **CONducir BAJO LA LLUVIA**

La lluvia y las carreteras mojadas significan peligro. En una carretera mojada cualquier maniobra es más difícil porque el roce de las ruedas sobre el asfalto se reduce notablemente. En consecuencia, los espacios de frenado se alargan y la adherencia de los neumáticos disminuye.

Estos son algunos consejos que debe seguir cuando conduce bajo la lluvia:

- reduzca la velocidad y mantenga una distancia de seguridad mayor respecto a los vehículos que le preceden;

- si llueve mucho, también se reduce la visibilidad. En estos casos, aunque sea de día, encienda las luces de cruce para mejorar la visibilidad;

- no atravesie los charcos a alta velocidad y sujete el volante con fuerza: atravesar un charco a alta velocidad puede hacerle perder el control del vehículo (“aguaplaning”);

- seleccione la función de desempañamiento en los mandos de ventilación (consulte el capítulo “Conocimiento del vehículo”), así no tendrá problemas de visibilidad;

- verifique periódicamente el estado de las escobillas de los limpiaparabrisas.

## **CONducir CON NIEBLA**

- Si la niebla es densa, no emprenda el viaje en la medida de lo posible.

Si hay bruma, niebla uniforme o existe la posibilidad de encontrar bancos de niebla:

- mantenga una velocidad moderada;

- encienda, aunque sea de día, las luces de cruce, los pilotos antiniebla y los eventuales faros antiniebla. No use las luces de carretera.

**ADVERTENCIA** En los tramos con buena visibilidad, apague los pilotos antiniebla; la alta intensidad luminosa de estas luces puede molestar a los pasajeros de los vehículos que le siguen.

- Recuerde que si hay niebla, el asfalto estará húmedo y, por lo tanto, cualquier maniobra será más difícil al aumentar los espacios de frenado;

- conserve una buena distancia de seguridad respecto al vehículo que le precede;

- evite, en la medida de lo posible, cambios bruscos de velocidad;

- no adelante a otros vehículos si no es imprescindible;

- si no tiene más remedio que detener el vehículo (averías, imposibilidad de continuar porque no hay visibilidad, etc.), intente detenerse fuera de los carriles. Luego encienda las luces de emergencia y, si puede, las luces de cruce. Toque varias veces el claxon si ve que se acerca algún vehículo.

## CONducIR EN LA MONTAÑA

– Antes de emprender un viaje a la montaña, controle el nivel de los líquidos (aceite del motor, frenos, refrigerante) y el estado de los neumáticos;

– en las pendientes, use el freno del motor, acoplando las marchas cortas para no recalentar los frenos;

– por ningún motivo debe bajar las pendientes con el motor apagado o en punto muerto, y mucho menos sin la llave de contacto;

– conduzca a velocidad moderada, evitando “cortar” las curvas;

– recuerde que los adelantamientos son más lentos en las subidas y por lo tanto, necesita mayor espacio de carretera libre. Si le adelantan en una subida, haga lo posible para facilitar el adelantamiento.

## CONducIR CON NIEVE O HIELO

Estos son algunos consejos para conducir en estas condiciones:

– mantenga una velocidad muy moderada;

– en carreteras nevadas, ponga las cadenas;

– no permanezca mucho tiempo sobre un terreno con nieve alta con el motor en marcha: la nieve podría desviar los gases de escape hacia el habitáculo;

– use preferentemente el freno del motor y evite los frenados bruscos;

– si frena con un vehículo sin ABS, intente que las ruedas no se bloqueen, regulando la presión sobre el pedal del freno;

– evite los acelerones y los cambios bruscos de dirección;

– en invierno, incluso las carreteras aparentemente secas, pueden presentar tramos con hielo. Por lo tanto, esté muy atento al atravesar tramos poco soleados, flanqueados por árboles o rocas, que pueden estar cubiertos por el hielo;

– mantenga una buena distancia de seguridad respecto a los vehículos que le preceden.

## CONducIR CON EL ABS

– El ABS es un sistema de frenado que le proporciona esencialmente dos ventajas:

1) evita que las ruedas se bloqueen y patinen en un frenazo de emergencia, especialmente cuando hay poca adherencia;

2) le permite frenar y girar las ruedas al mismo tiempo, dirigiendo el vehículo hacia el lugar deseado mientras frena.

Para aprovechar al máximo el ABS:

– en los frenazos de emergencia o cuando hay poca adherencia, notará una ligera pulsación en el pedal del freno: es la señal de que el ABS está funcionando. No suelte el pedal, continúe pisándolo para que la acción de frenado no pierda continuidad;

– el ABS le permite frenar y virar al mismo tiempo. Por lo tanto, con el fin de evitar un obstáculo imprevisto, gire también el volante para apartar el vehículo de dicho obstáculo;

– el ABS impide que se bloqueen las ruedas, pero no aumenta los límites físicos de adherencia entre la carretera y los neumáticos. Por lo tanto, aunque el vehículo esté equipado con ABS, respete la distancia de seguridad y reduzca la velocidad al entrar en una curva.

El ABS sirve para controlar mejor el vehículo, no para aumentar la velocidad.

## **AHORRO DE COMBUSTIBLE**

A continuación encontrará algunas sugerencias útiles que le permitirán ahorrar combustible y reducir las emisiones nocivas.

### **CONSIDERACIONES GENERALES**

#### **Mantenimiento del vehículo**

Cuide el mantenimiento del vehículo realizando los controles y las regulaciones que se han previsto en el “Plan de mantenimiento programado”.

#### **Neumáticos**

Controle periódicamente la presión de los neumáticos con un intervalo no superior a 4 semanas: si la presión es demasiado baja, el consumo aumenta ya que la resistencia de rodadura es mayor.

#### **Cargas inútiles**

No viaje con el vehículo sobrecargado. El peso del mismo (sobre todo en el tráfico urbano) y su alineación influyen en gran medida el consumo y su estabilidad.

#### **Baca / portaesquís**

Retire la baca o el portaesquís del techo cuando ya no los utilice. Estos accesorios disminuyen la aerodinámica del vehículo influyendo negativamente en el consumo. En caso de que tenga que transportar objetos muy voluminosos, se aconseja que utilice un remolque.

## Dispositivos eléctricos

Utilice los dispositivos eléctricos sólo por el tiempo estrictamente necesario. La luneta térmica, los faros adicionales, los limpiaparabrisas, el ventilador de la instalación de calefacción necesitan una gran cantidad de energía y, por lo tanto, al aumentar el consumo de corriente, aumenta también el consumo de combustible (hasta un +25% en el ciclo urbano).

## El climatizador

El climatizador representa otra carga que grava sensiblemente sobre el motor que hace aumentar el consumo. Cuando la temperatura exterior lo permite, se aconseja que utilice las rejillas de ventilación.

## ESTILO DE CONDUCCIÓN

### Puesta en marcha

No caliente el motor con el vehículo parado ni en ralentí, así como tampoco a regímenes elevados: en estas condiciones, el motor se calienta mucho más lentamente aumentando el consumo y las emisiones. Por lo tanto, se aconseja que arranque de in-

mediato y lentamente evitando los altos regímenes; de esta forma, el motor se calentará más rápidamente.

### Maniobras inútiles

Evite los acelerones cuando esté parado ante un semáforo o antes de apagar el motor. Esta última maniobra, como también el “doble embrague”, son absolutamente inútiles en los vehículos actuales. Estas operaciones aumentan el consumo y la contaminación.

### Selección de las marchas

En cuanto las condiciones del tráfico y el recorrido lo permitan, acople una marcha más larga. Si usa una marcha corta para obtener una aceleración más deportiva, se aumenta el consumo. Del mismo modo, el uso inapropiado de una marcha larga aumenta el consumo, las emisiones y el desgaste del motor.

Con el fin de optimizar el consumo de combustible, en las motorizaciones 2.3, 2.8 JTD y 2.8 JTD POWER para el transporte de personas, es posible arrancar en segunda en vez que en primera sobre un terreno llano.

## Velocidad máxima

El consumo de combustible aumenta notablemente al aumentar la velocidad. Es conveniente mantener la velocidad lo más uniforme posible evitando los frenazos y los acelerones superfluos ya que cuestan combustible y aumentan las emisiones.

## Aceleración

Acelerar violentamente llevando el motor a un elevado número de r.p.m. aumenta notablemente el consumo y las emisiones; conviene acelerar gradualmente y no sobrepasar el régimen de par máximo.

## CONDICIONES DE EMPLEO

### Puesta en marcha con el motor frío

Los recorridos muy breves y los arranques frecuentes en frío impiden alcanzar la mejor temperatura de funcionamiento. Por consiguiente, aumentan considerablemente tanto el consumo (desde +15 hasta +30% en el casco urbano) como las emisiones de sustancias nocivas.

### Tráfico y estado de la carretera

Un mayor consumo está relacionado directamente con el tráfico, por ejemplo, cuando se viaja en caravana utilizando frecuentemente las marchas cortas o en las ciudades grandes donde hay una gran cantidad de semáforos.

También los recorridos con muchas curvas, caminos de montaña y carreteras con baches influyen negativamente en el consumo.

### Paradas en el tráfico

Se aconseja que apague el motor durante las paradas largas (por ejemplo: en pasos a nivel).

## CONSEJOS PARA LA CARGA

El Ducato que Usted utiliza ha sido proyectado y homologado en función de determinados pesos máximos (consulte las tablas “Pesos” en el capítulo “Características técnicas”):

- peso en orden de marcha
- carga útil
- peso total
- peso máximo sobre el eje delantero
- peso máximo sobre el eje trasero
- peso remolcable

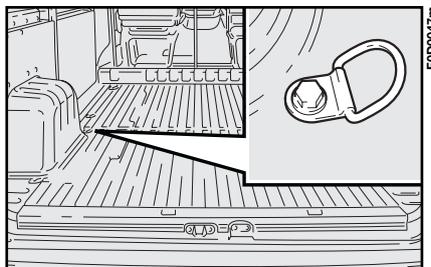


fig. 10



### ADVERTENCIA

*Cada uno de estos límites hay que tenerlos muy presentes y **POR NINGÚN MOTIVO SE DEBEN SUPERAR**. Asegúrese especialmente de que no supera los pesos máximos admitidos sobre los ejes delantero y trasero al colocar la carga en el vehículo (sobre todo si está provisto de un equipamiento específico).*



### ADVERTENCIA

*Recorridos irregulares y frenados bruscos pueden causar movimientos imprevistos de la carga y resultar peligrosos para el conductor y los pasajeros: antes de partir, fije bien la carga con los ganchos específicos que hay en el piso fig. 10; para bloquearla utilice los cables metálicos, correas o cuerdas de un grosor adecuado al peso de carga que debe fijar.*



### ADVERTENCIA

*También si la carga no está bien fijada y se estaciona el vehículo en una pendiente acentuada o en una calzada con inclinación lateral, al abrir las puertas traseras o lateral, las mercancías podrían caerse.*



### ADVERTENCIA

*Si desea transportar gasolina en una lata de reserva, debe hacerlo de acuerdo a las leyes vigentes, utilizando exclusivamente recipientes homologados y fijados correctamente a los ganchos de fijación de la carga. Aún así el riesgo de incendio aumenta en caso de accidente.*

Además de estas precauciones generales, otras muy sencillas le ayudarán a aumentar la seguridad en la conducción, la comodidad durante el viaje y la duración del vehículo:

– distribuya la carga de manera uniforme: si se debe concentrar en una sola zona, elija la parte intermedia entre los dos ejes;

– recuerde que cuanto más baja se coloca la carga, más bajo queda el baricentro del vehículo, permitiendo una conducción más segura: por lo tanto coloque siempre abajo las mercancías más pesadas;

– por último, recuerde que el comportamiento dinámico del vehículo depende del peso transportado: sobre todo aumentan los espacios de frenado, especialmente cuando se circula a alta velocidad.

## CONDUCCIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

La tutela del medio ambiente ha sido uno de los principios que han inspirado la realización del Ducato. No en vano todos sus dispositivos anticontaminantes obtienen resultados que van mucho más allá de la normativa vigente.

Sin embargo, para preservar el medio ambiente se necesita la máxima atención y colaboración por parte de todos. Siguiendo algunas reglas muy sencillas, el automovilista puede evitar perjudicar el medio ambiente y, muchas veces, limitar el consumo.

Con este propósito, le ofrecemos a continuación muchas indicaciones útiles, que se suman a todas aquellas marcadas con el símbolo  presentes en varios puntos del manual. Le invitamos a que lea con atención tanto unas como otras.

## **CUIDADO DE LOS DISPOSITIVOS QUE REDUCEN LAS EMISIONES**

El funcionamiento correcto de los dispositivos anticontaminantes no sólo garantiza el respeto del medio ambiente, sino que también influye en el rendimiento del vehículo.

Por lo tanto, mantener en buen estado estos dispositivos es la primera regla que hay que seguir para una conducción ecológica y económica.

La primera precaución que debe tomar es seguir escrupulosamente el Plan de Mantenimiento Programado.

En los motores de gasolina catalizados, use exclusivamente gasolina sin plomo.

Si el vehículo no se pone en marcha, no siga insistiendo. No debe ponerlo en marcha empujándolo, remolcándolo ni aprovechando las bajadas. Con estas maniobras puede dañar el catalizador.

Para un arranque de emergencia utilice exclusivamente una batería auxiliar.

Si durante la marcha el motor “funciona mal”, continúe reduciendo al mínimo indispensable sus prestaciones y acuda lo antes posible a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

Cuando se enciende el testigo de la reserva, intente reabastecerse lo antes posible. Un nivel bajo de combustible causaría una alimentación irregular del motor, e inevitablemente un aumento de la temperatura de los gases de escape; ello podría dañar gravemente el catalizador.

No ponga en funcionamiento el motor, ni siquiera para probarlo, con una o más bujías desconectadas.

No caliente el motor dejándolo funcionar en ralentí antes de arrancar, a menos que la temperatura exterior sea muy baja, e incluso en este caso, por no más de 30 segundos.

No instale otras protecciones de calor y no quite las ya existentes en el convertidor catalítico y en el tubo de escape.



### **ADVERTENCIA**

*No pulverice sustancia alguna sobre el catalizador, en la sonda Lambda ni en el tubo de escape.*



### **ADVERTENCIA**

*Durante su funcionamiento normal, el catalizador alcanza temperaturas muy elevadas, por lo tanto, no estacione el vehículo sobre material inflamable (hierba, hojas secas, agujas de pino, etc.): peligro de incendio.*



### **ADVERTENCIA**

*El incumplimiento de estas normas puede crear riesgo de incendio.*

# ARRASTRE DE REMOLQUES

## ADVERTENCIAS

Para el arrastre de remolques y caravanas, el vehículo debe llevar el gancho homologado y una instalación eléctrica apropiada. Personal especializado puede realizar la instalación y debe entregar la documentación específica para circular por carretera.

Monte los espejos retrovisores específicos según las normas del código de circulación.

Recuerde que arrastrando un remolque es más difícil subir las pendientes acentuadas, se aumentan los espacios de frenado y los adelantamientos son más lentos siempre en relación con el peso total del mismo.

En las bajadas, ponga una marcha corta, en lugar de usar el freno constantemente.

El peso que ejerce el remolque sobre el gancho de arrastre reduce proporcionalmente la capacidad de carga del vehículo.

Para asegurarse de que no supera el peso máximo remolcable (indicado en el permiso de circulación) debe considerar el peso del remolque cargado, incluyendo los accesorios y el equipaje.

Respete los límites de velocidad específicos de cada país para los vehículos con arrastre de remolque. De todas formas, la velocidad máxima no debe superar los 100 km/h.



### ADVERTENCIA

***El sistema ABS con el que está equipado el vehículo, no controla el sistema de frenado del remolque. Por lo tanto, debe prestarse especial atención en firmes resbaladizos.***



### ADVERTENCIA

***Por ningún motivo modifique el sistema de frenos del vehículo para accionar el freno del remolque. El sistema de frenos del remolque debe ser completamente independiente del sistema hidráulico del vehículo.***

## INSTALACIÓN DEL GANCHO DE REMOLQUE

El dispositivo para el gancho de remolque debe ser fijado a la carrocería únicamente por personal especializado, según las siguientes indicaciones y respetando la eventual información adicional y/o complementaria entregada por el Fabricante de dicho dispositivo.

Éste debe respetar las actuales normativas vigentes de la Disposición 94/20/CEE y sucesivas modificaciones.

En todas las versiones se debe utilizar un dispositivo de remolque apropiado al valor de la masa que el vehículo puede remolcar del vehículo en el que se desea instalar.

Para la conexión eléctrica se debe utilizar un acoplamiento unificado, que generalmente se coloca sobre un soporte específico fijado al mismo dispositivo de remolque.

Para la conexión se debe utilizar un acoplamiento de 7 ó 13 polos alimentados a 12VDC (normas CUNA/UNI e ISO/DIN) respetando las indicaciones del Fabricante del vehículo y/o del Fabricante del dispositivo de remolque.

Para las conexiones eléctricas, utilice la centralita específica de control de las luces del remolque.

Un eventual freno eléctrico u otro (cabrestante eléctrico, etc.) debe estar alimentado directamente de la batería mediante un cable cuya sección no debe ser inferior a  $2,5 \text{ mm}^2$ .

Además de las derivaciones eléctricas solamente está permitido conectar a la instalación del vehículo, el cable para la alimentación de un freno eléctrico y el cable para una lámpara en el interior del remolque cuya potencia no debe ser superior a  $15\text{W}$ .

## ESQUEMA DE MONTAJE

### Versiones Furgón - Panorama - Combi - Ambulancia - fig. 11

La estructura del gancho de remolque debe fijarse en los puntos indicados  con un total de n. 6 tornillos (utilice los mismos orificios del acoplamiento de ballesta sustituyendo los tornillos originales por otros de longitud adecuada).

En alternativa ha sido homologado otro gancho de remolque más largo con los mismos puntos de fijación del primero, con las siguientes medidas:

(1) mm 400 - (2) mm 0

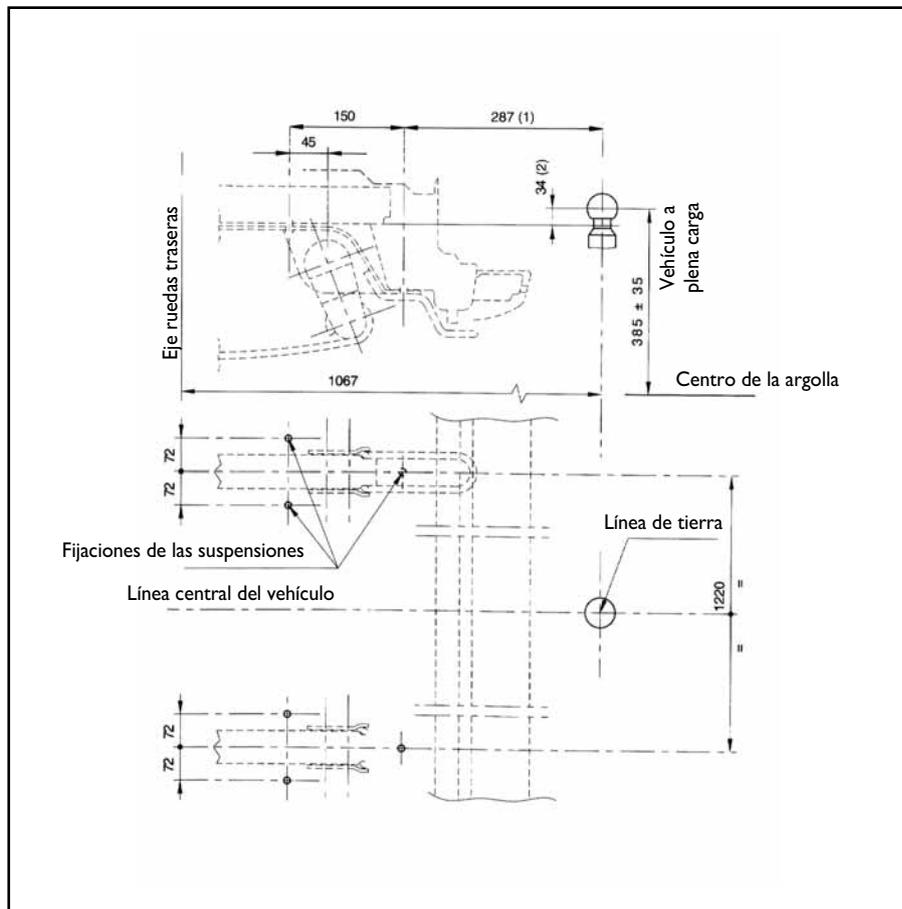


fig. 11

## Versiones Camioneta y Chasis Cabina - fig. 12

Otro gancho de remolque específico para las versiones Camioneta y Chasis cabina está representado en la **fig. 12**. La estructura debe fijarse en los puntos indicados con un total de N° 12 tornillos M 10.

El dispositivo de remolque debe instalarse manteniendo el travesaño de soporte de los faros del vehículo en posición original; si se elimina este travesaño, es necesario sustituirlo por otro que tenga la misma resistencia.

**ADVERTENCIA** Es obligatorio fijar a la misma altura de la argolla del gancho una tarjeta (bien visible) de tamaño y material adecuados con el siguiente letrero:

**CARGA MÁX. SOBRE LA ARGOLLA**  
80 kg.



### ADVERTENCIA

**Después del montaje, los orificios por donde pasan los tornillos de fijación deben ser sellados para impedir posibles filtraciones de los gases de escape.**

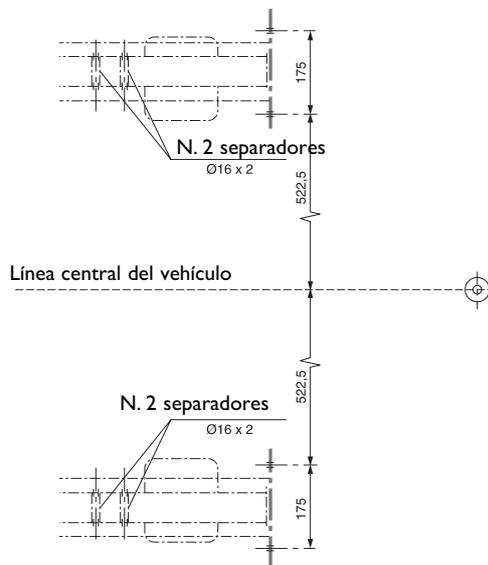
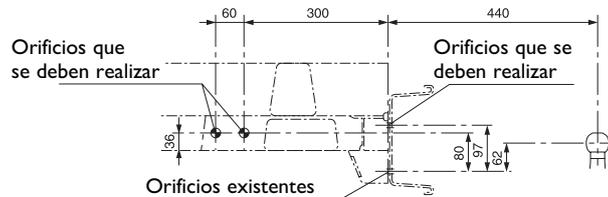


fig. 12

## NEUMÁTICOS PARA LA NIEVE

Utilice neumáticos invernales indicados en la tabla “Neumáticos para la nieve” en el capítulo “Características técnicas”.

La **Red de Asistencia Fiat** están a disposición para aconsejarle el tipo de neumático más adecuado para el uso que desea destinarlo.

Por lo que respecta al tipo de neumático que se debe utilizar, las presiones de inflado y las características de los neumáticos para la nieve, siga escrupulosamente las indicaciones del apartado “Ruedas” en el capítulo “Características técnicas”.

Las características invernales de dichos neumáticos se reducen considerablemente cuando la profundidad de la banda de rodadura es inferior a 4 mm. En este caso, es más seguro sustituirlos.

Las características específicas de los neumáticos para la nieve, hacen que, en condiciones climáticas normales o en caso de largos recorridos por autopista, sus prestaciones sean inferiores respecto a las de los neumáticos normales.

Por lo tanto, debe limitarse su empleo a las prestaciones para las que han sido homologados.

**ADVERTENCIA** Cuando se utilizan neumáticos para la nieve con indicador de velocidad máxima inferior a la velocidad que puede alcanzar el vehículo (aumentada un 5%), ponga en el habitáculo, en un lugar bien visible para el conductor, una indicación de precaución que señale la velocidad máxima permitida por los neumáticos para la nieve (como previsto por la Disposición CE).

Monte neumáticos iguales en las cuatro ruedas (de la misma marca y perfil) para garantizar una mayor seguridad durante la marcha, en los frenados y una buena maniobrabilidad.

Se recuerda no es conveniente invertir el sentido de rotación de los neumáticos.



### ADVERTENCIA

**La velocidad máxima del neumático para la nieve con indicación “Q”, no debe superar los 160 km/h, respetando de todas formas, las normas vigentes en el código de circulación.**

## CADENAS PARA LA NIEVE

El uso de las cadenas depende de las normas vigentes en cada país.

Las cadenas para la nieve se deben montar únicamente en las ruedas delanteras (ruedas motrices).



### ADVERTENCIA

*Los neumáticos en los que se pueden montar las cadenas y el tipo específico para cada versión se indican en la siguiente tabla; respete escrupulosamente estas indicaciones.*

Se aconseja que utilice cadenas para la nieve de la Lineaccessori Fiat.

Controle la tensión de las cadenas para la nieve después de recorrer algunos metros.



**Con las cadenas montadas, mantenga una velocidad moderada; no supere los 50 km/h. Evite los baches, no suba los escalones ni las aceras así como tampoco recorra tramos muy largos por carreteras sin nieve para no dañar el vehículo ni el firme de la calzada.**

Versiones	Neumáticos en los que se pueden montar las cadenas	Tipos de cadenas que se deben emplear
11	195/70 R15C 205/70 R15C 215/70 R15 Camping	Cadenas para la nieve de tamaño reducido que sobresalen 15 mm como máximo más allá del perfil del neumático
15	205/70 R15C 215/70 R15 Camping	
MAXI	215/75 R16C 205/75 R16C 215/75 R16 Camping	

Para las dimensiones de las llantas, consulte el apartado “Ruedas” en el capítulo “Características técnicas”.

## **INACTIVIDAD DEL VEHÍCULO DURANTE MUCHO TIEMPO**

Si no va a utilizar el vehículo durante algún tiempo, respete estas precauciones:

- guarde el vehículo en un lugar cubierto, seco y, si es posible, ventilado;
- ponga una marcha;
- desconecte los bornes de la batería (quite primero el borne negativo) y controle el estado de carga de la misma. Durante el periodo de inactividad del vehículo, este control deberá repetirse una vez al mes. Recargue la batería si la tensión en vacío es inferior a 12,5 V;

- controle que el freno de mano no esté accionado;

- limpie y proteja las partes pintadas con una mano de cera protectora;

- limpie y proteja las partes metálicas con los productos específicos de venta en el comercio;

- espolvoree con talco las escobillas del limpiaparabrisas y del limpiacuneta posterior y déjelas levantadas, sin apoyarlas sobre el cristal;

- abra un poco las ventanillas;

- cubra el vehículo con una tela o un plástico perforado. No utilice telones de plástico compacto que impedirían la evaporación de la humedad de la superficie del vehículo;

- infle los neumáticos a una presión de + 0,5 bar respecto a la que se prescribe normalmente y contrólela periódicamente;

- no vacíe el sistema de refrigeración del motor.

**ADVERTENCIA** Si el vehículo está equipado con alarma electrónica desactívela con el mando a distancia o girando la llave de emergencia a la posición OFF (consulte el apartado “Alarma electrónica” en el capítulo “Conocimiento del vehículo”).

# QUÉ HACER SI

## HAY QUE PONER EN MARCHA EL MOTOR CON ARRANQUE DE EMERGENCIA

### VERSIONES DIESEL

En las versiones con motor Diesel no es posible efectuar el arranque de emergencia; acuda directamente a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

### VERSIONES DE GASOLINA

Si el sistema Fiat CODE no logra desactivar el bloqueo del motor, los testigos  y  permanecen encendidos y el motor no se pone en marcha. Para ello, es necesario recurrir al arranque de emergencia.

**Se aconseja que lea todo el procedimiento con mucha atención antes de realizarlo.** Si comete un error durante el procedimiento de emergencia, deberá volver a poner la llave de contacto en posición **STOP**

y repetir las operaciones desde el principio (punto 1).

1) Lea el código electrónico de 5 cifras indicado en la CODE card.

2) Gire la llave contacto a la posición **MAR**.

3) Mantenga pisado a fondo el pedal del acelerador. El testigo  se enciende durante 8 segundos y después se apaga; en este momento suelte el pedal del acelerador y cuente el número de parpadeos del testigo .

4) Espere un número de parpadeos igual que la primera cifra del código de la CODE card, pise el pedal del acelerador y manténgalo pisado hasta que se encienda el testigo  (durante cuatro segundos) y luego se apaga; ahora puede soltar el pedal del acelerador.

5) El testigo  vuelve a parpadear: después de un número de parpadeos igual que la segunda cifra del código de la CODE card, mantenga pisado el pedal del acelerador.

6) Realice las mismas operaciones para las demás cifras del código de la CODE card.

7) Después de introducir la última cifra, mantenga pisado el pedal del acelerador. El testigo  se enciende durante 4 segundos y luego se apaga; ahora puede soltar el pedal del acelerador.

8) El testigo  parpadea rápidamente (durante cuatro segundos aproximadamente) para confirmar que la operación se ha realizado correctamente.

9) Ponga en marcha el motor girando la llave de la posición **MAR** a la posición **AVV**.

En cambio, si el testigo  permanece encendido, gire la llave de contacto a la posición **STOP** y repita el procedimiento a partir del punto 1).

**ADVERTENCIA** Después de un arranque de emergencia, se aconseja que acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** ya que el procedimiento de emergencia deberá repetirse cada vez que ponga en marcha el motor.

## HAY QUE PONER EN MARCHA EL MOTOR CON BATERÍA AUXILIAR

Si la batería está descargada, se puede poner en marcha el motor con otra batería de la misma capacidad o poco superior a la batería descargada.

Para ello, proceda como sigue **fig. 1**:

**1)** conecte con un cable adecuado los bornes positivos **1** y **2** (signo + cerca del borne) de las dos baterías;

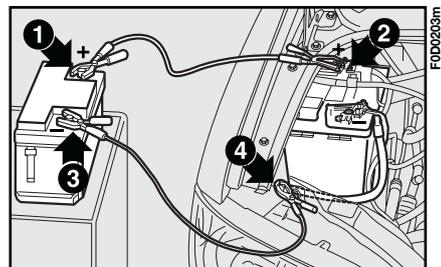


fig. 1

**2)** conecte con otro cable el borne negativo **3** (signo - cerca del borne) de la batería auxiliar al punto de masa **4** (↓) en el motor o en el cambio del vehículo que debe poner en marcha;

**ADVERTENCIA** No conecte directamente los bornes negativos de las dos baterías: posibles chispas pueden incendiar el gas detonante que podría salir de la batería. Si la batería auxiliar está instalada en otro vehículo, evite que entre este último y el vehículo con la batería descargada hayan partes metálicas en contacto;

**3)** ponga en marcha el motor;

**4)** con el motor en marcha, quite los cables siguiendo el orden inverso respecto a la conexión.

Si después de algunos intentos el motor no se pone en marcha, no insista inútilmente. Acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.



### ADVERTENCIA

*No realice este procedimiento sino tiene experiencia: maniobras incorrectas pueden provocar descargas eléctricas de alta intensidad e incluso pueden hacer explotar la batería. Además, el líquido que contiene la batería es venenoso y corrosivo, evite el contacto con la piel y con los ojos. No se acerque a la batería con llamas ni cigarrillos encendidos con el fin de no hacer saltar chispas: peligro de explosión y de incendio.*



**No use nunca un cargador de batería para el arranque de emergencia: podría dañar los sistemas electrónicos y especialmente las centralitas que controlan las funciones de encendido y alimentación.**

## HAY QUE PONER EN MARCHA EL MOTOR CON MANIOBRAS DE INERCIA



Los vehículos catalizados no deben ponerse en marcha empujándolos, remolcándolos ni aprovechando las bajadas. Con estas maniobras podría entrar combustible en el catalizador y dañarlo irremediablemente.



### ADVERTENCIA

Recuerde que hasta que el motor no se ponga en marcha, no funciona el servofreno ni la dirección asistida, por lo tanto, deberá sujetar el volante y pisar el pedal del freno con más fuerza.

## SE PINCHA UN NEUMÁTICO

Indicaciones generales



Para cambiar la rueda y emplear correctamente el gato, es necesario respetar algunas precauciones que se describen a continuación.



### ADVERTENCIA

No ponga nunca en marcha el motor cuando el vehículo esté levantado con el gato.



### ADVERTENCIA

Si viaja con un remolque debe desengancharlo antes de levantar el vehículo.



### ADVERTENCIA

El gato en dotación sirve únicamente para cambiar las ruedas del vehículo al que pertenece o para los vehículos del mismo modelo. No lo utilice jamás con otros fines, como por ejemplo levantar otros modelos y por ningún motivo, para efectuar reparaciones debajo del vehículo. Si el gato está mal colocado, el vehículo puede caerse. No utilice el gato para levantar pesos superiores a los indicados en su tarjeta.



### ADVERTENCIA

**No engrase los roscados de los tornillos antes de montarlos: podrían aflojarse espontáneamente.**



### ADVERTENCIA

**Controle periódicamente la presión de los neumáticos y de la rueda de repuesto respetando los valores indicados en el capítulo “Características técnicas”.**

## 1. PARE EL VEHÍCULO

– Pare el vehículo en una posición que no constituya peligro para el tráfico y que le permita cambiar la rueda en condiciones de total seguridad. Si es posible, el terreno debe ser llano y suficientemente compacto. Si es por la noche, elija preferiblemente una zona que esté iluminada.

– Apague el motor y accione el freno de mano.

– Ponga la primera marcha o la marcha atrás.

– Señale la presencia del vehículo parado según las disposiciones vigentes: luces de emergencia, triángulo refringente, etc.

Es necesario que las personas bajen del vehículo y esperen, alejadas del peligro del tráfico, que la sustitución de la rueda haya finalizado.

Si se encuentra en una pendiente o en una carretera con baches, coloque debajo de las ruedas cuñas u otros materiales adecuados para bloquearlas.

## 2. SAQUE LAS HERRAMIENTAS, EL GATO Y LA RUEDA DE REPUESTO

Las herramientas están en la cabina, debajo de uno de los asientos.

Es oportuno saber que:

– la masa del gato es de kg 4,2;

– el gato no necesita ningún tipo de regulación;

– el gato no se puede reparar, en caso de desperfectos debe ser sustituido por otro original;

– en el gato no se puede montar ninguna herramienta, a excepción del elemento de prolongación y de la llave de trinquete de accionamiento que se ilustran en el presente capítulo.

La rueda de repuesto está debajo de la plataforma de carga, en la parte posterior.

Para sacarla:

– quite los dos tapones de plástico **A-fig. 2**;

– afloje los dos tornillos **C-fig. 2** con la llave de trinquete **B** y el elemento de prolongación **F-fig. 5**;

– afloje los dos tornillos **C-fig. 3** que se pueden ver por el lado interno del parachoques (versiones chasis cabina / camioneta);

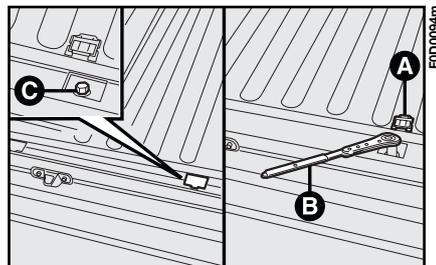


fig. 2

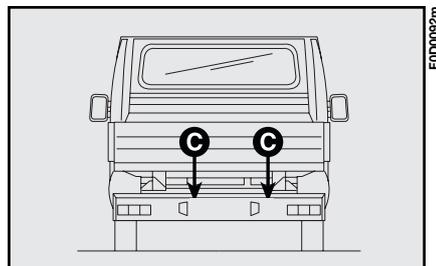


fig. 3

– desenganche el soporte de la rueda con la llave **E-fig. 5** situada en el alojamiento **L-fig. 4** en el lado izquierdo del soporte y saque la rueda que está debajo de la plataforma de carga.

La utilización de la llave de las ruedas facilita el desenganche y el sucesivo enganche del soporte.

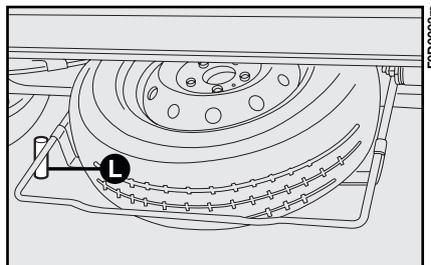


fig. 4

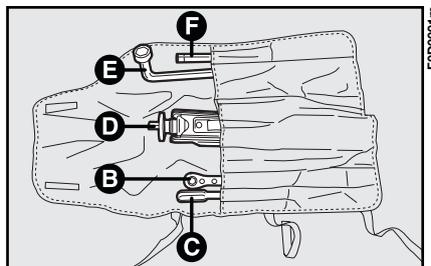


fig. 5

### 3. CAMBIE LA RUEDA

1) Afloje una vuelta los tornillos de la rueda que va a cambiar.

2) Gire el casquillo **D-fig. 5** para abrir parcialmente el gato.

3) Coloque el gato haciéndolo coincidir con el soporte de levantamiento que está más cerca de la rueda que va a cambiar.

4) Avise a las personas que puedan estar presentes de que va a levantar el vehículo; por lo tanto, es necesario alejarse del mismo y, sobre todo, no apoyarse hasta que vuelva a bajarse.

5) Introduzca en el casquillo el elemento de prolongación **F-fig. 5**, luego la llave de trinquete **B** y levante el vehículo hasta que la rueda se alce algunos centímetros del suelo. Accionando la llave de trinquete alternativamente, asegúrese de que ésta se mueva libremente para evitar el riesgo de que se produzcan abrasiones en la mano debido al roce contra el suelo.

Del mismo modo, las partes del gato en movimiento (tornillo y pivotes) pueden producir lesiones: evite el contacto. Límpiase bien, en caso de que se ensucie con grasa lubricante.

**6)** Afloje completamente los 5 tornillos de fijación con la llave **E**-fig. 6 y saque la rueda.

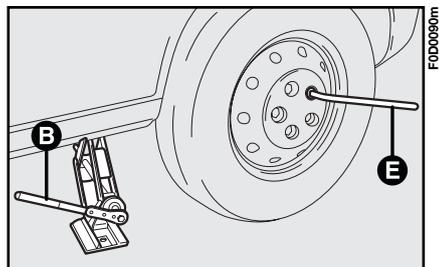


fig. 6

**7)** Monte la rueda de repuesto, haciendo coincidir los orificios **G**-fig. 7 con los pernos **H** correspondientes. Cuando monte la rueda de repuesto, asegúrese de que las superficies de apoyo de la misma estén limpias y sin residuos que podrían hacer que más adelante se aflojen los tornillos de fijación.

**8)** Apriete los 5 tornillos de fijación.

**9)** Baje el vehículo accionando la llave de trinquete y quite el gato.

**10)** Apriete a fondo los tornillos, pasando de un tornillo al otro diametralmente opuesto, siguiendo el esquema ilustrado en la **fig. 7**.

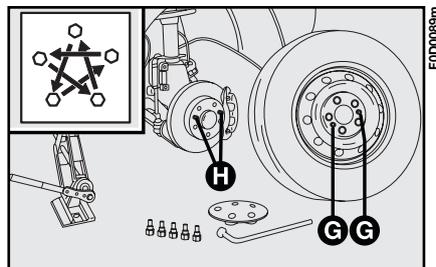


fig. 7

Cuando termine:

- ponga la rueda pinchada en el soporte de la rueda de repuesto;
- vuelva a enganchar el soporte con la llave **E**;
- apriete los dos tornillos de fijación y vuelva a poner los dos tapones de plástico;
- guarde el gato y las herramientas en su bolsa y colóquela debajo de uno de los dos asientos de la cabina.

# HAY QUE SUSTITUIR UNA LÁMPARA



## ADVERTENCIA

Las reparaciones o modificaciones en la instalación eléctrica realizadas incorrectamente y sin tener en cuenta las características técnicas de la instalación, pueden causar anomalías en el funcionamiento con riesgo de incendio.



## ADVERTENCIA

Si es posible, se aconseja que cambie las lámparas en cualquier taller de la Red de Asistencia Fiat. El funcionamiento y la orientación correcta de las luces exteriores son requisitos esenciales para la seguridad de marcha y para no incurrir en sanciones previstas por las normas.



## ADVERTENCIA

Las lámparas halógenas contienen gas a presión, en caso de rotura, podrían proyectarse fragmentos de cristal.



Las lámparas halógenas se manejan tocando únicamente la parte de metal. Si toca la ampolla transparente con las manos, disminuirá la intensidad de la luz emitida e incluso puede reducirse la duración de la lámpara. En caso de contacto accidental, pásele un paño humedecido con alcohol y deje que se seque.

**ADVERTENCIA** La superficie interior del faro puede empañarse ligeramente: esto no indica una anomalía ya que es un fenómeno natural debido a la baja temperatura y al grado de humedad del aire; desaparecerá rápidamente al encender los faros. La presencia de gotas en el interior del faro indica infiltraciones de agua, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

## INDICACIONES GENERALES

Cuando no funcione una luz, antes de sustituir una lámpara, verifique el estado del fusible correspondiente.

Para localizar los fusibles, consulte el apartado “Se funde un fusible” en este capítulo.

Antes de sustituir una lámpara, verifique que los contactos no estén oxidados.

Las lámparas fundidas se deben sustituir por otras de las mismas características. Las lámparas de potencia insuficiente le proporcionarán una iluminación escasa, en cambio, si son muy potentes, absorben demasiada energía.

Después de sustituir una lámpara de los faros, verifique siempre su orientación.

## TIPOS DE LÁMPARAS fig. 8

En el vehículo están instalados distintos tipos de lámparas:

### A. Lámparas de cristal enterizo

Se montan a presión. Para quitarlas, tire de ellas.

### B. Lámparas de bayoneta

Para quitarlas del portalámparas, presione la bombilla, gírela hacia la izquierda y sáquela.

### C. Lámparas cilíndricas

Para quitarlas, desconéctelas.

### D. Lámparas halógenas

Para quitarlas, desenganche el muelle de fijación de su alojamiento.

Lámparas	Ref. figura	Tipo	Potencia
Luces de carretera	D	H4	60/55 W
Luces de cruce	D	H4	60/55 W
Luces de posición delanteras	B	R5W	5 W
Intermitentes delanteros	B	P21W	21 W
Intermitentes laterales	A	W5W	5 W
Intermitentes traseros	B	PY21W	21 W
De pare	B	P21W	21 W
3ª luz de pare	B	P21W	21 W
Luz de marcha atrás	B	P21W	21 W
Pilotos antiniebla / Luz de posición	B	P21/4W	21 W
Lámpara de techo anterior	C	CW10	10 W
Lámpara de techo posterior	C	CW15	15 W
Luz de la matrícula	B	CW5	5 W

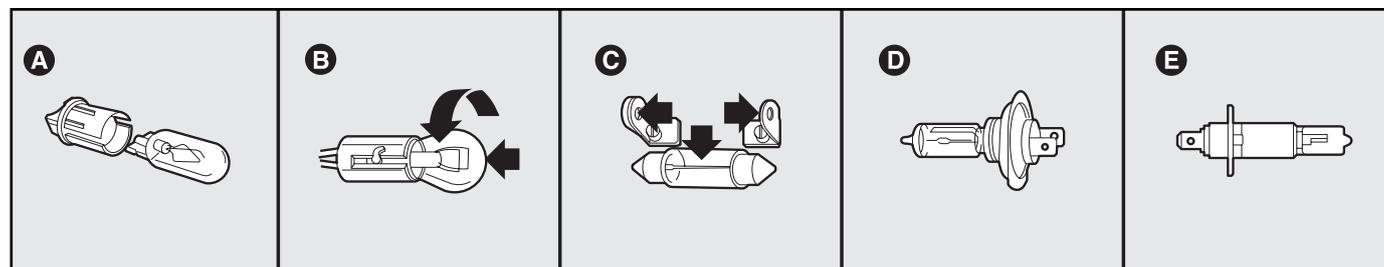


fig. 8

# HAY QUE SUSTITUIR UNA LÁMPARA EXTERIOR

Para el tipo de lámpara y su potencia, consulte el apartado “Hay que sustituir una lámpara” en este capítulo.

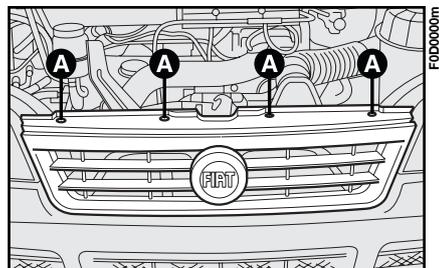


fig. 9

## LUCES DE CARRETERA Y DE CRUCE

Para sustituir la lámpara halógena con el faro desmontado, proceda como sigue:

- 1) separe la rejilla anterior aflojando los cuatro tornillos **A**-fig. 9;
- 2) afloje los dos tornillos de bloqueo **B**-fig. 10 y desmonte el faro desenganchando el perno **D**-fig. 11 de **C**;
- 3) suelte los muelles **A**-fig. 12 y saque la tapa **B**;
- 4) desenchufe el conector **C** o **E**-fig. 13;

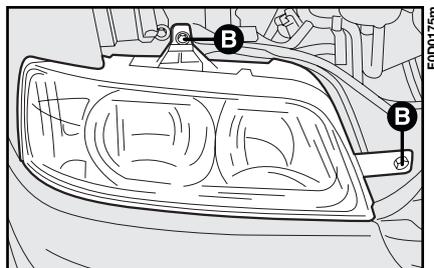


fig. 10

5) suelte los dos ganchos de fijación **D** o **F**-fig. 14 y saque la lámpara **G** o **H**-fig. 14.

**G** - lámpara de las luces de carretera

**H** - lámpara de las luces de cruce.

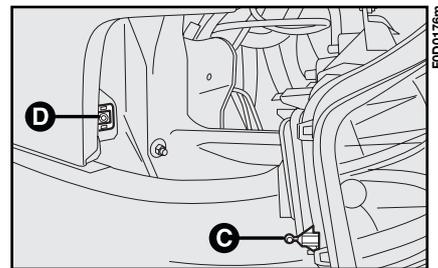


fig. 11

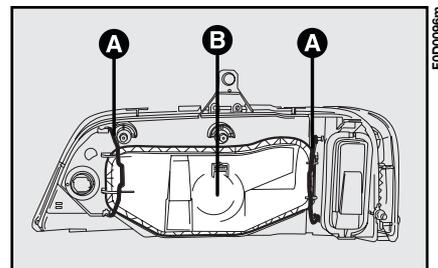


fig. 12

6) ponga la lámpara nueva colocándola correctamente

7) vuelva a enganchar los ganchos de fijación, enchufe el conector, monte la tapa **B**-fig. 12 y fijela con los ganchos correspondientes.

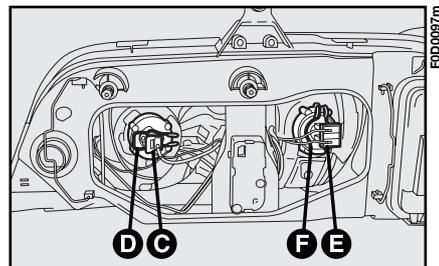


fig. 13

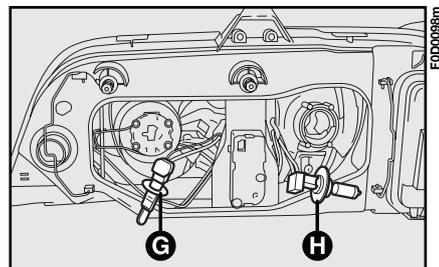


fig. 14

## LUCES DE POSICIÓN DELANTERAS

Para sustituir la lámpara, proceda como sigue:

1) separe el faro como se ha descrito anteriormente;

2) suelte los ganchos **A**-fig. 15 y quite la tapa **B**;

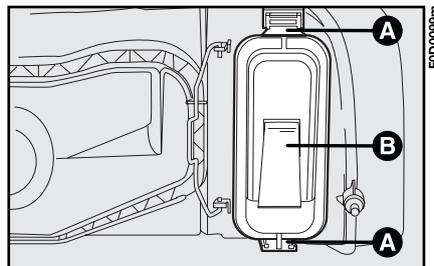


fig. 15

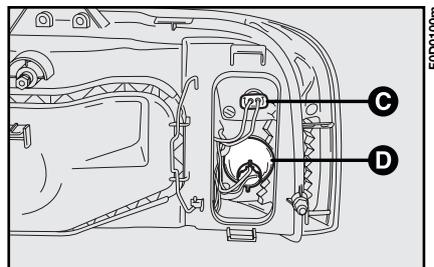


fig. 16

3) saque el portalámpara **C**-fig. 16 girándolo un poco para que se desenchanche más fácilmente;

4) saque la lámpara **E**-fig. 17;

5) después de sustituir la lámpara vuelva a montar el portalámpara y la tapa **B**-fig. 15.

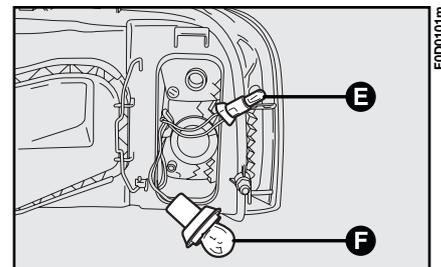


fig. 17

## INTERMITENTES DELANTEROS

Para sustituir la lámpara halógena, proceda como sigue:

- 1) desmonte el faro como descrito anteriormente;
- 2) suelte los ganchos **A-fig. 15** y quite la tapa **B**;
- 3) saque el portalámpara **D-fig. 16**;
- 4) quite la lámpara **F-fig. 17** empujándola ligeramente y girándola hacia la izquierda;
- 5) después de sustituir la lámpara, vuelva a montar el portalámparas y la tapa **B-fig. 15**.

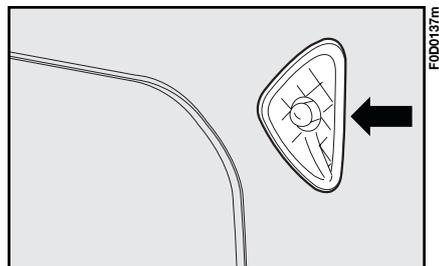


fig. 18

## INTERMITENTES LATERALES

Para sustituir la lámpara, proceda como sigue:

- 1) empuje la pantalla transparente en el sentido indicado en la **fig. 18**
- 2) quite el portalámparas **A-fig. 19** girándolo un poco y sustituya la lámpara **B**.

## FAROS ANTINEBLA

Para sustituir estas lámparas acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

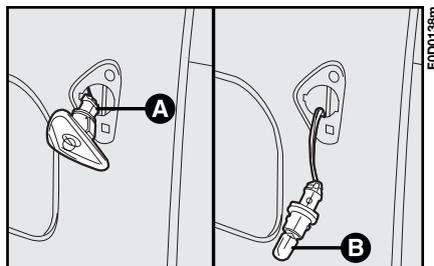


fig. 19

## PILOTOS

Para sustituir las lámparas, proceda como sigue:

- 1) afloje los 2 tornillos con un destornillador **A-fig. 20**
- 2) saque el grupo óptico **B** y desconchufe el conector **C**
- 3) afloje los 2 tornillos **D-fig. 21** y saque el grupo lámparas:
  - E** - lámpara para luces de frenos
  - F** - lámpara para la luz de marcha atrás
  - G** - lámpara para los intermitentes de color naranja
  - H** - lámpara doble para las luces antiniebla y de posición

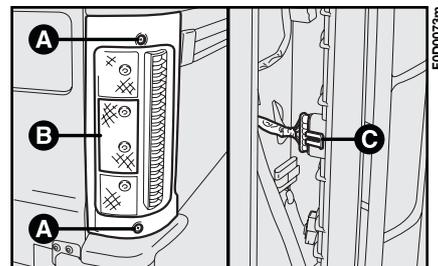


fig. 20

4) saque las lámparas, empujándolas ligeramente y girándolas hacia la izquierda

5) cambie la lámpara, vuelva a montar el grupo de lámparas en el grupo óptico, enchufe el conector **C** y vuelva a montar el grupo apretando bien los tornillos sin forzarlos demasiado.

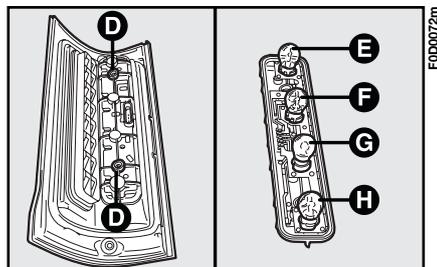


fig. 21

En las versiones camioneta y chasis cabina:

afloje los cuatro tornillos **H**-fig. 22 y cambie las lámparas:

**I** - lámpara para la luz de marcha atrás

- lámpara para la luz de marcha atrás

**L** - lámpara para la luz de posición (2)

**M** - lámpara para la luz de los frenos

**N** - lámpara para los intermitentes.

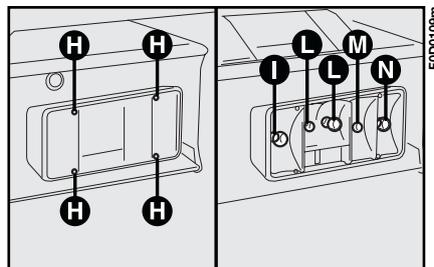


fig. 22

## TERCERA LUZ DE LOS FRENOS (3ª LUZ DE PARE)

fig. 23

Para sustituir la lámpara, proceda como sigue:

1) afloje las dos tuercas **A**-fig. 24 ubicadas en la parte interior del vehículo, al lado de la lámpara de techo posterior;

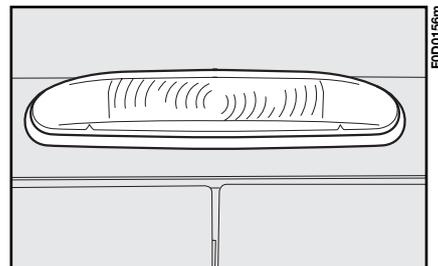


fig. 23

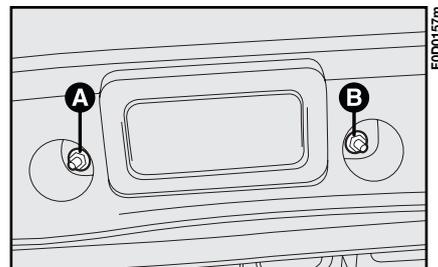


fig. 24

2) desenchufe el conector **B**-fig. 25;

3) presione los dos ganchos de bloqueo **C**-fig. 26 y saque el portalámparas;

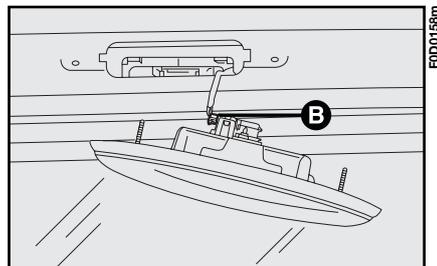


fig. 25

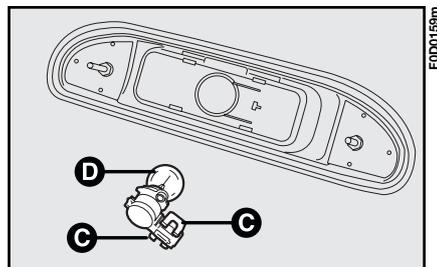


fig. 26

4) saque la lámpara **D** empujándola ligeramente y girándola hacia la izquierda;

5) sustituya la lámpara, vuelva a montar el portalámparas, enchufe el conector **B** y vuelva a montar el grupo apretando bien los tornillos sin forzarlos demasiado.

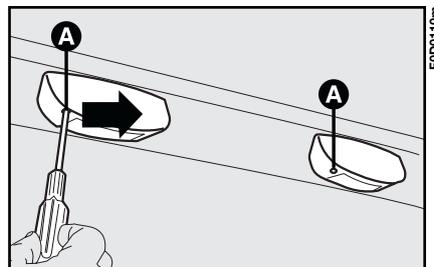


fig. 27

## LUCES DE LA MATRÍCULA

Para sustituir la lámpara **D**-fig. 28 proceda como sigue: introduzca el destornillador en el alojamiento **A**-fig. 27 y empuje el grupo hacia la derecha, luego saque el portalámparas **B**-fig. 28 presionando la aleta **C**; la lámpara de cristal enterizo **D** está montada a presión.

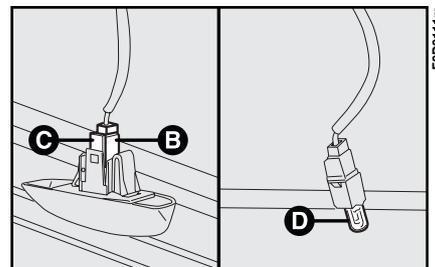


fig. 28

## HAY QUE SUSTITUIR UNA LÁMPARA INTERIOR

Para el tipo de lámpara y su potencia, consulte el apartado “Hay que sustituir una lámpara” en este capítulo.

### LÁMPARA DE TECHO ANTERIOR

Para sustituir la lámpara proceda como sigue:

1) Con un destornillador, quite el transparente **A-fig. 29**, montado a presión, como se ilustra en la figura;

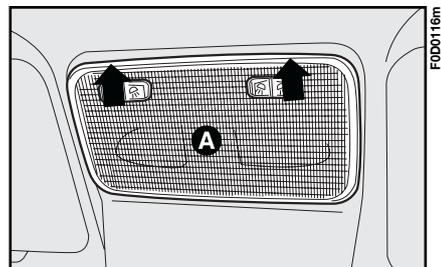


fig. 29

2) levante la tapa **B-fig. 30** y saque la lámpara fundida **C**;

Una vez terminada la operación, cierre la tapa **B** y vuelva a colocar el transparente **A**.

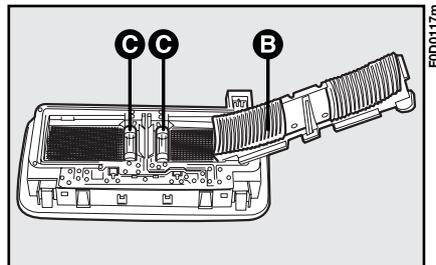


fig. 30

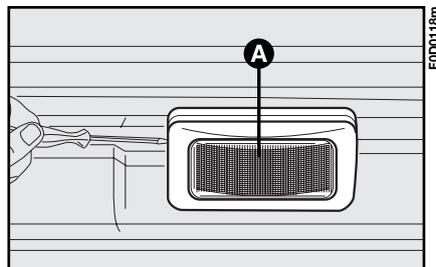


fig. 31

### LÁMPARAS DE TECHO POSTERIORES

Para sustituir la lámpara, proceda como sigue:

1) Con un destornillador, quite el transparente **A-fig. 31**, montado a presión, como se ilustra en la figura;

2) levante la tapa **B-fig. 32** y quite la lámpara fundida.

Una vez terminada la operación, cierre la tapa **B** y vuelva a colocar el transparente **A**.

El mismo procedimiento es válido también para las lámparas de la cabina de pasajeros en las versiones Panorama y Combi.

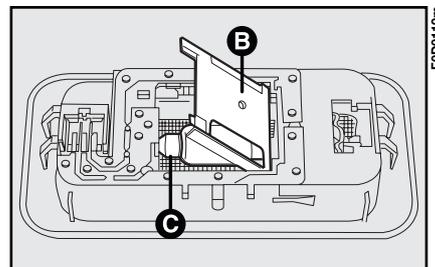


fig. 32

# HAY QUE CAMBIAR UN FUSIBLE

## GENERALIDADES

Los fusibles protegen la instalación eléctrica interviniendo en caso de avería o a causa de una intervención incorrecta en la instalación.

Cuando un dispositivo eléctrico deje de funcionar, controle el estado del fusible correspondiente. El elemento conductor **fig. 33** no debe estar cortado; en caso contrario, sustituya el fusible fundido por otro con el mismo amperaje (del mismo color).

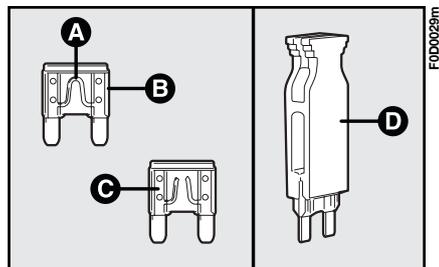


fig. 33

**B** - Fusible en buen estado.

**C** - Fusible con filamento cortado.

Quite el fusible utilizando la pinza en dotación **D**, que se encuentra en la centralita.

Para identificar el fusible de protección, consulte las tablas de las páginas siguientes.



### ADVERTENCIA

*En caso de que el fusible vuelva a fundirse, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.*



**Antes de sustituir un fusible, compruebe que la llave de contacto esté fuera del conmutador de arranque y que todos los servicios estén apagados y/o desactivados.**



### ADVERTENCIA

*No sustituya nunca un fusible por otro de amperaje superior; ¡PELIGRO DE INCENDIO!*



**No sustituya nunca un fusible fundido por hilos de metal ni ningún otro material. Utilice siempre un fusible nuevo del mismo color.**



### ADVERTENCIA

*Si un fusible general de protección (MAXI-FUSE) interviene, no realice ningún tipo de reparación, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.*

## POSICIÓN DE LOS FUSIBLES

Las centralitas de fusibles son cuatro, dos ubicadas en los extremos de salpicadero y una en el compartimiento del motor (al lado del filtro de aire) la última en el polo positivo de la batería **A**-fig. 34 (centralita CBA).

Para acceder a la primera centralita ubicada en el lado izquierdo del salpicadero (lado conductor) y en el lado pasajero para la versión con volante a la derecha, afloje los dos tornillos **A**-fig. 35.

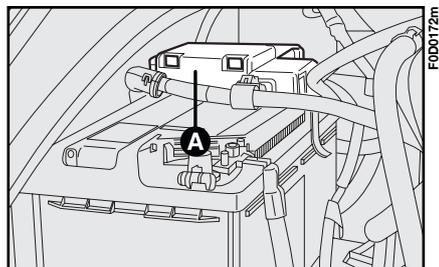


fig. 34

**Fig. 36** - centralita lado izquierdo (CFB) (lado conductor y en el lado pasajero para la versión con volante a la derecha).

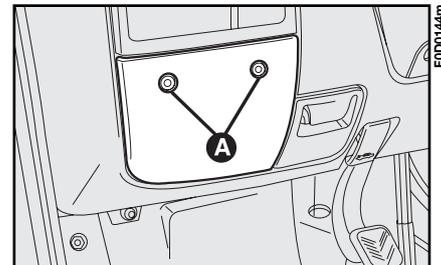


fig. 35

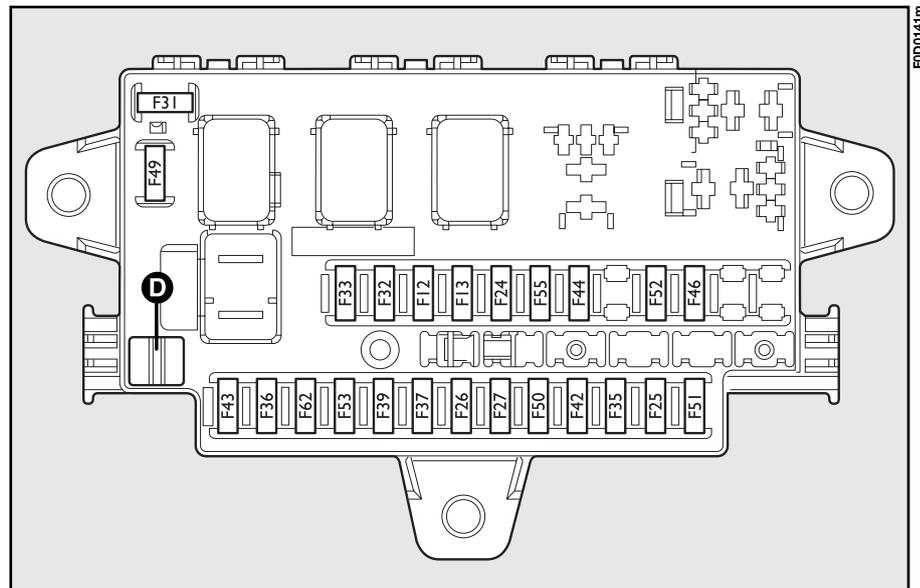


fig. 36

Para acceder a la segunda centralita en el lado derecho del salpicadero (lado pasajero) y en el lado conductor para la versión con volante a la derecha, afloje los dos tornillos **B**-fig. 37.

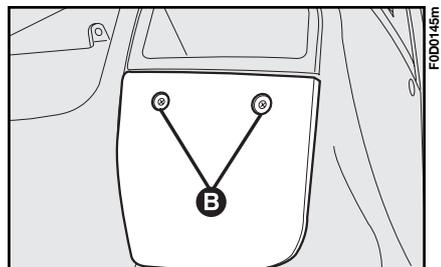


fig. 37

**Fig. 38** - centralita del lado derecho (CFO) (lado pasajero y en el lado conductor para las versiones con volante a la derecha).

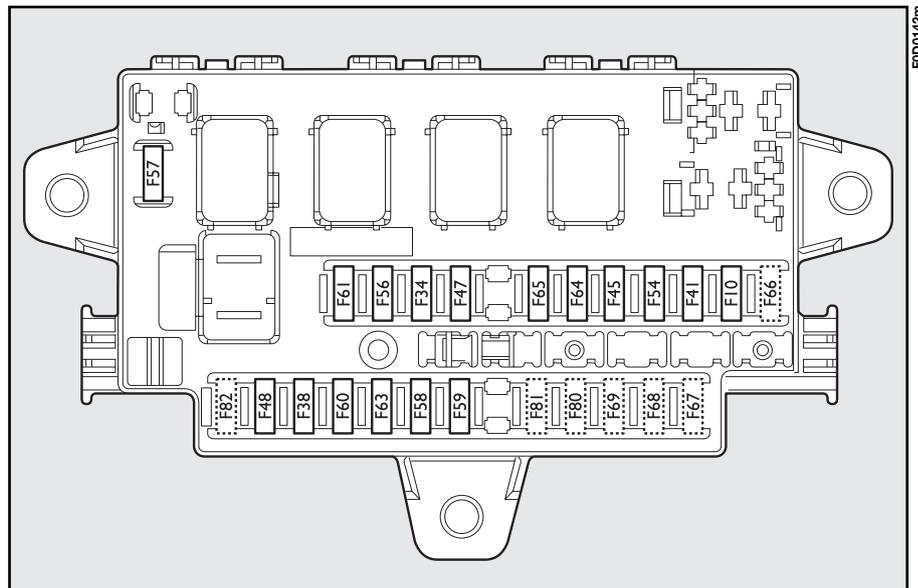


fig. 38

Para acceder a la tercera centralita (centralita del compartimiento del motor CVM) (**fig. 41**), retire el capuchón de protección **A**—**fig. 39** luego, afloje el tornillo **B**—**fig. 40**, desenganche el bloqueo **C** y retire la tapa **D**.

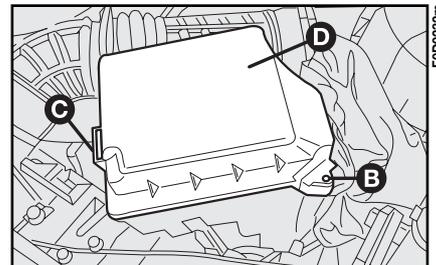


fig. 40

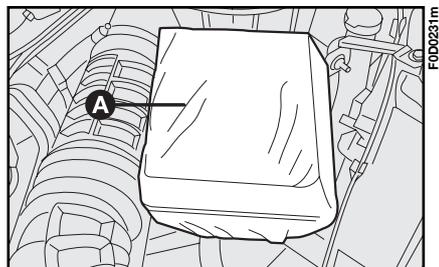


fig. 39

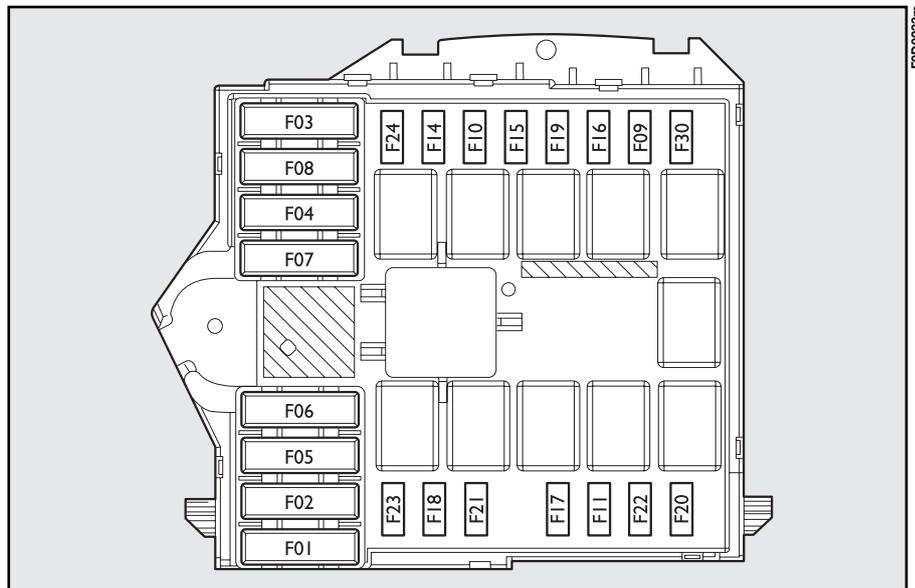


fig. 41

Sistema / Componente	N° fusible	Amperaje	Ubicación
<b>CBA (centralita en la batería)</b>			
Toma para los que equipan vehículos especiales	F 73	70	Fig. 34
Alternador	F 72	125	Fig. 34
Alternador (2.0 - 2.0 JTD con calefacción)	F 72	70	Fig. 34
Alternador (2.8 JTD con calefacción - 2.0 JTD con aire acondicionado)	F 72	100	Fig. 34
Protección centralita CVM	F 70	150	Fig. 34
Protección centralita CFO	F 71	80	Fig. 34
<b>CFO (centralita opcional debajo del salpicadero en el lado pasajero con volante a la izquierda, en el lado conductor con volante a la derecha)</b>			
Grupo Webasto	F 61	20	Fig. 38
Climatizador auxiliar	F 56	30	Fig. 38
Cronotaquígrafo	F 34	10	Fig. 38
Teléfono	F 34	10	Fig. 38
Alarma	F 34	10	Fig. 38
Mando a distancia	F 34	10	Fig. 38
ABI para elevalunas derecho	F 48	20	Fig. 38
ABI para el bloqueo de las puertas	F 38	20	Fig. 38
Luz intermitente alarma	F 60	10	Fig. 38
Luces giratorias (versiones Ambulancia)	F 63	30	Fig. 38
Temporizador (timer) Webasto	F 58	5	Fig. 38
ABI para elevalunas izquierdo	F 47	20	Fig. 38
Alimentación portaviandas	F 59	15	Fig. 38
Electroventilador del calefactor auxiliar	F 57	15	Fig. 38
Luneta térmica izquierda	F 54	15	Fig. 38
Descongelación espejos exteriores	F 41	10	Fig. 38
Luneta térmica derecha	F 40	15	Fig. 38
Termóforo asiento lado conductor	F 45	15	Fig. 38

Sistema / Componente	N° fusible	Amperaje	Ubicación
Toma de corriente posterior	F 64	20	Fig. 38
Sirena (versión Ambulancia)	F 64	20	Fig. 38
Ventilador de aspiración (versión Minibús)	F 64	20	Fig. 38
Toma para los que equipan vehículos específicos	F 65	10	Fig. 38
<b>CFB (centralita principal debajo del salpicadero lado conductor con volante a la izquierda, lado pasajero con volante a la derecha)</b>			
Bomba lavaparabrisas / lavaluneta posterior	F 43	15	Fig. 36
Encendedor	F 44	15	Fig. 36
Electroventilador calefacción en el habitáculo	F 55	30	Fig. 36
Intermitentes	F 53	10	Fig. 36
Luces de emergencia	F 53	10	Fig. 36
Tablero de instrumentos	F 53	10	Fig. 36
Iluminación habitáculo	F 39	10	Fig. 36
Toma de diagnosis EOBD	F 39	10	Fig. 36
Pilotos antiniebla	F 33	7,5	Fig. 36
Radio	F 32	15	Fig. 36
Toma de corriente anterior	F 52	20	Fig. 36
Bomba lavafaros	F 49	15	Fig. 36
Luces de posición delantera derecha	F 12	5	Fig. 36
Luces de posición trasera derecha	F 12	5	Fig. 36
Luces de posición delantera izquierda	F 13	5	Fig. 36
Luces de posición trasera izquierda	F 13	5	Fig. 36
Luces de la matrícula	F 24	5	Fig. 36
Testigo de las luces de posición	F 24	5	Fig. 36
Iluminación de los mandos	F 24	5	Fig. 36
PCA (versiones Ambulancia - Minibús)	F 51	10	Fig. 36
Radio	F 25	7,5	Fig. 36
ABI	F 35	7,5	Fig. 36
Mando elevallunas en la puerta	F 35	7,5	Fig. 36

Sistema / Componente	N° fusible	Amperaje	Ubicación
Centralita ABS	F 42	7,5	Fig. 36
Centralita Airbag	F 50	7,5	Fig. 36
Espejos eléctricos	F 27	7,5	Fig. 36
Cruise control	F 27	7,5	Fig. 36
Teléfono	F 27	7,5	Fig. 36
Cronotaquígrafo	F 27	7,5	Fig. 36
Mando a distancia	F 27	7,5	Fig. 36
Alarma	F 27	7,5	Fig. 36
Luces de los frenos (de pare)	F 26	7,5	Fig. 36
Tablero de instrumentos	F 37	10	Fig. 36
PCC	F 37	10	Fig. 36
Conmutador de arranque	F 31	10	Fig. 36
Electroventilador en el habitáculo (con instalación Webasto)	F 55	30	Fig. 36
Centralita Webasto	F 55	30	Fig. 36
Electroventilador en el habitáculo (con climatizador)	F 55	30	Fig. 36
<b>CVM (centralita en el compartimiento del motor)</b>			
Resistor de baja velocidad ventilador radiador (2.0 con climatizador)	F 06	40	Fig. 41
Centralita de control motor (2.0 con climatizador)	F 06	40	Fig. 41
Electroventilador de enfriamiento motor (2.0 con climatizador)	F 06	40	Fig. 41
Centralita de control motor (2.0 con climatizador)	F 06	40	Fig. 41
Electroventilador de enfriamiento motor (2.0 con climatizador)	F 07	40	Fig. 41
Centralita de control motor (2.0 con climatizador)	F 07	40	Fig. 41
Protección centralita CFB	F 01	60	Fig. 41
Servicios primarios I.E.	F 17	5	Fig. 41
Servicios primarios I.E.	F 22	20	Fig. 41
Servicios secundarios I.E.	F 11	10	Fig. 41
Claxon	F 10	15	Fig. 41
Palanca de mando luces	F 10	15	Fig. 41

Sistema / Componente	N° fusible	Amperaje	Ubicación
Faros antiniebla	F 09	15	Fig. 41
Motor del limpiaparabrisas	F 08	30	Fig. 41
Electroventilador de enfriamiento motor 2ª velocidad	F 07	40/60	Fig. 41
Centralita de control motor 2ª velocidad	F 07	40/60	Fig. 41
Bobina telerruptor 2ª velocidad ventilador radiador (con climatizador)	F 07	40/60	Fig. 41
Electroventilador de enfriamiento motor 1ª velocidad	F 06	40	Fig. 41
Centralita de control motor 1ª velocidad	F 06	40	Fig. 41
Electroventilador en el habitáculo (con climatizador)	F 05	30	Fig. 41
Centralita ABS	F 04	50	Fig. 41
Conmutador de arranque	F 03	30	Fig. 41
Centralita precalentamiento bujías	F 02	50	Fig. 41
Luz de cruce derecha	F 14	10	Fig. 41
Luz de cruce izquierda	F 15	10	Fig. 41
Sistema I.E.	F 16	7,5	Fig. 41
Fiat code	F 16	7,5	Fig. 41
Centralita cambio automático	F 24	15	Fig. 41
Fiat code	F 18	7,5	Fig. 41
Compresor	F 19	7,5	Fig. 41
Centralita de control motor	F 18	7,5	Fig. 41
PTC	F 20	30	Fig. 41
Centralita de control motor	F 11	10	Fig. 41
Bomba del combustible	F 21	15	Fig. 41
Centralita de control motor	F 17	5	Fig. 41
Centralita cambio automático	F 23	10	Fig. 41
Luces de carretera	F 30	15	Fig. 41
Bomba lavaparabrisas / lavaluneta posterior	F 08	30	Fig. 41

## SE DESCARGA LA BATERÍA

**ADVERTENCIA** La descripción del procedimiento de recarga de la batería se indica únicamente a título informativo. Para realizar dicha operación, se aconseja que acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

### RECARGA DE LA BATERÍA

Es preferible cargarla lentamente, con un amperaje bajo y con una duración aproximada de 24 horas. Un tiempo de recarga excesivo podría dañar la batería.

Para efectuar la recarga, proceda como sigue:

1) desconecte los bornes de los polos de la batería;

**ADVERTENCIA** Si el vehículo está equipado con alarma electrónica, desconéctela con el mando a distancia (consulte el apartado “Alarma electrónica” en el capítulo “Conocimiento del vehículo”).

2) conecte los cables del aparato de recarga a los polos de la batería;

3) encienda el aparato de recarga;

4) cuando finalice la recarga, apague el aparato antes de desconectarlo de la batería;

5) vuelva a conectar los bornes a los polos de la batería respetando las polaridades.



#### ADVERTENCIA

*El líquido que contiene la batería es venenoso y corrosivo. Evite el contacto con la piel o con los ojos. Hay que cargar la batería en un lugar ventilado y lejos de llamas o posibles fuentes de chispas: peligro de explosión y de incendio.*



#### ADVERTENCIA

*No intente nunca cargar una batería congelada: primero, es necesario descongelarla ya que en caso contrario se corre el riesgo de que explote. Si se ha congelado, deberá controlar que los elementos interiores no estén dañados (riesgo de cortocircuito) y que el contenedor de la batería no esté agrietado con el consiguiente riesgo que pierda ácido ya que es venenoso y corrosivo.*

### HAY QUE PONER EN MARCHA EL MOTOR CON BATERÍA AUXILIAR

Consulte “Hay que poner en marcha el motor con batería auxiliar” en este capítulo.

# HAY QUE LEVANTAR EL VEHÍCULO

## CON EL GATO

Consulte el apartado “Se pincha un neumático”, en este capítulo.



### ADVERTENCIA

*Si el gato está mal colocado, el vehículo puede caerse.*



### ADVERTENCIA

*No utilice el gato para levantar pesos superiores a los indicados en la tarjeta aplicada en el mismo.*



### ADVERTENCIA

*El gato en dotación sirve únicamente para cambiar las ruedas del vehículo al que pertenece o para los vehículos del mismo modelo. No lo utilice jamás con otros fines, como por ejemplo levantar otros modelos y por ningún motivo, para efectuar reparaciones debajo del vehículo.*



### ADVERTENCIA

*No ponga nunca en marcha el motor cuando el vehículo esté levantado con el gato.*



### ADVERTENCIA

*Si viaja con un remolque, debe desengancharlo antes de levantar el vehículo.*

Es oportuno saber que:

- el gato no necesita ningún tipo de regulación;
- el gato no se puede reparar, en caso de desperfectos debe ser sustituido por otro original;
- en el gato no se puede montar ninguna herramienta, a excepción del elemento de prolongación y de la llave de trinquete de accionamiento que se ilustran en el apartado “Se pincha un neumático”.

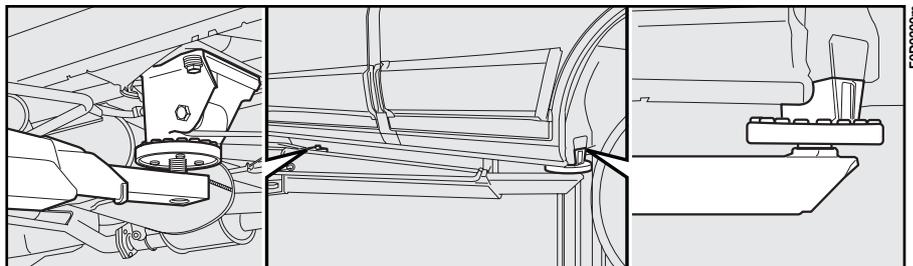


fig. 41

## CON EL GATO HIDRÁULICO DE TALLER

Si el vehículo está descargado se puede levantar sólo lateralmente colocando el gato en los puntos inferiores de la carrocería que se indican en la **fig. 41**.

## CON EL PUENTE ELEVADOR

El vehículo se levanta colocando las extremidades de los brazos en los puntos que se indican en la **fig. 41**.

## HAY QUE REMOLCAR EL VEHÍCULO

El vehículo está dotado de dos argollas para fijar el dispositivo de remolque **fig. 42**.

**A** - argolla anterior

**B** - argolla posterior (sirve para remolcar otro vehículo).

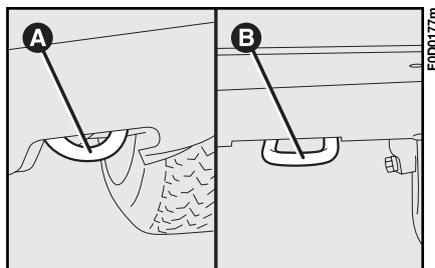


fig. 42



### ADVERTENCIA

Antes de remolcar el vehículo, gire la llave de contacto a **MAR** y luego a **STOP**, sin sacarla. Si quita la llave, el volante se bloquearía automáticamente siendo imposible girar las ruedas.



### ADVERTENCIA

Cuando esté remolcando el vehículo, recuerde que, al no contar con la ayuda del servofreno ni de la dirección asistida (donde esté prevista), deberá sujetar el volante y pisar el pedal del freno con más fuerza. No utilice cables flexibles para remolcar el vehículo y evite los tirones. Cuando esté remolcando el vehículo, controle que la fijación del acoplamiento no dañe los componentes que están en contacto con el vehículo.



## ADVERTENCIA

***Cuando esté remolcando el vehículo, es obligatorio respetar las normas de circulación de cada país, tanto las correspondientes al dispositivo de remolque en sí, como las que se refieren al comportamiento en carretera.***

## VEHÍCULO CON CAMBIO AUTOMÁTICO

Si se remolca el vehículo por causas ajenas al cambio, es necesario:

- poner la palanca en posición N;
- no superar los 50 km/h;
- no remolcarlo por más de 200 km.

Si se debe remolcar el vehículo por causas debidas al cambio, o remolcarlo por más de 200 km, es necesario levantar las ruedas delanteras.

## EN CASO DE ACCIDENTE

- Es importante mantener siempre la calma.
- Si no está implicado directamente, pare el vehículo a unos diez metros de distancia del lugar del accidente.
- En autopista, pare el vehículo sin obstruir el arcén.
- Apague el motor y encienda las luces de emergencia.
- Por la noche, ilumine con los faros el lugar del accidente.
- Sea prudente, evite el riesgo de ser atropellado.
- Señale el accidente poniendo el triángulo a la vista y a la distancia reglamentaria.
- Si las puertas están bloqueadas, no intente salir del vehículo rompiendo el parabrisas, ya que es de vidrio estratificado. Las ventanillas y la luneta posterior pueden romperse más fácilmente.

– Llame al servicio de primeros auxilios informando detalladamente del accidente. En la autopista, use los teléfonos que se encuentran a su disposición en el arcén.

– En caso de accidentes múltiples en autopista, sobre todo con escasa visibilidad, el riesgo de nuevos choques es mayor. Abandone inmediatamente el vehículo y protéjase detrás de la barrera (guard-rail).

– Quite la llave de contacto de los vehículos implicados en el accidente.

– Si advierte olor de combustible o de otros productos químicos, no fume y obligue a las demás personas a que apaguen los cigarrillos.

– Para apagar los incendios, aunque sean de poca importancia, use extintores, mantas, arena y tierra. No emplee nunca agua.

## SI HAY HERIDOS

- No abandone nunca al herido. Es una obligación de todos prestar auxilio aunque no se esté implicado directamente en el accidente;
- Evite que las personas permanezcan alrededor de los heridos.
- Tranquilece al herido y asegúrele que llegará rápidamente ayuda; permanezca a su lado para evitar posibles crisis de pánico.
- Desenganche o corte los cinturones de seguridad que retienen a los heridos.
- No dé agua ni ningún otro líquido a los heridos.

– El herido no debe moverse nunca, excepto en los casos que se mencionan en el punto siguiente.

– Saque al herido del vehículo sólo si hay peligro de incendio, de que el vehículo pueda caerse al agua o a un barranco. Para ello: no le tire de sus extremidades (brazos, piernas), no le mueva nunca la cabeza y, si es posible, mantenga el cuerpo del herido en posición horizontal.

## BOTIQUÍN

Se aconseja que lleve en el vehículo, además del botiquín, un extintor y una manta.

# MANTENIMIENTO DEL VEHÍCULO

## MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Un correcto mantenimiento es determinante para garantizar al vehículo una larga duración en excelentes condiciones. Para ello, Fiat ha preparado una serie de controles e intervenciones cada 30.000 kilómetros.

Sin embargo, es útil recordar que el "Mantenimiento Programado" no completa todas las necesidades del vehículo: también en el período inicial antes de la revisión de los 30.000 kilómetros y sucesivamente, entre una revisión y otra, son siempre necesarias las atenciones ordinarias como por ejemplo el control regular con eventual repostado del nivel de los líquidos, control de la presión de los neumáticos, control del estado de limpieza de las cerraduras del capó y del maletero, limpieza y lubricación de las palancas, etc.

**ADVERTENCIA** Las revisiones del Mantenimiento Programado las prescribe el Fabricante. Si no las realiza, puede perder los derechos de la garantía por los defectos relacionados con la misma.

El servicio de Mantenimiento Programado se presta en todos los talleres de la **Red de Asistencia Fiat**, con tiempo y tarifas fijas.

Si durante estas revisiones, además de las operaciones previstas fuesen necesarias otras sustituciones o reparaciones, éstas serán realizadas únicamente previa aprobación del Cliente.

**ADVERTENCIA** Se aconseja que acuda inmediatamente a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** en caso de que advierta alguna pequeña anomalía de funcionamiento, no debe esperar la próxima revisión.



**En caso de que el vehículo arrastre frecuentemente un remolque, es necesario reducir el intervalo entre un mantenimiento programado y el siguiente.**

# PLAN DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

	miles de kilómetros					
	30	60	90	120	150	180
Control del estado / desgaste de los neumáticos y eventual regulación de la presión	●	●	●	●	●	●
Control del funcionamiento de la instalación de iluminación (faros, intermitentes, luces de emergencia, compartimento de carga, cabina, testigos, etc.)	●	●	●	●	●	●
Control del funcionamiento del limpia / lavaparabrisas y regulación de los pulverizadores	●	●	●	●	●	●
Control de la posición y desgaste de las escobillas del limpiaparabrisas	●	●	●	●	●	●
Control del estado y desgaste de las pastillas de los frenos de disco delanteros y traseros (donde estén previstos)	●	●	●	●	●	●
Control del estado y desgaste de las zapatas de los frenos de tambor traseros (donde estén presentes)		●		●		●
Control visual del estado de:						
– carrocería exterior y protección de los bajos de la carrocería;						
– tubos (escape - alimentación el combustible - frenos)						
– elementos de goma (capuchones - manguitos - forros - etc.)						
– tubos flexibles del sistema frenos y alimentación	●	●	●	●	●	●
Control del estado, tensión y eventual regulación de las distintas correas de mando (excluidos los motores equipados con tensores automáticos)		●				●
Control de la regulación del recorrido pedal del acelerador	●	●	●	●	●	●
Control de la regulación palanca del freno de mano	●	●	●	●	●	●
Control y eventual regulación de la holgura de los empujadores (versión 2.8 JTD)				●		
Control y eventual regulación de la holgura de los empujadores (versiones de gasolina)	●	●	●	●	●	●
Control de las emisiones de gases en el escape	●	●	●	●	●	●

	miles de kilómetros					
	30	60	90	120	150	180
Sustitución del cartucho del filtro de combustible (versiones Diesel)		●		●		●
Sustitución del cartucho del filtro de aire (versiones Diesel)	●	●	●	●	●	●
Sustitución del cartucho del filtro de aire (versiones de gasolina)		●		●		●
Sustitución de las bujías de encendido (versiones de gasolina)		●		●		●
Repostado del nivel de los líquidos (refrigeración motor - frenos - dirección asistida, batería - lavaparabrisas - etc.)	●	●	●	●	●	●
Control del estado de la correa dentada de distribución (***)		●				●
Sustitución de la correa dentada de distribución y de las distintas correas de mando (o cada 48 meses) (*)				●		
Control del funcionamiento de los sistemas de control del motor mediante toma de autodiagnos	●	●	●	●	●	●
Control del nivel de aceite del cambio y diferencial (cambio automático)		●		●		●
Sustitución del aceite del cambio - transmisión puente trasero (versión 4x4)	●	●	●	●	●	●
Sustitución del aceite motor (**)	●	●	●	●	●	●
Sustitución del filtro aceite motor (**)	●	●	●	●	●	●
Sustitución del líquido de frenos (o cada 24 meses)		●		●		●
Sustitución del filtro antipolen (o cada 12 meses)	●	●	●	●	●	●

**(\*) Para la motorización 2.3 JTD sustituya la correa de distribución cada 240.000 km o cada 60 meses.**

**(\*\*) Para la motorización 2.3 JTD sustituya el filtro del aceite motor y el aceite cada 40.000 km**

**(\*\*\*) Para la motorización 2.3 JTD cada 120.000 km**

# PLAN DE REVISIÓN ANUAL

Se aconseja un Plan de Revisión Anual para los vehículos que recorren unos **15.000 km** al año, que incluya lo siguiente:

- control del estado/desgaste de los neumáticos y eventual regulación de la presión (incluyendo la rueda de repuesto);
- control del funcionamiento de las luces (faros, intermitentes, luces de emergencia, maletero, habitáculo, guanteras, testigos del tablero de instrumentos, etc.);
- control del funcionamiento de la instalación del limpia/lavaparabrisas, limpia/lavaluneta y limpia/lavafaros;
- control de la posición/desgaste de las escobillas del limpiaparabrisas y del limpialuneta;
- control del estado y desgaste de las pastillas de los frenos de disco delanteros y traseros;
- control de estado de limpieza de las cerraduras del capó y del maletero, limpieza y lubricación de los mecanismos de bloqueo

- control visual del estado de: motor, cambio, transmisión, tubos (escape - alimentación del combustible - frenos ) elementos de goma (capuchones - manguitos - forros etc.), tubos flexibles, sistema de frenos y alimentación;

- control del estado de carga de la batería;

- control visual de las distintas correas de mando;

- control y eventual repostado del nivel de los líquidos (refrigerante motor, frenos, lavaparabrisas, batería etc.);

- control nivel del aceite motor y eventual repostado;

- sustitución del filtro antipolen.

## TAREAS ADICIONALES

**Cada 1.000 km** o antes de viajes largos, controle y reponga si es necesario:

- el nivel del líquido refrigerante del motor
- el nivel del líquido de frenos

- el nivel del líquido de la dirección asistida

- el nivel del líquido de la batería

- el nivel del líquido del lavaparabrisas

- la presión y el estado de los neumáticos.

**Cada 3.000 km** o antes de viajes largos, controle y reponga si es necesario el nivel del aceite motor

**Cada 10.000 km** o cuando se encienda el testigo  (sólo en los motores Diesel): vaciado del agua de condensación filtro del combustible.

Se aconseja que utilice los productos **FL Selenia** ya que han sido estudiados y realizados exclusivamente para los vehículos Fiat (consulte la tabla “Repostajes” en el capítulo “Características técnicas”).

## ADVERTENCIA - Aceite del motor

Cambie el aceite del motor con mayor frecuencia de la que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado, en caso de que el vehículo se utilice en una de las siguientes condiciones especialmente severas:

- arrastre de remolque o caravana
- carreteras polvorientas
- trayectos breves (menos de 7-8 km) y frecuentes con una temperatura exterior a bajo cero.

– motor que funciona a menudo en ralentí o recorre distancias largas a baja velocidad (por ejemplo, taxis o entregas a domicilio) o bien, en caso de inactividad del vehículo durante mucho tiempo, sustituya el aceite motor con mayor frecuencia de lo que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado.

#### **ADVERTENCIA - Filtro del aire**

Si utiliza frecuentemente el vehículo por carreteras polvorientas, cambie también más a menudo el filtro del aire.

Como la frecuencia del cambio de aceite y del filtro del aire depende del uso que haga del vehículo, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat** si tiene alguna duda al respecto.

#### **ADVERTENCIA - Filtro antipolen**

Si utiliza frecuentemente el vehículo por carreteras polvorientas o muy contaminadas, se aconseja que cam-

bie más a menudo el elemento filtrante; de hecho, deberá sustituirlo cuando note una disminución del flujo del aire que entra en el habitáculo.

#### **ADVERTENCIA - Filtro del gasoil**

En caso de repostados con gasoil no conforme con el grado de pureza previsto por la Especificación Europea EN590 puede ser necesario sustituir el filtro del gasoil con mayor frecuencia de la indicada en el "Plan de Mantenimiento Programado".

#### **ADVERTENCIA - Batería**

Se aconseja que controle el estado de carga de batería, preferiblemente al principio del invierno para evitar de que el electrolito se congele.

Este control se debe efectuar con mayor frecuencia si utiliza el vehículo principalmente en trayectos cortos o si está equipado con dispositivos que consumen energía permanentemente, incluso sin la llave de contacto sobre todo si han sido instalados después de comprar el vehículo.

Si utiliza el vehículo en climas cálidos o en condiciones severas, es

oportuno efectuar el control del nivel del líquido de la batería (electrolito) más frecuentemente respecto a los plazos indicados en el Plan de Mantenimiento Programado.

**ADVERTENCIA** En las versiones Camping Car, en vista del mayor consumo de energía eléctrica, se ruega respetar las indicaciones de los apartados "Inactividad del vehículo durante mucho tiempo" (capítulo "Empleo correcto del vehículo) y "Batería - Control del estado de carga" (capítulo "Mantenimiento del vehículo") correspondiente a la batería.



**El mantenimiento del vehículo se debe realizar en los talleres de la Red de Asistencia Fiat. Para las intervenciones de mantenimiento normal o pequeñas reparaciones que puede realizar Usted mismo, asegúrese siempre de que cuenta con las herramientas adecuadas, los recambios originales Fiat y los líquidos de consumo; de cualquier forma, no realice estas operaciones si no tiene experiencia.**

# VERIFICACIÓN DE NIVELES



## ADVERTENCIA

No fume nunca durante las intervenciones en el compartimento del motor: podría verificarse una presencia de gases o vapores inflamables con el consiguiente riesgo de incendio.



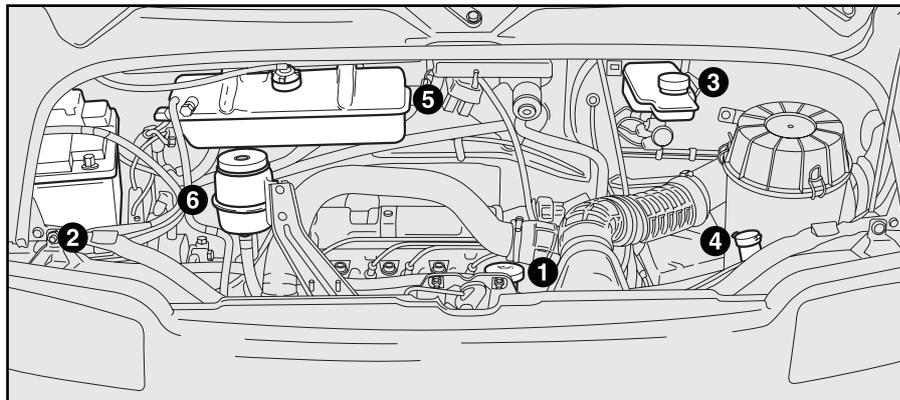
## ADVERTENCIA

Evite cuidadosamente que bufandas, corbatas y prendas de vestir no adherentes, se pongan en contacto incluso accidentalmente con los órganos en movimiento ya que podrían ser arrastradas con grave riesgo para las personas que las llevan.



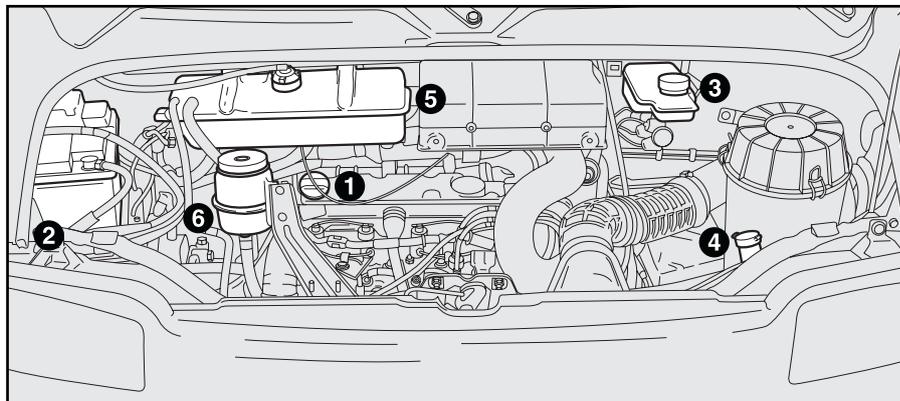
Atención, no confunda durante los repostados los distintos tipos de líquidos: son todos incompatibles entre ellos y se podría dañar gravemente el vehículo.

1. Aceite del motor - 2. Batería - 3. Líquido de frenos - 4. Líquido del lavaparabrisas - 5. Líquido refrigerante del motor - 6. Líquido de la dirección asistida



F000102m

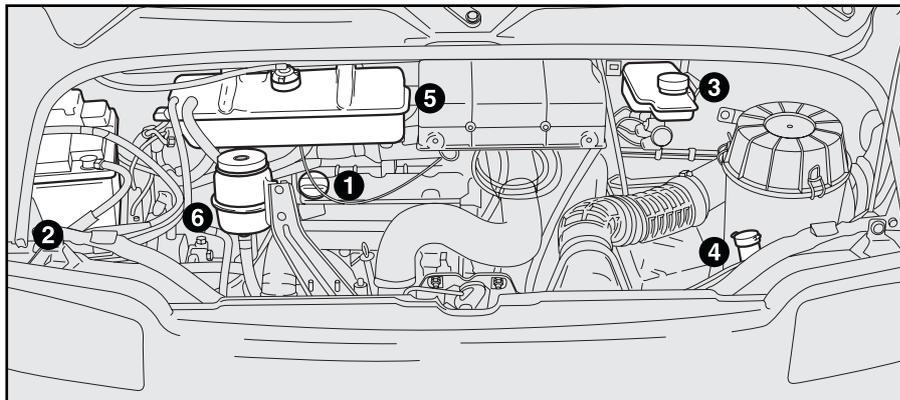
fig. 1 - Versión con motor de gasolina



F000103m

fig. 2 - Versiones 2.0 JTD

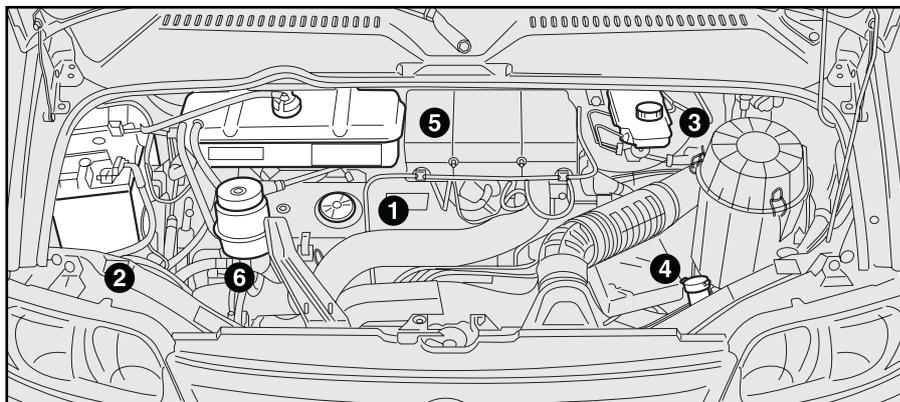
1. Aceite del motor - 2. Batería - 3. Líquido de frenos - 4. Líquido del lavaparabrisas - 5. Líquido refrigerante del motor - 6. Líquido de la dirección asistida



F000210m

fig. 3 - Versiones 2.3 JTD

1. Aceite del motor - 2. Batería - 3. Líquido de frenos - 4. Líquido del lavaparabrisas - 5. Líquido refrigerante del motor - 6. Líquido de la dirección asistida



F000182m

fig. 4 - Versiones 2.8 JTD - 2.8 JTD POWER

## ACEITE DEL MOTOR

Fig. 5: versión 2.0

Fig. 6: versión 2.0 JTD

Fig. 7: versión 2.3 JTD

Fig. 8: versiones 2.8 JTD - 2.8 JTD POWER

El control del nivel del aceite debe realizarse con el vehículo sobre una superficie llana y con el motor todavía caliente (unos 10 minutos después de apagar el motor). El nivel del aceite debe estar entre las referencias **MIN** y **MAX** indicadas en la varilla de control.

La distancia entre **MIN** y **MAX** corresponde a unos 2 litros de aceite.

El nivel del aceite no debe superar nunca la referencia **MAX**.

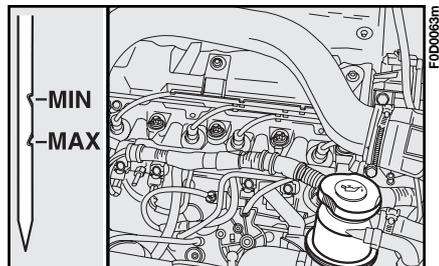


fig. 5



### ADVERTENCIA

*Si debe controlar el motor cuando todavía esté caliente, intervenga con mucho cuidado para evitar el peligro de quemaduras. Recuerde que, con el motor caliente, el electroventilador puede ponerse en funcionamiento: peligro de lesiones.*

En caso de que el nivel de aceite, estuviese cerca o incluso debajo de la referencia **MIN**, añada aceite a través de la boca de aprovisionamiento hasta alcanzar la referencia **MAX**.



**No añada aceite con características distintas del que todavía contiene el motor.**

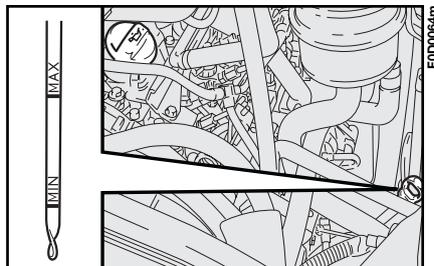


fig. 6

**ADVERTENCIA** Después de añadir o sustituir el aceite, antes de verificar el nivel, haga funcionar el motor durante unos segundos y espere algunos minutos después de apagarlo.

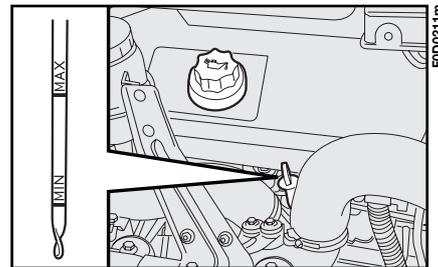


fig. 7

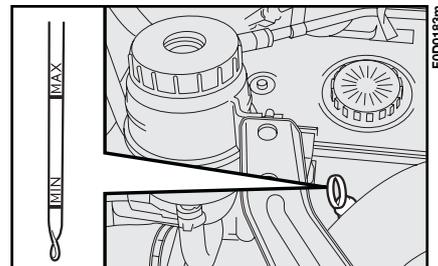


fig. 8

## Consumo de aceite motor

Indicativamente el consumo máximo de aceite del motor es de 450 gramos cada 1000 Km.

Durante el rodaje del vehículo, el motor está en fase de ajuste, por lo tanto el consumo de aceite puede considerarse estabilizado sólo después de recorrer los primeros 5.000 ÷ 6.000 km.

**ADVERTENCIA** El consumo de aceite depende del uso que se haga del vehículo.



El aceite del motor y el filtro del aceite usados contienen sustancias peligrosas para el medio ambiente. Para cambiar el aceite y los filtros, se aconseja que acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat, que está equipado convenientemente para eliminarlos respetando la naturaleza y la legislación vigente.

## LÍQUIDO DEL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN DEL MOTOR



### ADVERTENCIA

*Quando el motor esté muy caliente, no quite el tapón del depósito: peligro de quemaduras.*



### ADVERTENCIA

*El sistema de refrigeración es presurizado. Si debe cambiar el tapón, sustitúyalo sólo por otro original: en caso contrario, podría verse perjudicado el buen funcionamiento del sistema.*

El nivel del líquido debe controlarse con el motor frío y debe estar comprendido entre las referencias **MIN** y **MAX** del depósito. Si el nivel es insuficiente, afloje el tapón **A**-fig. 9 del depósito de expansión y vierta lentamente a través de la boca de aprovisionamiento el fluido especificado en la tabla “Fluidos y lubricantes” en el capítulo “Características técnicas”, hasta que el nivel esté cerca de la refe-

rencia **MAX**; para esta operación, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat. La mezcla anticongelante que contiene el circuito de refrigeración garantiza la protección hasta - 40°C de temperatura.



Para eventuales repostados utilice fluido del mismo tipo que contiene el sistema de refrigeración. El fluido **PARAFLO UP** (de color rojo) no puede mezclarse con el fluido **PARAFLO II** (de color azul) o con otros tipos de fluido. En caso de que se mezclen estos dos líquidos, por ningún motivo ponga en marcha el motor y acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.

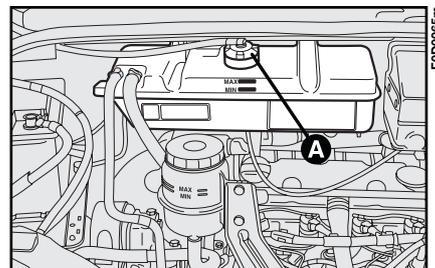


fig. 9

## LÍQUIDO DEL LAVAPARABRISAS

Para añadir líquido, quite el tapón **A**-fig. 10 del depósito y vierta lentamente una mezcla de agua y líquido **TUTELA PROFESSIONAL SC35**, en las siguientes proporciones:

- 30% de **TUTELA PROFESSIONAL SC35** y 70% de agua en verano.
- 50% de **TUTELA PROFESSIONAL SC35** y 50% de agua en invierno.

Con temperaturas inferiores a  $-20^{\circ}\text{C}$ , use **TUTELA PROFESSIONAL SC35** puro.

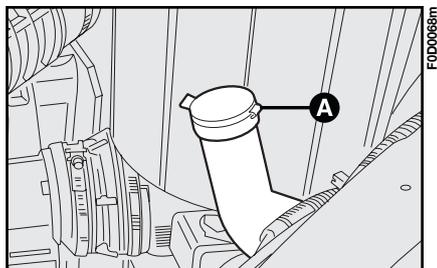


fig. 10



### ADVERTENCIA

*No viaje con el depósito del lavaparabrisas vacío: su acción es fundamental para mejorar la visibilidad.*



### ADVERTENCIA

*Algunos productos comerciales para el lavaparabrisas son inflamables. Si se ponen en contacto con las partes calientes del compartimiento del motor, estos aditivos podrían incendiarse.*



El consumo de aceite es muy bajo; si después de su repostado fuese necesario reintegrarlo nuevamente al cabo de poco tiempo, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat para que comprueben si hay alguna pérdida.



### ADVERTENCIA

*Evite que el líquido de la dirección asistida se ponga en contacto con las partes calientes del motor: es inflamable.*

## LÍQUIDO PARA LA DIRECCIÓN ASISTIDA

Controle que el nivel de aceite con el motor frío esté por debajo de la referencia marcada en el depósito.

Con el aceite caliente, el nivel puede superar esta referencia.

Si es necesario añadir aceite quite el tapón **A**-fig. 11 del depósito asegurándose que tenga las mismas características del que todavía queda en el sistema.

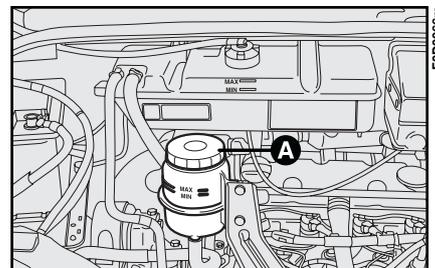


fig. 11

## LÍQUIDO DE FRENOS

Afloje el tapón **A-fig. 12** y controle que el líquido que contiene el depósito esté en el nivel máximo.

Periódicamente controle que el nivel del líquido en el depósito esté a nivel máximo.

Si tiene que añadir líquido, utilice sólo los líquidos clasificados DOT 4. Se aconseja **TUTELA TOP 4**, con el que se llenó el depósito la primera vez.

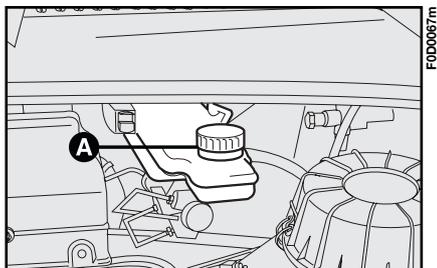


fig. 12



Evite que el líquido de frenos, siendo altamente corrosivo, se ponga en contacto con las partes pintadas de la carrocería. Si esto llegara a suceder, lave inmediatamente las partes afectadas con agua.



### ADVERTENCIA

*El líquido de frenos es muy venenoso y corrosivo. En caso de contacto accidental, lávese inmediatamente con agua y jabón neutro y enjuáguese con abundante agua. En caso de ingestión, consulte inmediatamente a un médico.*



### ADVERTENCIA

*El símbolo , presente en el depósito, identifica el líquido de los frenos sintético, diferenciándolo del líquido mineral. Los líquidos minerales dañan irremediablemente los forros de goma del sistema de frenos.*

**ADVERTENCIA** El líquido de frenos es higroscópico (es decir, absorbe humedad). Por eso, si utiliza el vehículo normalmente en zonas donde la humedad atmosférica alcanza unos porcentajes muy altos, hay que cambiar el líquido de frenos más a menudo de lo que se indica en el Plan de Mantenimiento Programado.

## FILTRO DEL AIRE

### SUSTITUCIÓN

Suelte los tornillos **A**-fig. 13 y quite la tapa **B**.

Saque el elemento **C**-fig. 14 que debe sustituir.

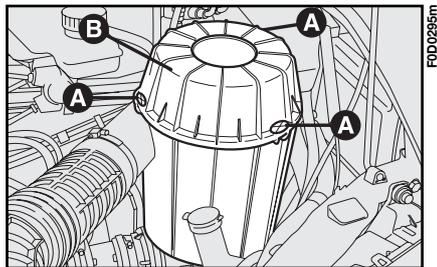


fig. 13

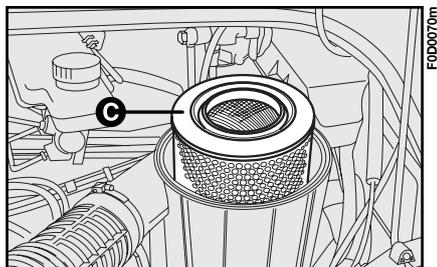


fig. 14

## FILTRO ANTIPOLEN

Cambie el filtro en los plazos indicados en el Plan de Mantenimiento Programado.

Para ello, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

**ADVERTENCIA** Si utiliza frecuentemente el vehículo por carreteras polvorientas o muy contaminadas, se aconseja que cambie más a menudo el elemento filtrante. De hecho, deberá sustituirlo cuando note una disminución del flujo del aire que entra en el habitáculo.

## FILTRO DEL GASOIL

### VACIADO DEL AGUA DE CONDENSACIÓN



La presencia de agua en el circuito de alimentación puede dañar gravemente todo el sistema de inyección provocando un funcionamiento irregular del motor. En caso de que se encienda el testigo , acuda lo antes posible a un taller de la Red de Asistencia Fiat para que realicen la purga del sistema. Si esta indicación se presenta, inmediatamente después de un repostado, es posible que haya entrado agua en el depósito: en este caso, apague el motor y acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.

## BATERÍA

La batería del vehículo es del tipo con “mantenimiento mínimo” y está dotada de indicador óptico **A-fig. 15** para controlar el nivel del electrolito y el estado de carga.

En condiciones normales de uso no es necesario agregarle agua destilada. De todas formas, es necesario controlarla periódicamente a través del indicador óptico situado en la tapa que debe ser de color oscuro con la zona verde en el centro.

En cambio, si el indicador presenta un color brillante, o bien, oscuro sin la zona verde en el centro, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

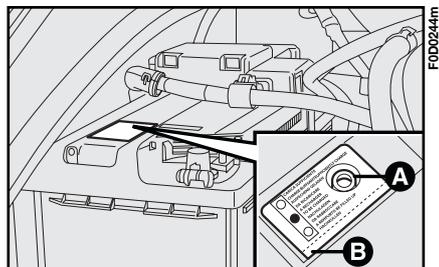


fig. 15

## SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

En caso de sustitución de la batería, deberá cambiarla por otra original que tenga las mismas características. En caso de que la batería nueva tenga características distintas, caducan los plazos de mantenimiento previstos en el “Plan de Mantenimiento Programado” que se indican en este capítulo; por lo tanto, para el mantenimiento debe respetar las indicaciones del Fabricante de la batería.



**Las baterías contienen sustancias muy peligrosas para el medio ambiente. Para sustituirla, se aconseja que acuda a cualquier taller de la Red de Asistencia Fiat, que están equipados convenientemente para eliminarlas respetando la naturaleza y la legislación vigente.**



### ADVERTENCIA

*El líquido que contiene la batería es venenoso y corrosivo, evite el contacto con la piel y con los ojos. No se acerque a la batería con llamas ni cigarrillos encendidos con el fin de no hacer saltar chispas: peligro de explosión y de incendio.*



**El montaje incorrecto de los accesorios eléctricos puede dañar gravemente su vehículo. Si después de comprar el vehículo desea montar accesorios eléctricos (anti-robo, autorradio, radioteléfono, etc.) acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat, cuyo personal especializado además de sugerirle los dispositivos más adecuados sabrá aconsejarle sobre la necesidad de utilizar una batería de mayor capacidad.**



### ADVERTENCIA

*Si no va a utilizar el vehículo durante una temporada en un clima frío, desmonte la batería y póngala en un lugar cálido, en caso contrario se corre el riesgo de que se congele.*



### ADVERTENCIA

*Cuando tenga que intervenir en la batería o cerca de ella, protéjase los ojos con gafas específicas.*



### ADVERTENCIA

*El funcionamiento con el nivel del líquido demasiado bajo, daña irremediablemente la batería y puede explotar.*

## CONTROL DEL ESTADO DE CARGA

El estado de carga de la batería se controla a través del color del indicador óptico.

Consulte la siguiente tabla o la tarjeta **B-fig. 15** ubicada en la misma batería.

## CONSEJOS ÚTILES PARA AUMENTAR LA DURACIÓN DE LA BATERÍA

Cuando estacione el vehículo, asegúrese de que las puertas y el capó estén bien cerrados. Las lámparas de techo deben estar apagadas.

Con el motor apagado, no deje dispositivos encendidos durante mucho tiempo (por ejemplo, el autorradio, las luces de emergencia, etc.).

**ADVERTENCIA** Si la batería se mantiene por un largo período en un estado de carga inferior al 50% se daña por sulfatación, crea dificultad en el arranque y puede congelarse más fácilmente (incluso a -10 °C).

Color blanco brillante	Repostado electrolito	Acuda a un taller de la <b>Red de Asistencia Fiat</b>
Color oscuro sin zona verde en el centro	Estado de carga insuficiente	Recargue la batería (se aconseja que acuda a un taller de la <b>Red de Asistencia Fiat</b> )
Color oscuro con zona verde en el centro	Nivel electrolito y estado de carga suficientes	Ninguna acción

Si no va a utilizar el vehículo durante una temporada, consulte “Inactividad del vehículo durante mucho tiempo”, en el capítulo “Empleo correcto del vehículo”.

Antes de cualquier intervención en la instalación eléctrica, desconecte el cable del polo negativo de la batería.

Los bornes deben estar siempre bien apretados.

Si después de comprar el vehículo, desea instalar algunos accesorios eléctricos que necesiten una alimentación eléctrica permanente (alarma, equipo de manos libres, radionavegador con función de antirrobo dirigido por satélite, etc.), o bien, accesorios que consumen mucha electricidad, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**, cuyo personal especializado, además de sugerirle los dispositivos más adecuados de la Lineaccessori Fiat, evaluará el consumo eléctrico total verificando si la instalación eléctrica del vehículo puede soportar la carga demandada, o si por el contrario, es necesario integrarla con una batería de mayor capacidad.

De hecho, como algunos de estos dispositivos continúan consumiendo energía eléctrica incluso sin la llave de contacto (vehículo estacionado, motor apagado), descargan gradualmente la batería.

El consumo total de dichos accesorios (de serie e instalados posteriormente) debe ser inferior a 0,6 mA x Ah (de la batería), como se indica en la siguiente tabla:

Batería de	Consumo máximo admitido en vacío
60 Ah	36 mA
88 Ah	52,8 mA
100 Ah	60 mA

Además recuerde que accesorios con un alto consumo de corriente activados por el usuario, como por ejemplo: calienta-biberón, aspiradora, teléfono móvil, nevera etc., **alimentados con el motor apagado**, descargan más rápidamente la batería.

**ADVERTENCIA** Teniendo que instalar en el vehículo sistemas adicionales, se advierte el peligro causado por las derivaciones incorrectas de las conexiones eléctricas, especialmente si afectan los dispositivos de seguridad.

## CENTRALITAS ELECTRÓNICAS

Durante el uso normal del vehículo, no son necesarias precauciones especiales.

Sin embargo, en caso de intervenciones en la instalación eléctrica o de arranque de emergencia, es indispensable que siga escrupulosamente las recomendaciones que aquí se indican:

- no desconecte nunca la batería de la instalación eléctrica con el motor en marcha;

- desconecte la batería de la instalación eléctrica en caso de recarga;

- no realice nunca un arranque de emergencia con un cargador de baterías; utilice una batería auxiliar;

- preste especial atención a la conexión entre la batería y la instalación eléctrica, verificando que la polaridad sea correcta y la conexión esté en buen estado;

- no conecte ni desconecte los terminales de las unidades electrónicas cuando la llave de contacto esté en posición **MAR**;

- no verifique las polaridades eléctricas haciendo saltar chispas;

- desconecte las unidades electrónicas si realiza soldaduras eléctricas en la carrocería. Qútelas en caso de temperaturas superiores a 80°C (trabajos especiales en la carrocería, etc.).

**ADVERTENCIA** La instalación incorrecta de la radio y del sistema de alarma, puede causar interferencias en el funcionamiento de las centralitas electrónicas.

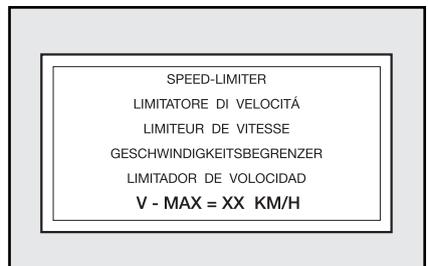


fig. 16

## LIMITADOR DE VELOCIDAD (donde esté previsto)

En algunas versiones la centralita de inyección está calibrada en modo que el vehículo no supere la velocidad máxima establecida.

Este límite de velocidad es el siguiente:

- para las versiones Minibús (categoría de homologación M2): 100 km/h;

- para las versiones Transporte mercancías (con peso total superior a 3,5 t) (categoría de homologación N2): 90 km/h;

En el parabrisas hay una tarjeta (fig. 16) que indica la velocidad máxima permitida (90 ó 100 km/h según las versiones).

Tal limitación ha sido establecida por la Disposición CEE 2002/85/CE y por lo tanto, eventuales violaciones serán sancionadas en conformidad con la ley vigente.

**ADVERTENCIA** Cuando interviene el dispositivo, la velocidad que se visualiza en el tablero de instrumentos puede ser superior al 10 % del valor real previsto.

## RUEDAS Y NEUMÁTICOS

Controle cada dos semanas aproximadamente y antes de emprender viajes largos, la presión de todos los neumáticos, incluyendo el de repuesto.

El control de la presión debe efectuarlo con los neumáticos fríos.

Cuando utiliza el vehículo, es normal que la presión aumente. Si debe controlar o restablecer la presión con los neumáticos calientes, tenga en cuenta que su valor debe ser de +0,3 bar respecto al valor prescrito.

Para el correcto valor de la presión de inflado de los neumáticos consulte el apartado "Ruedas" en el capítulo "Características técnicas".



### ADVERTENCIA

Recuerde que la adherencia del vehículo a la carretera también depende de la correcta presión de los neumáticos.

Una presión incorrecta consume los neumáticos en modo anómalo **fig. 17**:

**A** - presión normal: la banda de rodadura se desgasta uniformemente

**B** - presión insuficiente: la banda de rodadura se desgasta especialmente en los bordes

**C** - presión excesiva: la banda de rodadura se desgasta especialmente en el centro.



### ADVERTENCIA

*Si la presión es demasiado baja el neumático se recalienta, con el peligro de dañarlo irremediablemente.*

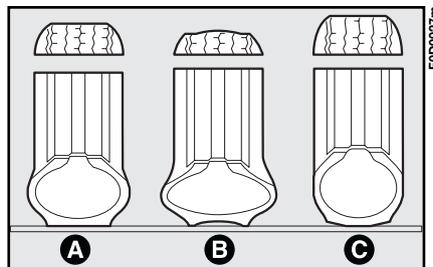


fig. 17

Hay que sustituir los neumáticos cuando el espesor de la banda de rodadura sea inferior a 1,6 mm. En cualquier caso, respete la normativa vigente en el país por el que circula.

**ADVERTENCIAS** Siempre que sea posible, evite los frenazos, las salidas bruscas haciendo patinar las ruedas, etc.

Evite los golpes violentos contra las aceras, los baches y cualquier tipo de obstáculos. Los recorridos largos por carreteras con baches pueden dañar los neumáticos.

Controle periódicamente que los neumáticos no tengan cortes a los lados, hinchazones o que la banda de rodadura no esté desgastada irregularmente. Si así fuese, acuda a un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.

Evite viajar con el coche sobrecargado: puede dañar seriamente las ruedas y neumáticos.

Si se pincha un neumático, pare inmediatamente el vehículo y cambie la rueda, para no dañar el neumático, la llanta, las suspensiones ni la dirección.

Los neumáticos envejecen aunque se usen poco. Las grietas en la banda de rodadura o en los bordes, son un signo de envejecimiento. De todos modos, si tiene los neumáticos desde hace más de 6 años, debe hacerlos controlar por personal especializado, para que valoren si puede seguir utilizándolos. Recuerde que debe controlar también la rueda de repuesto con el mismo cuidado.

Si tiene que cambiarlos, monte siempre neumáticos nuevos, evitando aquellos de procedencia dudosa.

Ducato utiliza neumáticos sin cámara de aire. Por ningún motivo utilice una cámara en estos neumáticos. Si se sustituye un neumático, es oportuno sustituir también la válvula de inflado.

Para que el desgaste de los neumáticos delanteros y traseros sea uniforme, se aconseja que los intercambie cada 10.000 - 15.000 kilómetros, de manera que sigan estando por el mismo lado para no invertir su sentido de rotación.



#### **ADVERTENCIA**

***No cruce jamás los neumáticos cambiándolos del lado derecho al izquierdo y viceversa.***



#### **ADVERTENCIA**

***No efectúe tratamientos de retoques de la pintura en las llantas de aleación que necesiten temperaturas superiores a 150°C. Se podrían perjudicar las características mecánicas de las ruedas.***

## **TUBOS DE GOMA**

Por lo que respecta a los tubos flexibles de goma del sistema de frenos y de alimentación, siga rigurosamente el Plan de Mantenimiento Programado.

El ozono, las altas temperaturas y la falta de líquido en el sistema, pueden estropear los tubos, causando pérdidas de líquido. Por todo ello, hay que controlarlos con mucha atención.

# LIMPIAPARABRISAS

## ESCOBILLAS

Limpie periódicamente la lámina de goma con productos adecuados; se aconseja **TUTELA PROFESIONAL SC35**.

Sustituya las escobillas si la goma está deformada o desgastada. De todos modos, se aconseja que las cambie aproximadamente una vez al año.

Con algunos sencillos cuidados, es posible reducir considerablemente las probabilidades de que las escobillas se estropeen:

– En caso de temperaturas a bajo cero, compruebe que el hielo no haya bloqueado las láminas de goma contra el cristal. Si es necesario, desbloquéelas con un producto anticongelante;

– quite la nieve que se haya acumulado sobre el parabrisas: además de proteger las escobillas, evitará que el motor eléctrico se esfuerce y se recaliente;

– No accione el limpiaparabrisas ni el limpialuneta con el cristal seco.



**ADVERTENCIA**  
*Viajar con las escobillas del limpiaparabrisas desgastadas, es un grave riesgo ya que reduce la visibilidad en caso de malas condiciones atmosféricas.*

## Sustitución de la escobilla del limpiaparabrisas

1) Levante el brazo **A**-fig. 18 del limpiaparabrisas y coloque la escobilla de manera que forme un ángulo de 90° con el brazo.

2) Presione la lengüeta **B** del muelle de enganche y saque del brazo **A** la escobilla que hay que sustituir.

3) Monte la escobilla nueva, introduciendo la lengüeta en el alojamiento del brazo. Asegúrese de que esté bloqueada.

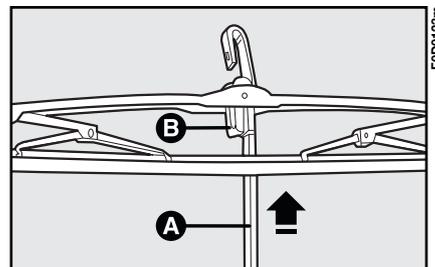


fig. 18

## PULVERIZADORES

### Lavaparabrisas

Si el líquido no sale, antes que nada compruebe que haya líquido en el depósito: consulte “Verificación de niveles” en este capítulo. Luego controle que los orificios de salida **fig. 19** no estén obstruidos; si así fuese, utilice una aguja. Los surtidores del parabrisas se orientan regulando la inclinación de los pulverizadores, de forma que los surtidores estén dirigidos hacia el punto más alto que pueden alcanzar las escobillas durante su recorrido.

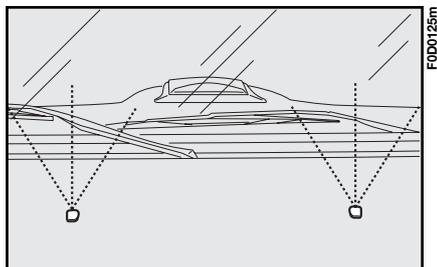


fig. 19

### Lavafaros

Si el líquido no sale, antes que nada compruebe que haya líquido en el depósito, luego controle que los orificios de salida **fig. 20** no estén obstruidos; si así fuese, utilice una aguja.

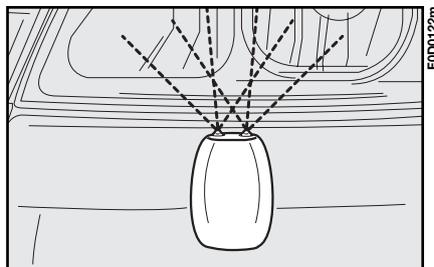


fig. 20

## CARROCERÍA

### PROTECCIÓN CONTRA LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS

Las causas principales de los fenómenos de corrosión son:

- la contaminación atmosférica;
- la salinidad y la humedad de la atmósfera (zonas marítimas o clima húmedo o caluroso);
- las condiciones atmosféricas según las estaciones del año;

Además, no debe desestimarse la acción abrasiva del polvo atmosférico, la arena que arrastra el viento, el barro y la gravilla que lanzan los otros vehículos.

Fiat ha adoptado las mejores soluciones tecnológicas para proteger eficazmente la carrocería de su Fiat Ducato contra la corrosión.

Estas son las principales:

- selección de productos y sistemas de pintura que confieren al vehículo una excelente resistencia a la corrosión y a la abrasión;

– empleo de chapas galvanizadas, que proporcionan una alta resistencia a la corrosión;

– pulverización en los bajos de la carrocería, en el compartimiento del motor, en el interior del cárter de las ruedas y en otros elementos, de productos cerosos con alto poder de protección;

– pulverización de productos plásticos para proteger los puntos más expuestos: partes inferiores de las puertas, interior de los guardabarros, bordes, etc.;

– utilización de elementos estructurales “huecos” para evitar la condensación y estancamiento de agua que pueden favorecer la oxidación de las partes interiores.

## **GARANTÍA DE LA PARTE EXTERIOR DEL VEHÍCULO Y DE LOS BAJOS DE LA CARROCERÍA**

El vehículo tiene una garantía contra la perforación, debida a la corrosión, de cualquier elemento original de su estructura o de la carrocería. En el Carnet de Garantía encontrará las condiciones generales de la misma.

## **CONSEJOS PARA CONSERVAR LA CARROCERÍA EN BUEN ESTADO**

### **Pintura**

La función de la pintura no es sólo estética sino que también sirve para proteger la chapa sobre la que se aplica.

Por lo tanto, cuando se producen abrasiones o rayas profundas, realice inmediatamente los retoques necesarios con el fin de evitar oxidaciones.

Para retocar la pintura utilice solamente productos originales (consulte el capítulo “Características técnicas”).

El cuidado normal de la pintura consiste en su lavado, cuya periodicidad debe ser adecuada a las condiciones de empleo y del medio ambiente.

Por ejemplo:

– en zonas con alta contaminación atmosférica;

– cuando circula por carreteras con hielo cubiertas de sal;

– si aparca debajo de árboles que dejan caer sustancias resinosas, se aconseja que lave su vehículo con mayor frecuencia.

Para un lavado correcto, proceda como sigue:

1) moje la carrocería con un chorro de agua a baja presión;

2) pase sobre la carrocería una esponja con una mezcla de detergente suave, enjuagándola varias veces;

3) enjuague bien con agua y seque la carrocería con una manga de aire o con un paño de gamuza.

Al secar el vehículo, cuide sobre todo las partes menos visibles, como por ejemplo, los marcos de las puertas, el capó y la zona alrededor de los faros, donde el agua se deposita más fácilmente. Es preferible que deje pasar un poco de tiempo antes de llevar el vehículo a un lugar cerrado; déjelo al aire libre para facilitar la evaporación del agua.

No lave el vehículo cuando ha quedado bajo el sol o con el motor caliente: se podría alterar el brillo de la pintura.

Las partes exteriores de plástico debe lavarlas con el mismo procedimiento seguido para el lavado normal del vehículo.

Evite aparcar el vehículo debajo de los árboles; las sustancias resinosas que muchas especies dejan caer, podrían opacar la pintura y aumentar la posibilidad de que inicie un proceso de corrosión.



**Los detergentes contaminan el agua. Por lo tanto, debe lavar el vehículo en zonas preparadas para recoger y depurar los líquidos que se han utilizado durante el lavado.**

**ADVERTENCIA** Lave inmediatamente y con cuidado los excrementos de los pájaros ya que su acidez ataca la pintura.

Para proteger mejor la pintura, lustrela de vez en cuando con ceras específicas.

Cuando la pintura empieza a perder su brillo a causa de la contaminación, pruebe a lustlarla con ceras polish que, además de protegerla, ejerce también una ligera acción abrasiva.

### Faros

**ADVERTENCIA** Durante la operación de limpieza de los transparentes de plástico de los faros, no utilice sustancias aromáticas (por ejemplo: bencina) o cetonas (por ejemplo: acetonas).

### Cristales

Para limpiar los cristales, emplee detergentes específicos. Use paños muy limpios para no rayar los cristales ni alterar su transparencia.

**ADVERTENCIA** Para no dañar las resistencias eléctricas de la superficie interior de los cristales de las puertas traseras (donde esté previsto), frote delicadamente en el sentido de las resistencias.

### Compartimiento del motor

Al final del invierno, haga realizar un cuidadoso lavado del compartimiento del motor. Para ello, acuda a un taller especializado.

**ADVERTENCIA** Lave el vehículo con el motor frío y la llave de contacto en posición **STOP**. Después del lavado, compruebe que todas las protecciones (por ejemplo, capuchones de goma u otras) no se hayan salido o dañado.



**Los detergentes contaminan el agua. Por lo tanto, debe lavar el compartimiento del motor en zonas preparadas para recoger y depurar los líquidos que se han utilizado durante el lavado.**

## HABITÁCULO

Compruebe periódicamente que no hayan quedado restos de agua estancada debajo de las alfombras (a causa del goteo de los zapatos, paraguas, etc.) que podrían oxidar la chapa.



### ADVERTENCIA

**No utilice nunca productos inflamables como éter de petróleo o gasolina rectificadas para la limpieza del habitáculo. Las cargas electrostáticas que se crean por el roce durante la limpieza podrían causar un incendio.**



### ADVERTENCIA

**No deje aerosoles en el interior del vehículo. Peligro de explosión. Los aerosoles no deben exponerse a temperaturas superiores a 50°C; y, si el vehículo ha quedado bajo el sol, la temperatura del habitáculo puede superar ampliamente este valor.**

## LIMPIEZA DE LOS ASIENTOS Y DE LA TAPICERÍA

Quite el polvo con un cepillo suave o con un aspirador. Humedezca el cepillo cuando deba limpiar los asientos de terciopelo.

Frote los asientos con una esponja humedecida con una mezcla de agua y detergente neutro.

## LIMPIEZA DE LAS PARTES DE PLÁSTICO EN EL HABITÁCULO

Se aconseja que realice la limpieza normal de los plásticos interiores con un paño humedecido con una solución de agua y detergente neutro no abrasivo. Para quitar las manchas resistentes o de grasa, utilice los productos específicos para la limpieza de plásticos, sin disolventes y estudiados específicamente para no alterar el aspecto ni el color de los componentes.

**ADVERTENCIA** No utilice alcohol ni bencol para limpiar el cristal del tablero de instrumentos.

# CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

## DATOS DE IDENTIFICACIÓN

### MARCADO DEL CHASIS fig. 1

Está grabado en el cárter de la rueda cerca del asiento del pasajero. Se accede quitando el recorte de plástico que hay en el revestimiento del cárter de la rueda y contiene:

- modelo del vehículo ZFA 244.000
- número de serie de fabricación del chasis.

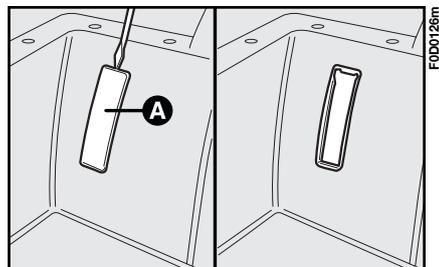


fig. 1

### MARCADO DEL MOTOR

La marca está grabada en el bloque de cilindros e incluye el modelo y el número de serie de fabricación.

Consulte en las páginas siguientes los códigos del tipo del motor junto con el código de la versión de carrocería.

### TARJETA RESUMIDA DE LOS DATOS DE IDENTIFICACIÓN

La tarjeta **fig. 2** contiene los siguientes datos de identificación:

- A** - Nombre del fabricante
- B** - Número de homologación
- C** - Código de identificación del modelo del vehículo
- D** - Número de serie de fabricación del chasis

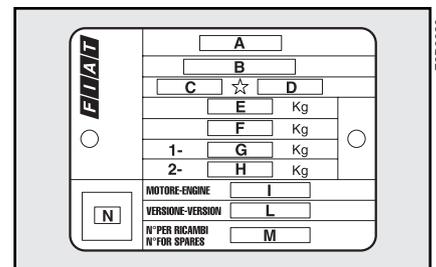


fig. 2

**E** - Peso máximo autorizado con el vehículo cargado

**F** - Peso máximo autorizado con el vehículo cargado más remolque

**G** - Peso máximo autorizado sobre el primer eje (delantero)

**H** - Peso máximo autorizado sobre el segundo eje (trasero)

**I** - Tipo de motor

**L** - Código de la versión de la carrocería

**M** - Valor correcto del coeficiente de humos (para motores Diesel).

La tarjeta se encuentra en el travesaño anterior del compartimento del motor **A-fig. 3**.

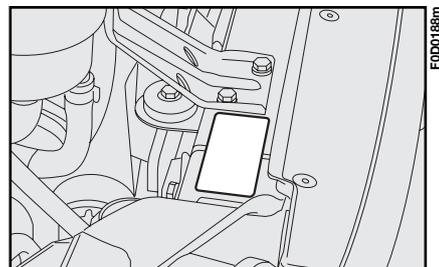


fig. 3

## TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA PINTURA DE LA CARROCERÍA

La tarjeta **A-fig. 4** se encuentra en el lado izquierdo en el interior del capó.

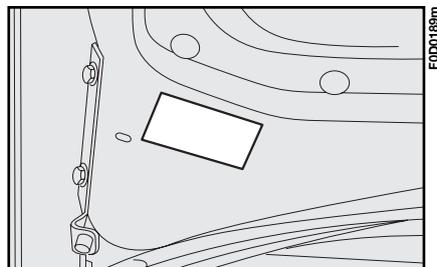


fig. 4

Contiene los siguientes datos: **fig. 5**:

**A** - Fabricante de la pintura

**B** - Denominación del color

**C** - Código Fiat del color

**D** - Código del color para retoques o pintura.

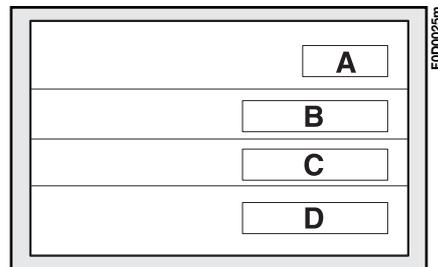


fig. 5

# CÓDIGO DE LOS MOTORES

## VERSIONES DE LA CARROCERÍA

Versión II	Motor	Código motor	Versión carrocería
Furgón batalla corta	2.0	RFL	244ATMFA AX
Furgón batalla corta	2.0	RFL	244ATMFA BX
Furgón batalla intermedia	2.0	RFL	244ATMFB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0	RFL	244ATMNB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0	RFL	244ATMNB BX
Camioneta batalla intermedia	2.0	RFL	244ATMDB AX
Camioneta batalla corta	2.0	RFL	244ATMDA AX
Chasis-cabina batalla corta	2.0	RFL	244ATMAA AX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car	2.0	RFL	244ATMAA AXC
Chasis-cabina batalla intermedia	2.0	RFL	244ATMAB AX
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car	2.0	RFL	244ATMAB AXC
Ambulancia de transporte batalla corta	2.0	RFL	244ATMTA AX
Panorama batalla corta	2.0	RFL	244ATMPA 00
Combi batalla corta 6 plazas	2.0	RFL	244ATMRA 01
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta	2.0	RFL	244ATMCA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car	2.0	RFL	244ATMCA AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia	2.0	RFL	244ATMCB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car	2.0	RFL	244ATMCB AXC
Furgón batalla corta	2.0 JTD	RHV	244AAMFA AX
Furgón batalla corta	2.0 JTD	RHV	244AAMFA BX
Furgón batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244AAMFB AX

<b>Versión II</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0 JTD	RHV	244AAMNB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0 JTD	RHV	244AAMNB BX
Chasis-cabina batalla corta	2.0 JTD	RHV	244AAMAA AX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car	2.0 JTD	RHV	244AAMAA AXC
Camioneta batalla corta	2.0 JTD	RHV	244AAMDA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta	2.0 JTD	RHV	244AAMCA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car	2.0 JTD	RHV	244AAMCA AXC
Chasis-frontis batalla corta	2.0 JTD	RHV	244AAMBA AX
Chasis-frontis batalla corta Camping Car	2.0 JTD	RHV	244AAMBA AXC
Chasis-cabina batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244AAMAB AX
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car	2.0 JTD	RHV	244AAMAB AXC
Camioneta batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244AAMDB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244AAMCB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car	2.0 JTD	RHV	244AAMCB AXC
Panorama batalla corta	2.0 JTD	RHV	244AAMPA 02
Combi batalla corta 6 plazas	2.0 JTD	RHV	244AAMRA 03
Combi batalla corta techo bajo	2.0 JTD	RHV	244AAMFA ZX
Combi batalla intermedia techo bajo	2.0 JTD	RHV	244AAMRB 26
Chasis-frontis batalla corta centro histórico	2.0 JTD	RHV	244AAMRA 03
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta centro histórico	2.0 JTD	RHV	244DAMBA AX
Camioneta batalla corta centro histórico	2.0 JTD	RHV	244DAMCA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia centro histórico	2.0 JTD	RHV	244DAMDA AX
Camioneta batalla intermedia centro histórico	2.0 JTD	RHV	244DAMCB AX
Furgón batalla corta techo bajo centro histórico	2.0 JTD	RHV	244DAMDB AX
Furgón batalla corta techo alto centro histórico	2.0 JTD	RHV	244DAMFA AX
Furgón batalla intermedia techo bajo centro histórico	2.0 JTD	RHV	244DAMFA BX
Furgón batalla intermedia techo alto centro histórico	2.0 JTD	RHV	244DAMFB AX
Furgón batalla intermedia super alto centro histórico	2.0 JTD	RHV	244DAMNB AX
Furgón batalla corta techo bajo (9 q)	2.0 JTD	RHV	244DAMNB BX

<b>Versión II</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Furgón batalla corta techo alto (9 q)	2.0 JTD	RHV	244EAMFA AX
Furgón batalla intermedia techo bajo (9 q)	2.0 JTD	RHV	244EAMFA BX
Furgón batalla intermedia techo alto (9 q)	2.0 JTD	RHV	244EAMNB AX
Furgón batalla intermedia super alto (9 q)	2.0 JTD	RHV	244EAMNB BX
Furgón batalla corta techo bajo sin EGR (9 q)	2.3 JTD	FIAE048IC	244ESMFA AY
Furgón batalla corta techo alto sin EGR (9 q)	2.3 JTD	FIAE048IC	244ESMFA BY
Furgón batalla corta techo alto sin EGR (9 q)	2.3 JTD	FIAE048IC	244ESMNB AY
Furgón batalla corta super alto sin EGR (9 q)	2.3 JTD	FIAE048IC	244ESMNB BY
Furgón batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMFA AY
Furgón batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMFA BY
Furgón batalla corta	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMFA AX
Furgón batalla corta	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMFA BX
Furgón batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMFB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMNB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMNB BY
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMNC AY
Furgón batalla larga super alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMNC BY
Ambulancia de transporte batalla corta	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMTA AX
Panorama batalla corta	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMPA 04
Combi batalla corta 6 plazas	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMRA 05
Combi batalla corta	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMFA ZX
Combi batalla intermedia	2.3 JTD	FIAE048IC	244ASMRB 3I
Furgón batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244APMFA AY
Furgón batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244APMFA BY
Furgón batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244APMFB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244APMNB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244APMNB BY
Furgón batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244APMFA AX
Furgón batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244APMFA BX
Furgón batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244APMFB AX

<b>Versión 15</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Combi batalla corta cambio automático techo bajo	2.8 JTD	8140.43S	244APARA 30
Furgón batalla intermedia techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244APMNB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244APMNB BX
Furgón ambulancia batalla corta techo bajo sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244ALMFA AY
Ambulancia de transporte batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244APMTA AX
Panorama batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244APMPA 06
Panorama batalla corta cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244APAPA 07
Combi batalla corta 6 plazas	2.8 JTD	8140.43S	244APMRA 08
Combi batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244APMFA ZX
Furgón batalla corta	2.0	RFL	244BTMFA AX
Furgón batalla corta	2.0	RFL	244BTMFA BX
Furgón batalla intermedia	2.0	RFL	244BTMFB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0	RFL	244BTMNB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0	RFL	244BTMNB BX
Furgón batalla larga techo alto	2.0	RFL	244BTMNC AX
Furgón batalla larga techo alto	2.0	RFL	244BTMNC BX
Chasis-cabina doble batalla intermedia	2.0	RFL	244BTMHB AX
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car	2.0	RFL	244BTMHB AXC
Chasis-cabina batalla corta	2.0	RFL	244BTMAA AX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car	2.0	RFL	244BTMAA AXC
Chasis-cabina batalla intermedia	2.0	RFL	244BTMAB AX
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car	2.0	RFL	244BTMAB AXC
Chasis-cabina batalla larga	2.0	RFL	244BTMAC AX
Chasis-cabina batalla larga Camping Car	2.0	RFL	244BTMAC AXC
Camioneta batalla corta	2.0	RFL	244BTMDA AX
Camioneta batalla intermedia	2.0	RFL	244BTMDB AX
Camioneta batalla larga	2.0	RFL	244BTMDC AX

**Versión 15**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Camioneta cabina doble batalla intermedia	2.0	RFL	244BTMGB AX
Chasis-cabina doble batalla larga	2.0	RFL	244BTMHC AX
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car	2.0	RFL	244BTMHC AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga	2.0	RFL	244BTMCC AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car	2.0	RFL	244BTMCC AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta	2.0	RFL	244BTMCA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car	2.0	RFL	244BTMCA AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia	2.0	RFL	244BTMCB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car	2.0	RFL	244BTMCB AXC
Ambulancia de transporte batalla intermedia	2.0	RFL	244BTMTB AX
Ambulancia de primeros auxilios batalla intermedia	2.0	RFL	244BTMSB AX
Panorama batalla intermedia	2.0	RFL	244BTMPB 09
Combi batalla intermedia 6 plazas	2.0	RFL	244BTMRB 10
Combi batalla intermedia 6 plazas	2.0	RFL	244BTMRB 10B
Furgón batalla intermedia techo alto Bipower	2.0	RFL	244BTMNB AM
Furgón batalla intermedia techo alto Bipower (super alto)	2.0	RFL	244BTMNB BM
Furgón batalla intermedia techo alto gasolina / GPL	2.0	RFL	244BTM NB AG
Furgón batalla intermedia techo alto gasolina / GPL (super alto)	2.0	RFL	244BTMNB BG
Furgón batalla larga techo alto Bipower	2.0	RFL	244BTMNC AM
Furgón batalla larga techo alto Bipower (super alto)	2.0	RFL	244BTMNC BM
Furgón batalla larga techo alto gasolina / GPL	2.0	RFL	244BTMNC AG
Furgón batalla larga techo alto gasolina / GPL (super alto)	2.0	RFL	244BTMNC BG
Furgón batalla corta	2.0 JTD	RHV	244BAMFA AX
Furgón batalla corta	2.0 JTD	RHV	244BAMFA BX
Furgón batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244BAMFB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0 JTD	RHV	244BAMNB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0 JTD	RHV	244BAMNB BX

<b>Versión II</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.0 JTD	RHV	244BAMNC AX
Furgón batalla larga super alto sin EGR	2.0 JTD	RHV	244BAMNC BX
Chasis-cabina batalla corta	2.0 JTD	RHV	244BAMAA AX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMAA AXC
Camioneta batalla corta	2.0 JTD	RHV	244BAMDA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta	2.0 JTD	RHV	244BAMCA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMCA AXC
Chasis-frontis batalla corta	2.0 JTD	RHV	244BAMBA AX
Chasis-frontis batalla corta Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMBA AXC
Chasis-cabina batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244BAMAB AX
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMAB AXC
Camioneta batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244BAMDB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244BAMCB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMCB AXC
Chasis-frontis batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244BAMBB AX
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMBB AXC
Camioneta cabina doble batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244BAMGB AX
Chasis-cabina doble batalla intermedia	2.0 JTD	RHV	244BAMHB AX
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMHB AXC
Chasis-cabina batalla larga	2.0 JTD	RHV	244BAMAC AX
Chasis-cabina batalla larga Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMAC AXC
Camioneta batalla larga	2.0 JTD	RHV	244BAMDC AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga	2.0 JTD	RHV	244BAMCC AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMCC AXC
Chasis-frontis batalla larga	2.0 JTD	RHV	244BAMBC AX
Chasis-frontis batalla larga Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMBC AXC
Camioneta cabina doble batalla larga	2.0 JTD	RHV	244BAMGC AX

<b>Versión 15</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina doble batalla larga	2.0 JTD	RHV	244BAMHC AX
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car	2.0 JTD	RHV	244BAMHC AXC
Combi batalla intermedia 6 plazas	2.0 JTD	RHV	244BAMRB I I
Combi batalla intermedia techo alto	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BAMRB I I C
Panorama batalla intermedia techo alto	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BAMPB 27
Furgón ambulancia batalla intermedia techo alto	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMNB AX
Furgón batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMFA AY
Furgón batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMFA BY
Furgón batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMFB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMNB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMNB BY
Furgón batalla intermedia techo alto	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMNB AX
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMNC AY
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMNC BY
Chasis-cabina batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMAA AY
Chasis-cabina batalla corta Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMAA AYC
Camioneta batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMDA AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMCA AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMCA AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMCA BYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car especial sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMCB BYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car especial sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMCC BYC
Chasis-frontis batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMBA AY
Chasis-frontis batalla corta Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMBA AYC
Chasis-frontis batalla corta Camping Car especial sin EGR	2.3 JTD	FIAE048 I C	244BSMBA BYC

**Versión 15**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAB AY
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAB AYC
Camioneta batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMDB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMCB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMCB AYC
Chasis-frontis batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBB AY
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBB AYC
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car especial sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBB BYC
Chasis-cabina batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAC AY
Chasis-cabina batalla larga Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAC AYC
Camioneta batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMDC AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMCC AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMCC AYC
Chasis-frontis batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBC AY
Chasis-frontis batalla larga Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBC AYC
Chasis-frontis batalla larga Camping Car especial sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBC BYC
Chasis-cabina batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAG AY
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAGAYC
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMDG AY
Chasis-frontis batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBG AY
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBG AYC
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car especial sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBG BYC
Chasis-cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMHB AY
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMHB AYC
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMHG AY
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMHG AYC
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMDG AY
Camioneta cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMGG AY

**Versión 15**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Camioneta cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMGB AY
Chasis-cabina doble batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMHC AY
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMHC AYC
Camioneta cabina doble batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMGC AY
Ambulancia de transporte batalla intermedia	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMTB AX
Ambulancia de primeros auxilios batalla intermedia	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMSB AX
Panorama batalla intermedia	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMPB I2
Combi batalla intermedia 6 plazas	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMRB I3
Combi batalla intermedia 6 plazas	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMRB I3B
Combi batalla intermedia	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMFB ZX
Combi batalla intermedia techo alto	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMNB ZX
Chasis-cabina batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAABYC
Chasis-frontis batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBA BYC
Chasis-cabina batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAB BYC
Chasis-frontis batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBB BYC
Chasis-cabina batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAC BYC
Chasis-frontis batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBC BYC
Chasis-cabina batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMAG BYC
Chasis-frontis batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244BSMBG BYC
Furgón batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMFA AY
Furgón batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMFA BY
Furgón batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMFB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMNB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMNB BY
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMNC AY
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMNC BY
Chasis-cabina batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAA AY

<b>Versión II</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAA AYC
Camioneta batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDA AY
Chasis-cabina batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAB AY
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAB AYC
Camioneta batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta techo bajo cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPACA AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta techo bajo Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPACA AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCB AYC
Chasis-frontis batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBA AY
Chasis-frontis batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBA AYC
Chasis-frontis batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBB AY
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBB AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCA AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCA AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCA BYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCB BYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCC BYC
Chasis-cabina batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAC AY
Chasis-cabina batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAC AYC
Camioneta batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDC AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCC AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCC AYC
Chasis-frontis batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBC AY
Chasis-frontis batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBC AYC
Chasis-cabina batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAG AY

<b>Versión 15</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAG AYC
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDG AY
Chasis-frontis batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBG AY
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBG AYC
Chasis-cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHB AY
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHB AYC
Camioneta cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMGB AY
Chasis-cabina doble batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHC AY
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHC AYC
Camioneta cabina doble batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMGC AY
Chasis-cabina batalla corta Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMMA BYC
Chasis-frontis batalla corta Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBA BYC
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAB BYC
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBB BYC
Chasis-cabina batalla larga Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAC BYC
Chasis-frontis batalla larga Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBC BYC
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAG BYC
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPM BG BYC
Furgón batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244BPMFA AX
Furgón batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244BPMFA BX
Furgón batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMFB AX
Furgón batalla corta techo bajo cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAFA AX
Furgón batalla corta techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAFA BX
Furgón batalla intermedia techo bajo cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAFB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244BPMNB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244BPMNB BX
Furgón batalla intermedia techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPANB AX

**Versión 15**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Furgón batalla intermedia techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPANB BX
Furgón batalla larga techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244BPMNC AX
Furgón batalla larga techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244BPMNC BX
Furgón batalla larga techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPANC AX
Furgón batalla larga techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPANC BX
Chasis-cabina batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAA AX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAA AXC
Camioneta batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDA AX
Chasis-cabina batalla corta cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAA AX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAA AXC
Camioneta batalla corta cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPADA AX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAA BXC
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAB BXC
Chasis-cabina batalla larga Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAC BXC
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAG BXC
Chasis-cabina batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAB AX
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAB AXC
Camioneta batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCA AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCA BXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCB BXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCC BXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCB AXC
Chasis-cabina batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAB AX
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAB AXC

<b>Versión 15</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Camioneta batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPADB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPACB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPACB AXC
Chasis-frontis batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBA AX
Chasis-frontis batalla corta Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBA AXC
Chasis-frontis batalla corta Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBA BXC
Chasis-frontis batalla corta cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPABA AX
Chasis-frontis batalla corta Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPABA AXC
Chasis-frontis batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBB AX
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBB AXC
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBB BXC
Chasis-frontis batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPABB AX
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPABB AXC
Chasis-frontis batalla larga Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBC BXC
Chasis-cabina batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAC AX
Chasis-cabina batalla larga Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAC AXC
Camioneta batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDC AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244BPMSEB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHBA AX
Chasis-cabina batalla larga cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHBA AXC
Chasis-cabina batalla larga Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCC AX
Camioneta batalla larga cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMCC AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAC AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAC AXC
Chasis-frontis batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244BPADC AX
Chasis-frontis batalla larga Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPACC AX

**Versión 15**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-frontis batalla larga cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPACC AXC
Chasis-frontis batalla larga Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBC AX
Chasis-cabina batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBC AXC
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPABC AX
Camioneta batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244BPABC AXC
Chasis-cabina batalla 4050 cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAG AX
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAG AXC
Camioneta batalla 4050 cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDG AX
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPM BG BXC
Chasis-frontis batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAG AX
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAG AXC
Chasis-frontis batalla 4050 cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPADG AX
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBG AX
Ambulancia de primeros auxilios batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBG AXC
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHG AY
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMGG AY
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244BPABG AX
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244BPABG AXC
Camioneta batalla 4050 cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMGB AX
Camioneta batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHC AX
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHC AXC
Camioneta cabina doble batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244BPMGC AX
Camioneta cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244BPM TB AX
Chasis-cabina doble batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMPB I4
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPAPB I5
Camioneta cabina doble batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMRB I6
Chasis-cabina doble batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244BPMRB I6B

**Versión 15**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244BPARB 17
Camioneta cabina doble batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244BPARB 17B
Ambulancia de transporte batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMFB ZX
Panorama batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMNB ZX
Panorama batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAFB ZX
Panorama Autonomy	2.8 JTD	8140.43S	244BPAPA 32
Combi batalla intermedia 6 plazas	2.8 JTD	8140.43S	244BPMMA BXC
Combi batalla intermedia 6 plazas	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBA BXC
Combi batalla intermedia 6 plazas cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAB BXC
Combi batalla intermedia 6 plazas cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHG AYC
Combi batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHG AX
Combi batalla intermedia techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244BPMHG AXC
Combi batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPADG AX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDG AX
Chasis-frontis batalla corta Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMDG AY
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMGG AX
Combi batalla intermedia techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPANB ZX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta techo bajo Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPACA BXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia techo bajo Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPACB BXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga techo bajo Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPACC BXC
Chasis-cabina batalla corta Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAA BXC
Chasis-cabina batalla intermedia techo bajo Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAA BXC
Chasis-cabina batalla larga techo bajo Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAAC BXC
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPAAAG BXC
Chasis-frontis batalla corta Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPABA BXC
Chasis-frontis batalla intermedia techo bajo Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPABA BXC
Chasis-frontis batalla larga techo bajo Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPABA BXC
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car especial cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244BPABA BXC

**Versión 15**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Furgón batalla corta techo bajo sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMFA AY
Furgón batalla corta techo alto sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMFA BY
Furgón batalla intermedia techo bajo sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMFB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMNB AY
Furgón batalla intermedia super alto	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMNB BY
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMNC AY
Furgón batalla larga super alto sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMNC BY
Camioneta batalla corta sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMDA AY
Camioneta batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMDB AY
Camioneta batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMDC AY
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMDG AY
Camioneta cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMGG AY
Camioneta cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMGB AY
Camioneta cabina doble batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMGC AY
Chasis-frontis batalla corta sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBA AY
Chasis-frontis batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBA AYC
Chasis-frontis batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBB AY
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBB AYC
Chasis-frontis batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBC AY
Chasis-frontis batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBC AYC
Chasis-frontis batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBG AY
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBG AYC
Chasis-frontis batalla corta Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBA BYC
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBB BYC
Chasis-frontis batalla larga Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBC BYC

<b>Versión 15</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBG BYC
Chasis-frontis batalla corta Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero)	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBA BYCI
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero) sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBB BYCI
Chasis-frontis batalla larga Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero)	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBC BYCI
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero)	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMBG BYCI
Chasis-cabina batalla corta sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAA AY
Chasis-cabina batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAA AYC
Chasis-cabina batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAB AY
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAB AYC
Chasis-cabina batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAC AY
Chasis-cabina batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAC AYC
Chasis-cabina batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAG AY
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAG AYC
Chasis-cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMHB AY
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMHB AYC
Chasis-cabina doble batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMHC AY
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMHC AYC
Chasis-cabina batalla corta Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAA BYC
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAB BYC
Chasis-cabina batalla larga Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAC BYC

**Versión 15**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAG BYC
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMHG AY
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMHG AYC
Chasis-cabina batalla corta Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero) sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAA BYC I
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero) sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAB BYC I
Chasis-cabina batalla larga Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero) sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAC BYC I
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero) sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMAG BYC I
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCB AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCC AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCC AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCA AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCA AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCA BYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCB BYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car especial sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCC BYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero) sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCA BYC I
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero) sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCB BYC I
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car especial (peso máx 1850 kg eje delantero) sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244BZMCC BYC I

**Versión MAXI**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBB BXC
Chasis-cabina batalla larga Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAC BXC
Chasis-frontis batalla larga Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMBC BXC
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPMAG BXC
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car especial	2.8 JTD	8140.43S	244BPM BG BXC
Furgón batalla corta	2.0	RFL	244CTMFA AX
Furgón batalla corta	2.0	RFL	244CTMFA BX
Furgón batalla intermedia	2.0	RFL	244CTMFB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0	RFL	244CTMNB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.0	RFL	244CTMNB BX
Furgón batalla larga techo alto	2.0	RFL	244CTMNC AX
Furgón batalla larga techo alto	2.0	RFL	244CTMNC BX
Camioneta cabina doble batalla intermedia	2.0	RFL	244CTMGB AX
Chasis-cabina doble batalla intermedia	2.0	RFL	244CTMHB AX
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car	2.0	RFL	244CTMHB AXC
Chasis-cabina batalla larga	2.0	RFL	244CTMAC AX
Chasis-cabina batalla larga Camping Car	2.0	RFL	244CTMAC AXC
Camioneta batalla larga	2.0	RFL	244CTMDC AX
Chasis-cabina batalla intermedia	2.0	RFL	244CTMA AX
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car	2.0	RFL	244CTMA AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga	2.0	RFL	244CTMCC AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car	2.0	RFL	244CTMCC AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia	2.0	RFL	244CTMCB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car	2.0	RFL	244CTMCB AXC
Chasis-cabina doble batalla larga	2.0	RFL	244CTMHC AX
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car	2.0	RFL	244CTMHC AXC
Camioneta batalla intermedia	2.0	RFL	244CMD B AX
Camioneta cabina doble batalla larga	2.0	RFL	244CTMGC AX
Minibús batalla larga	2.0	RFL	244CTMMC AX
Furgón batalla intermedia techo alto Bipower	2.0	RFL	244CTMNB AM

**Versión MAXI**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Furgón batalla intermedia techo alto Bipower (super alto)	2.0	RFL	244CTMNB BM
Furgón batalla intermedia techo alto gasolina / GPL	2.0	RFL	244CTMNB AG
Furgón batalla intermedia techo alto gasolina / GPL (super alto)	2.0	RFL	244CTMNB BG
Furgón batalla larga techo alto Bipower	2.0	RFL	244CTMNC AM
Furgón batalla larga techo alto Bipower (super alto)	2.0	RFL	244CTMNC BM
Furgón batalla larga techo alto gasolina / GPL	2.0	RFL	244CTMNC AG
Furgón batalla larga techo alto gasolina / GPL (super alto)	2.0	RFL	244CTMNC BG
Furgón batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMFA AY
Furgón batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMFA BY
Furgón batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMFB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMNB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMNB BY
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMNC AY
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMNC BY
Chasis-cabina batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMAA AY
Chasis-cabina batalla corta Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMAA AYC
Camioneta batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMDA AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMCA AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMCA AYC
Chasis-frontis batalla corta sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMBA AY
Chasis-frontis batalla corta Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMBA AYC
Chasis-cabina batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMAB AY
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMAB AYC
Camioneta batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMDB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMCB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMCB AYC
Chasis-frontis batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMBB AY
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMBB AYC
Chasis-cabina batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMAC AY
Chasis-cabina batalla larga Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMAC AYC
Camioneta batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMDC AY

**Versión MAXI**

	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMCC AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMCC AYC
Chasis-frontis batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMBC AY
Chasis-frontis batalla larga Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMBC AYC
Chasis-cabina batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMAG AY
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMAG AYC
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMDG AY
Chasis-frontis batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMBG AY
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMBG AYC
Chasis-cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMHB AY
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMHB AYC
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMHG AY
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMHG AYC
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMDG AY
Camioneta cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMGG AY
Camioneta cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMGB AY
Chasis-cabina doble batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMHC AY
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMHC AYC
Camioneta cabina doble batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMGC AY
Minibús batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMMC AY
Bus escolar para escuelas primarias batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMEC AY
Bus escolar para escuelas secundarias batalla larga sin EGR	2.3 JTD	FIAE048IC	244CSMLC AY
Furgón batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMFA AY
Furgón batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMFA BY
Furgón batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMFB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMNB AY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMNB BY
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMNC AY
Furgón batalla larga techo alto sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMNC BY

<b>Versión MAXI</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAA AY
Chasis-cabina batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAA AYC
Camioneta batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDA AY
Chasis-cabina batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAB AY
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAB AYC
Camioneta batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPACA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPACA AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCA AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCA AXC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCA AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCA AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCB AYC
Chasis-frontis batalla corta sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBA AY
Chasis-frontis batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBA AYC
Chasis-frontis batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBB AY
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBB AYC
Chasis-cabina batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAC AY
Chasis-cabina batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAC AYC
Camioneta batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDC AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCC AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCC AYC
Chasis-frontis batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBC AY
Chasis-frontis batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBC AYC
Chasis-cabina batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAG AY
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAG AYC
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDG AY
Chasis-frontis batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBG AY
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDA AX

<b>Versión MAXI</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBG AYC
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHB AY
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHG AY
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHG AYC
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHG AX
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHG AXC
Camioneta batalla 4050 cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPADG AX
Camioneta batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDG AX
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDG AY
Camioneta cabina doble batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244CPMGG AX
Camioneta cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMGG AY
Camioneta cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHB AYC
Chasis-cabina doble batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMGB AY
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHC AY
Camioneta cabina doble batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHC AYC
Minibús batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMGC AY
Bus escolar para escuelas primarias batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMMC AY
Bus escolar para escuelas secundarias batalla larga sin EGR	2.8 JTD	8140.43S	244CPMEC AY
Furgón batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244CPMLC AY
Furgón batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244CPMFA AX
Furgón batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244CPMFA BX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244CPMFB AX
Furgón batalla intermedia techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244CPMNB AX
Furgón batalla intermedia techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPMNB BX
Furgón batalla intermedia techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPANB AX
Furgón batalla larga techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244CPANB BX
Furgón batalla larga techo alto	2.8 JTD	8140.43S	244CPMNC AX
Furgón batalla larga techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPMNC BX
Furgón batalla larga techo alto cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPANC AX
Chasis-cabina batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244CPANC BX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAA AX

<b>Versión MAXI</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Camioneta batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAA AXC
Chasis-cabina batalla corta cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPAAA AX
Chasis-cabina batalla corta Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPAAA AXC
Camioneta batalla corta cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPADA AX
Chasis-cabina batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAB AX
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAB AXC
Camioneta batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCB AXC
Chasis-cabina batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPAAB AX
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPAAB AXC
Camioneta batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPADB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPACB AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPACB AXC
Chasis-frontis batalla corta	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBA AX
Chasis-frontis batalla corta Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBA AXC
Chasis-frontis batalla corta cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPABA AX
Chasis-frontis batalla corta Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPABA AXC
Chasis-frontis batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBB AX
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBB AXC
Chasis-frontis batalla intermedia cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPABB AX
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPABB AXC
Chasis-cabina batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAC AX
Chasis-cabina batalla larga Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAC AXC
Camioneta batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDC AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCC AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMCC AXC
Chasis-cabina batalla larga cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPAAC AX
Chasis-cabina batalla larga Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPAAC AXC
Camioneta batalla larga cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPADC AX

<b>Versión MAXI</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPACC AX
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPACC AXC
Chasis-frontis batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBC AX
Chasis-frontis batalla larga Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBC AXC
Chasis-frontis batalla larga cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPABC AX
Chasis-frontis batalla larga Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPABC AXC
Chasis-cabina batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAG AX
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMAG AXC
Camioneta batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244CPMDG AX
Chasis-cabina batalla 4050 cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPAAG AX
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPAAG AXC
Camioneta batalla 4050 cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPADG AX
Chasis-frontis batalla 4050	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBG AX
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMBG AXC
Chasis-frontis batalla 4050 cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPABG AX
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car cambio automático	2.8 JTD	8140.43S	244CPABG AXC
Chasis-cabina doble batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHB AX
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHB AXC
Camioneta cabina doble batalla intermedia	2.8 JTD	8140.43S	244CPMGB AX
Chasis-cabina doble batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHC AX
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car	2.8 JTD	8140.43S	244CPMHC AXC
Camioneta cabina doble batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244CPMGC AX
Minibús batalla larga	2.8 JTD	8140.43S	244CPMMC AX

<b>Versión MAXI</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Furgón batalla corta techo bajo sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMFA AY
Furgón batalla corta techo alto sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMFA BY
Furgón batalla intermedia techo bajo sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMFB BY
Furgón batalla intermedia techo alto sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMNB AY
Furgón batalla intermedia super alto sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMNB BY
Minibús batalla larga techo alto sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMNC AY
Furgón batalla larga super alto sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMNC BY
Camioneta batalla corta sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMDA AY
Camioneta batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMDB AY
Camioneta batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMDC AY
Camioneta batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMDG AY
Camioneta cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMGG AY
Camioneta cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMGB AY
Camioneta cabina doble batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMGC AY
Chasis-frontis batalla corta sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMBA AY
Chasis-frontis batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMBA AYC
Chasis-frontis batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMBB AY
Chasis-frontis batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMBA AYC
Chasis-frontis batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMBC AY
Chasis-frontis batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMBC AYC
Chasis-frontis batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMBG AY

<b>Versión MAXI</b>	<b>Motor</b>	<b>Código motor</b>	<b>Versión carrocería</b>
Chasis-frontis batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMBG AYC
Chasis-cabina batalla corta sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMAA AY
Chasis-cabina batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMAA AYC
Chasis-cabina batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMAB AY
Chasis-cabina batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMAB AYC
Chasis-cabina doble batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMHB AY
Chasis-cabina doble batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMHB AYC
Chasis-cabina batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMAC AY
Chasis-cabina batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMAC AYC
Chasis-cabina batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMAG AY
Chasis-cabina batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMAG AYC
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMHG AY
Chasis-cabina cabina doble batalla 4050 Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMHG AYC
Chasis-cabina doble batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMHC AY
Chasis-cabina doble batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMHC AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMCB AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla intermedia Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMCB AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMCA AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla corta Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMCA AYC
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMCC AY
Chasis-cabina con plataforma de carga batalla larga Camping Car sin EGR	2.8 JTD POWER	8140.43N	244CZMCC AYC

# MOTOR

GENERALIDADES	2.0	2.0 JTD	2.3 JTD	2.8 JTD	2.8 JTD POWER
Código tipo	RFL	RHV	FIAE0481C	8140.43 S	8140.43 N
Ciclo	Otto	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
Número y posición de los cilindros	4 en línea	4 en línea	4 en línea	4 en línea	4 en línea
Diámetro y recorrido de los pistonesmm	86x86	85x88	88x94	94,4x100	94,4x100
Cilindrada total cm <sup>3</sup>	1998	1997	2286	2800	2800
Relación de compresión	9,5 : 1	17,6 : 1	19 : 1	18 : 1	18 : 1
Potencia máxima CEE kW	81	62	81	93,5	107
CV	110	84	110	127	146
régimen correspondiente r.p.m.	5700	4000	3600	3600	3600
Par máximo CEE Nm	168	192	270	300	310
kgm	17,1	19,6	27,6	30,6	31,6
régimen correspondiente r.p.m.	3700	1900	1800	1800	1500
Bujías del encendido	RC9YCC RFC52LS	-	-	-	-
Combustible	Gasolina verde sin plomo 95 RON	Gasoil para autotracción (Especificación EN590)	Diesel para autotracción (Especificación EN590)	Gasoil para autotracción (Especificación EN590)	Diesel para autotracción (especificación EN590)

## ALIMENTACIÓN Y ENCENDIDO

### Versiones de gasolina

Inyección electrónica multipoint secuencial puesta en fase e integrada con el encendido; una sola centralita electrónica controla ambas funciones, procesando conjuntamente la duración del tiempo de inyección (para dosificar la gasolina) y el ángulo de avance del encendido.

## ALIMENTACIÓN

### Versiones JTD/JTD POWER

Inyección directa UNIJET (Common Rail) de control electrónico, turbocompresor con válvula WASTEGATE e intercooler (2.3 JTD, 2.8 JTD y 2.8 JTD POWER).



#### ADVERTENCIA

*Las modificaciones o reparaciones en el sistema de alimentación realizadas incorrectamente o sin tener en cuenta las características técnicas del sistema, pueden causar anomalías en el funcionamiento con riesgo de incendio.*

## BUJÍAS

La limpieza y la integridad de las bujías son condiciones determinantes para el buen funcionamiento del motor y para limitar las emisiones contaminantes.

El aspecto de la bujía, examinado por el personal especializado, es suficiente para identificar una anomalía, aunque no pertenezca al sistema del encendido. Por lo tanto, si el motor tiene algún problema, es importante que haga controlar las bujías en un taller de la **Red de Asistencia Fiat**.



**Las bujías se deben cambiar en los plazos previstos por el Plan de Mantenimiento Programado. Use exclusivamente bujías del tipo indicado: si el grado térmico no es adecuado o en caso de que no se garantice la duración prevista, podría tener problemas.**

# FRENOS

## FRENOS DE SERVICIO Y DE EMERGENCIA

Delanteros: de disco, del tipo con pinza flotante con dos cilindros de mando en cada rueda e indicadores de desgaste.

Traseros: con zapatas de centrado automático y un mecanismo micrométrico para recuperar la holgura.

En algunas versiones también frenos de disco traseros con dispositivo Drum in hat (tambor aplicado en el disco para bloquear el vehículo estacionado y con el freno de mano accionado).

Mando con circuitos hidráulicos cruzados.

Sistema ABS con 4 sensores con EBD.

Recuperación automática de la holgura creada por el desgaste de las pastillas de freno; excluidas las versiones con frenos de disco traseros (versiones con Drum in hat).

Si el vehículo no está equipado con el dispositivo ABS, el regulador de frenado interviene en el circuito hidráulico de los frenos traseros en función de la carga del eje posterior.



### ADVERTENCIA

*Agua, hielo y sal anticongelante que se esparce por las carreteras pueden depositarse en los discos de los frenos, reduciendo su acción de frenado.*

## FRENO DE MANO

Se acciona mediante una palanca de mano que interviene mecánicamente sobre las zapatas de los frenos traseros.

En las versiones con frenos de disco traseros, el freno de mano interviene sobre las zapatas del Drum in hat.

**ADVERTENCIA** Tire de la palanca del freno de mano sólo con el vehículo parado, o bien, con el vehículo en marcha únicamente en caso de el sistema hidráulico esté averiado.

En caso de uso excepcional del freno de mano con el vehículo en marcha, se aconseja una tracción moderada para no bloquear el tren trasero y de este modo, evitar que el vehículo derrape.

# TRANSMISIÓN

## EMBRAGUE

Hidráulico con pedal sin recorrido en vacío.

## CAMBIO DE MARCHAS MECÁNICO Y DIFERENCIAL

De cinco marchas hacia adelante y marcha atrás con sincronizadores para el acoplamiento de las marchas hacia adelante.

Par de reducción cilíndrico y grupo diferencial incorporados en la caja de cambios.

Transmisión del movimiento a las ruedas delanteras mediante semiejes fijados al grupo diferencial y a las ruedas traseras con juntas homocinéticas.

## **CAMBIO AUTOMÁTICO ELECTRÓNICO**

**(sólo versiones 2.8 JTD)**

Con cuatro marchas hacia adelante más la marcha atrás con gestión autorregulable (es decir capaz de adaptarse al estilo personal del conductor), transmitiendo continuamente potencia y acoplamientos electrohidráulicos de las marchas muy rápido.

## **SUSPENSIONES**

### **DELANTERAS**

De ruedas independientes, tipo McPherson.

Amortiguadores telescópicos fijados a la carrocería mediante bloques elásticos y protecciones guardapolvo calzados en los topes.

Muelles helicoidales desalineados respecto al eje del amortiguador y topes paragolpes coaxiales de la suspensión.

Brazo inferior con aleta triangular fijado con casquillos elásticos al chasis y rótula en el montante de la rueda.

### **TRASERAS**

Puente rígido con eje tubular.

Muelle de ballesta longitudinal con una sola hoja de acero, puede ser suministrada con dos hojas de acero (opcional).

Amortiguadores telescópicos verticales fijados por la parte superior a la carrocería, en el interior del cárter de las ruedas y en la parte inferior en la brida del eje.

Tope paragolpes de la suspensión fijado en el larguero.

Fijación para el regulador de frenado.

## DIRECCIÓN

Columna de dirección articulada y volante, con absorción de energía.

Regulación de la altura del volante.

Mando de piñón y cremallera con lubricación permanente.

Dirección asistida.

Diámetro mínimo de viraje:

- batalla corta..... 11 m
- batalla intermedia..... 12,1 m
- batalla larga ..... 13,7 m

Número de vueltas del volante de tope a tope..... 3,52



### ADVERTENCIA

**No empuje en el fin de recorrido de la dirección asistida con el motor en marcha durante más de 15 segundos consecutivos: hace ruido y se podría dañar el sistema.**

## RUEDAS

### LLANTAS Y NEUMÁTICOS

Llantas de acero estampado con disco ventilado.

Neumáticos sin cámara de aire con carcasa radial.

En el permiso de circulación están indicados todos los neumáticos homologados.

**ADVERTENCIA** En caso de eventuales discordancias entre el Manual de Empleo y Cuidado y el permiso de circulación debe considerar solamente lo que se indica en este último.

Considerando las dimensiones prescritas, para la seguridad de conducción, es imprescindible que el vehículo esté equipado con neumáticos de la misma marca y del mismo tipo en todas las ruedas.

**ADVERTENCIA** con neumáticos sin cámara de aire (Tubeless), por ningún motivo utilice la cámara en estos neumáticos.

### RUEDA DE REPUESTO

Llanta de acero estampado.

Neumático sin cámara de aire igual que la rueda en dotación.

### CADENAS PARA LA NIEVE

Utilice sólo cadenas para la nieve de dimensiones reducidas, consulte el capítulo "Cadenas para la nieve".

### ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS

Convergencia de las ruedas delanteras medida entre las llantas:  $-2 \pm 1$  mm.

Los valores se refieren al vehículo en orden de marcha.

## LECTURA CORRECTA DEL NEUMÁTICO

A continuación encontrará las indicaciones necesarias para conocer el significado de la sigla de identificación estampada en el neumático.

Ejemplo: **195/70 R 15C 103/101 Q**

- 195** = Anchura nominal (S, distancia en mm entre los costados).
- 70** = Relación de la altura / anchura (H/S, en porcentaje).
- R** = Neumático radial.
- 15** = Diámetro de montaje de la llanta en pulgadas ( $\emptyset$ ).
- C** = Letra que identifica el neumático para el transporte ligero.
- 103/101** = Indicador de carga (carga útil).
- Q** = Indicador de velocidad máxima.

## Indicador de velocidad máxima

- Q** = hasta 160 km/h.
- R** = hasta 170 km/h.
- S** = hasta 180 km/h.
- T** = hasta 190 km/h.
- U** = hasta 200 km/h.
- H** = hasta 210 km/h.
- V** = hasta 240 km/h.

## Indicador de velocidad máxima de los neumáticos para la nieve

- Q M+S** = hasta 160 km/h
- T M+S** = hasta 190 km/h
- H M+S** = hasta 240 km/h

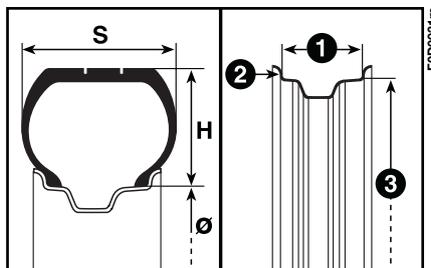


fig. 6

## LECTURA CORRECTA DE LA LLANTA

A continuación encontrará las indicaciones necesarias para conocer el significado de la sigla de identificación estampada en la llanta.

Ejemplo: **6J x 15 H2**

- 6** = Anchura de la llanta en pulgadas (**1**)
- J** = perfil del resalte lateral donde se apoya el talón del (**2**)
- 15** = diámetro de montaje de la llanta en pulgadas (corresponde al del neumático que se debe montar) (**3** =  $\emptyset$ )
- H2** = forma y número de los "hump" (saliente circunferencial, que sujeta en su sede el talón del neumático sin cámara en la llanta)

## PRESIÓN DE INFLADO CON LOS NEUMÁTICOS FRÍOS (bar)

Versión	Llanta	Neumático	Presión de inflado (bar) En vacío y a plena carga	
			Delanteros	Traseros
<b>II</b>				
Todos los tipos	6j x 15" - H2	195/70 R15C 103/101 Q	4,0	4,0
		205/70 R15C 106/104 Q	4,0	4,0
Camping Car	6j x 15" - H2	215/70 R15C 109/107 Q Camping	5,0	5,0
<b>I5</b>				
Todos los tipos (**)	6j x 15" - H2	205/70 R15C 106/104 Q	4,1	4,5
2.8 JTD POWER	6j x 15" - H2	205/70 R15C 106/104 R	4,1	4,5
Camping Car	6j x 15" - H2	215/70 R15C 109/107 Q Camping	5,0	5,0
<b>MAXI</b>				
Todos los tipos (**)	6j x 16" - H2	205/75 R16C 110/108 Q	4,5	4,5 (*)
		215/75 R16C 113/111 Q	4,5	4,5
2.8 JTD POWER	6j x 16" - H2	205/75 R16C 110/108 R	4,5	4,5 (*)
		215/75 R16C 113/111 R	4,5	4,5
Camping Car	6j x 16" - H2	215/75 R16C 113/111 Q Camping	5,5	5,5

(\*) 4,75 bar para los vehículos con peso máximo admitido en el eje trasero que superen los 2.000 kg.

(\*\*) Excepto versiones 2.8 JTD POWER

Con el neumático caliente, el valor de la presión tiene que ser +0,3 bar respecto al valor prescrito.

Vuelva a controlar el valor correcto con el neumático frío.

## Neumáticos para la nieve

Versión	Llanta	Neumático	Presión de inflado (bar) En vacío y a plena carga	
			Delanteros	Traseros
<b>I I</b>				
Todos los tipos	6j x 15" - H2	195/70 R15C 103/101 Q M+S 205/70 R15C 106/104 Q M+S	4,0	4,0
			4,0	4,0
Camping Car	6j x 15" - H2	205/70 R15C 106/104 Q M+S	4,1	4,5
<b>I5</b>				
Todos los tipos	6j x 15" - H2	205/70 R15C 106/104 Q M+S	4,1	4,5
2.8 JTD POWER	6j x 15" - H2	205/70 R15C 106/104 R M+S	4,1	4,5
Camping Car	6j x 15" - H2	205/70 R15C 106/104 Q M+S	4,1	4,5
<b>MAXI</b>				
Todos los tipos	6j x 16" - H2	205/75 R16C 110/108 Q M+S	4,5	4,5 (*)
2.8 JTD POWER	6j x 16" - H2	205/75 R16C 106/104 R M+S	4,5	4,5
Camping Car	6j x 16" - H2	205/75 R16C 110/108 Q M+S	5,5	5,5

(\*) 4,75 bar para los vehículos con peso máximo admitido en el eje trasero que superen los 2.000 kg.

Con el neumático caliente, el valor de la presión tiene que ser +0,3 bar respecto al valor prescrito.

Vuelva a controlar el valor correcto con el neumático frío.

# DIMENSIONES

## VERSIÓN FURGÓN

La altura se considera con el vehículo descargado.

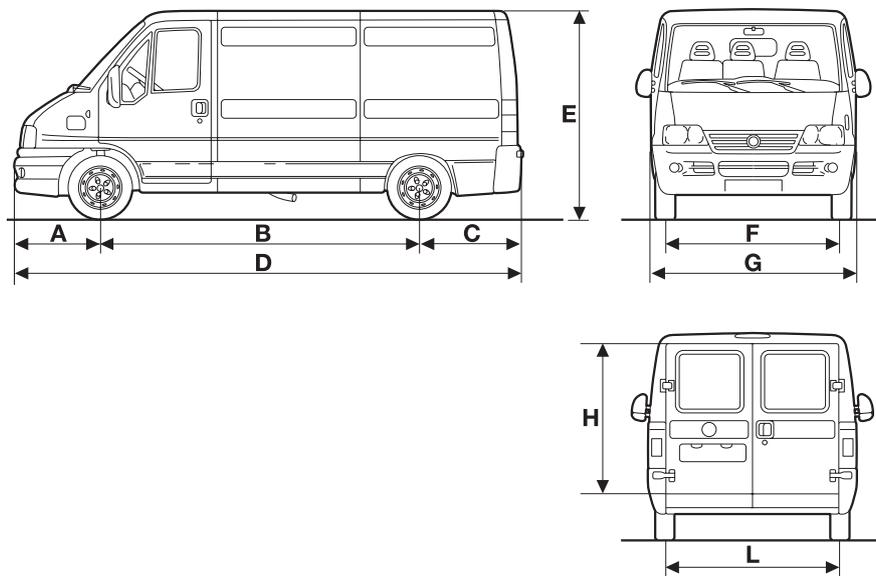


fig. 7

F0D0272m

Versiones	II			15			MAXI		
	Batalla corta	Batalla intermedia	Batalla corta	Batalla intermedia	Batalla larga	Batalla corta	Batalla intermedia	Batalla larga	
A	901	901	901	901	901	901	901	901	
B	2850	3200	2850	3200	3700	2850	3200	3700	
C	998	998	998	998	998	998	998	998	
D	4749	5099	4749	5099	5599	4749	5099	5599	
E	2150 ÷ 2470	2150 ÷ 2725	2150 ÷ 2470	2150 ÷ 2725	2470 ÷ 2860	2160 ÷ 2480	2160 ÷ 2735	2470 ÷ 2860	
F	1720	1720	1720	1720	1720	1720	1720	1720	
G	2024	2024	2024	2024	2024	2024	2024	2024	
H	1441 ÷ 1760	1441 ÷ 1760	1441 ÷ 1760	1441 ÷ 2016	1441 ÷ 1760	1441 ÷ 1760	1441 ÷ 2016	1441 ÷ 1760	
L	1710	1710	1710	1710	1710	1710	1710	1710	

Las dimensiones varían según las distintas versiones en los límites indicados en la tabla.

## VERSIÓN CAMIONETA

La altura se considera con el vehículo descargado.

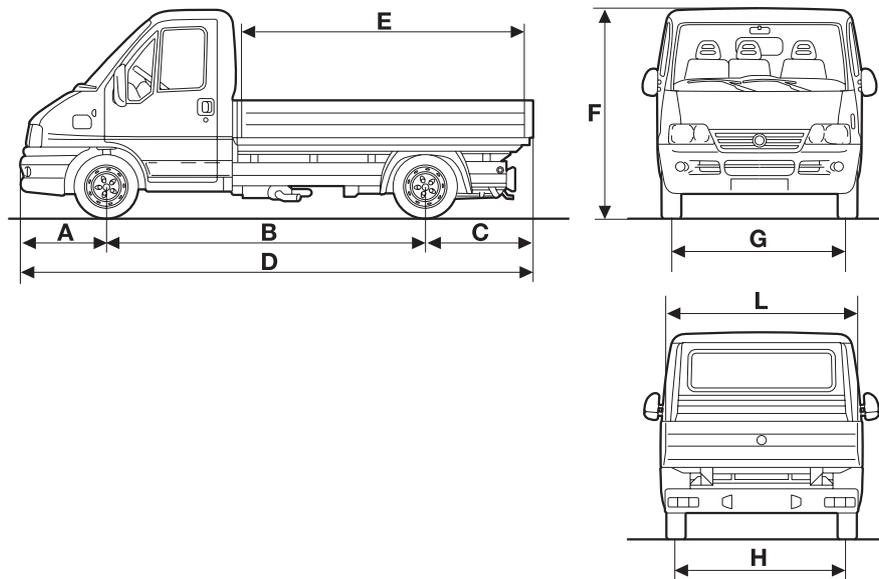


fig. 8

F0D0273m

Versiones	II		I5			MAXI		
	Batalla corta	Batalla corta	Batalla intermedia	Batalla larga	Batalla 4050	Batalla intermedia	Batalla larga	Batalla 4050
A	901	901	901	901	901	901	901	901
B	2850	2850	3200	3700	4050	3200	3700	4050
C	1080	1080	1080	1080	1029	1080	1080	1029
D	4831	4831	5181	5681	5980	5181	5681	5980
E	2517	2517	2867	3367	3670	2867	3367	3670
F	2100	2100	2100	2100	2100	2125	2125	2125
G	1720	1720	1720	1720	1720	1720	1720	1720
H	1720	1720	1720	1720	1720	1720	1720	1720
L (*)	1932	1932	1932	1932	2040	1932	1932	2040

Las dimensiones varían según las distintas versiones en los límites indicados en la tabla.

(\*) Es posible suministrar una caja de carga con anchura de 2.180 mm (opcional).

# PRESTACIONES

Velocidades máximas admitidas después del periodo de rodaje del vehículo en km/h

Versiones / motores	11-2.0	11-2.0 JTD	11-2.3 JTD	11-2.8 JTD	15-2.0	15-2.0 JTD
	144 (*)	136 (*)	149 (*)	152 (*)	144 (*)	136 (*)
	135 (**)	128 (**)	145 (**)	148 (**)	135 (**)	128 (**)

\* Todas las versiones Furgón-Variable de acuerdo con los distintos tipos de equipamiento

\*\* Todas las versiones Camioneta

Versiones / motores	15 2.3 JTD	15 2.8 JTD	15 2.8 JTD POWER	MAXI 2.0	MAXI 2.3 JTD	MAXI 2.8 JTD	MAXI 2.8 JTD POWER
	149 (*)	152 (*)	159	136 (*)	147 (*)	152 (*)	159
	145 (**)	148 (**)	152 (□)	128 (**)	143 (**)	148 (**)	152 (□)

\* Todas las versiones Furgón-Variable de acuerdo con los distintos tipos de equipamiento

\*\* Todas las versiones Camioneta

(□) Con neumáticos Camping Car

# PESOS FURGONES

Pesos (kg) Versión II (*)	2.0	2.0 JTD	2.3 JTD	2.8 JTD
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1695 ÷ 1780	1755 ÷ 1840	1825 ÷ 1910	1850 ÷ 1935
Carga útil incluido el conductor (1):	1120 ÷ 1170	1060 ÷ 1145	990 ÷ 1075	965 ÷ 1050
Peso máximo admitido (2)				
– eje delantero:	1600	1600	1600	1600
– eje trasero:	1600	1600	1600	1600
– total:	2865 ÷ 2900	2900	2900	2900
Peso remolcable:				
– remolque frenado	2000	1600	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80	80
Peso máximo sobre el techo	100	100	100	100

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

Los valores indicados se refieren a los Furgones con carrocería cerrada y acristalada de batalla intermedia y corta, con techo alto o bajo.

<b>Pesos (kg)</b> <b>Versión 15 (*)</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0 JTD</b>	<b>2.3 JTD</b>	<b>2.8 JTD</b> <b>2.8 JTD POWER</b>
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1695 ÷ 1865	1755 ÷ 1840	1725 ÷ 1995	1850 ÷ 2020
Carga útil incluido el conductor (1):	1435 ÷ 1510	1435 ÷ 1505	1305 ÷ 1475	1280 ÷ 1450
Peso máximo admitido (2)				
– eje delantero:	1750	1750	1750	1750
– eje trasero:	1850	1850	1850	1850
– total:	3245 ÷ 3300	3300	3300	3300
Peso remolcable:				
– remolque frenado	2000	1600	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80	80
Peso máximo sobre el techo	100	100	100	100

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

\* Los valores indicados se refieren a los Furgones con carrocería cerrada y acristalada de batalla larga, intermedia y corta, con techo alto o bajo.

<b>Pesos (kg)</b> <b>Versión MAXI (*)</b>	<b>2.0</b>	<b>2.3 JTD</b>	<b>2.8 JTD - 2.8 JTD POWER</b>
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1765 ÷ 1915	1895 ÷ 2045	1935 ÷ 2070
Carga útil incluido el conductor (1):	1585 ÷ 1735	1455 ÷ 1605	1430 ÷ 1565
Peso máximo admitido (2)			
– eje delantero:	1850	1850	1850
– eje trasero (3):	2120	2120	2120
– total:	3500	3500	3500
Peso remolcable:			
– remolque frenado	2000	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80
Peso máximo sobre el techo	100	100	100

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

(3) Consulte “Presión de inflado con los neumáticos fríos”.

\* Los valores indicados se refieren a los Furgones con carrocería cerrada y acristalada de batalla intermedia y corta, con techo alto o bajo.

# PESOS PANORAMA

<b>Pesos (kg)</b>				
<b>Versión batalla corta</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0 JTD</b>	<b>2.3 JTD</b>	<b>2.8 JTD</b>
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1925	1985	2055	2080
Carga útil incluido el conductor (1):	8P + 431 kg	8P + 371 kg	8P + 301 kg	8P + 276 kg
Peso máximo admitido (2)				
– eje delantero:	1600	1600	1600	1600
– eje trasero:	1600	1600	1600	1600
– total:	2900	2900	2900	2900
Peso remolcable:				
– remolque frenado	2000	1600	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80	80
Peso máximo sobre el techo	100	100	100	100

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

<b>Pesos (kg)</b>			
<b>Versión batalla intermedia</b>			
<b>GRAN VOLUMEN</b>	<b>2.0</b>	<b>2.3 JTD</b>	<b>2.8 JTD</b>
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	2065	2195	2220
Carga útil incluido el conductor (1):	8P + 691 kg	8P + 561 kg	8P + 536 kg
Peso máximo admitido (2)			
– eje delantero:	1750	1750	1750
– eje trasero:	1850	1850	1850
– total:	3300	3300	3300
Peso remolcable:			
– remolque frenado	2000	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80
Peso máximo sobre el techo	100	100	100

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

# PESOS COMBI

Pesos (kg) Versión batalla corta	2.0	2.0 JTD	2.3 JTD	2.8 JTD
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1805	1865	1935 ÷ 2010	1960 ÷ 2035
Carga útil incluido el conductor (1):	5P + 755 kg	5P + 695 Kg	5P + 625 ÷ 515 kg	5P + 600 ÷ 490 kg
Peso máximo admitido (2)				
– eje delantero:	1600	1600	1600	1600
– eje trasero:	1600	1600	1600	1600
– total:	2900	2900	2900	2900
Peso remolcable:				
– remolque frenado	2000	1600	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80	80
Peso máximo sobre el techo	100	100	100	100

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

<b>Pesos (kg)</b>				
<b>Versión batalla intermedia</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0 JTD</b>	<b>2.3 JTD</b>	<b>2.8 JTD</b>
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1845	1905	1975 ÷ 2050	2000 ÷ 2075
Carga útil incluido el conductor (1):	5P + 1115 kg	5P + 1055 kg	5P +985 ÷875 kg	5P +960 ÷850 kg
Peso máximo admitido (2)				
– eje delantero:	1750	1750	1750	1750
– eje trasero:	1850	1850	1850	1850
– total:	3300	3300	3300	3300
Peso remolcable:				
– remolque frenado	2000	1600	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80	80
Peso máximo sobre el techo	100	100	100	100

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

<b>Pesos (kg)</b>			
<b>GRAN VOLUMEN</b>	<b>2.0</b>	<b>2.3 JTD</b>	<b>2.8 JTD</b>
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1945	2075 ÷ 2150	2100 ÷ 2175
Carga útil incluido el conductor (1):	5P + 1015 kg	5P + 885 ÷ 775 kg	5P + 860 ÷ 750 kg
Peso máximo admitido (2)			
– eje delantero:	1750	1750	1750
– eje trasero:	1850	1850	1850
– total:	3300	3300	3300
Peso remolcable:			
– remolque frenado	2000	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80
Peso máximo sobre el techo	100	100	100

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

# PESOS CAMIONETAS

**Pesos (kg)**  
**Versión II**

**2.0 JTD**

Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):

1780 ÷ 1815

Carga útil incluido el conductor (1):

1085 ÷ 1105

Peso máximo admitido (2)

– eje delantero:

1600

– eje trasero:

1600

– total:

2885 ÷ 2900

Peso remolcable:

– remolque frenado

1600

– remolque no frenado

750

Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)

80

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

<b>Pesos (kg)</b> <b>Versión 15</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0 JTD</b>	<b>2.3 JTD</b>	<b>2.8 JTD</b> <b>2.8 JTD POWER</b>
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1795	1780 ÷ 1855	1850 ÷ 1985	1875 ÷ 2010
Carga útil incluido el conductor (1):	1505	1375 ÷ 1445	1315 ÷ 1415	1290 ÷ 1390
Peso máximo admitido (2)				
– eje delantero:	1750	1750	1750	1750
– eje trasero:	1850	1850	1850	1850
– total:	3300	3250 ÷ 3300	3230 ÷ 3300	3260 ÷ 3300
Peso remolcable:				
– remolque frenado	2000	1600	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80	80

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

<b>Pesos (kg)</b>			
<b>Versión MAXI</b>	<b>2.0</b>	<b>2.3 JTD</b>	<b>2.8 JTD - 2.8 JTD POWER</b>
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1845	1900 ÷ 2035	1925 ÷ 2060
Carga útil incluido el conductor (1):	1655	1465 ÷ 1600	1440 ÷ 1575
Peso máximo admitido (2)			
– eje delantero:	1850	1850	1850
– eje trasero (3):	2120	2120	2120
– total:	3500	3500	3500
Peso remolcable:			
– remolque frenado	2000	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

(3) Consulte “Presión de inflado con los neumáticos fríos”.

## PESOS CAMIONETAS CABINA DOBLE

Pesos (kg)	15 2.3 JTD	15 2.8 JTD	MAXI 2.0	MAXI 2.3 JTD	MAXI 2.8 JTD 2.8 JTD POWER
Peso del vehículo en orden de marcha (repostado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	1990 ÷ 2055	2015 ÷ 2080	1950	2040 ÷ 2105	2065 ÷ 2130
Carga útil incluido el conductor (1):	970 ÷ 1310	945 ÷ 1285	1250	1120 ÷ 1460	1095 ÷ 1435
Peso máximo admitido (2)					
– eje delantero:	1750	1750	1850	1850	1850
– eje trasero:	1850	1850	2120 (3)	2120 (3)	2120 (3)
– total:	3300	3300	3500	3500	3500
Peso remolcable:					
– remolque frenado	2000	2000	2000	2000	2000
– remolque no frenado	750	750	750	750	750
Peso máximo sobre la rótula (remolque frenado)	80	80	80	80	80

(1) Con equipamientos especiales (dispositivo de tracción, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.

(2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del usuario distribuir los pesos en la superficie de carga y/o en la plataforma de carga de forma que se respeten los pesos máximos admitidos.

(3) Consulte “Presión de inflado con los neumáticos fríos”.

# REPOSTAJES

	2000 BZ		Combustibles prescritos Productos aconsejados
	Litros	kg	
Depósito del combustible: con una reserva de:	80 8 ÷ 10	– –	Gasolina Super sin plomo no inferior a 95 R.O.N.
Sistema de refrigeración del motor:	9	–	Mezcla de agua destilada y líquido <b>PARAFLU II</b> (de color azul) al 50% o <b>PARAFLU UP</b> (de color rojo) al 50%
Cárter del motor:	5	4,5	<b>SELENIA 20K (▲)</b>
Caja de cambios mecánico y diferencial:	2,4	2,16	<b>TUTELA CAR MATRYX</b>
Dirección asistida hidráulica:	1,3	–	<b>TUTELA GI/A</b>
Circuito de frenos hidráulicos delanteros y traseros: Versiones I1-I5 Versiones MAXI	0,59 0,62	– –	<b>TUTELA TOP 4</b>
Circuito de frenos hidráulicos con dispositivo antibloqueo ABS: Versiones I1-I5 Versiones MAXI	0,62 0,66	– –	<b>TUTELA TOP 4</b>
Depósito del líquido lavaparabrisas y lavaluneta posterior:	4,2	–	Mezcla de agua y líquido <b>TUTELA PROFESSIONAL SC 35</b>

(▲) En condiciones climáticas muy rígidas, se aconseja aceite motor **SELENIA PERFORMER MULTIPOWER** SAE 5W-30

	2000 JTD		2300 JTD		2800 JTD - 2800 JTD POWER		Combustibles prescritos Productos aconsejados
	Litros	kg	Litros	kg	Litros	kg	
Depósito del combustible: con una reserva de:	80 8 ÷ 10	–	80 8 ÷ 10	–	80 8 ÷ 10	–	Gasoil para autotracción (Especificación EN590)
Sistema de refrigeración del motor:	9	–	10	–	10	–	Mezcla de agua destilada y líquido <b>PARAFLU II</b> (de color azul) al 50% o <b>PARAFLU UP</b> (de color rojo) al 50%
Cárter del motor:	–	–	5,8	5,2	5,0	4,5	<b>SELENIA WR</b>
Cárter del motor y filtro:	6,25	5,6	6,3	5,7	5,7	5,1	
Caja de cambios mecánico y diferencial:	2,7	2,43	2,7	2,43	2,7	2,43	<b>TUTELA CAR MATRYX</b>
Cambio automático	–	–	–	–	8,2	–	<b>TUTELA HP 20</b>
Dirección asistida hidráulica:	1,3	–	1,3	–	1,3	–	<b>TUTELA GI/A</b>
Circuito de frenos hidráulicos delanteros y traseros:							
Versiones I I-15	0,59	–	0,59	–	0,59	–	<b>TUTELA TOP 4</b>
Versiones MAXI	0,62	–	0,62	–	0,62	–	
Circuito de frenos hidráulicos con dispositivo antibloqueo ABS:							
Versiones I I-15	0,59	–	0,59	–	0,59	–	<b>TUTELA TOP 4</b>
Versiones MAXI	0,62	–	0,62	–	0,62	–	
Depósito del líquido lavaparabrisas y lavaluneta posterior:	4,2	–	4,2	–	4,2	–	Mezcla de agua y líquido <b>TUTELA PROFESSIONAL SC 35</b>

# FLUIDOS Y LUBRICANTES

## PRODUCTOS ACONSEJADOS Y SUS CARACTERÍSTICAS

Empleo	Características de los fluidos y lubricantes para un correcto funcionamiento del vehículo	Fluidos y lubricantes aconsejados	Aplicaciones
Lubricantes para motores de gasolina (☐)	Lubricante con base sintética de gradación SAE 10W-40 Supera las especificaciones ACEA A3, API SL	<b>SELENIA 20K</b>	<p>SAE 10W-40</p> <p>SAE 5W-30 SAE 5W-40</p> <p>40° 30° 20° 10° 0° -10° -20° -30° °C</p> <p>F00D0146m</p>
	Lubricante sintético de gradación SAE 5W-30 Supera las especificaciones ACEA A1, ACEA A5, API SL, FIAT 9.55535	<b>SELENIA PERFORMER MULTIPOWER</b>	
Lubricantes para motores Diesel	Lubricante sintético de gradación SAE 5W-40 Supera las especificaciones ACEA B4, API CF, FIAT 9.55535.	<b>SELENIA WR</b>	

(☐) En condiciones climáticas muy rígidas, se aconseja aceite motor **SELENIA PERFORMER MULTIPOWER** SAE 5W-30

Empleo	Características de los fluidos y lubricantes para un correcto funcionamiento del vehículo	Fluidos y lubricantes aconsejados	Aplicaciones
Lubricantes y grasas para transmisión del movimiento	Lubricante completamente sintético de gradación SAE 75W-85. Supera las especificaciones API GL-4, FIAT 9.55550	<b>TUTELA CAR MATRYX</b>	Cambio mecánico y diferencial donde se desarrollan altas temperaturas
	Lubricante para transmisiones con características "ATF DEXRON II D LEV"	<b>TUTELA GI/A</b>	Dirección asistida hidráulica
	Aceite de tipo ATF DEXRON III	<b>TUTELA HP 20</b>	Cambio automático
Líquido de frenos	Lubricante de gradación SAE 80W-90. Supera las especificaciones API GL5, MIL-L-2105 D, IVECO 18-1804, FIAT 9.55550, FIAT 9.55523	<b>TUTELA W 90/M-DA</b>	Aceite EP para diferenciales normales y autobloqueantes
	Fluido sintético, FMVSS n° 116 DOT 4, ISO 4925, SAE J-1704, CUNA NC 956 - 01	<b>TUTELA TOP 4</b>	Mandos hidráulicos frenos y embragues
Líquido de protección para radiadores	Líquido de protección con acción anticongelante para los sistemas de refrigeración basado en glicol monoetilénico inhibido, CUNA NC 956-16	<b>PARAFLU II (*)</b>	Circuitos de refrigeración. Porcentaje de empleo 50% hasta -35° C. No se puede mezclar con productos que contengan otras fórmulas
	Protección con acción anticongelante de color rojo basado en glicol monoetilénico inhibido con fórmula orgánica basada en la tecnología O.A.T. Supera las especificaciones CUNA NC 956-16, ASTM D 3306.	<b>PARAFLU UP (*)</b>	
Aditivo para el gasoil	Aditivo para el gasoil con acción de protección para los motores Diesel	<b>DIESEL MIX</b>	Se debe mezclar con el gasoil (25 cc cada 10 litros)
Líquido para el lavaparabrisas/lavaluneta posterior/lavafaros	Mezcla de alcoholes tensioactivos CUNA NC 956 -II	<b>TUTELA PROFESIONAL SC 35</b>	Se emplea puro o diluido en las instalaciones limpia / lavaparabrisas

(\*) **ADVERTENCIA** Los dos líquidos no se pueden mezclar. Para eventuales repostajes, acuda a un taller de la Red de Asistencia Fiat.

# CONSUMO DE COMBUSTIBLE - EMISIONES DE CO<sub>2</sub>

## INFLUENCIA EN EL CONSUMO DE COMBUSTIBLE SEGÚN LAS CONDICIONES DE MARCHA Y EMPLEO DEL VEHÍCULO

(ejemplos y datos indicativos respecto a los datos para las versiones de transporte mercancías)

### ADVERTENCIAS

Aunque las normativas para medir el consumo de combustible pretendan determinar indicaciones de consumo lo más realistas posible, es muy difícil establecer la influencia de factores tales como:

**Estilo de conducción y tipo de uso del vehículo**, altas velocidades, frecuentes aceleraciones y cambios de marchas, trayectos cortos como servicio de entrega a domicilio, etc.

Sólo en las versiones transporte de personas con motorizaciones 2.3 y 2.8 JTD, se obtiene un menor consumo arrancando sobre una calzada llana, en segunda en vez que en primera marcha.

**Tráfico y condiciones de la carretera** marcha en caravana, recorridos con muchas curvas, pendientes muy pronunciadas, firmes de carretera con baches o sin asfaltar, etc.

### Temperaturas y condiciones ambientales

bajas temperaturas, enrarecimiento del aire, viento, lluvia, etc...;

### Estado del vehículo

mantenimiento inadecuado (presión de los neumáticos, filtros, bujías, etc...), carrocería en mal estado, etc...

### Condiciones de carga

transporte de objetos pesados, distribución incorrecta de la carga, mercancía voluminosa transportada sobre la baca, etc.

### Activación de los dispositivos eléctricos

climatizador, calefacción y aparatos eléctricos en general, etc.

### Usos y situaciones especiales

baca, remolques, marcha con las ventanillas abiertas, tipo de neumáticos, etc.

### Equipamientos y transformaciones especiales

caravana, casa rodante, maxi-caja, con toldo de lona, etc.

Algunas de estas condiciones se ilustran en las figuras que se indican en las páginas siguientes.

Para mayor información, consulte el apartado “Consejos generales para una conducción económica” en el capítulo “Conducción económica y respetuosa con el medio ambiente”.

El consumo de combustible indicado en la tabla de página siguiente, ha sido determinado basándose en pruebas de homologación prescritas por las Directivas Europeas.

Para la medición del consumo, se han seguido estos procedimientos:

– **ciclo urbano**: inicia con una puesta en marcha en frío y se continúa simulando un recorrido urbano normal;

– **ciclo interurbano:** se conduce el coche simulando un recorrido interurbano, con frecuentes aceleraciones en todas las marchas; la velocidad varía de 0 a 120 km/h;

– **consumo combinado:** se calcula con una ponderación del 37% del ciclo urbano y del 63% del ciclo interurbano aproximadamente.

**ADVERTENCIA** El tipo de recorrido, el tráfico, las condiciones

atmosféricas, el estilo de conducción, el estado del coche en general, el nivel de equipamiento, las dotaciones y los accesorios, la activación del climatizador, la carga del coche, la presencia de la baca sobre el techo y otras situaciones que perjudican la aerodinámica o la resistencia al avance, llevan a valores de consumo diferentes de los medidos (consulte el apartado “Reducción

de los gastos de gestión y de la contaminación del medio ambiente” en el capítulo “Empleo correcto del coche”).

## EMISIONES DE CO<sub>2</sub> EN EL ESCAPE

Los valores de emisión de CO<sub>2</sub> en el escape, que se indican en la siguiente tabla, se han medido en un recorrido de consumo combinado.

Consumos según las normas 99/100 CE (litros/100 km)		Urbano	Extraurbano	Combinado	Emisiones de CO <sub>2</sub> en el escape según las normas 99/100 CE (g/km)
<b>Motor 2.0</b>					
<b>Versión 11</b>	Panorama batalla corta	16,1	11,2	13,0	306
	Combi batalla corta	15,9	11,0	12,8	301
	Panorama batalla corta 4 x 4	16,3	11,4	13,2	311
<b>Versión 15</b>	Combi batalla intermedia	15,9	11,0	12,8	301
	Combi batalla intermedia techo alto	16,1	11,2	13,0	306
	Panorama batalla intermedia	16,3	11,4	13,2	311
	Combi batalla corta 4 x 4	16,1	11,2	13,0	306
	Combi batalla intermedia 4 x 4	16,1	11,2	13,0	306
<b>Motor 2.0 JTD</b>					
<b>Versión 11</b>	Panorama batalla corta	10,6	8,1	9,0	239
	Combi batalla corta	10,2	7,8	8,7	230
<b>Versión 15</b>	Combi batalla intermedia	10,6	8,1	9,0	239

Consumos según las normas 99/100 CE (litros/100 km)		Urbano	Extraurbano	Combinado	Emisiones de CO <sub>2</sub> en el escape según las normas 99/100 CE (g/km)
<b>Motor 2.3 JTD (*)</b>					
<b>Versión 11</b>	Panorama batalla corta	9,0	7,7	8,1	216
	Combi batalla corta	8,7	7,3	7,8	208
<b>Versión 15</b>	Combi batalla intermedia	8,7	7,3	7,8	208
	Combi batalla intermedia techo alto	9,0	7,7	8,1	216
	Panorama batalla intermedia	9,2	8,0	8,4	223
<b>Motor 2.8 JTD (*)</b>					
<b>Versión 11</b>	Panorama batalla corta	10,9	8,8	9,6	234
	Panorama batalla corta cambio automático	13,7	10,0	11,3	301
	Combi batalla corta	10,6	8,5	9,3	246
	Panorama batalla corta 4 x 4	11,1	9,0	9,8	261
<b>Versión 15</b>	Combi batalla intermedia	10,6	8,5	9,3	246
	Combi batalla intermedia techo alto	10,9	8,8	9,6	234
	Combi batalla intermedia cambio automático	13,4	9,8	11,1	295
	Combi batalla intermedia techo alto cambio automático	13,7	10,0	11,3	301
	Panorama batalla intermedia	11,1	9,0	9,8	261
	Panorama batalla intermedia cambio automático	13,9	10,2	11,5	307
	Combi batalla corta 4 x 4	10,9	8,8	9,6	234
	Combi batalla intermedia 4 x 4	11,1	9,0	9,8	261

(\*) El test de prueba se ha realizado partiendo con el cambio en segunda marcha

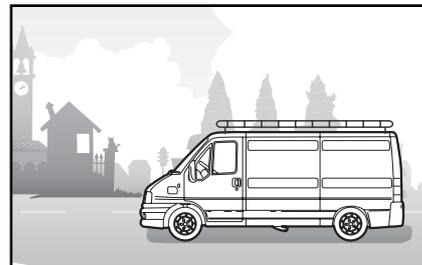


F0D0198m

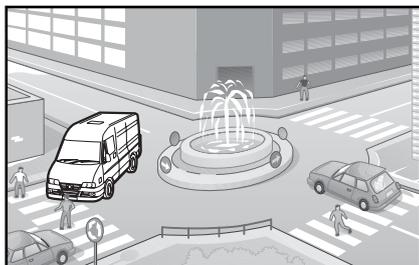
**+80÷100%**  
**Velocidad máxima**  
**(pedal acelerador**  
**pisado a fondo)**



**+5%**  
**Baca o ventanillas**  
**parcialmente abiertas**



F0D0194m

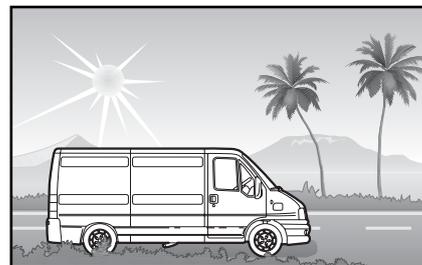


F0D0198m

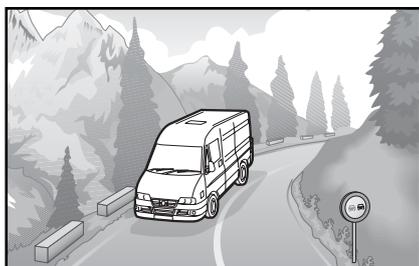
**+35÷45%**  
**Recorridos urbanos**



**+5%**  
**Climatizador**  
**activado**



F0D0198m

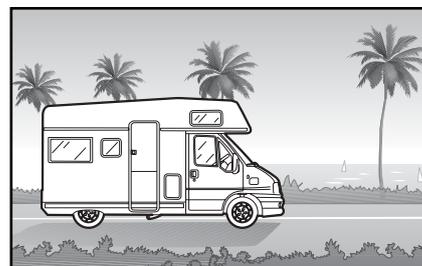


F0D0195m

**+10÷15%**  
**Recorridos en montaña**



**+10÷15%**  
**Caravanas o casas**  
**rodantes u otras**  
**transformaciones**



F0D0197m

# ÍNDICE ALFABÉTICO

<b>A</b> BS .....	88	Autorradio .....	98	<b>C</b> adenas para la nieve ....	133-218
Accidente, en caso de .....	160	- antena .....	100	Calefacción .....	55
- botiquín de primeros auxilios .....	161	- pre-instalación ligera .....	98	Calefactor auxiliar .....	58
- heridos, si hay .....	161	- pre-instalación pesada .....	98	Calefactor auxiliar autónomo ...	59
Aceite del motor .....	169	<b>B</b> aca / portaesquí		Calefactor del aire en el colector de admisión (Heat flange) .....	106
- consumo .....	170	(pre-instalación) .....	101	Calefacción y ventilación .....	53
- nivel .....	169	Batería .....	174	Cambio automático electrónico .....	110
Activación del sistema ASR .....	96	- consejos .....	175	Cambio mecánico .....	109
Ahorro de combustible .....	124	- control del estado de carga..	175	Capó .....	84
Airbag frontales y laterales .....	90	- desconector .....	73	<b>Características técnicas</b> .....	185
Alarma electrónica .....	11	- puesta en marcha con batería auxiliar .....	136-157	Carrocería .....	181
Alimentación .....	215	- recarga .....	157	- compartimiento del motor ...	183
Alineación de las ruedas .....	218	- sustitución .....	174	- consejos para una buena conservación .....	182
Arranque de emergencia .....	107-135	Bloqueo del combustible (activación) .....	72	- garantía .....	182
Arrastre de remolques .....	129	Bloqueo de la dirección .....	28	- mantenimiento .....	181
Asientos .....	42	Botiquín de primeros auxilios..	161	- versiones .....	187
- limpieza .....	184	Bujías .....	215	Cenicero .....	77
- niños (transporte) .....	22			Centralitas electrónicas .....	177
ASR .....	96			- limitador de velocidad .....	177
Atril .....	74				

Cierre centralizado.....	83	Cuidado de los dispositivos que reducen las emisiones.....	128	En la estación de servicio .....	102
Cinturones de seguridad .....	15	<b>D</b> atos de identificación .....	185	EOBD (sistema).....	95
Climatizador .....	57	Desconector de la batería .....	73	Equipamiento interior .....	73
Código de los motores / carrocería .....	187	Desempeñamiento .....	56	Escobillas del limpiaparabrisas...	180
Cómo calentar el motor después de la puesta en marcha.....	107	Diferencial.....	216	Escritorio / Atril .....	74
Compartimento del motor .....	183	Difusores de aire.....	54	Espejos retrovisores.....	51-52
Compartimientos portaojetos ..	73	Dimensiones .....	222-224	Esquemas de montaje del gancho de remolque ...	130-131
Conducción segura.....	119	Dirección .....	218	Estacionamiento .....	108
Conducción respetuosa con el medio ambiente.....	127	Dispositivo de arranque .....	28	Estación de servicio .....	102
Conmutador de arranque .....	28	Dispositivos que reducen las emisiones .....	128	Estribo móvil .....	80
<b>Conocimiento del vehículo.</b>	5	<b>E</b> levalunas eléctricos .....	83	<b>F</b> aros	
Consejos para la carga .....	126	Embrague .....	216	- orientación del haz luminoso.....	86
Consumo de aceite del motor..	170	Emergencia (Qué hacer sí) .....	135	Faros antiniebla.....	145
Consumo de combustible .....	243	<b>Empelo correcto del vehículo</b> .....	105	- sustitución de las lámparas ...	145
Cristales centrales laterales (apertura).....	78	En caso de accidente .....	160	Fiat Code (sistema).....	7
Cristales (limpieza) .....	183	- botiquín de primeros auxilios.....	161	Filtro antipolen .....	173
Cronotaquígrafo .....	78	- heridos, si hay .....	161	Filtro del aire.....	173
Cruise Control (regulador de velocidad).....	68	Encendido.....	215	Filtro del gasoil.....	173
Cuentakilómetros .....	31	Encendedor.....	77	Fluidos y lubricantes .....	241
Cuentarrevoluciones.....	30			Frenos	
				- de mano .....	108-216

- de servicio y de emergencia.	216
Fusibles (sustitución) .....	149
<b>G</b> ancho del remolque (esquema de montaje) .....	130-131
Guantera / compartimientos portaobjetos .....	73
<b>H</b> abitáculo .....	184
Hay que levantar el vehículo.....	158
Hay que poner en marcha el motor con arranque de emergencia .....	135
Hay que poner en marcha el motor con batería auxiliar.....	136-157
Hay que poner en marcha el motor con maniobras de inercia .....	137
Hay que remolcar el vehículo...	159
Hay que sustituir una lámpara..	141
Heat flange.....	106
Heridos, si hay .....	161
Herramientas en dotación .....	138

<b>L</b> inactividad del vehículo durante mucho tiempo .....	134
Indicador de mantenimiento .....	33
Indicador del nivel de aceite del motor .....	32
Indicador del nivel de combustible.....	31
Instalación autorradio .....	98
Instalación cronotaquígrafo .....	78
Instalación gancho de remolque.....	129
Instrumentos del vehículo.....	30
Intermitentes.....	66
- sustitución de las lámparas delanteras .....	145
- sustitución de las lámparas laterales .....	145
- sustitución de las lámparas traseras.....	146
Interruptor de bloqueo de combustible.....	72
<b>L</b> ámparas	
- sustitución de las lámparas exteriores .....	143

- sustitución de las lámparas interiores .....	148
Lámparas de techo.....	71
- sustitución de las lámparas ...	148
Lavado del vehículo .....	182
Lavado inteligente .....	67
Lavafaros .....	181
Lavaparabrisas.....	66-181
Lectura correcta de las llantas ..	219
Lectura correcta de los neumáticos.....	219
Levantar el vehículo.....	158
Limitador de velocidad .....	177
Limpiaparabrisas.....	66-180
- escobillas .....	180
- pulverizadores .....	181
Limpieza de los asientos.....	184
Limpieza de las partes de plástico .....	184
Líquido refrigerante motor.....	170
Luces de antiniebla anteriores (faros antiniebla) .....	145
- sustitución de las lámparas ...	145
Luces de antiniebla posteriores (pilotos).....	145

- sustitución de las lámparas ...	145	Marcado del motor.....	185	Para apagar el motor.....	108
Luces de carretera.....	65	Motor		Pesos .....	227
- ráfagas.....	66	- alimentación / encendido .....	215	Pilotos antiniebla (luces de antiniebla posteriores).....	145
- sustitución de las lámparas ...	143	- cómo calentar el motor .....	107	- sustitución de las lámparas.....	145
Luces de cruce.....	65	- para apagar el motor.....	108	Pintura.....	182
- sustitución de las lámparas ...	143	- puesta en marcha motores diesel.....	106	Plan de mantenimiento programado.....	163
Luces de emergencia.....	71	- puesta en marcha motores de gasolina .....	105	Plan de revisión anual .....	165
Luces de frenos (pare).....	146	<b>N</b> eumáticos .....	178-220	Portabotellas .....	74
- sustitución de las lámparas ...	146	- presión.....	220	Portaesquí (pre-instalación)....	101
Luces de marcha atrás .....	146	Neumáticos para la nieve....	132-221	Portaobjetos / Portaviandas.....	75
- sustitución de las lámparas ...	146	Niños (seguridad de transporte).....	22	Pre-instalación de la baca/ portaesquí.....	101
Luces de la matrícula.....	147	Nivel de los líquidos (verificación) .....	167	Pre-instalación del teléfono móvil.....	100
- sustitución de las lámparas ...	147	Nivel del aceite motor.....	169	Presión de los neumáticos .....	220
Luces de posición.....	65	Nivel del líquido de la dirección asistida.....	171	Prestaciones .....	226
- sustitución de las lámparas ...	146	Nivel del líquido de frenos.....	172	Pretensores .....	18
Luz de freno adicional (3ª luz de pare).....	146	Nivel del líquido lavaparabrisas.....	171	Primeros auxilios (botiquín) .....	161
- sustitución de las lámparas ...	146	Nivel del líquido refrigerante del motor.....	170	Procedimiento para la puesta en marcha de los motores diesel... ..	106
Llantas de las ruedas (lectura correcta) .....	219	<b>P</b> alancas en el volante .....	65	Procedimiento para la puesta en marcha de los motores de gasolina.....	105
Llaves.....	7				
<b>M</b> ando a distancia de apertura/ cierre de las puertas .....	9				
Mandos .....	71				
<b>Mantenimiento del vehículo</b> .....	162				
Mantenimiento programado.....	162				

Protección del medio ambiente	104	<b>Q</b> ué hacer si .....	135	Reposacabezas .....	50
Puertas .....	79	- hay que levantar el vehículo ..	158	Repostajes .....	239
- apertura a 270° .....	82	- hay que poner en marcha el motor con arranque de emergencia .....	135	Rueda de repuesto .....	218
- cabina de conducción .....	79	- hay que poner en marcha el motor con batería auxiliar .....	136-157	Ruedas	
- cierre centralizado .....	83	- hay que poner en marcha el motor con maniobras de inercia .....	137	Ruedas y neumáticos .....	178
- de corredera lateral .....	80	- hay que remolcar el vehículo .....	159	- alineación de las ruedas .....	218
- elevalunas .....	83	- hay que sustituir una lámpara .....	141	- cadenas para la nieve .....	133
- mando a distancia de apertura .....	9	<b>R</b> adiotransmisores y teléfonos móviles .....	101	- de repuesto .....	218
- trasera .....	81	Ráfagas .....	66	- lectura correcta .....	219
Puesta en marcha del motor		Recarga de la batería .....	157	- neumáticos para la nieve .....	132
- arranque de emergencia	107-135	Regulador de velocidad (Cruise Control) .....	68	- presión de inflado .....	220
- cómo calentar el motor después de la puesta en marcha .....	107	Regulaciones personalizadas .....	42	- sustitución .....	137
- conmutador de arranque .....	31	Rejillas de aire .....	55		
- para apagar el motor .....	108	Reloj digital .....	32	<b>S</b> alpicadero .....	5
- procedimiento para los motores diesel .....	106	Remolcar el vehículo .....	159	Seguridad de los niños durante el transporte .....	22
- procedimiento para los motores de gasolina .....	105			Sensores de estacionamiento .....	67
- puesta en marcha con batería auxiliar .....	13-157			Si hay heridos .....	161
- puesta en marcha con maniobras de inercia .....	137			Si hay que levantar el vehículo ..	158
Pulverizadores .....	181			Si hay que remolcar el vehículo	159
				Si hay que sustituir una lámpara .....	141
				Sillas para los niños .....	22
				Simbología .....	7
				Sistema ABS .....	88

Sistema ASR.....	96	Sustitución de las lámparas de las luces de la matrícula.....	147	Testigos.....	35
Sistema EOBD .....	95	Sustitución de las lámparas de las luces de posición.....	146	Tipos de lámpara.....	142
Sistema Fiat Code .....	7	Sustitución de las lámparas de la tercera luz de freno (3ª luz de pare).....	146	Tomas de corriente.....	76
Suspensiones .....	217	Sustitución de las lámparas de techo anterior/posterior.....	148	Transmisión .....	216
Sustitución de la batería .....	174	Sustitución de los fusibles .....	149	Transporte de niños (seguridad) .....	22
Sustitución de las lámparas exteriores.....	143	Sustitución de los pilotos antiniebla.....	145	Tubos de goma .....	179
Sustitución de las lámparas de los faros antiniebla.....	145	Sustitución de un neumático .....	137	<b>U</b> so del cambio automático ...	110
Sustitución de las lámparas de los intermitentes delanteros ...	145	<b>T</b> ablero de instrumentos .....	29	Uso del cambio mecánico .....	109
Sustitución de las lámparas de los intermitentes laterales .....	145	Tapón del depósito de combustible.....	103	<b>V</b> elocidades máximas .....	226
Sustitución de las lámparas de los intermitentes traseros .....	146	Tareas adicionales.....	165	Velocímetro.....	30
Sustitución de las lámparas interiores .....	148	Tarjeta de identificación de la pintura/carrocería.....	186	Ventilación .....	57
Sustitución de las lámparas de las luces de carretera.....	143	Tarjeta resumida de los datos de identificación .....	185	Verificación de niveles .....	167
Sustitución de las lámparas de las luces de cruce.....	143	Telecámara visibilidad posterior	67	Viseras parasol.....	78
Sustitución de las lámparas de las luces de frenos (de pare)...	146	Teléfono móvil (pre-instalación)	100	Volante.....	51
Sustitución de las lámparas de las luces de marcha atrás .....	146	Termómetro del líquido refrigerante motor .....	30		



# SELENIA®

*Está en el corazón de quien corre.*



Pide a tu mecánico **SELENIA®**

## *¿Cambio de aceite? Los expertos aconsejan Selenia.*

*El motor de tu automóvil ha nacido con **Selenia**, la gama de aceites de motor que satisfacen las más avanzadas especificaciones internacionales. Test específicos y características técnicas elevadas convierten a **Selenia** en el lubricante desarrollado para dar a tu motor prestaciones **seguras y vencedoras**.*

---

*La calidad de Selenia se distribuye en una gama de productos tecnológicamente avanzados:*

### **SELENIA 20K**

Lubricante API SL, que garantiza óptimas prestaciones y máxima protección contra el desgaste en los motores gasolina aspirados, con turbocompresor o multiválvulas.

### **SELENIA PERFORMER**

Aceite ideal para la protección de los motores gasolina de la nueva generación, incluso en condiciones extremas, tanto de climatología como de funcionamiento. Garantiza una reducción de consumo del carburante. (Energy conserving).

### **SELENIA TD**

Aceite para motores diesel aspirados, turbocomprimidos o multiválvulas, garantiza la máxima limpieza y estabilidad del motor a altas temperaturas.

### **SELENIA WR**

Aceite específico para motores diesel, common rail y Multijet. Ideal para arranque en frío, garantiza la máxima protección, contra el desgaste, control del reglaje hidráulico de válvulas, reducción de los consumos y estabilidad a altas temperaturas.

---

**La gama Selenia se completa con Selenia 20K Alfa Romeo, Selenia Performer 5W-40, Selenia Racing y Selenia Digitech.**

---

Para ulteriores informaciones relativas a los productos Selenia, consultar el sitio [www.fl-selenia.com](http://www.fl-selenia.com).

## PRESIÓN DE INFLADO CON LOS NEUMÁTICOS FRÍOS (BAR)

Versión	Neumático	En vacío y a plena carga		
		Delanteros	Traseros	
11	Todos los tipos	195/70 R15C (103/101) Q	4,0	4,0
		205/70 R15C (106/104) Q	4,0	4,0
	Camping Car	215/70 R15C (109/107) Q Camping	5,0	5,0
15	Todos los tipos	205/70 R15C (106/104) Q/205/70 R15C (106/104) R (**)	4,1	4,5
	Camping Car	215/70 R15C (109/107) Q Camping	5,0	5,0
MAXI	Todos los tipos	205/75 R16C (110/108) Q/205/75 R16C (110/108) R (**)	4,5	4,5 (*)
		215/75 R16C (113/111) Q/215/75 R16C (113/111) R (**)	4,5	4,5
	Camping Car	215/75 R16C (113/111) Q Camping	5,5	5,5

(\*) 4,75 bar para los vehículos con peso máximo admitido en el eje trasero que superen los 2.000 kg.

(\*\*) Versión 2.8 JTD POWER

Con el neumático caliente, el valor de la presión tiene que ser +0,3 bar respecto al valor prescrito.

Vuelva a controlar el valor correcto con el neumático frío.

## SUSTITUCIÓN ACEITE MOTOR

	2.0 Gasolina		2.0 JTD		2.3 JTD		2.8 JTD - 2.8 JTD POWER	
	Litros	kg	Litros	kg	Litros	kg	Litros	kg
Cárter del motor	5	4,5	-	-	5,8	5,2	5,0	4,5
Cárter del motor y filtro	-	-	6,25	5,6	6,3	5,7	5,7	5,1

## APROVISIONAMIENTO COMBUSTIBLE (litros)

Para todas las motorizaciones

Capacidad del depósito..... Litros 80

Reserva ..... Litros 8 ÷ 10

Los coches con motor de gasolina deberán emplear únicamente gasolina sin plomo con número de octano (R.O.N.) no inferior a 95.

Los coches con motor Diesel deberán emplear únicamente gasoil para autotracción (especifica EN590).

Fiat Auto S.p.A.

After Sales - Assistenza Tecnica - Ingegneria Assistenziale  
Largo Senatore G. Agnelli, 5 - 10040 Volvera - Torino (Italia)

Impreso n. 603.45.864 - IV/2005 - 3ª edición

Los datos contenidos en esta publicación son a título indicativo. Fiat podrá modificar en cualquier momento los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. El Cliente puede solicitar más información en los concesionarios de la Red de Asistencia Fiat. Impreso en papel ecológico sin cloro.